



LES

JOYEUSES COMMÈRES DE WINDSOR

OPÉRA-COMIQUE EN TROIS ACTES

de

JULES BARBIER

Musique de

O. NICOLAÏ

PR: 15f. net

Paris, CHOUDENS, Editeur, Rue St Honoré, 265.

Lith. D. Michelet.



LES

JOYEUSES COMMÈRES DE WINDSOR.

PERSONNAGES.	VOIX.	ARTISTES.
SIR JOHN FALSTAFF	(Basse ou Baryton)	Mrs ISMAËL.
Mr FORD	(Baryton ou Basse)	— WARTEL.
Mr PAGE, juge de paix	(Basse)	— GABRIEL.
WILLIAM FENTON	(Ténor léger)	— FROMENT.
LE CAPITAINE CAÏUS	(Laruette)	— CAILLAUT.
NIGAUDIN	(Trial)	— GERTPRÉ.
Mme FORD	(Soprano)	Mmes St URBAIN.
Mme PAGE	(Contralto)	— DUBOIS.
ANNA PAGE	(Soprano)	— DARAM.

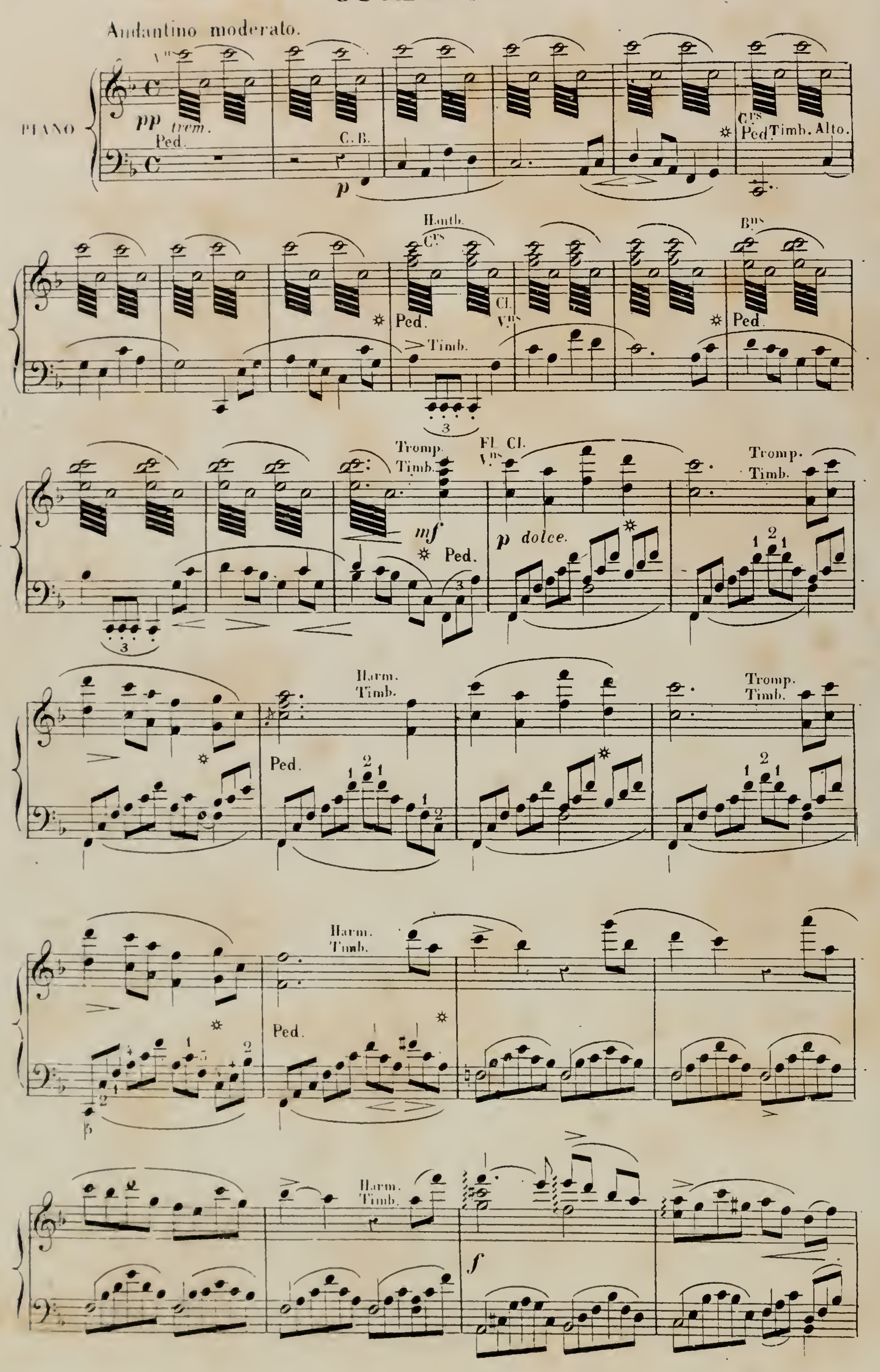
CATALOGUE DES MORCEAUX.

(*) Ce Duo ne se chante pas au Théâtre Lyrique.

134.

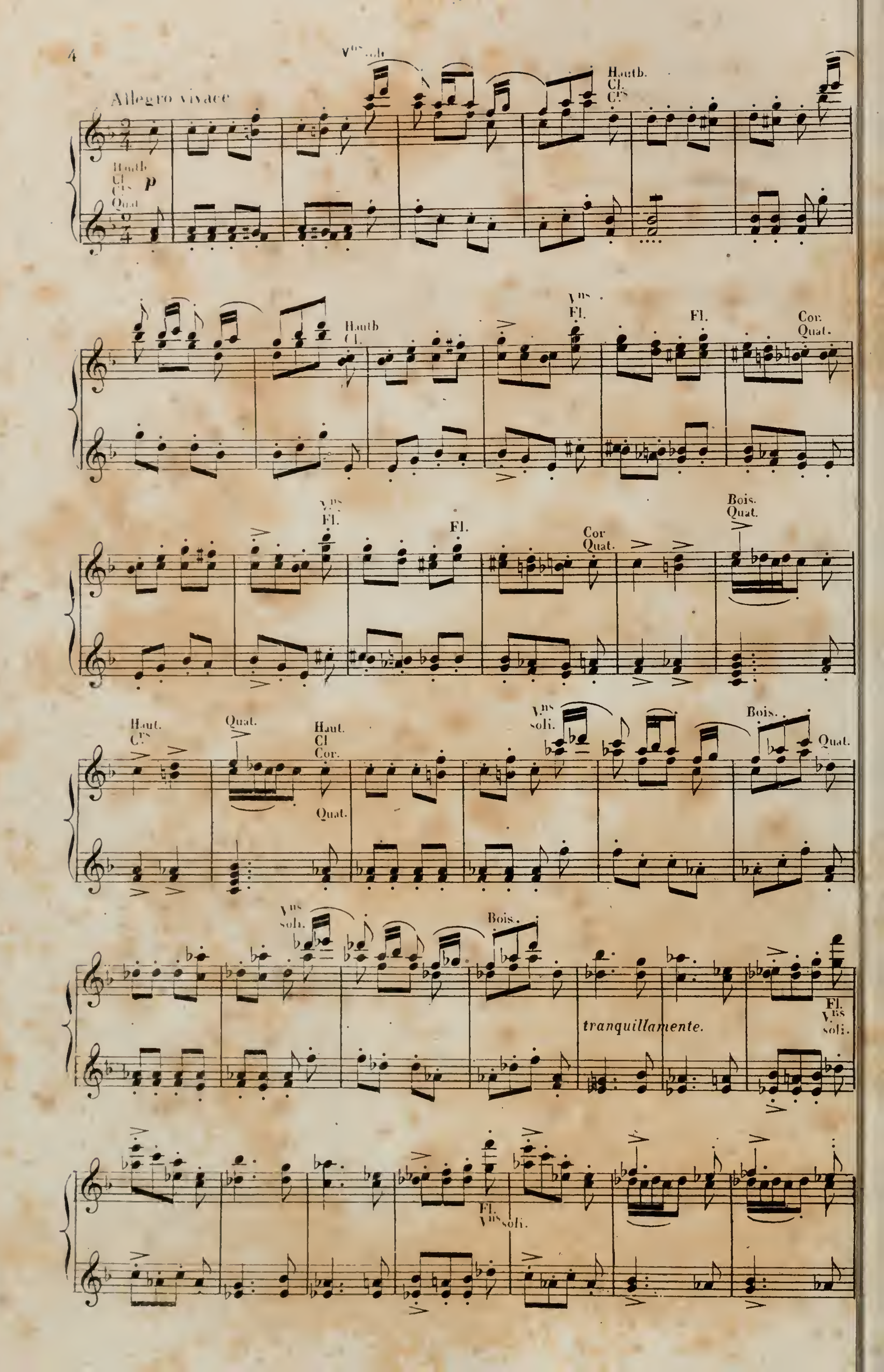
(Paris, Imprimerie AROUY, rue Rochechouart, 84)

OUVERTURE.

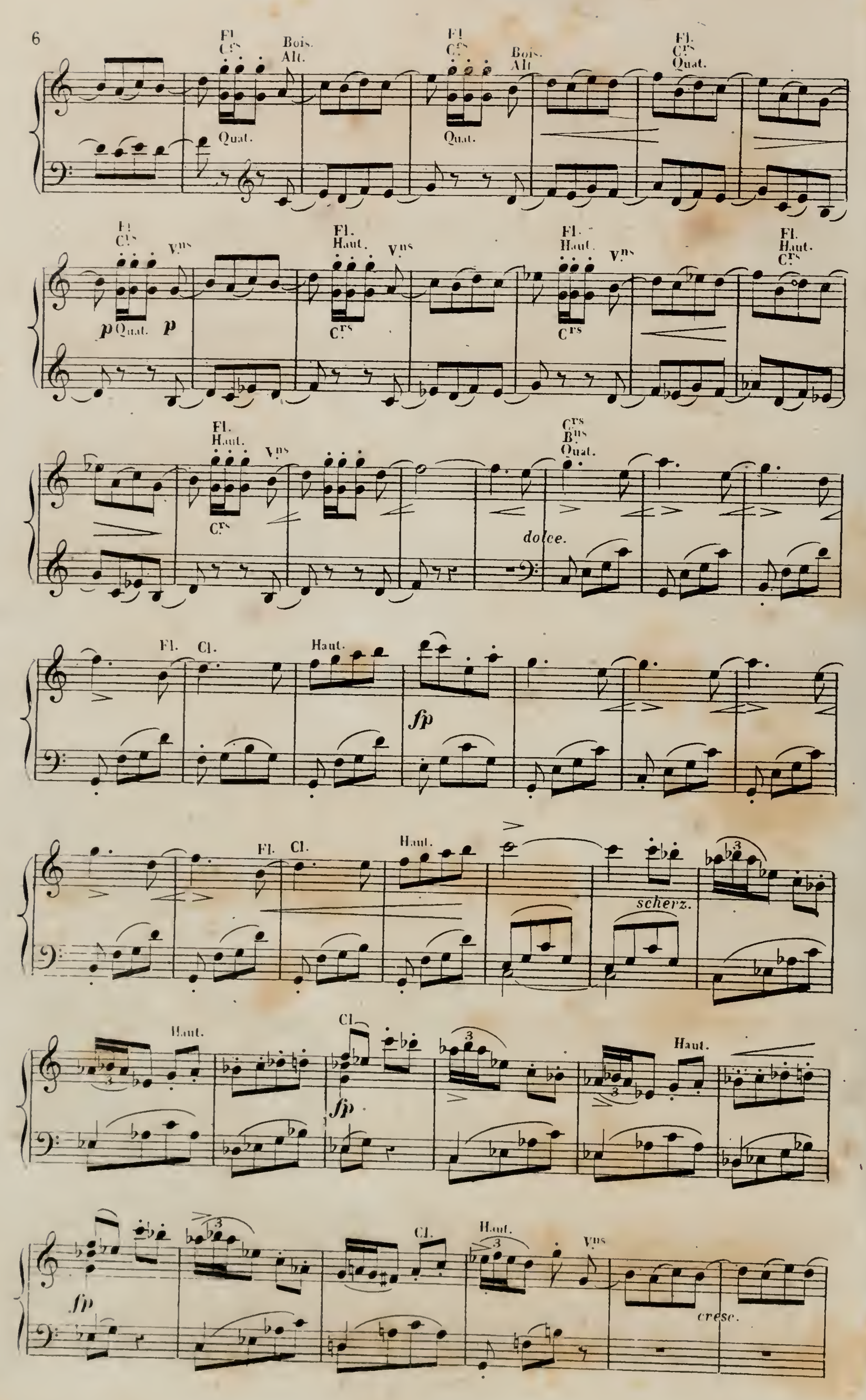

Andantino moderato.
PIANO
Vons
pp trem.
Ped.
C. B.
p
Crs
Ped. Timb. Alto.
Hautb.
Crs
Ped.
Timb.
Cl.
Vons
Bns
Ped.
Tromp.
Timb.
Fl. Cl.
Vons
mf
Ped.
p dolce.
Tromp.
Timb.
Harm.
Timb.
Ped.
Tromp.
Timb.
Harm.
Timb.
Ped.
Harm.
Timb.
f

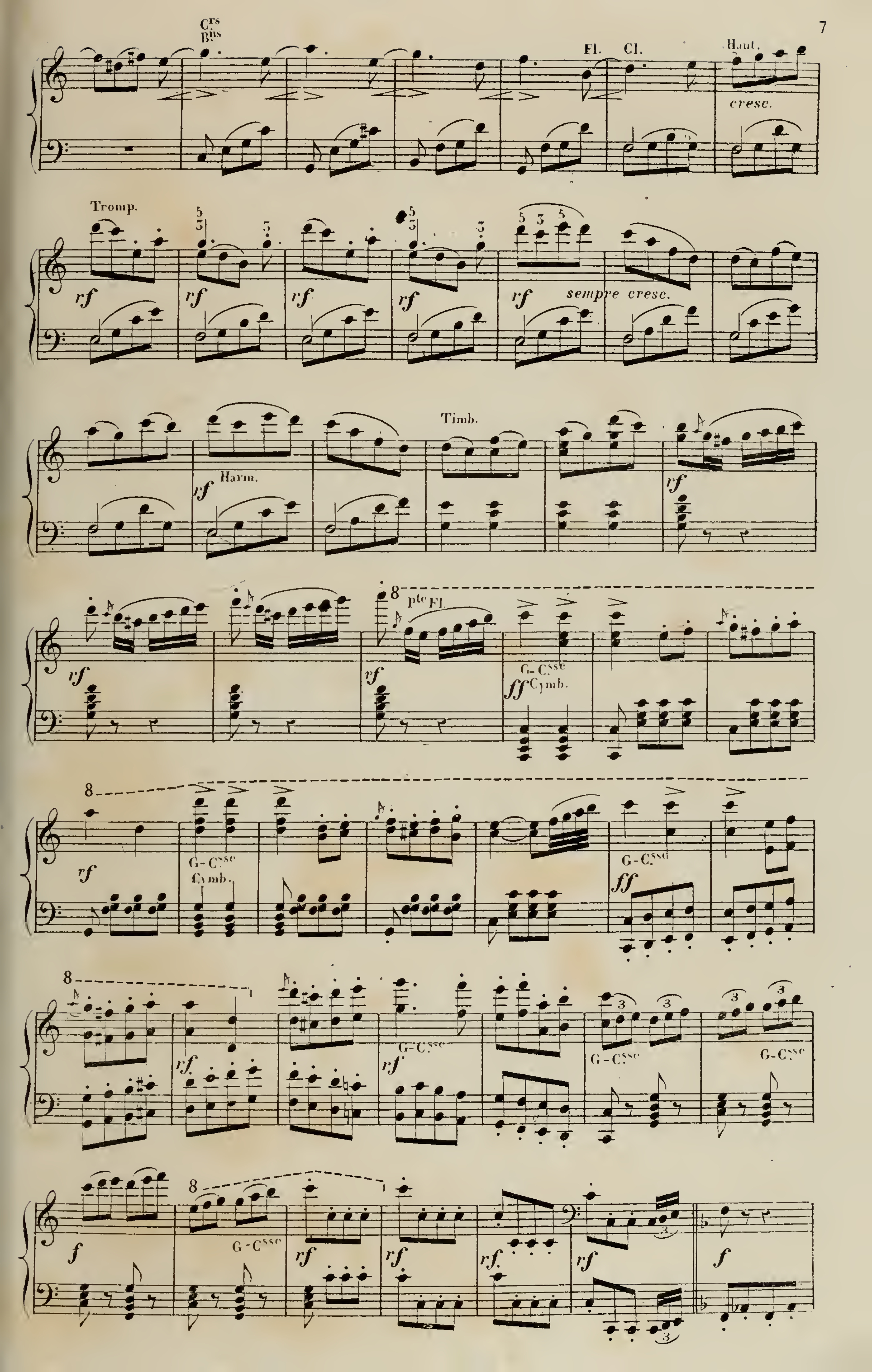


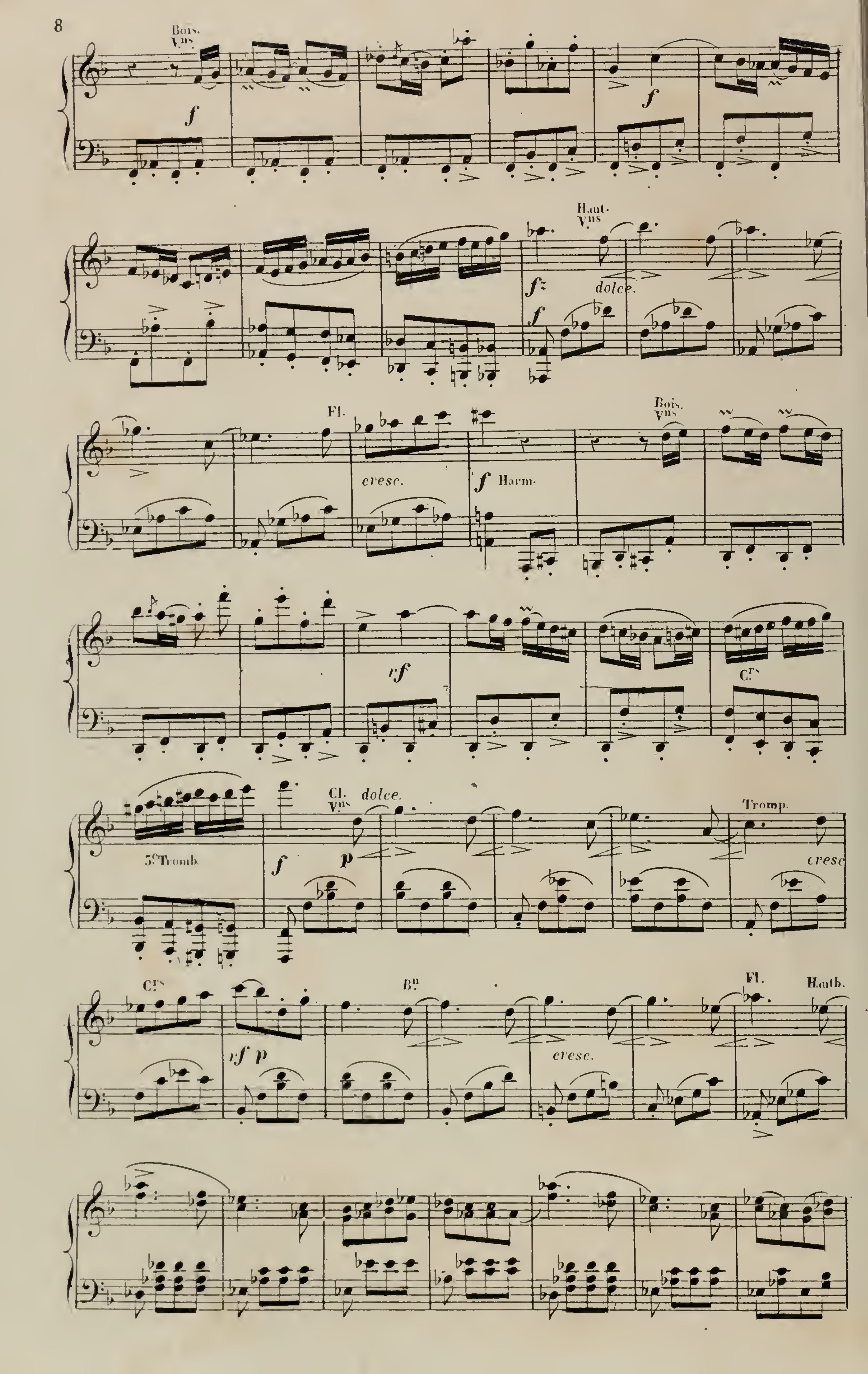
Poco più animato.
cre - scen - do.
f p
Haut. B^ns
Quat.
Bois.
Quat.
Haut. B^ns
cre - scen - do.
B^ns Quat.
Cor.
mf p
Ped.
p
Cl.
V^ns Alt.
B^ns V^ns
legg.
cresc.
Fl.
poco rall.
pp sempre più rall.
Lento.
Bois. Tromp.
C^rs


Allegro vivace
Vlns soli
Hautb.
Cl.
Crs
Hautb
Cl.
Crs
Quat
p
Hautb
Cl.
Vns
Fl.
Fl.
Cor.
Quat.
Vns
Fl.
Fl.
Cor
Quat.
Bois.
Quat.
Haut.
Crs
Quat.
Haut.
Cl
Cor.
Quat.
Vns
soli.
Bois.
Quat.
Vns
soli.
Bois.
tranquillamente.
Fl.
Vns
soli.
Fl.
Vns soli.

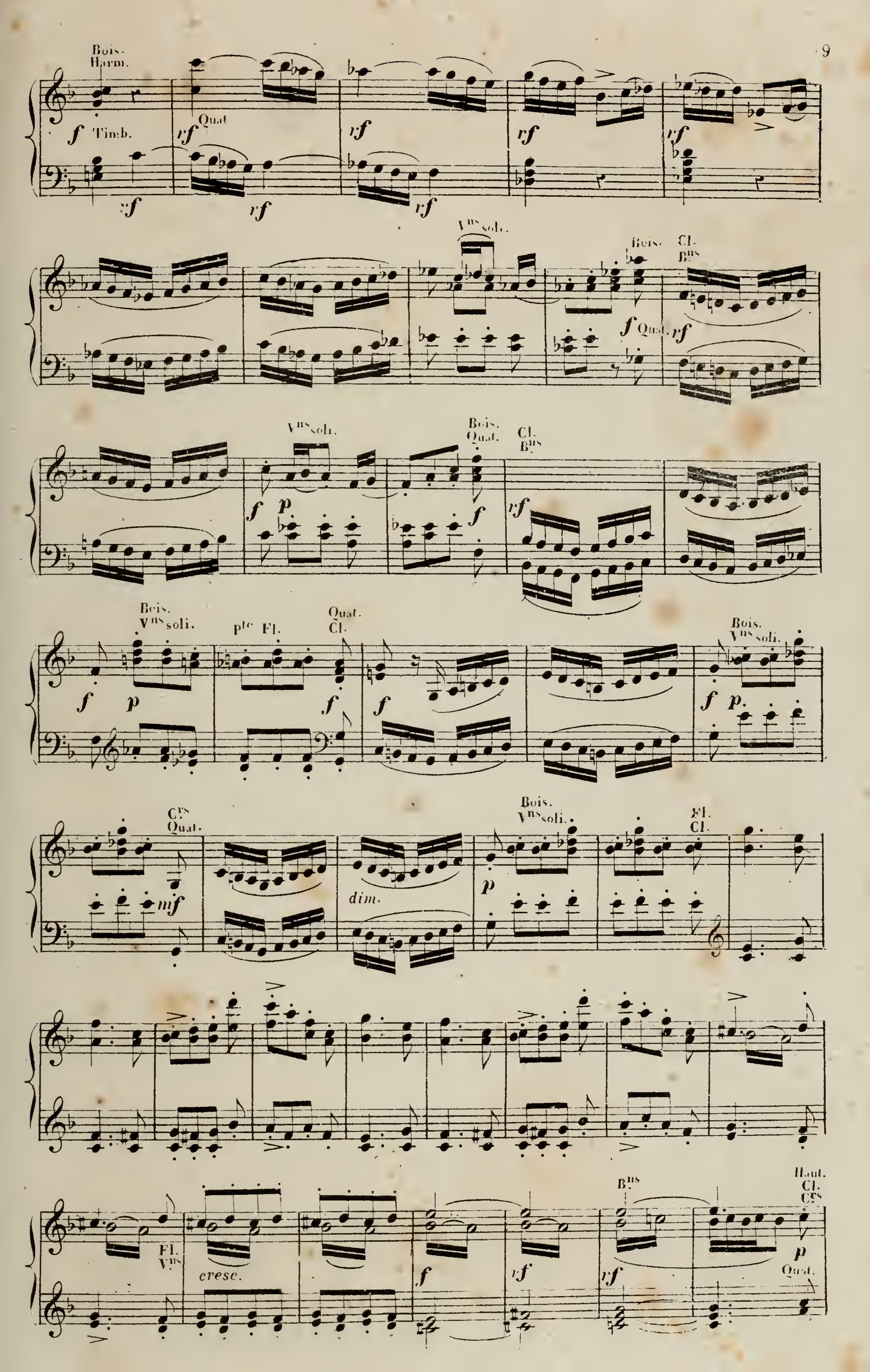

Vns soli.
Bns
Cor
Crs
cresc.
Tromp.
Timb.
Harm.
pte Fl.
pte Fl.
Fl.
Crs
Quat.
Bois.
Alt.


Fl.
Cors
Bois.
Alt.
Quat.
Vns
p
Haut.
dolce.
Cl.
fp
scherz.
cresc.
A.

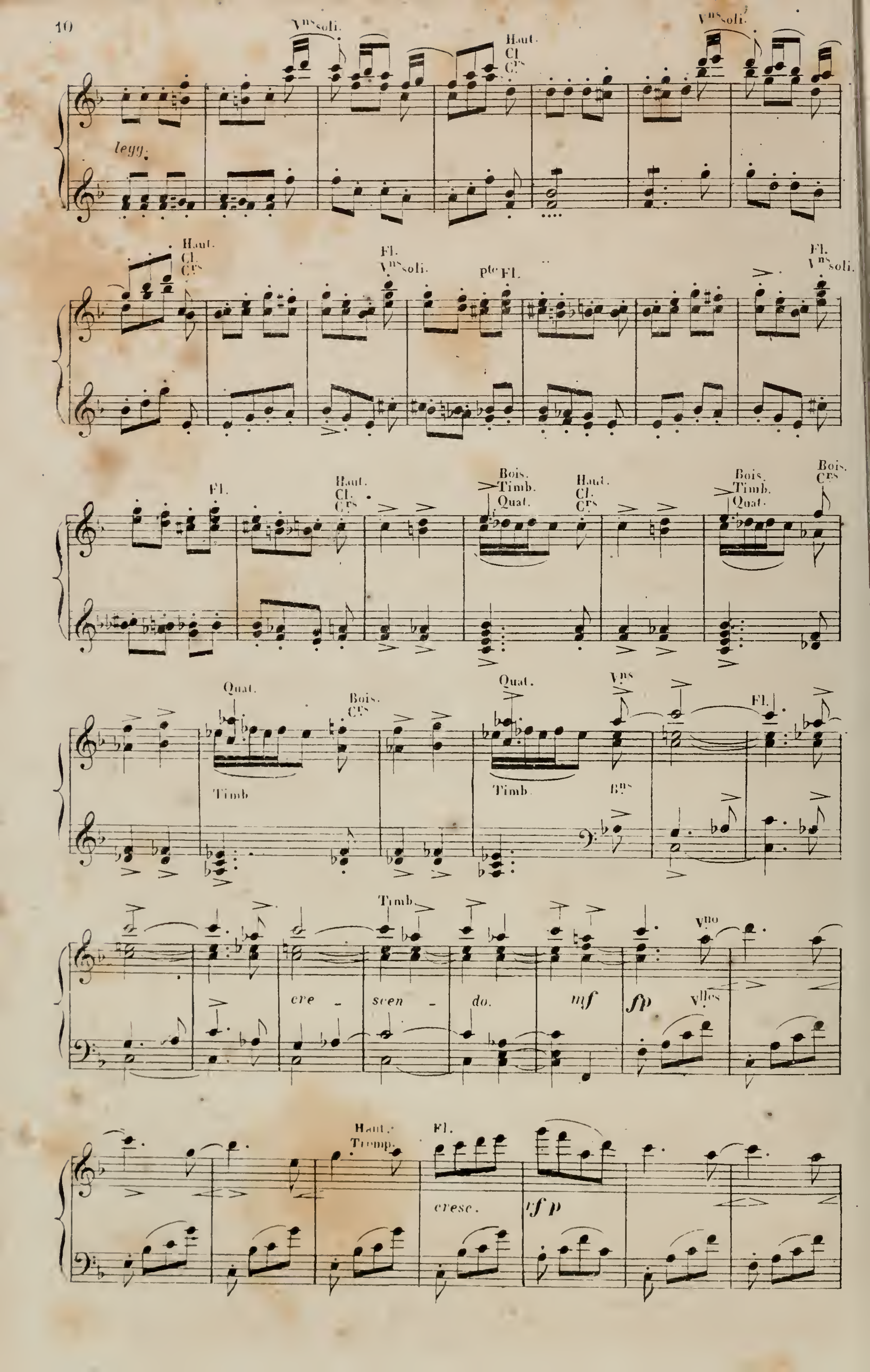

Crs
Bns
Fl.
Cl.
Haut.
cresc.
Tromp.
rf
sempre cresc.
Timb.
Harm.
pte Fl.
G-Csse
ff
Cymb.
G-Cssd
f

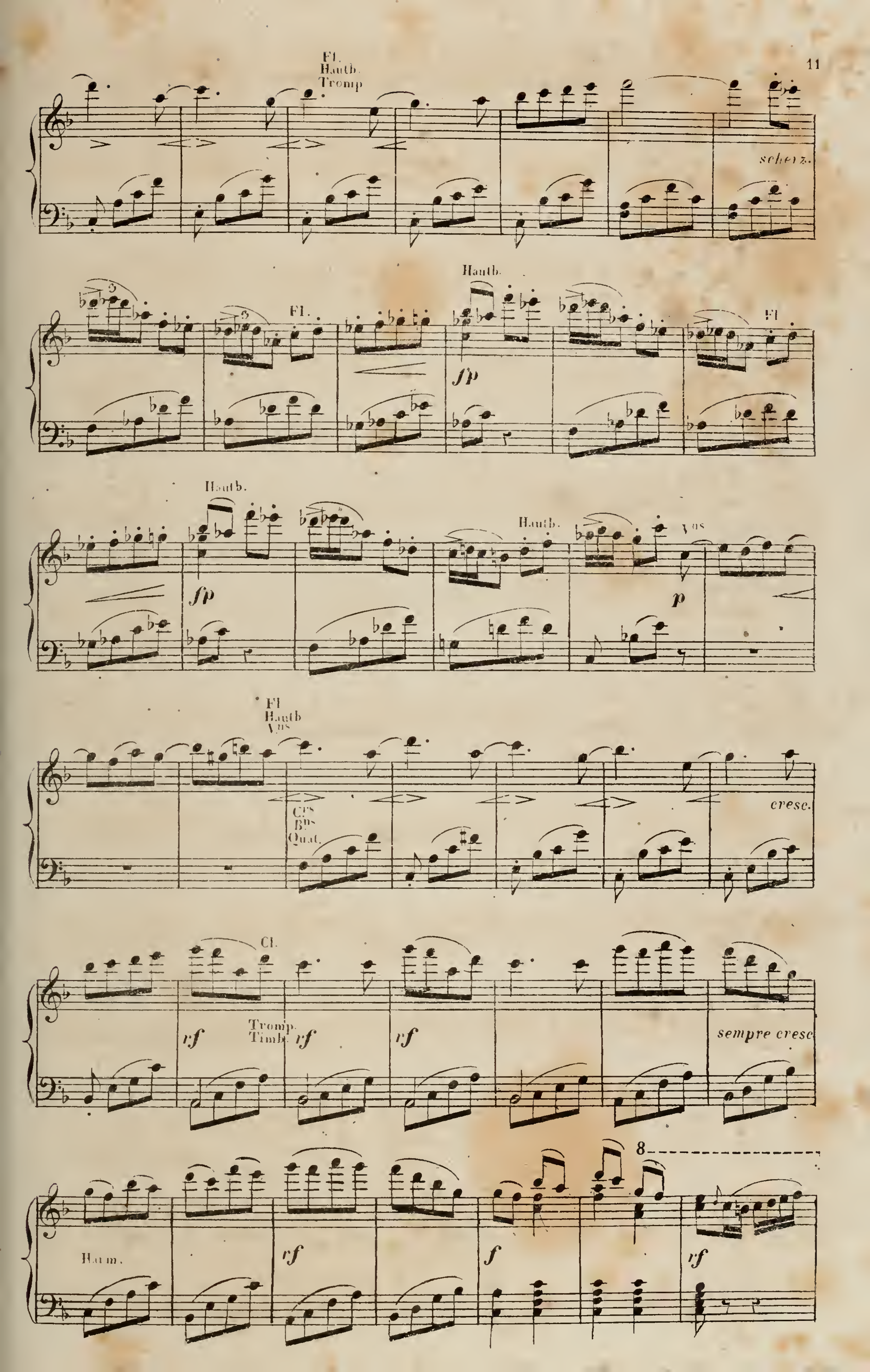


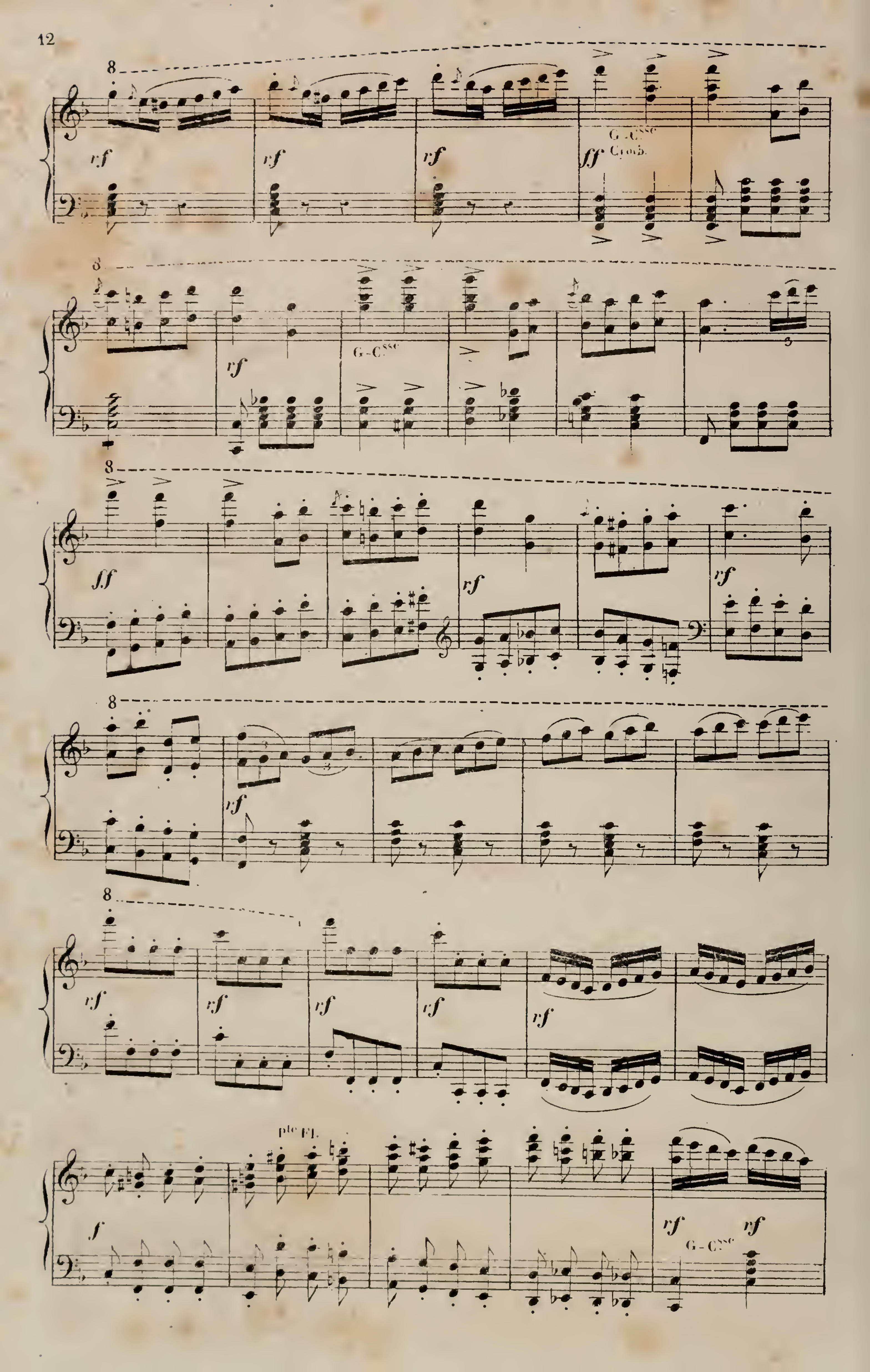
Bois.
Vns
f
f
Haut.
Vns
fz
dolce.
f
Fl.
cresc.
f Harm.
Bois.
Vns
rf
Crs
3e Tromb.
Cl.
Vns
dolce.
f
p
Tromp.
cresc
Crs
rf p
Bn
cresc.
Fl.
Hautb.



Bois. Harm.
f Timb.
rf Quat
rf
rf
rf
rf
rf
rf
Vns soli.
Bois.
Cl. Bns
f Quat. rf
Vns soli.
f p
Bois. Quat.
f
Cl. Bns
rf
Bois. Vns soli.
f p
Pte Fl.
Quat. Cl.
f
f
Bois. Vns soli.
f p.
Crs Quat.
mf
dim.
Bois. Vns soli.
p
Fl. Cl.
Bns
Haut. Cl. Crs
Fl. Vns
cresc.
f
rf
rf
p
Quat.


Vns soli.
Haut.
Cl.
Crs
legg.
Fl.
pte Fl.
Bois.
Timb.
Quat.
Timb
Bns
Vns
cre - scen - do.
mf
fp
Vno
Vlles
Trmp.
cresc.
rf p


Fl.
Hautb.
Tromp
scherz.
Hautb.
Fl.
fp
Fl
Hautb.
fp
Hautb.
Vns
p
Fl
Hautb
Vns
Crs
Bns
Quat.
cresc.
Cl.
rf
Tromp.
Timb.
rf
rf
sempre cresc
Harm.
rf
f
8
rf



8
rf
rf
rf
ff
G-C.sse
Crois.
rf
G-C.sse
rf
ff
rf
rf
rf
rf
rf
rf
rf
rf
ple Fl.
f
rf
rf
G-C.sse



rf rf rf rf rf rf rf rf

rf f rf rf f

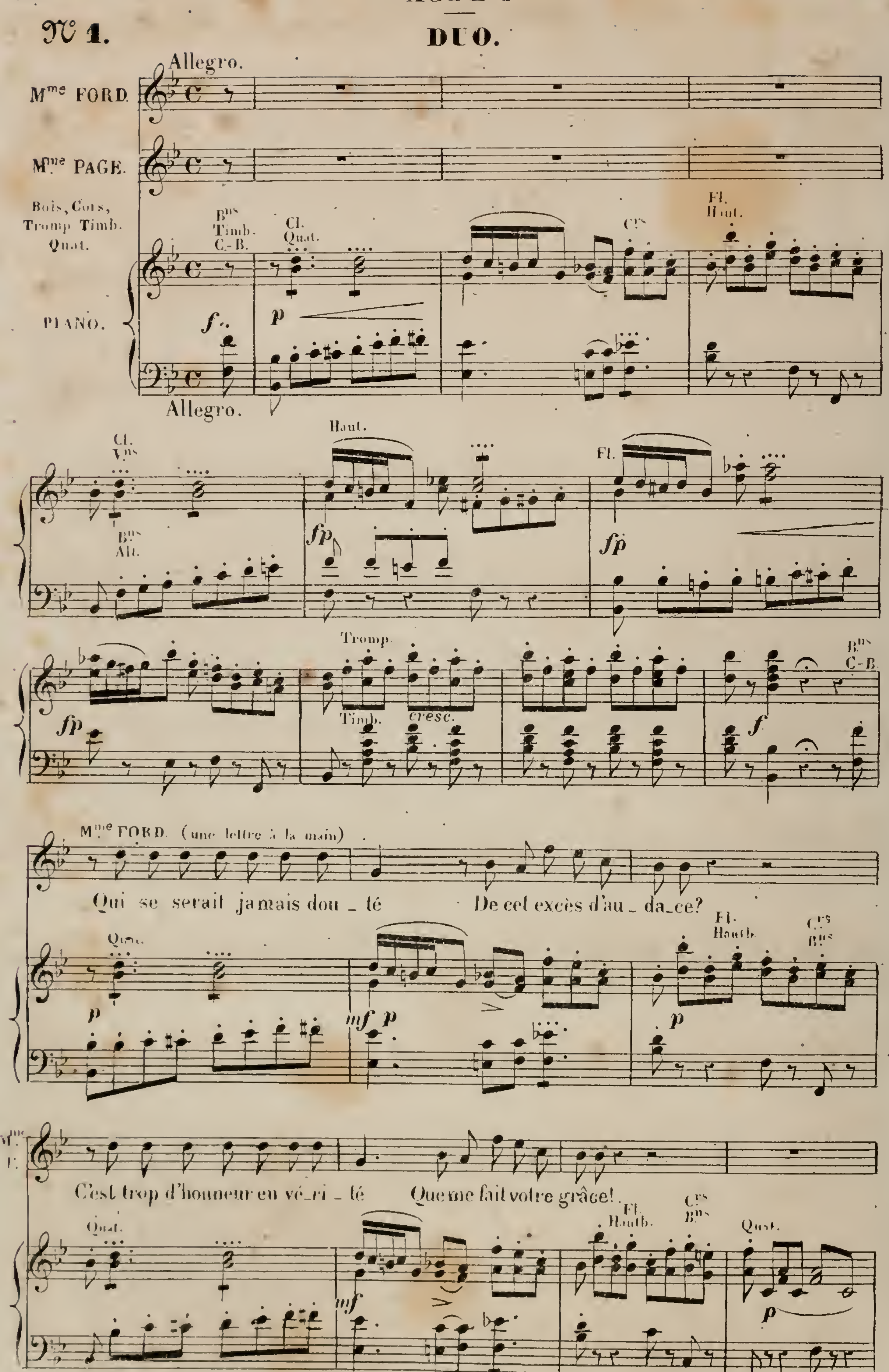
Harm. G-Csse Harm. G-Csse Haut. Cls Tromp. Bois. Harm. Timb.

rf f Timb G-Csse Quat. f

rf rf rf ff rf

ff

Quat.


N° 1.
DUO.
Allegro.
Mme FORD.
Mme PAGE.
Bois, Cors, Tromp Timb. Quat.
PIANO.
Bns Timb. C.-B.
Cl. Quat.
Crs
Fl. Haut.
Allegro.
Cl. Vns
Bns Alt.
Haut.
Fl.
Tromp.
Timb.
cresc.
Bns C-B.
Mme FORD. (une lettre à la main)
Qui se serait jamais dou_té De cet excès d'au_da_ce?
Quat.
Fl. Hauth.
Crs Bns
C'est trop d'honneur en vé_ri_té Que me fait votre grâce!
Fl. Hauth.
Crs Bns
Quat.
Quat.



Mme F. *dol.* Quoi! John Falstaff est amoureux! Il o_se me le di_re D'un ton mo- *rall.*

Fl. Ped. *mf* *rall.*

_deste et lan_gou_reux Il me peint son marty _ _ re

Fl. Cl. Quat. *p* Crs Ped. Cl.

quasi parlé. Haut. Ce_la méri_te qu'on l'admi_re! (lisant) « Mer_

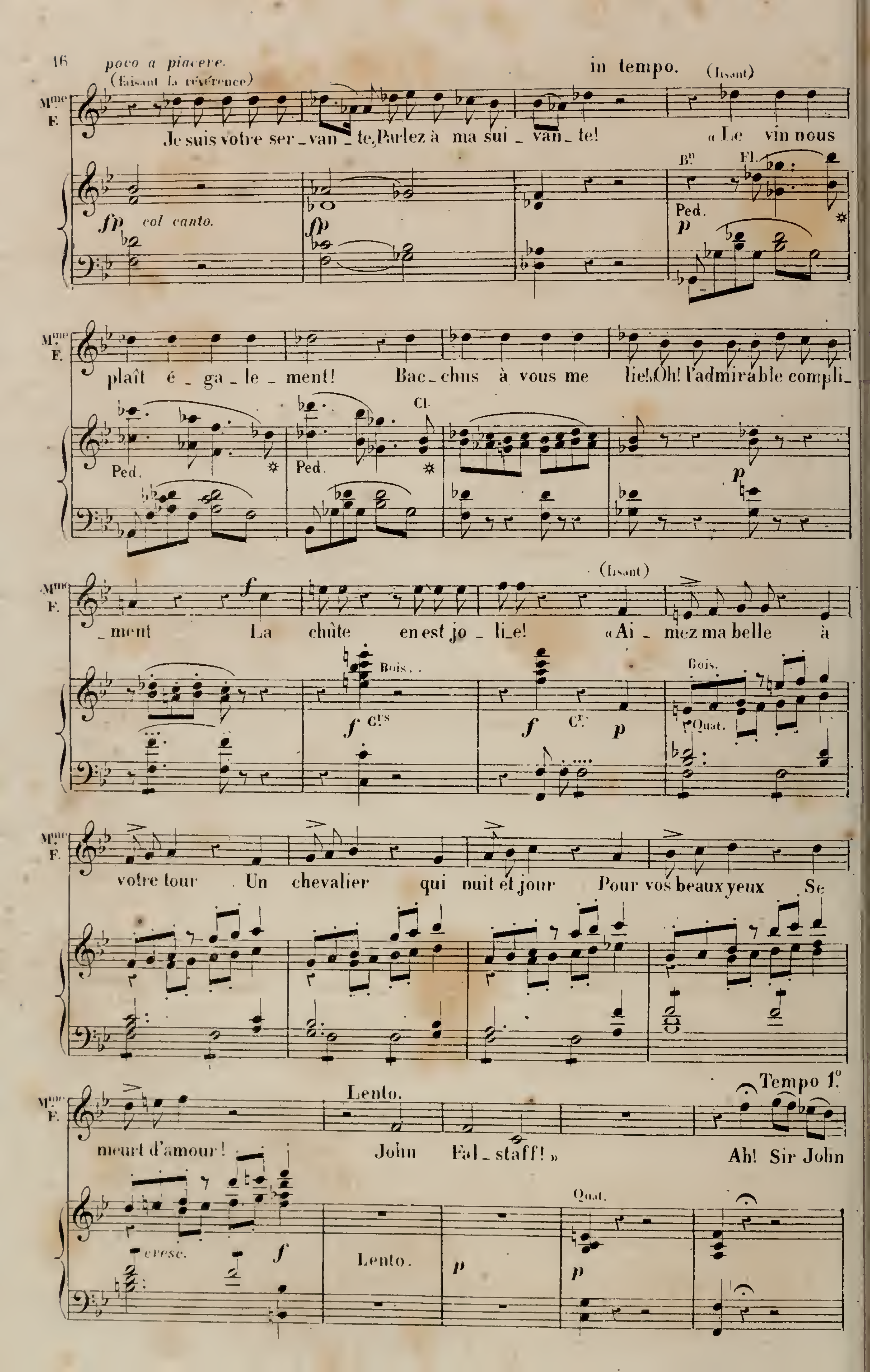
Fl. Ped. Ped. Ped. Cl.

_veil_le des mer_veil_les, Le ciel m'a fait pour vous! Nos

Ped. Ped. Ped

à_mes sont pa_reil_les Et pa_reils sont nos goûts! »

Bois. Bns Ped Quat.


poco a piacere.
(Faisant la révérence)
in tempo.
(lisant)
Mme F.
Je suis votre ser_van_te, Parlez à ma sui_van_te!
« Le vin nous
fp col canto.
fp
Bn
Fl.
Ped.
p
plaît é_ga_le_ment! Bac_chus à vous me lie! Oh! l'admirable compli_
Ped.
Ped.
Cl.
p
_ment La chûte en est jo_li_e!
(lisant)
« Ai_mez ma belle à
Bois.
f Crs
f Cr.
p
Bois.
Quat.
votre tour Un chevalier qui nuit et jour Pour vos beaux yeux Se
Lento.
Tempo 1o
meurt d'amour! John Fal_staff! »
Ah! Sir John
cresc.
f
Lento.
p
p
Quat.



Mme. F.

vo_tre sei_gneu_ri_e Me paî_ra son ef_fron_te_ri_e! Chez ma voi_

Crs — Vns — Haut. — Bns — Fl. Cl.

Ped. *p*

_si_ne s'il-vous-plaît, Je cours por_ter vo_tre bil_let! Comptez sur

Quat.

Ped.

nous! votre inso_len_ce Aura bien_tôt sa ré_com_pense!

Bois. — Crs

f *p*

cresc.

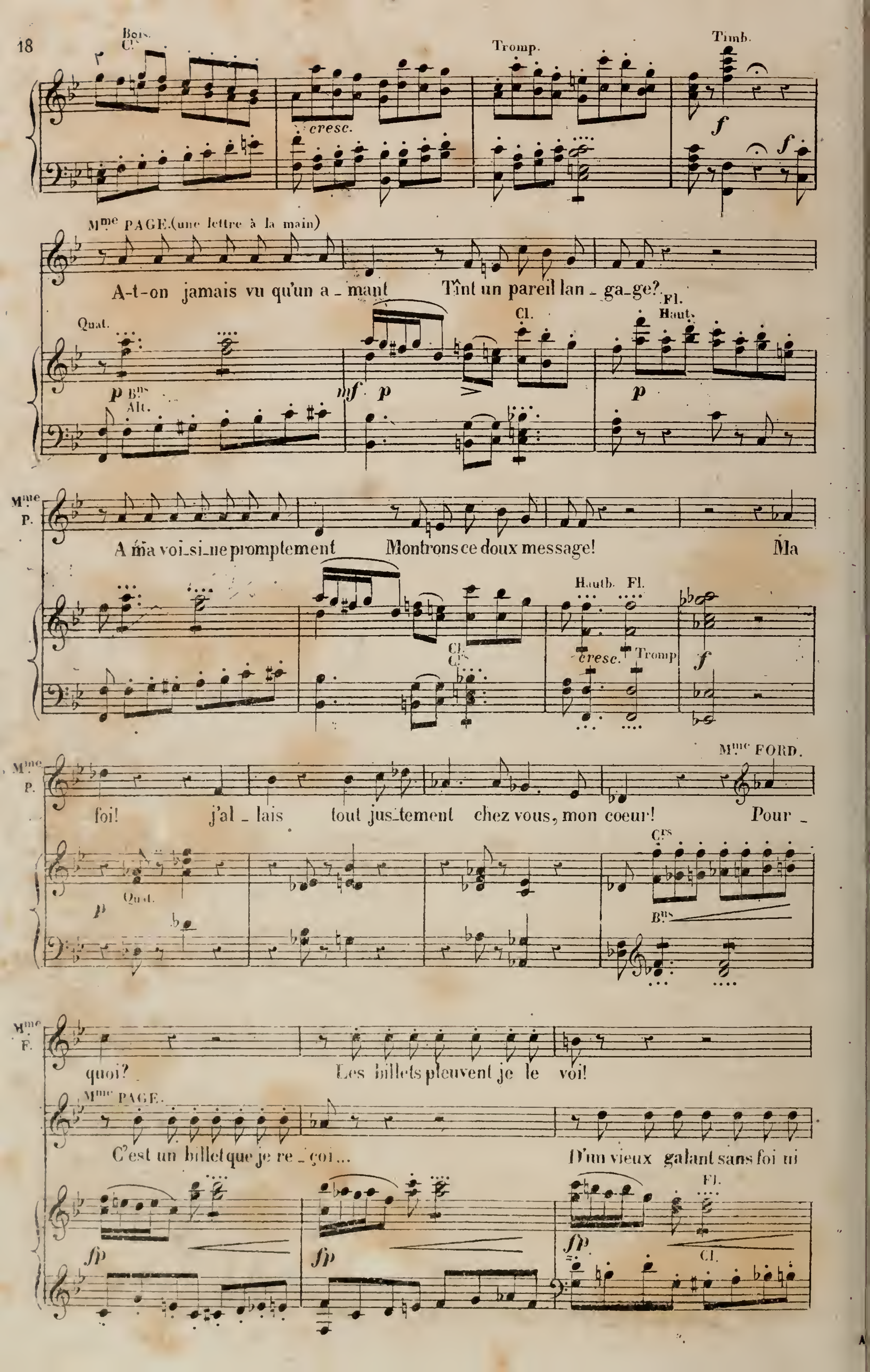
A ma voi_si_ne s'il-vous-plaît, Je cours porter vo_tre bil_let! Je cours porter vo_tre bil_

Fl. Haut. — Vns — *cresc.*

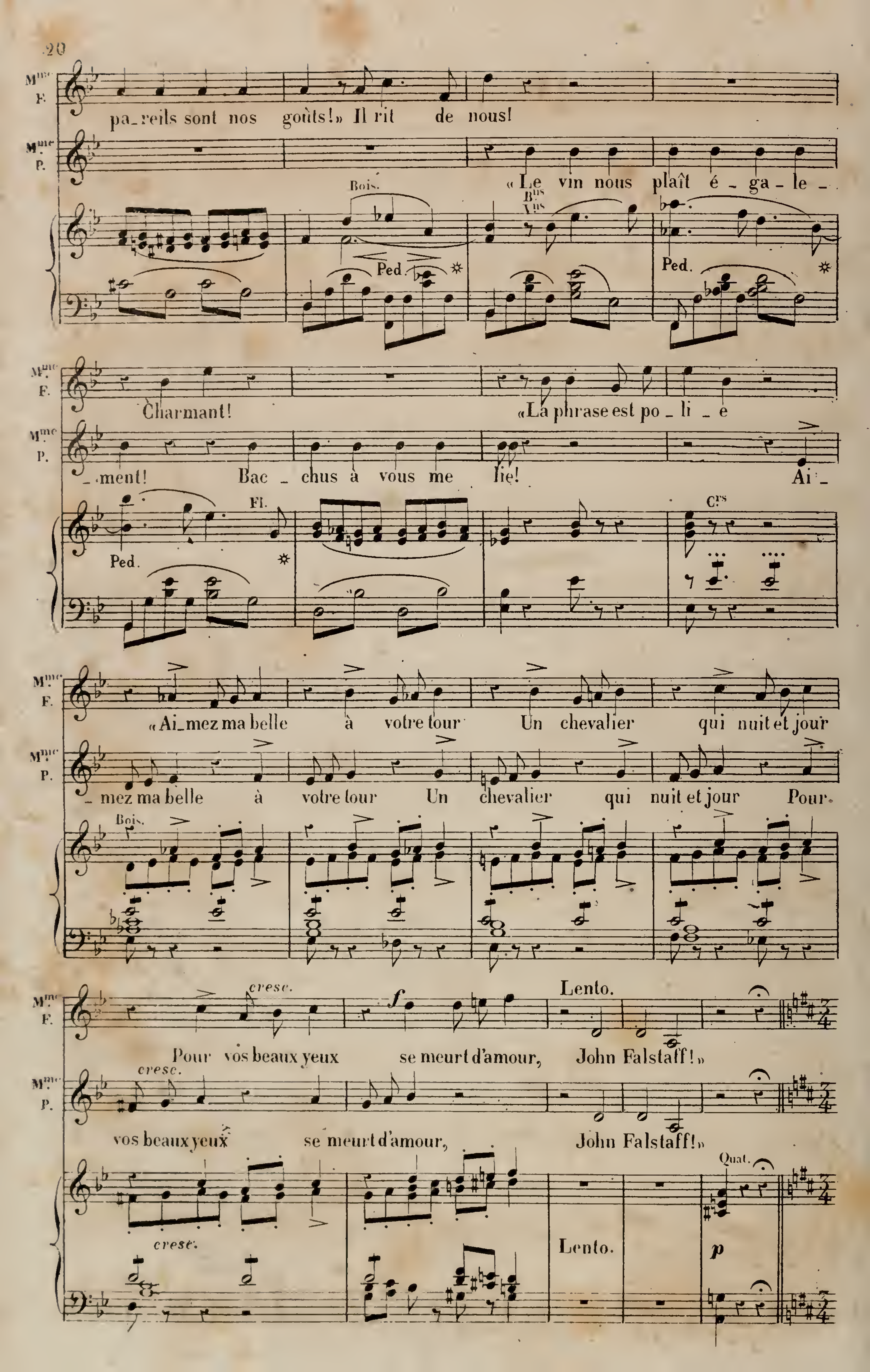
_let! *f* Je cours por_ter vo_tre bil_let!

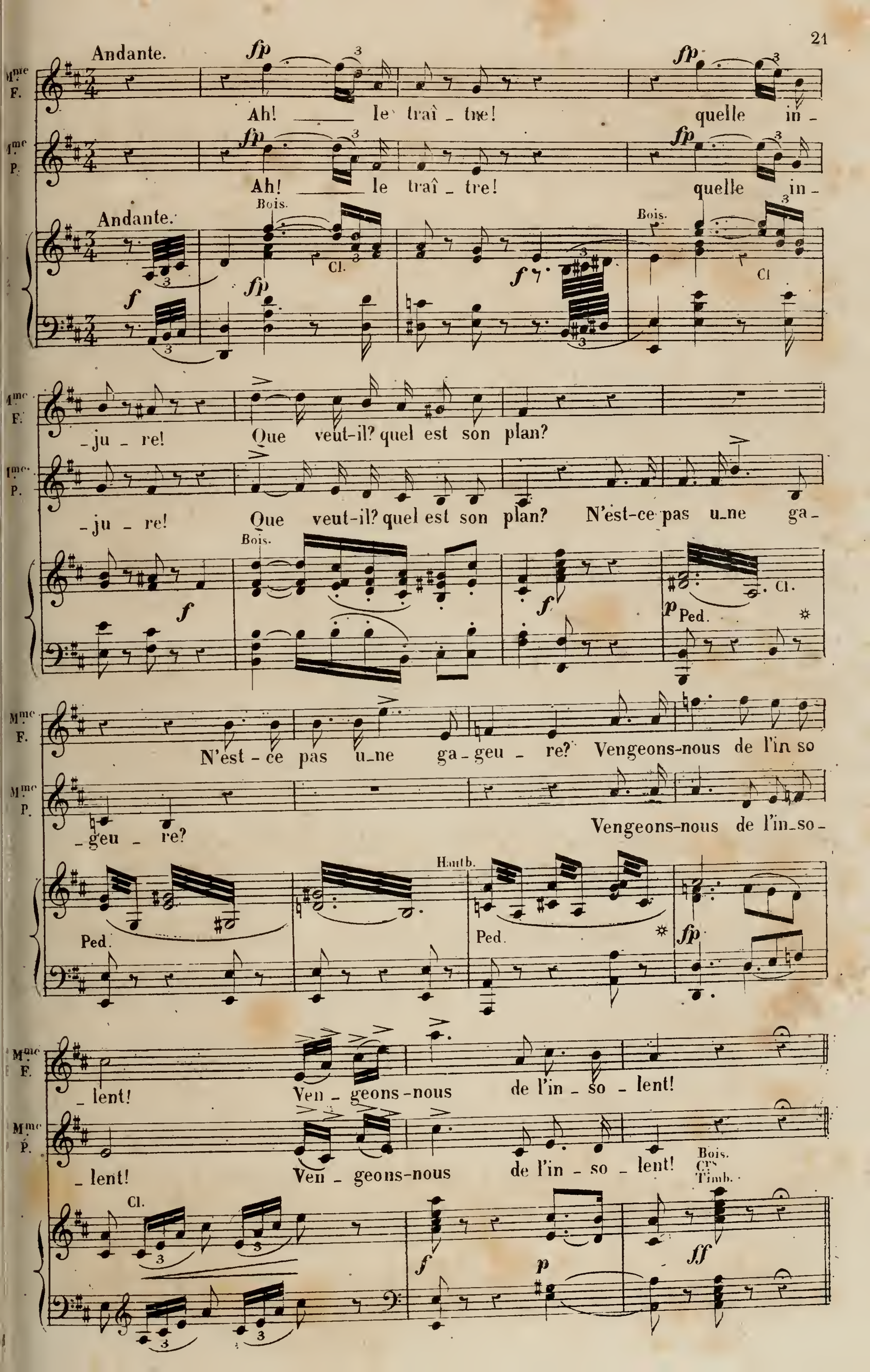
Bois. Crs Timb. Tromp. — Cl. Vns

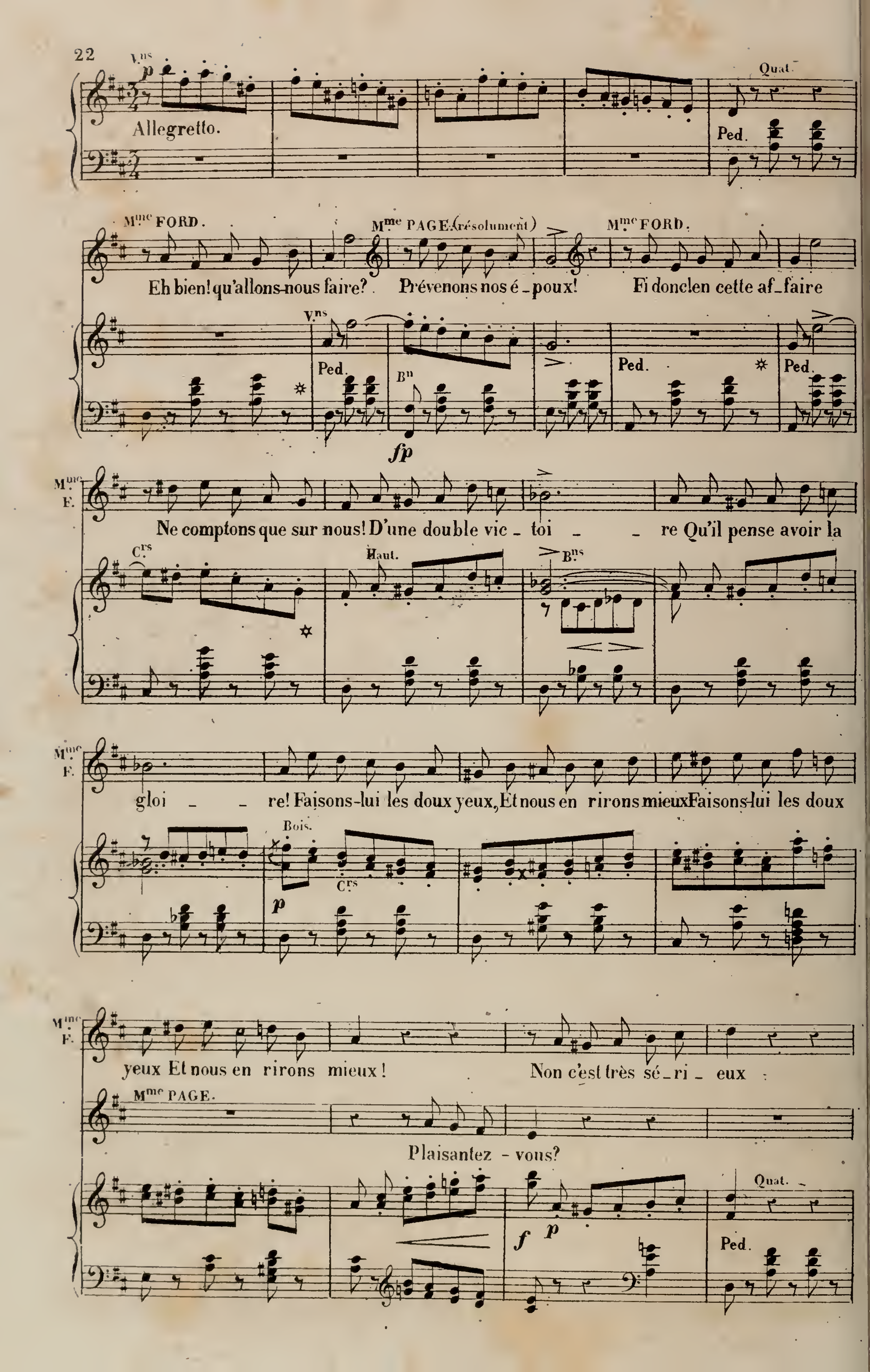
f Ped. *f* *p*

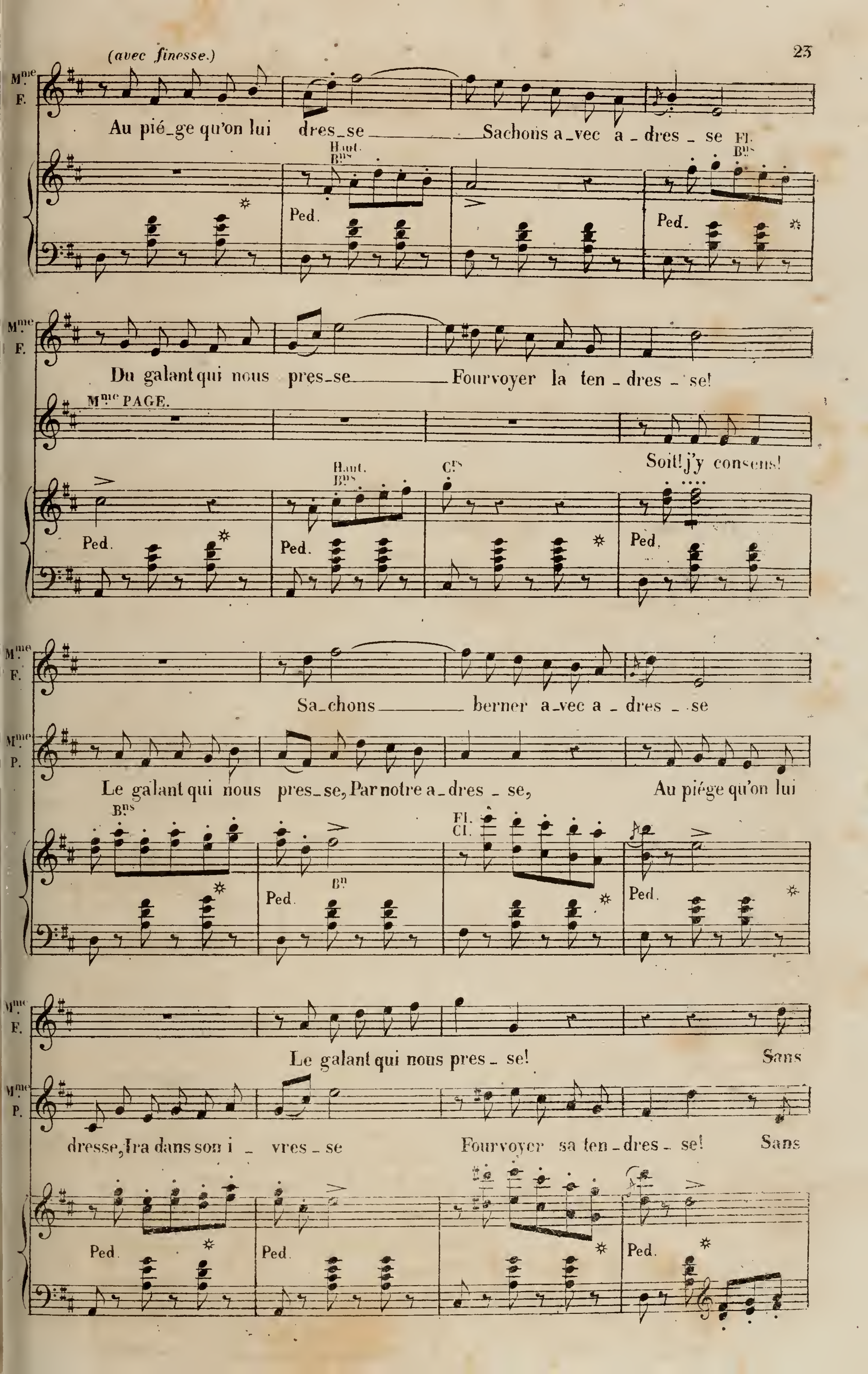

Bois.
Cl.
cresc.
Tromp.
Timb.
f
f
Mme PAGE.(une lettre à la main)
A-t-on jamais vu qu'un a_mant Tînt un pareil lan_ga_ge?
Quat.
p
Bns
Alt.
mf
p
Cl.
Fl.
Haut.
p
Mme P.
A ma voi_si_ne promptement Montrons ce doux message! Ma
Cl.
Crs
Hauth.
Fl.
cresc.
Tromp
f
foi! j'al_lais tout jus_tement chez vous, mon coeur!
Mme FORD.
Pour_
Quat.
p
Crs
Bns
quoi?
Les billets pleuvent je le voi!
Mme PAGE.
C'est un billet que je re_çoi...
D'un vieux galant sans foi ni
fp
fp
fp
Fl.
Cl.

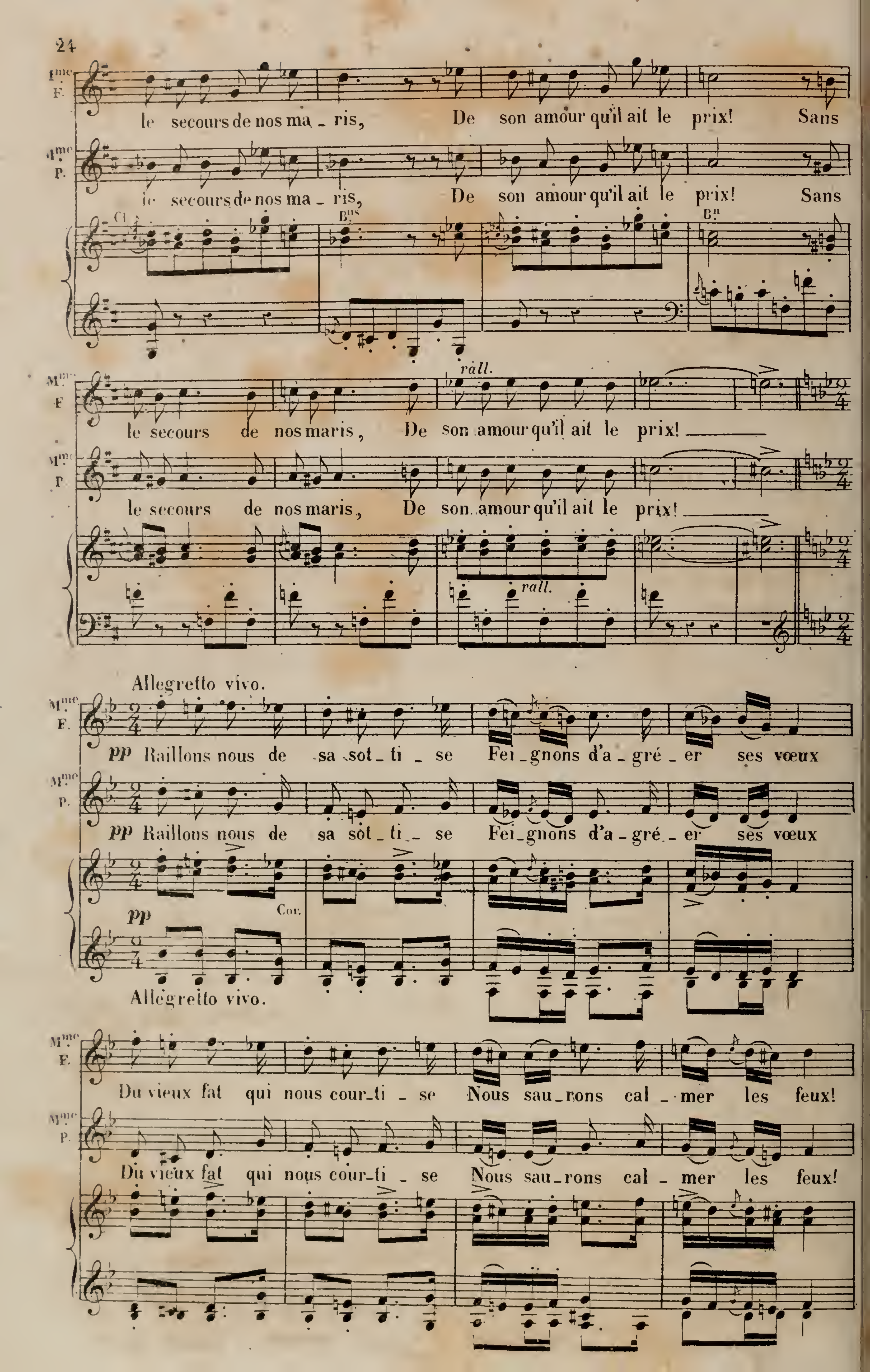

Mme F.
D'un vieux galant! c'est comme moi!
Mme P.
loi! Le style en est piquant je
fp
fp
Mme F.
cresc.
C'est comme moi! Au nom du ciel, lisez le moi!
f
Mme P.
croi! Ecoutez-moi Vous en rirez! écoutez-moi! « Mer-
f
fp cresc. sf
sf sf
Bns Vns
fp Ped.
Mme P.
-veille des merveilles, Le ciel m'a fait pour vous!»
Mme FORD.
Le ciel m'a fait pour
Hauth.
Ped.
Ped.
Mme F.
presque parlé.
vous! Mon billet doux!
(lisant)
« Et
Mme PAGE.
« Nos âmes sont pareilles, Et...
Bn Vns
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.

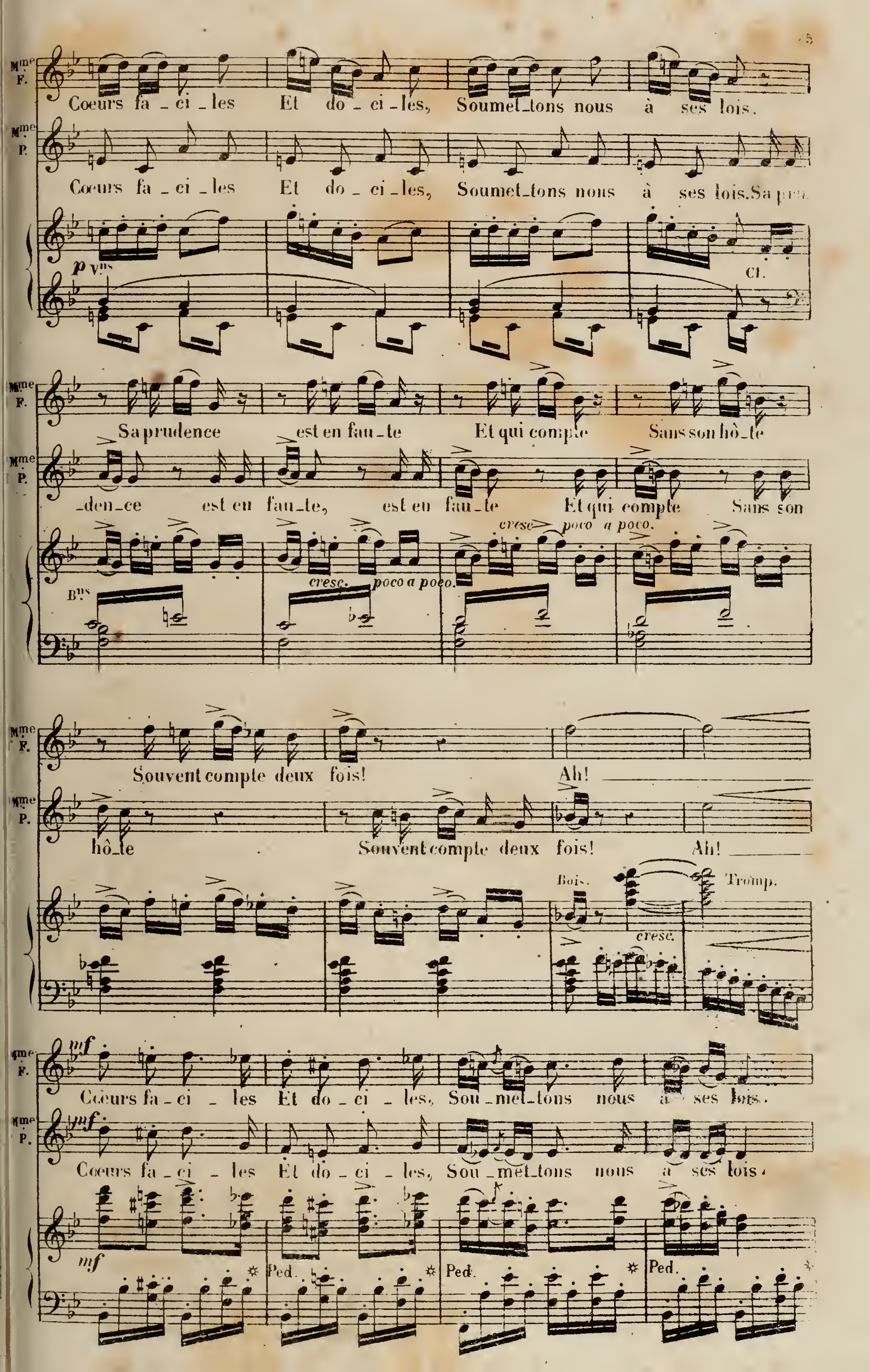

Mme F.
pa_reils sont nos goûts!» Il rit de nous!
Mme P.
«Le vin nous plaît é_ga_le_
Bois.
Bus Vns
Ped.
Ped.
Charmant!
«La phrase est po_li_e
_ment! Bac_chus à vous me lie!
Ai_
Fl.
Crs
«Ai_mez ma belle à votre tour Un chevalier qui nuit et jour
_mez ma belle à votre tour Un chevalier qui nuit et jour Pour
Bois.
cresc.
f
Lento.
Pour vos beaux yeux se meurt d'amour, John Falstaff!»
vos beaux yeux se meurt d'amour, John Falstaff!»
Quat.
Lento.
p

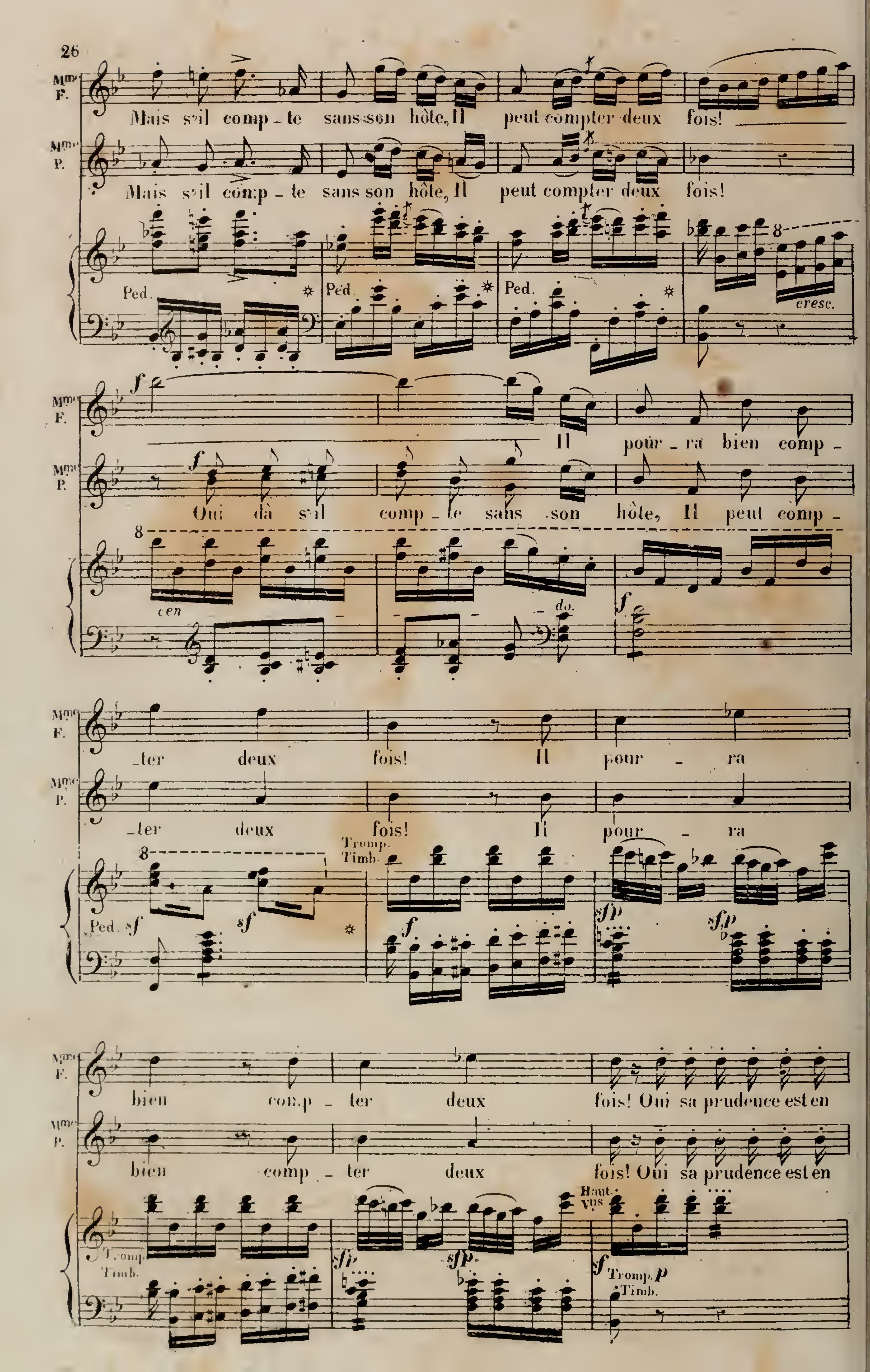

Andante.
Mme F.
Ah! le traî_tre! quelle in_ju_re! Que veut-il? quel est son plan?
Mme P.
Ah! le traî_tre! quelle in_ju_re! Que veut-il? quel est son plan? N'est-ce pas u_ne ga_geu_re?
Bois.
Cl.
N'est_ce pas u_ne ga_geu_re? Vengeons-nous de l'in so_lent! Ven_geons-nous de l'in_so_lent!
Vengeons-nous de l'in_so_lent! Ven_geons-nous de l'in_so_lent!
Hautb.
Ped.
Bois. Crs Timb.


Vns
p
Allegretto.
Quat.
Ped.
Mme FORD.
Eh bien! qu'allons-nous faire?
Mme PAGE (résolument)
Prévenons nos é_poux!
Mme FORD.
Fi donc! en cette af_faire
Vns
Ped.
Bn
fp
Mme F.
Ne comptons que sur nous! D'une double vic_toi_re Qu'il pense avoir la
Crs
Haut.
Bns
Mme F.
gloi_re! Faisons-lui les doux yeux, Et nous en rirons mieux Faisons-lui les doux
Bois.
p
Crs
Mme F.
yeux Et nous en rirons mieux!
Non c'est très sé_ri_eux
Mme PAGE.
Plaisantez_vous?
f
p
Quat.
Ped.


(avec finesse.)
Mme F.
Au pié_ge qu'on lui dres_se Sachons a_vec a_dres_se
Haut. Bns
Fl. Bns
Ped.
Du galant qui nous pres_se Fourvoyer la ten_dres_se!
Mme PAGE.
Soit! j'y consens!
Crs
Sa_chons berner a_vec a_dres_se
Mme P.
Le galant qui nous pres_se, Par notre a_dres_se, Au piége qu'on lui
Fl. Cl.
Bn
Le galant qui nous pres_se! Sans
dresse, Ira dans son i_vres_se Fourvoyer sa ten_dres_se! Sans


Mme F.
le secours de nos ma_ris, De son amour qu'il ait le prix! Sans
Mme P.
le secours de nos ma_ris, De son amour qu'il ait le prix! Sans
Cl.
Bns
Bn
Mme F.
le secours de nos maris, De son amour qu'il ait le prix!
rall.
Mme P.
le secours de nos maris, De son amour qu'il ait le prix!
rall.
Allegretto vivo.
Mme F.
pp Raillons nous de sa sot_ti_se Fei_gnons d'a_gré_er ses vœux
Mme P.
pp Raillons nous de sa sot_ti_se Fei_gnons d'a_gré_er ses vœux
pp
Cor.
Allegretto vivo.
Mme F.
Du vieux fat qui nous cour_ti_se Nous sau_rons cal_mer les feux!
Mme P.
Du vieux fat qui nous cour_ti_se Nous sau_rons cal_mer les feux!


Mme F.
Coeurs fa - ci - les Et do - ci - les, Soumet_tons nous à ses lois.
Mme P.
Coeurs fa - ci - les Et do - ci - les, Soumet_tons nous à ses lois. Sa pru
p Vns
Cl.
Sa prudence est en fau_te Et qui compte Sans son hô_te
_den_ce est en fau_te, est en fau_te Et qui compte Sans son
Bns
cresc. poco a poco.
cresc. poco a poco.
Souvent compte deux fois! Ah!
hô_te Souvent compte deux fois! Ah!
Bois.
Tromp.
cresc.
mf
Cœurs fa - ci - les Et do - ci - les, Sou_met_tons nous à ses lois.
mf
Coeurs fa_ci - les Et do - ci - les, Sou_met_tons nous à ses lois.
mf
Ped.
Ped.
Ped.


Mme F.
Mais s'il comp_te sans son hôte, Il peut compter deux fois!
Mme P.
Mais s'il comp_te sans son hôte, Il peut compter deux fois!
Ped.
cresc.
Il pour_ra bien comp_
Oui dà s'il comp_te sans son hôte, Il peut comp_
cen do.
_ter deux fois! Il pour_ra
_ter deux fois! Il pour_ra
Tromp. Timb.
Ped.
bien comp_ter deux fois! Oui sa prudence est en
bien comp_ter deux fois! Oui sa prudence est en
Tromp. Timb.
Haut. Vons
Tromp. Timb.


Mme F.
fau - te. Fei - gnons de su - bir ses lois! Mais s'il comp - te sans son
Mme P.
fau - te. Fei - gnons de su - bir ses lois! Mais s'il comp - te sans son
sf
Bns
p
sf
p
Mme F.
hôte Il pour - ra bien compter deux fois! oui deux
Mme P.
hôte Il pour - ra bien compter deux fois! oui deux
sf
p
sf Tromp.
Timb.
sf
Mme F.
fois!
(Elles entrent en courant dans la maison de Mme FORD.)
Mme P.
fois!
f

N° 2.

DUO.

Allegro.

FENTON

PAGE.

Bois, Cors, Tromp. Timb. Quat:

PIANO.

Haut.s B.ns Cors. Quat.

f Ped.

Bois. Tromp. Timb.

Qu'elle est bel_le!

(étonné.)

Qui donc, el_le?

Ped. Ped.

FEN.

Vo _ _ tre fil_le; l'i _ gno_rez-vous?

Cl. V.ns

sf *fp*

Quat. B.ns

PAGE.

Non, mon sieur, mais en_tre nous, Mo_dé _ rez un si beau

C. Cors. Cl.

fp

Fe.

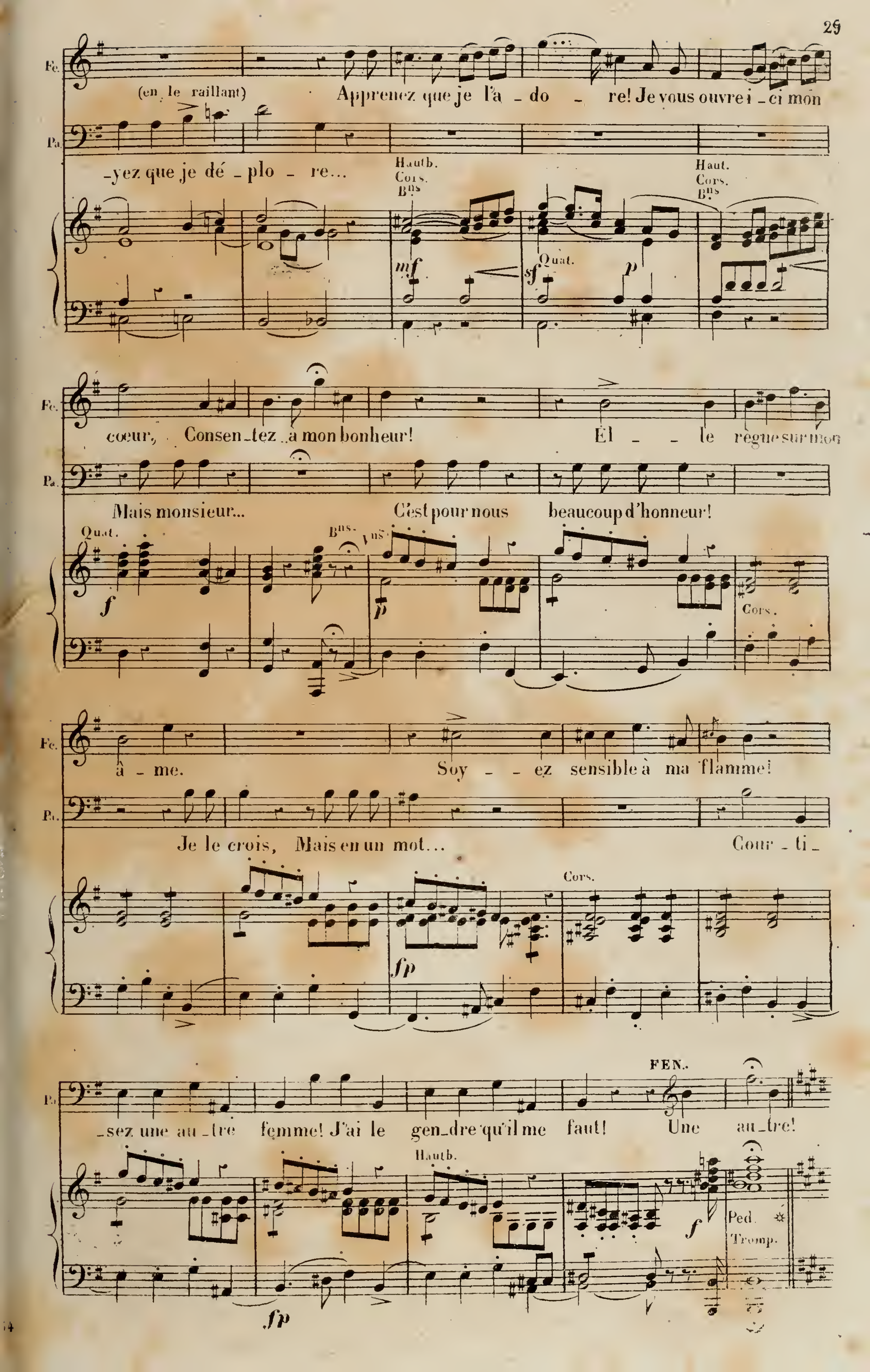
Rien, je crois, n'est fait en_co _ re!

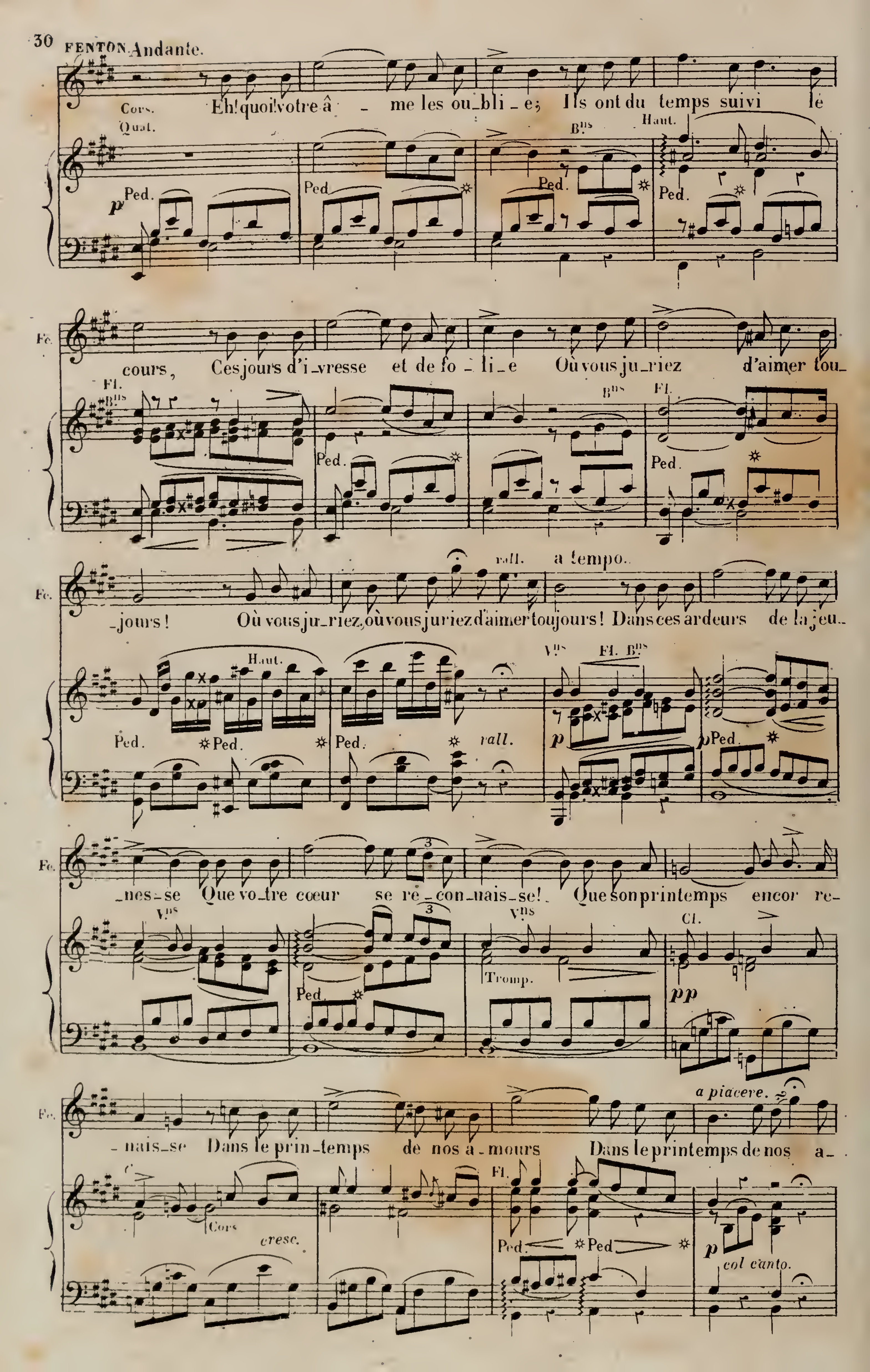
Pa.

zè_le Car j'ai choisi son é _ poux! Croy

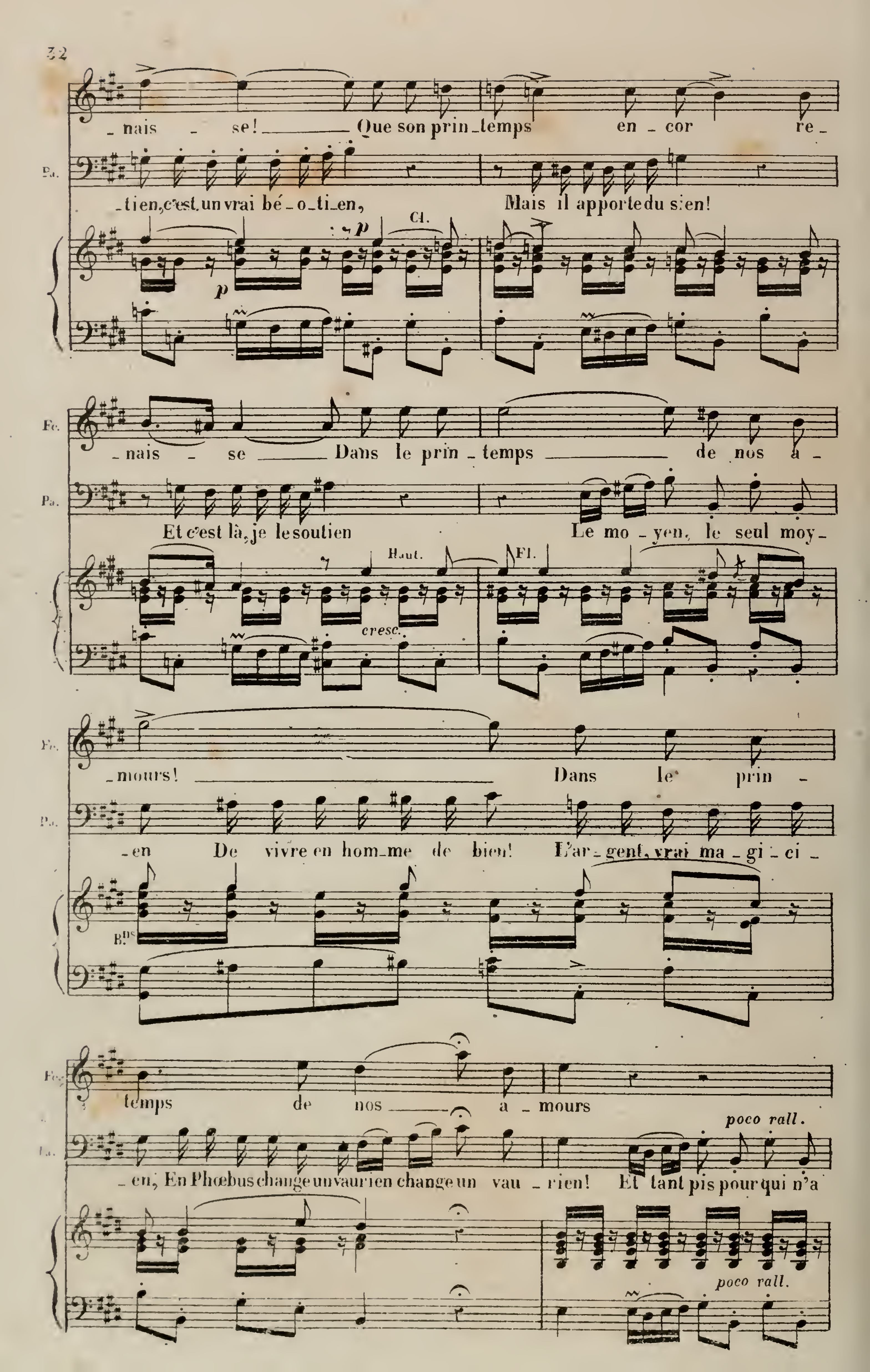
Cors.

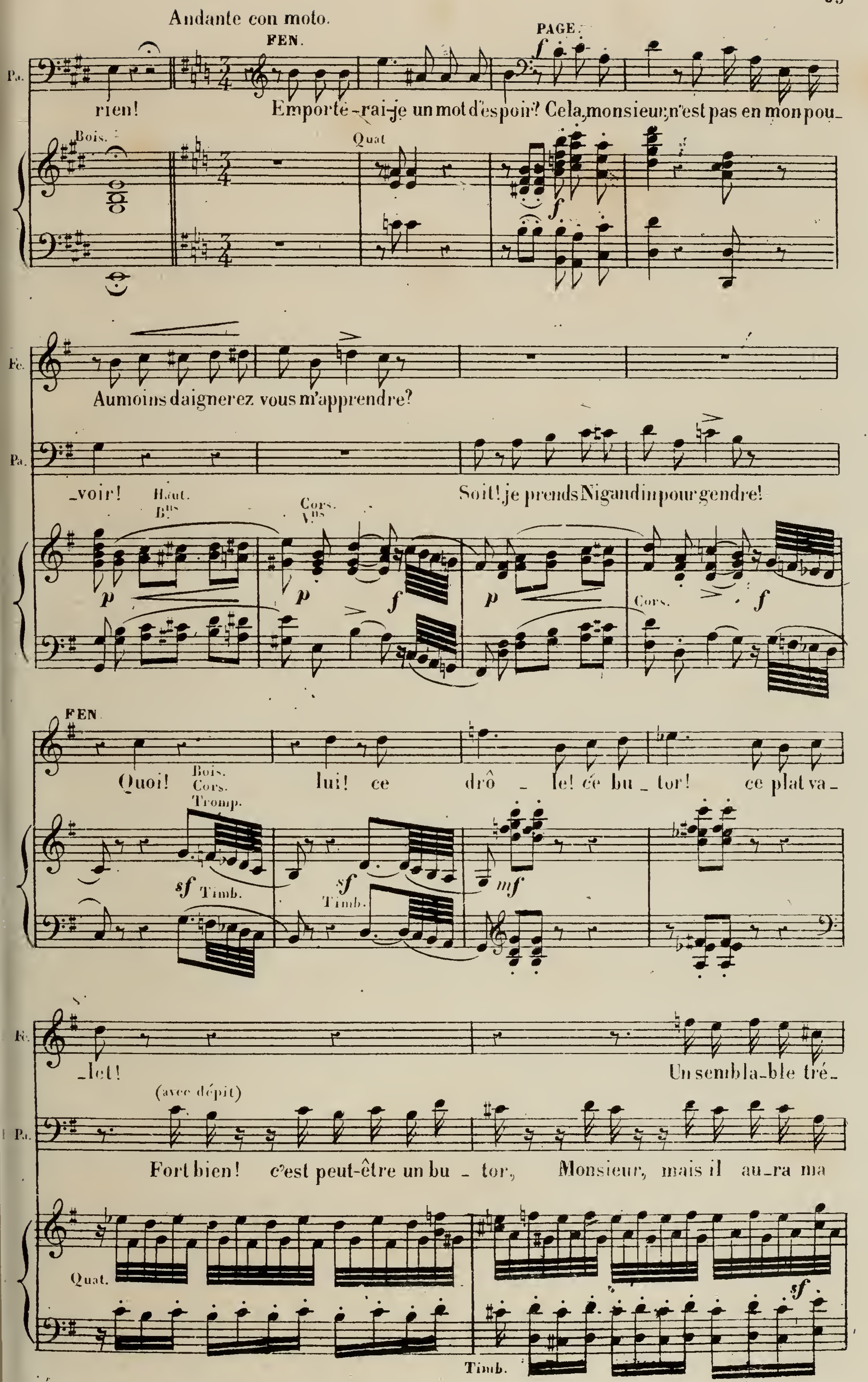
mfp *fp*

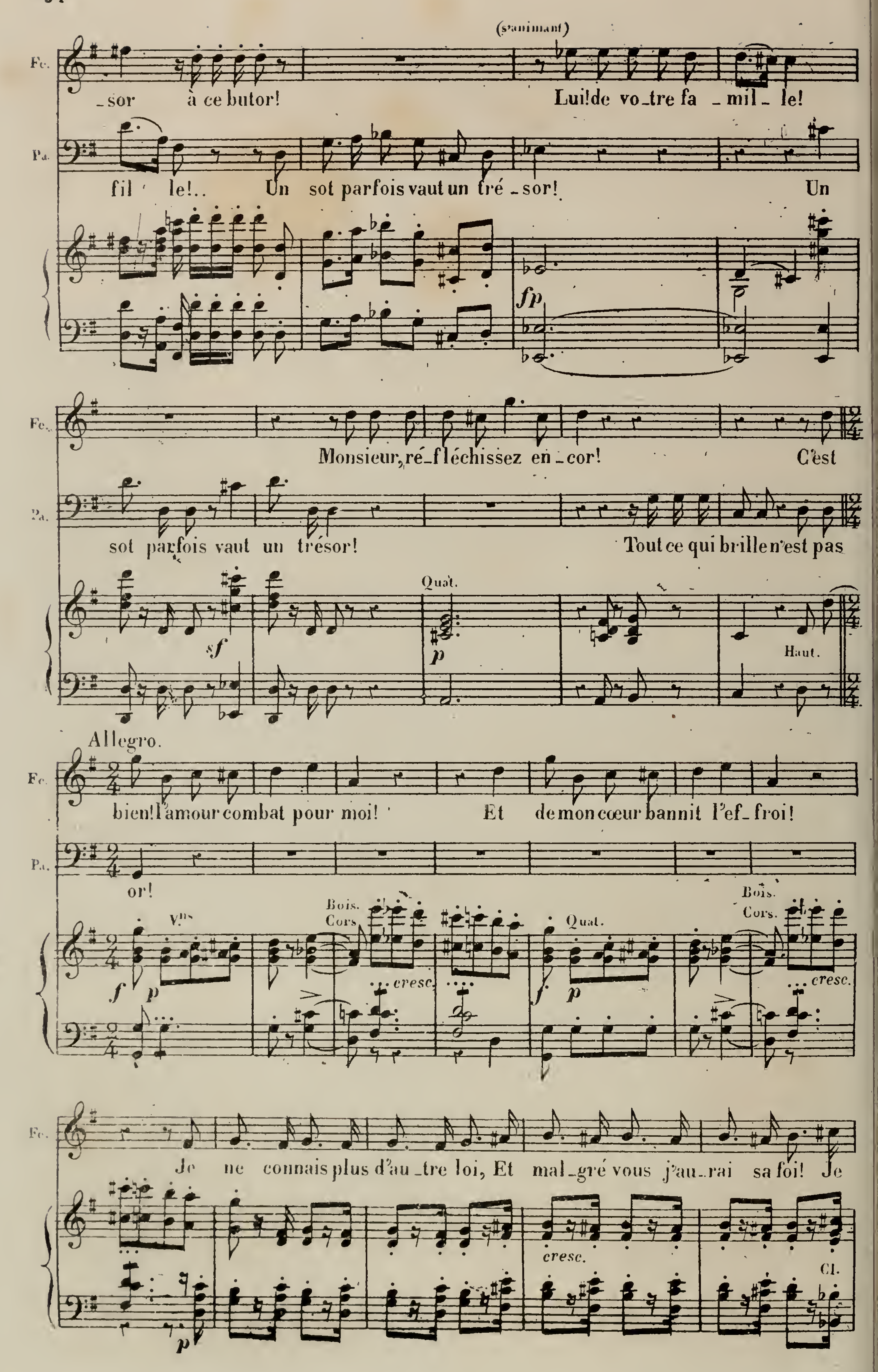

Fe.
Pa.
(en le raillant)
Apprenez que je l'a _ do _ re! Je vous ouvre i _ ci mon
-yez que je dé _ plo _ re...
Hautb.
Cors.
Bns
Haut.
Cors.
Bns
Quat.
coeur, Consen_tez à mon bonheur!
El _ _ le règne sur mon
Mais monsieur...
C'est pour nous
beaucoup d'honneur!
Quat.
Bns.
Cors.
â _ me.
Soy _ _ ez sensible à ma flamme!
Je le crois, Mais en un mot...
Cour _ ti _
Cors.
_sez une au _ tre femme! J'ai le gen_dre qu'il me faut!
FEN.
Une au_tre!
Hautb.
Ped.
Tromp.

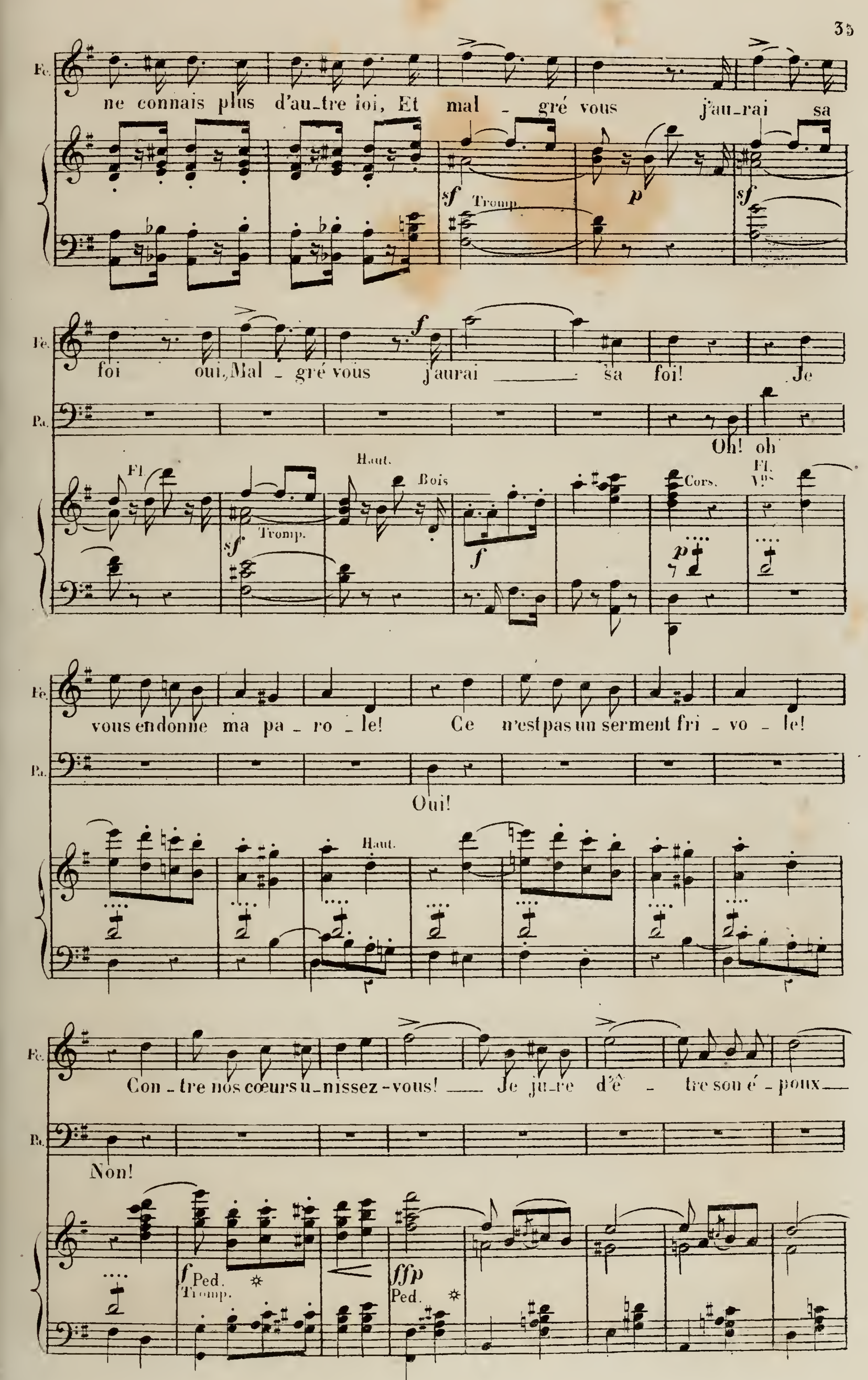

30
FENTON. Andante.
Eh! quoi! votre â - me les ou_bli_e; Ils ont du temps suivi le
cours, Ces jours d'i_vresse et de fo_li_e Où vous ju_riez d'aimer tou_
_jours! Où vous ju_riez, où vous juriez d'aimer toujours! Dans ces ardeurs de la jeu_
_nes_se Que vo_tre cœur se re_con_nais_se! Que son printemps encor re_
_nais_se Dans le prin_temps de nos a_mours Dans le printemps de nos a_
Cors.
Quat.
Bns
Haut.
Fl.
Vns
Cl.
Tromp.
Ped.
rall.
a tempo.
cresc.
a piacere.
col canto.


a tempo.
Fe.
_mours!
Pa.
a tempo. Je le crois fort hon_nête hom_me, Mais il ne pos_sède en
p
Vlns
Bns
staccato.
cresc.
Pa.
som_me Que ses ver_tus pour tout bien! L'a_mour du_re moins que
Fe.
Dans ces ar_deurs de la jeu_
Pa.
_rien! C'est un sen_timent païen! L'autre est moins beau j'en convien.
Hautb.
p
Fe.
_nes_se Que vo_tre coeur se re_con_
Pa.
Plus sot dans son en_tre_tien, Moins ai_sé dans son main_
Cl.
cresc.


_nais _ se! Que son prin_temps en _ cor re_
Pa.
_tien, c'est un vrai bé_o_ti_en, Mais il apporte du sien!
Cl.
p
Fe.
_nais _ se Dans le prin _ temps de nos a _
Pa.
Et c'est là, je le soutien Le mo _ yen, le seul moy_
Haut.
Fl.
cresc.
Fe.
_mours! Dans le prin _
Pa.
_en De vivre en hom_me de bien! L'ar_gent, vrai ma_gi_ci_
Bns
Fe.
temps de nos a _ mours
poco rall.
Pa.
_en, En Phœbus change un vaurien change un vau _ rien! Et tant pis pour qui n'a
poco rall.

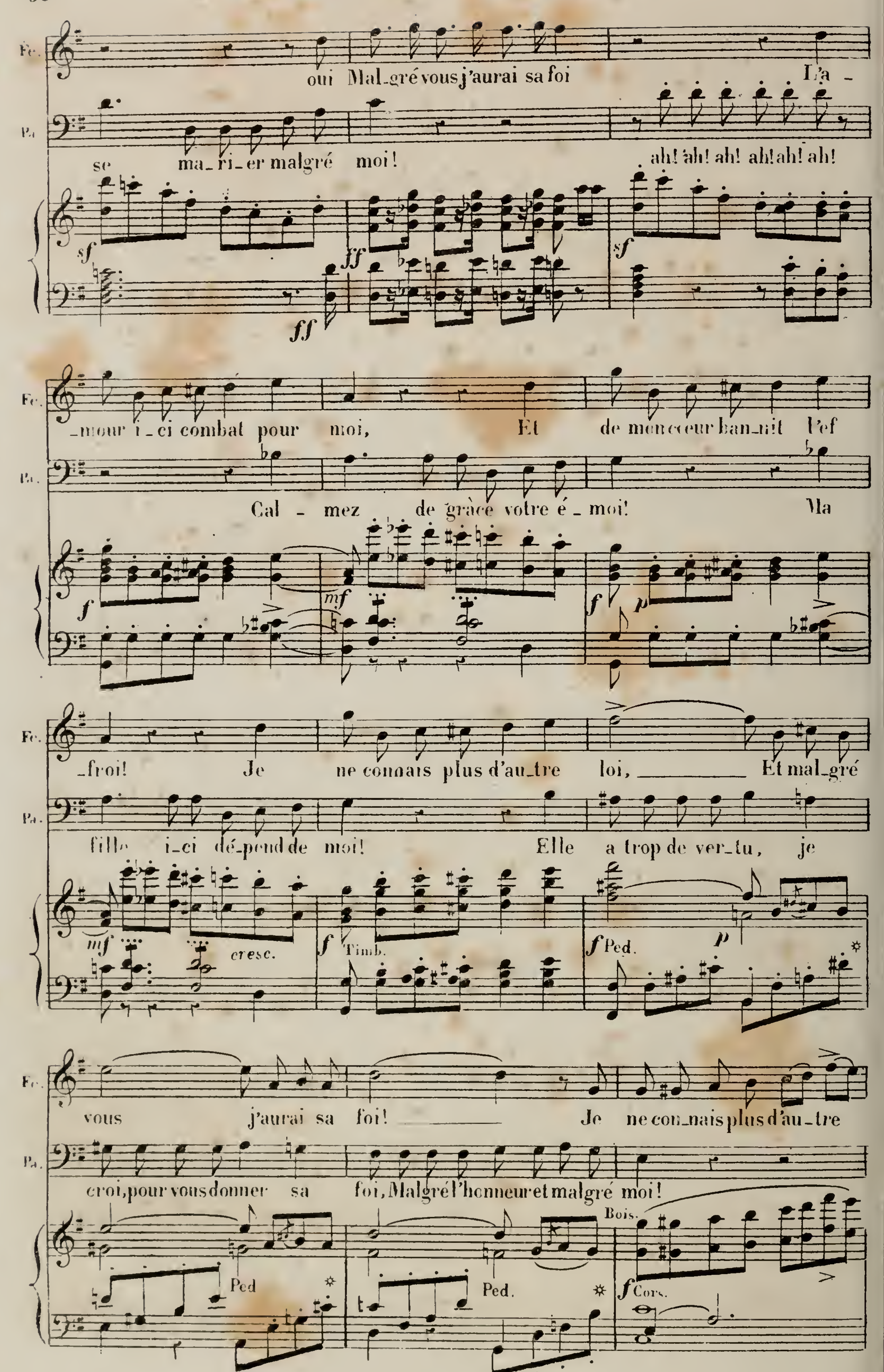

Andante con moto.
FEN.
PAGE.
Pa.
rien!
Emporte-rai-je un mot d'espoir? Cela, monsieur, n'est pas en mon pou-
Bois.
Quat.
Fe.
Au moins daignerez vous m'apprendre?
Pa.
-voir!
Haut.
Cors.
Soit! je prends Nigaudin pour gendre!
FEN
Quoi! lui! ce drô - le! ce bu - tor! ce plat va-
Bois.
Cors.
Tromp.
Timb.
Fe.
-let! Un sembla-ble tré-
(avec dépit)
Pa.
Fort bien! c'est peut-être un bu - tor, Monsieur, mais il au-ra ma
Quat.
Timb.

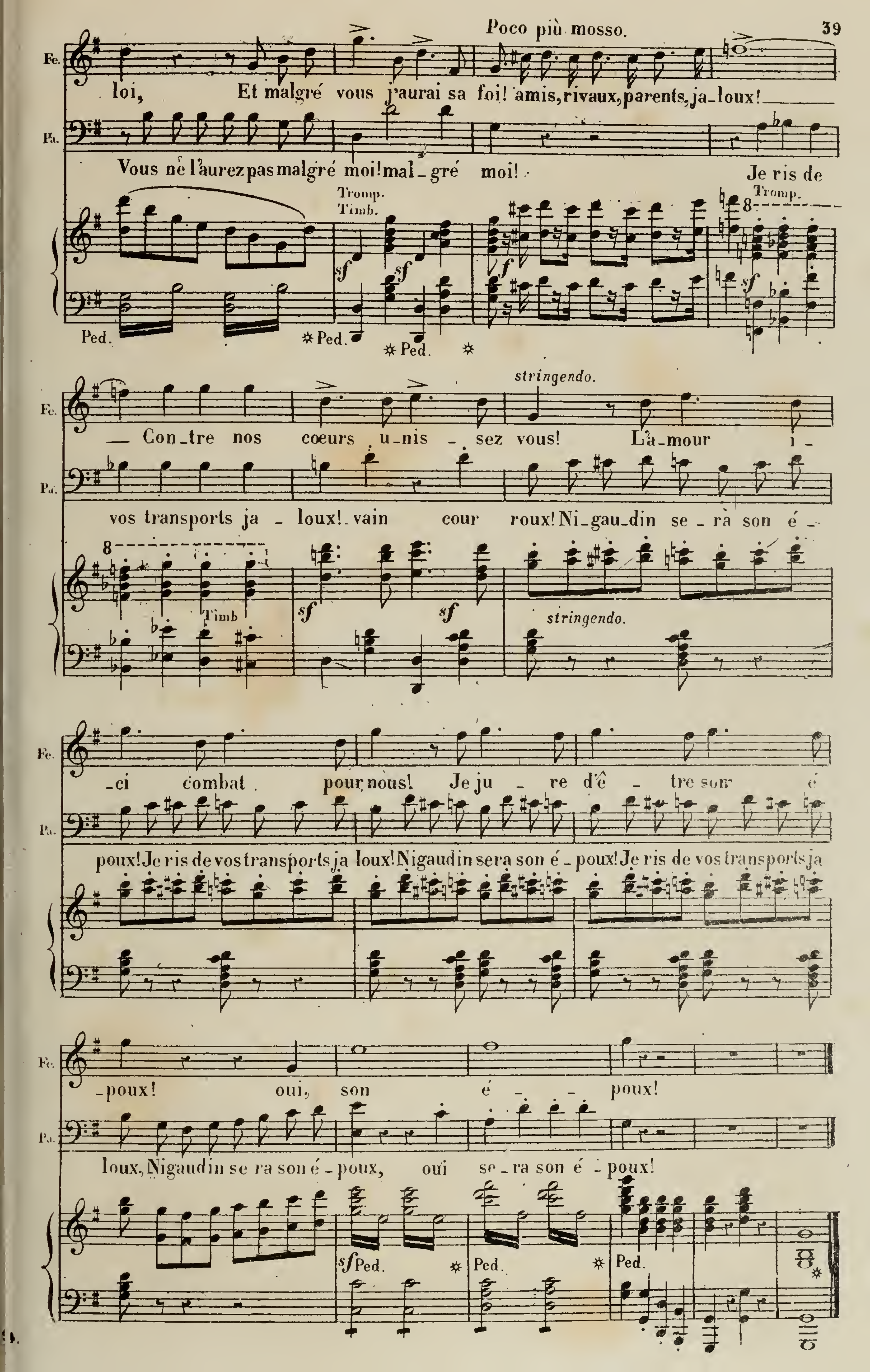

(s'animant)
Fe.
_sor à ce butor!
Lui! de vo_tre fa _ mil _ le!
Pa.
fil le!.. Un sot parfois vaut un tré _ sor!
Un
fp
Fe.
Monsieur, ré_fléchissez en_cor!
C'est
Pa.
sot parfois vaut un trésor!
Tout ce qui brille n'est pas
sf
Quat.
p
Haut.
Allegro.
Fe.
bien! l'amour combat pour moi!
Et
de mon cœur bannit l'ef_froi!
Pa.
or!
Vlns
Bois.
Cors.
cresc.
Quat.
Bois.
Cors.
cresc.
f
p
Fe.
Je ne connais plus d'au_tre loi, Et mal_gré vous j'au_rai sa foi! Je
cresc.
Cl.
p


Fe.
ne connais plus d'au-tre loi, Et mal - gré vous j'au-rai sa
Tromp.
foi oui, Mal - gré vous j'aurai sa foi! Je
Pa.
Oh! oh
Fl.
Haut.
Bois
Cors.
Tromp.
vous en donne ma pa - ro - le! Ce n'est pas un serment fri - vo - le!
Oui!
Haut.
Con - tre nos cœurs u-nissez-vous! Je ju-re d'ê - tre son é - poux
Non!
Ped.
Tromp.
Ped.

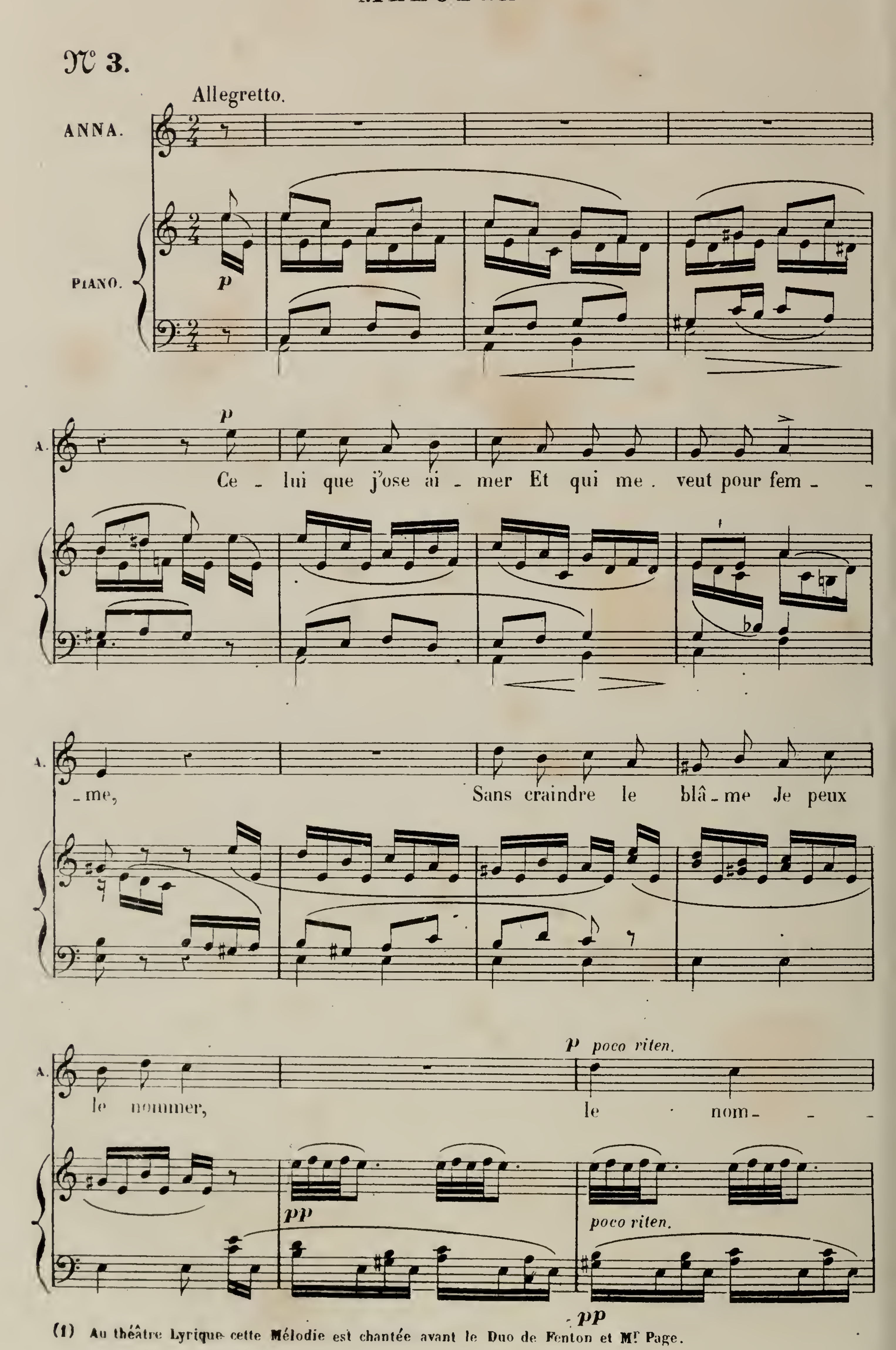

Fe
Con_tre nos cœurs u_nis_sez vous! Je jure d'ê_tre son é_
Bois.
f
Ped.
sf Ped.
sf Ped.
Cors..
PAGE.
Fe
-poux! Cal_mez de grâ_ce votre é_moi, Ma fille i_ci dé_
f p
p
Fe
Contre nos
Pa
pend de moi! Vrai_ment vous nous la don_nez bel_
Fe
coeurs u_nissez-vous! Je ju_re
Pa
_le! L'a_mour vous trou_ble la cer_vel_
Cl.
Cors.


Poco più vivo.
Fe.
d'ê_tre son é_poux! Con _ tre nos cœurs u_nis_sez
Pa.
(avec plus de force)
le Je ris de vos transports ja _ loux! Ni _
Tromp.
cresc.
vous! Je se_rai son époux! L'a_mour i_ci combat pour moi
_gau_din se_ra son é _ poux Cal_
Timp.
sf
f
Et de mon cœur bannit l'effroi Je
_mez de grâ_ce votre é _ moi Ma fil le doit suivre ma
Tromp.
ne connais plus d'au_tre loi! Et malgré vous j'aurai sa foi!
loi Elle a trop de ver_tu, je croi, Pour
Timb.
più f

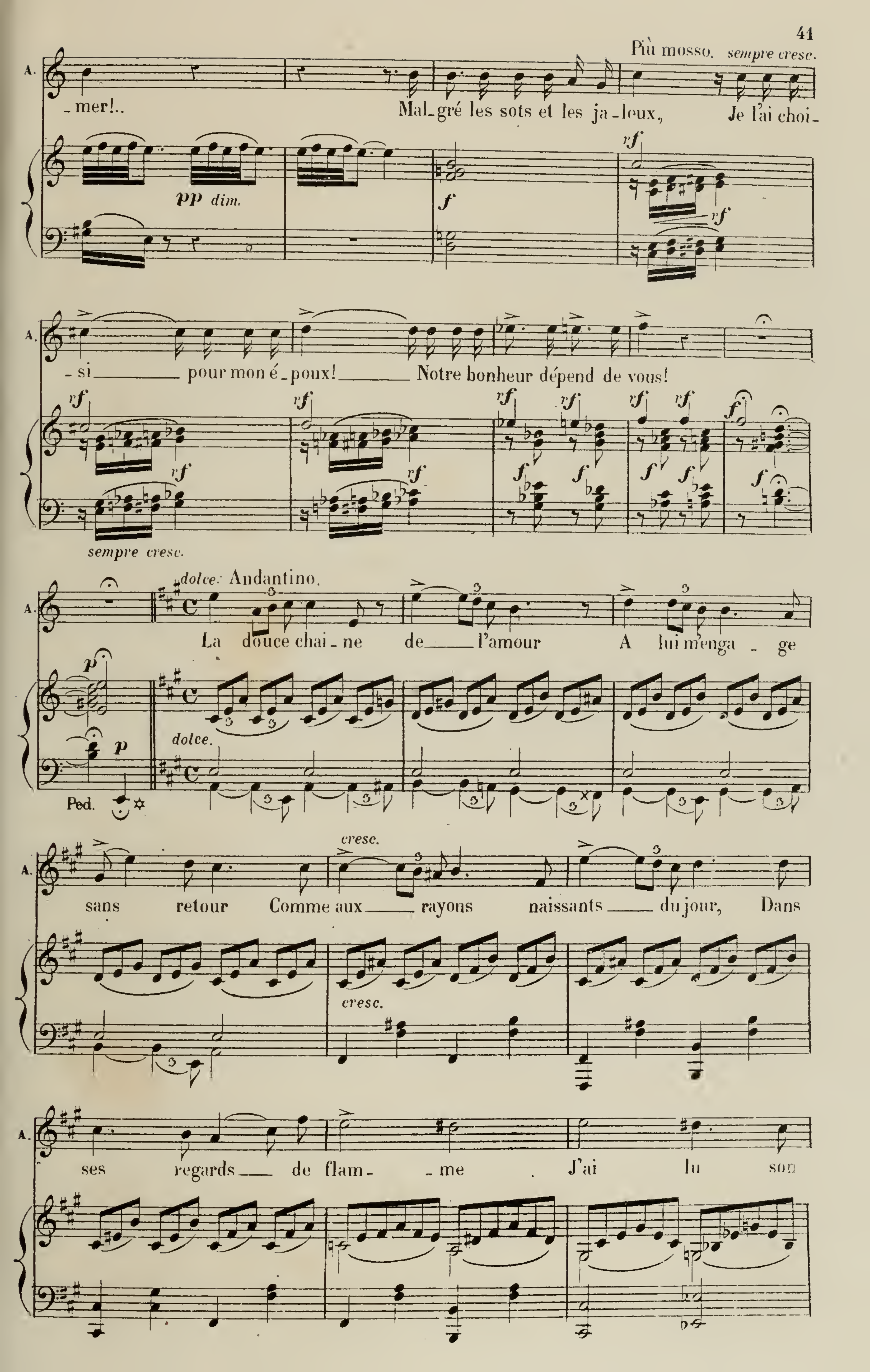

Fe.
Pa.
oui Mal_gré vous j'aurai sa foi L'a -
se ma_ri_er malgré moi!
ah! ah! ah! ah! ah! ah!
_mour i_ci combat pour moi, Et de mon cœur ban_nit l'ef
Cal - mez de grâce votre é _ moi! Ma
_froi! Je ne connais plus d'au_tre loi, Et mal_gré
fille i_ci dé_pend de moi! Elle a trop de ver_tu, je
vous j'aurai sa foi! Je ne con_nais plus d'au_tre
croi, pour vous donner sa foi, Malgré l'honneur et malgré moi!
cresc.
Timb.
Ped.
Bois.
Cors.

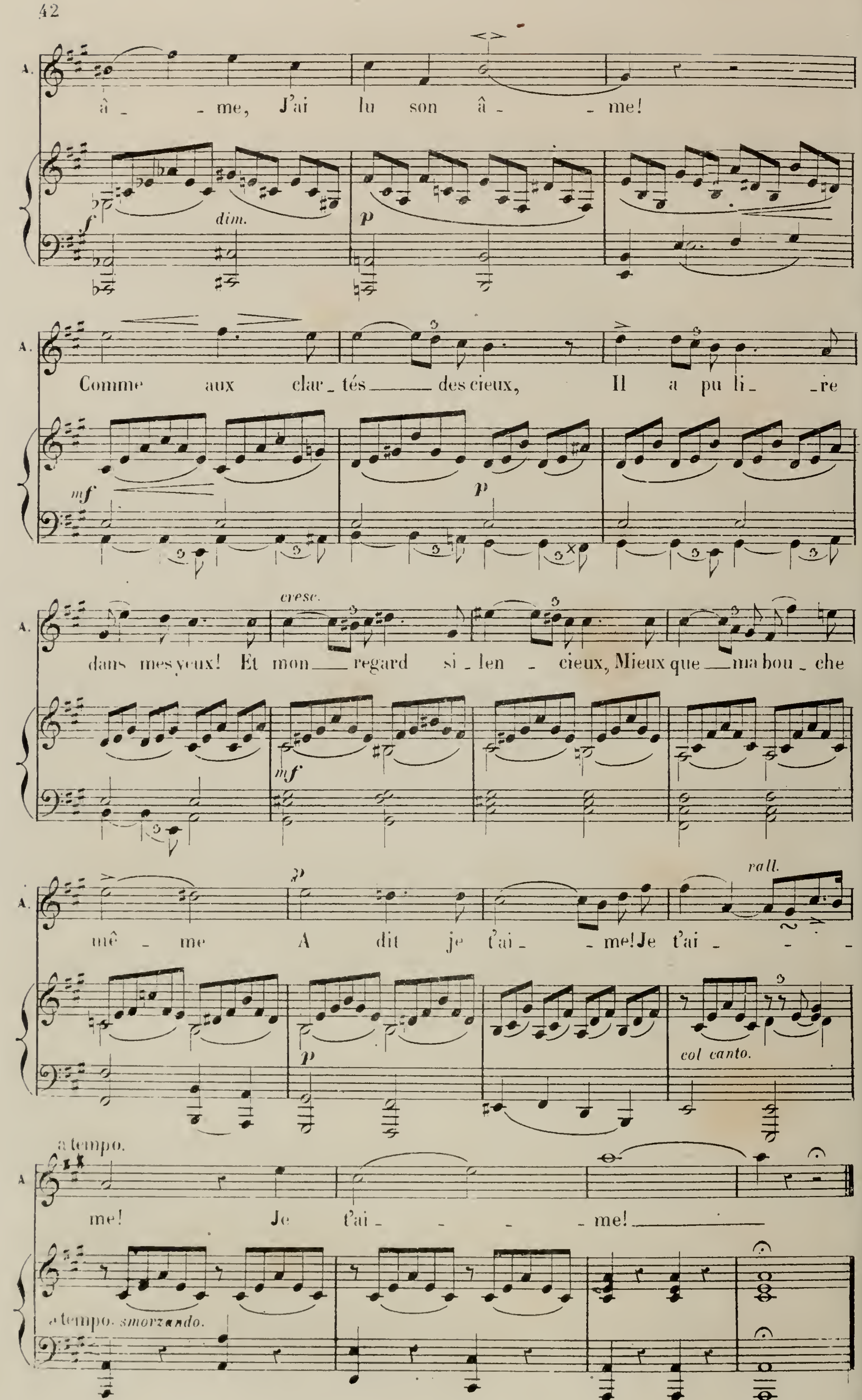

Poco più mosso.
39
Fe.
loi, Et malgré vous j'aurai sa foi! amis, rivaux, parents, ja_loux!
Pa.
Vous ne l'aurez pas malgré moi! mal_gré moi! Je ris de
Tromp.
Timb.
Tromp.
Ped.
stringendo.
— Con_tre nos cœurs u_nis _ sez vous! L'a_mour i_
vos transports ja _ loux! vain cour roux! Ni_gau_din se _ ra son é _
Timb
-ci combat pour nous! Je ju _ re d'ê _ tre son é
poux! Je ris de vos transports ja loux! Nigaudin sera son é _ poux! Je ris de vos transports ja
_poux! oui, son é _ _ poux!
loux, Nigaudin se ra son é _ poux, oui se _ ra son é _ poux!

MÉLODIE.[1]



(1) Au théâtre Lyrique cette Mélodie est chantée avant le Duo de Fenton et Mr Page.

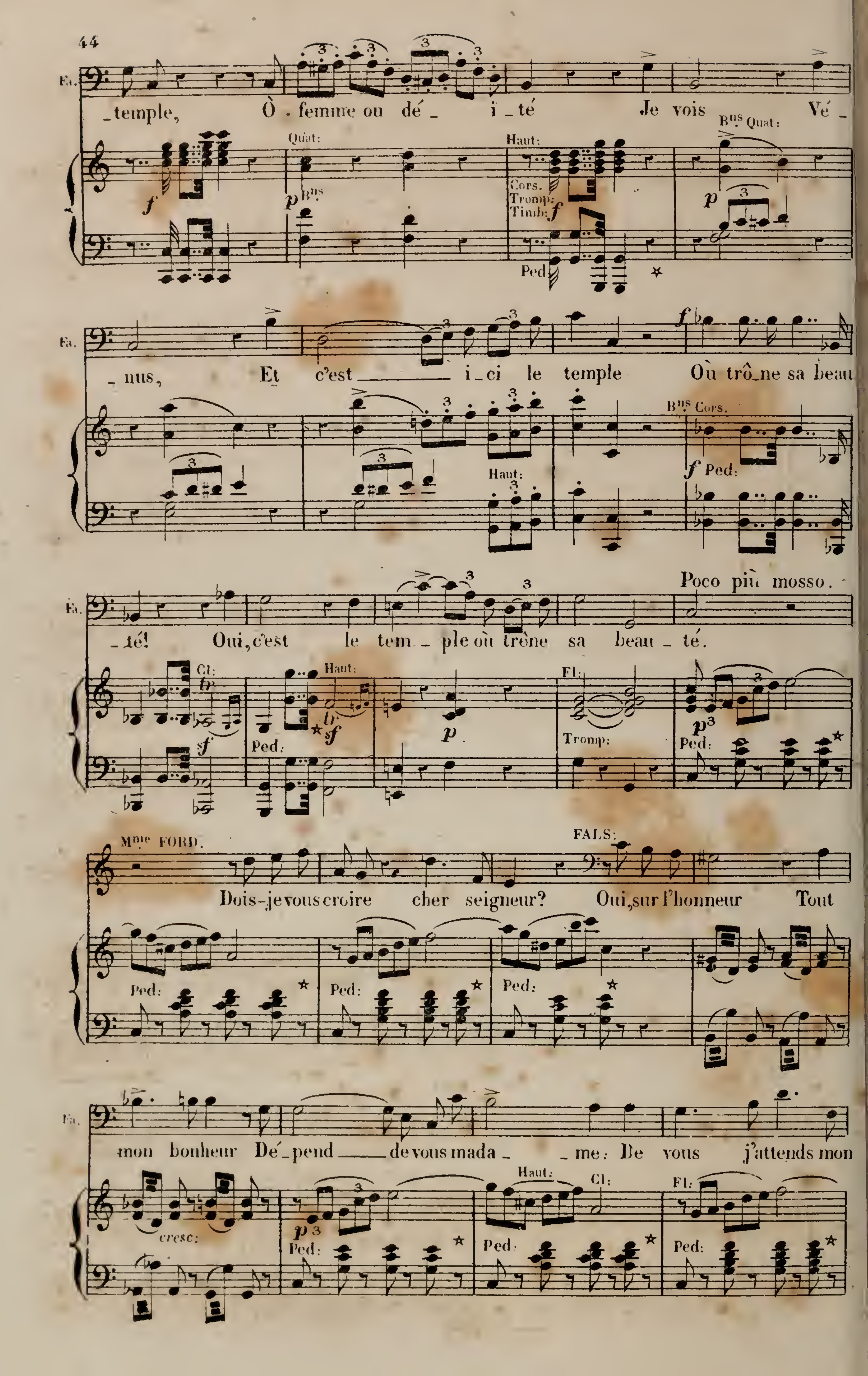

Più mosso.
sempre cresc.
A.
-mer!..
Mal-gré les sots et les ja-loux,
Je l'ai choi-
pp dim.
f
rf
-si pour mon é-poux! Notre bonheur dépend de vous!
sempre cresc.
dolce. Andantino.
La douce chai-ne de l'amour
A lui m'enga-ge
p
dolce.
Ped.
sans retour
cresc.
Comme aux rayons naissants du jour,
Dans
ses regards de flam-me
J'ai lu son

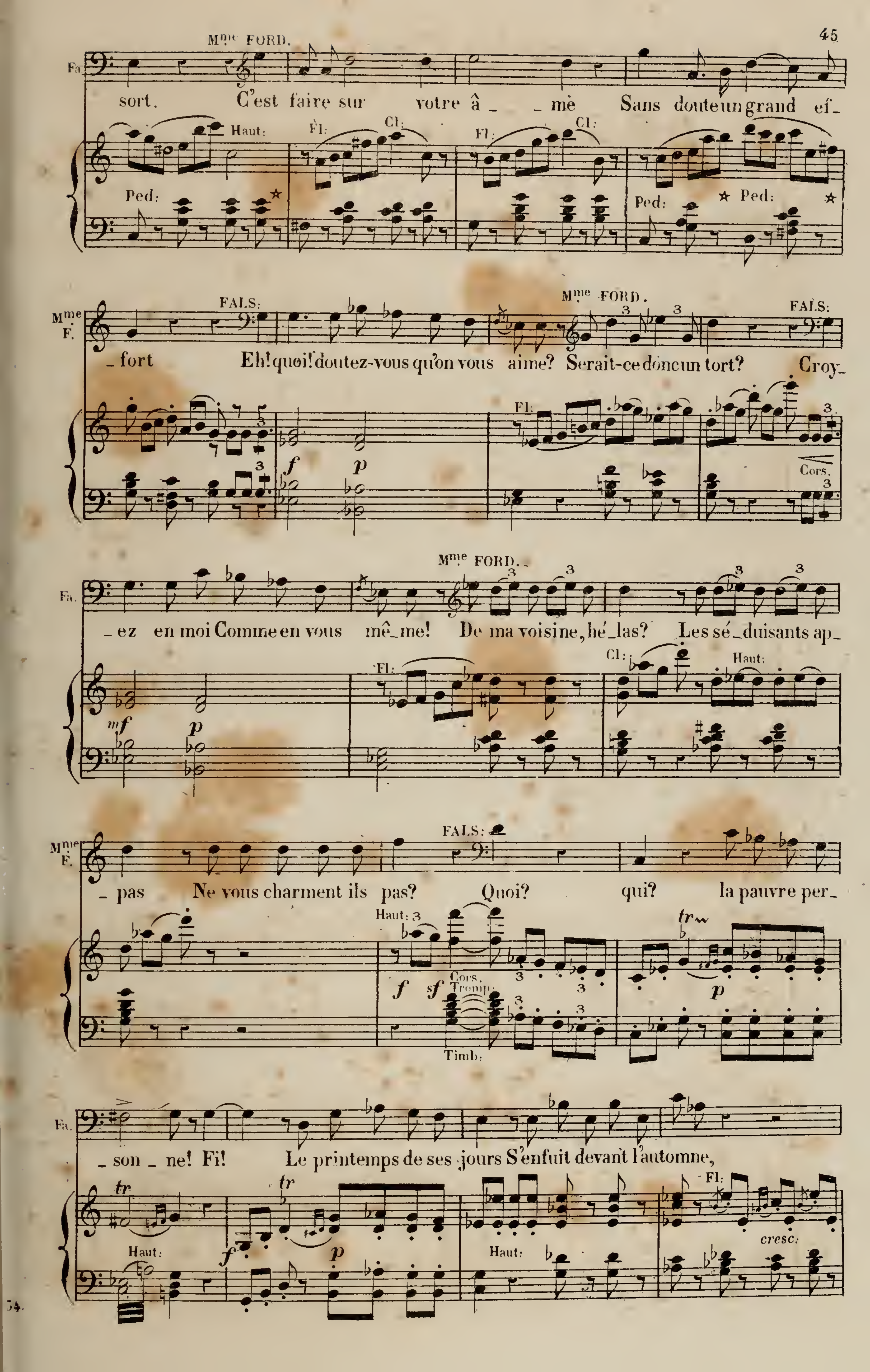

â _ _ me, J'ai lu son â _ _ me!
dim.
Comme aux clar _ tés des cieux, Il a pu li _ _re
dans mes yeux! Et mon regard si _ len _ cieux, Mieux que ma bou _ che
cresc.
mê _ me A dit je t'ai _ _ me! Je t'ai _ _ _
rall.
col canto.
a tempo.
me! Je t'ai _ _ _ _ me!
a tempo. smorzando.

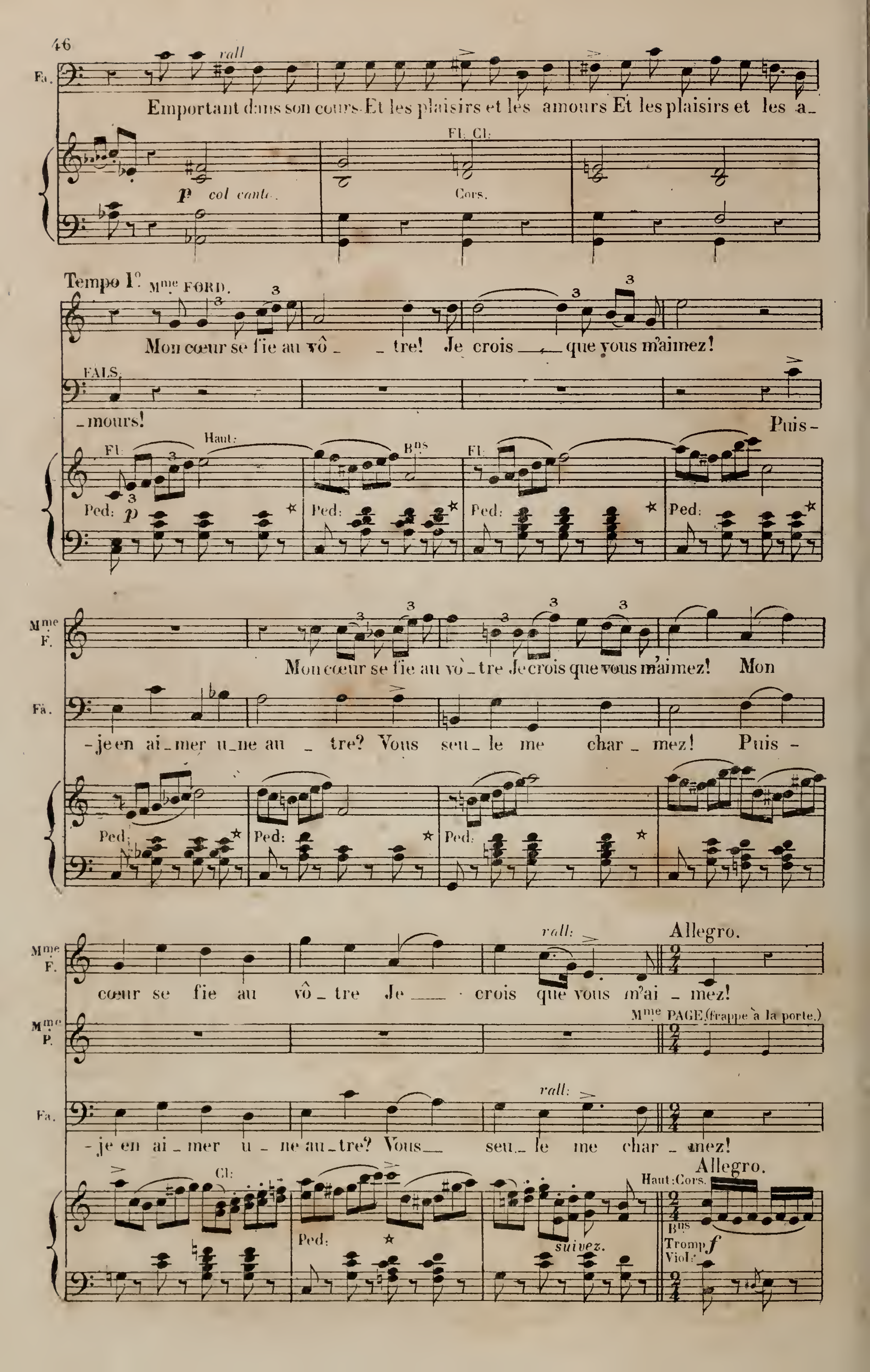
FINAL.

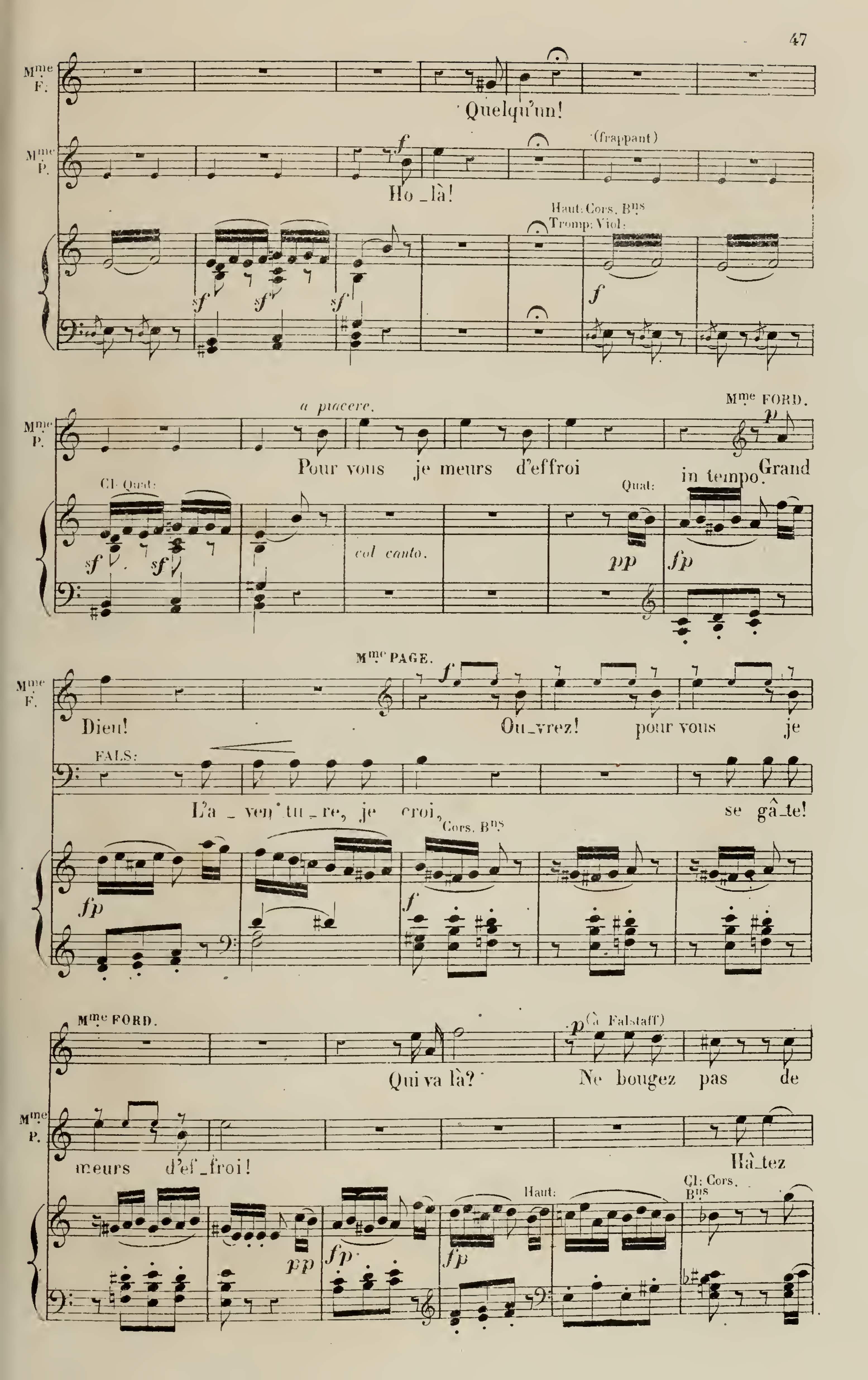
Nº 4.

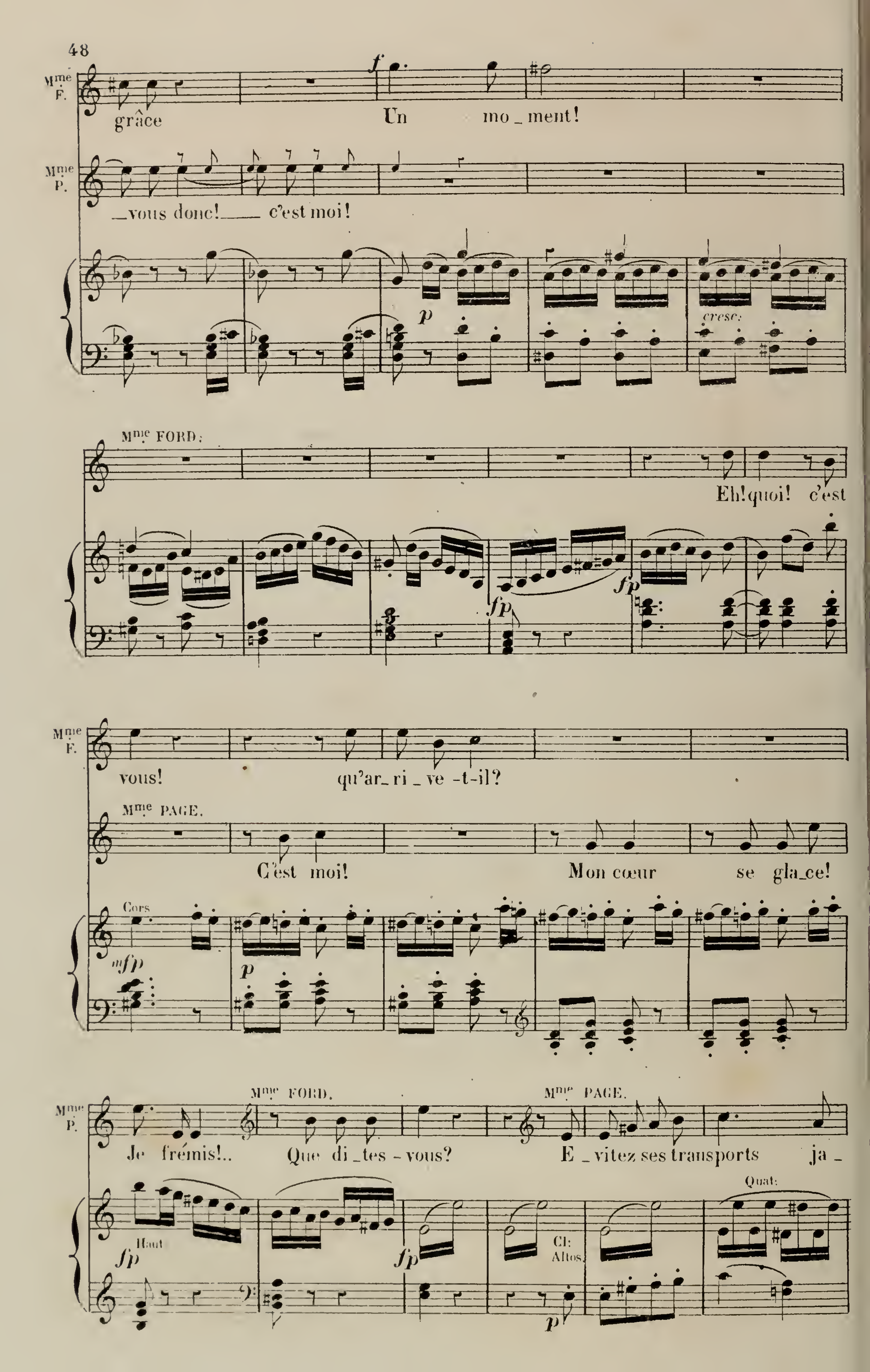

Andante maestoso.
Mme FORD.
Mme PAGE.
NIGAUDIN.
FALSTAFF.
FORD.
CAÏUS.
PAGE.
SOPRANI.
TÉNORS.
CHŒUR.
BASSES.
Haut: Cors:
Tromp:Timb: Andante maestoso.
Haut: Cors.Harm:
Timb: Gse Cse
Cymb: Quat:
PIANO.
Ped:
ten.
FALSTAFF.
(avec emphase)
a piacere.
Enfin je vous con_
Haut: Tromp:
Timb:

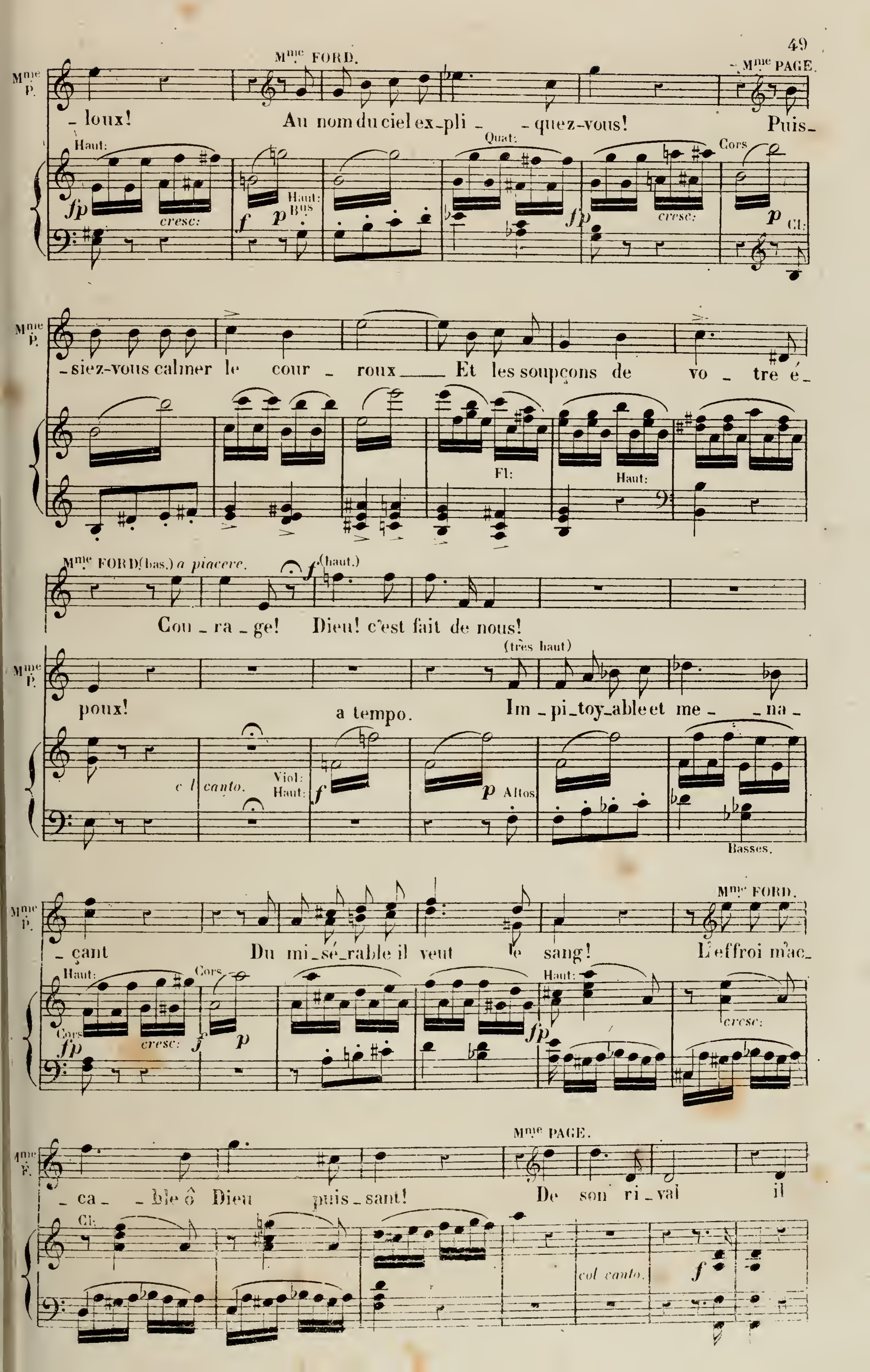

Fa.
_temple, Ô . femme ou dé _ i _ té Je vois Vé _
Quat:
Haut:
Bns Quat:
f
p Bns
Cors.
Tromp:
Timb: f
p
Ped
_ nus, Et c'est ——— i _ ci le temple Où trô_ne sa beau
Bns Cors.
Haut:
f Ped:
té! Oui, c'est le tem _ ple où trône sa beau _ té.
Poco più mosso.
Cl:
tr
sf
Haut:
Ped:
tr
sf
p
Fl:
Tromp:
p
Ped:
Mme FORD.
FALS:
Dois-je vous croire cher seigneur? Oui, sur l'honneur Tout
Ped:
mon bonheur Dé_pend ——— de vous mada _ _ me: De vous j'attends mon
cresc:
Haut:
Cl:
Fl:
p
Ped:


Mme FORD.
Fa.
sort. C'est faire sur votre â _ _ me Sans douteungrand ef_
Haut:
Fl:
Cl:
Ped:
Mme F.
FALS:
_ fort Eh! quoi! doutez-vous qu'on vous aime? Serait-ce doncun tort? Croy_
Cors.
_ ez en moi Comme en vous mê_me! De ma voisine, hé_las? Les sé_duisants ap_
_ pas Ne vous charment ils pas? Quoi? qui? la pauvre per_
Cors.
Tromp:
Timb:
_ son _ ne! Fi! Le printemps de ses jours S'enfuit devant l'automne,
cresc:


Fa.
rall
Emportant dans son cours Et les plaisirs et les amours Et les plaisirs et les a_
Fl: Cl:
p col canto.
Cors.
Tempo I°. Mme FORD.
Mon cœur se fie au vô _ _ tre! Je crois _ que vous m'aimez!
FALS.
_mours!
Puis-
Fl:
Haut:
Bns
Ped:
Mme F.
Mon cœur se fie au vô_tre Je crois que vous m'aimez! Mon
Fa.
-je en ai_mer u_ne au _ tre? Vous seu_le me char _ mez! Puis -
Mme F.
rall:
Allegro.
cœur se fie au vô _ tre Je ___ crois que vous m'ai _ mez!
Mme P.
Mme PAGE (frappe à la porte.)
Fa.
rall:
-je en ai_mer u _ ne au_tre? Vous__ seu_le me char _ mez!
Cl:
Allegro.
Haut: Cors.
suivez.
Bns
Tromp f
Viol:


Mme F.
Quelqu'un!
Mme P.
Ho _ là!
Haut: Cors. Bns
Tromp: Viol:
(frappant)
a piacere.
Pour vous je meurs d'effroi
Cl: Quat:
col canto.
Quat:
in tempo.
Mme FORD.
Grand
Dieu!
Mme PAGE.
Ou_vrez! pour vous je
FALS:
L'a _ ven_tu_re, je croi,
se gâ_te!
Cors. Bns
Mme FORD.
Qui va là?
(à Falstaff)
Ne bougez pas de
meurs d'ef_froi!
Hâ_tez
Haut:
Cl: Cors. Bns


Mme F.
grâce
Un mo_ment!
Mme P.
_vous donc! c'est moi!
p
cresc:
Mme FORD:
Eh! quoi! c'est
fp
fp
Mme F.
vous! qu'ar_ri_ve -t-il?
Mme PAGE.
C'est moi! Mon cœur se gla_ce!
Cors
mfp
p
Mme P.
Je frémis!..
Mme FORD.
Que di_tes-vous?
Mme PAGE.
E_vitez ses transports ja_
Quat:
Haut
fp
fp
Cl: Altos
p


Mme P.
Mme FORD.
Mme PAGE.
-loux! Au nom du ciel ex-pli - - quez-vous! Puis-
Haut:
Quat:
Cors
fp
cresc:
f
p
Haut: Bus
Cl:
-siez-vous calmer le cour - roux Et les soupçons de vo - tre é-
Fl:
Haut:
Mme FORD (bas.) a piacere.
(haut.)
Cou - ra - ge! Dieu! c'est fait de nous!
(très haut)
poux! a tempo. Im - pi-toy-able et me - - na-
c l canto.
Viol: Haut:
Altos
Basses.
-çant Du mi-sé-rable il veut le sang! L'effroi m'ac-
Mme FORD.
Cors
Haut:
cresc:
-ca - - ble ô Dieu puis-sant! De son ri-val il
Mme PAGE.
Mme F.
col canto.


Poco meno mosso
a tempo. Mme FORD.(pleurant.)
Mme P.
veut le sang! C'est fait de nous Dieu
Fl: Haut:
Bns
f
p
Mme F.
(bas)
Mme PÂGE (criant)
tout puissant Par_lez plus haut! Hé_
tempo 1o
Haut:Harm: Timb:Quat:
Viol:
col canto.
ff Ped:
Altos Basses
p
Mme P.
las! il jure en sa fu_reur Qu'on fait in_jure à son hon_
Haut:Harm: Timb:
Viol:
cresc:
Ped:
f
Altos, Basses.
p
cresc:
Mme P.
_neur! Il vient pour arra_cher le cœur du subor_neur!
Haut:Harm: Timb:
Viol:
Ped:
f
Altos. Basses.
p
cresc:
Haut:
sf
Haut:Harm: Timb:Quat:
f
Mme FORD.
Le mal_heu_reux!
Quat:
sf
rall:
Cl:
a tempo.
pp


Mme PAGE.
Pour lui j'ai peur! Mais pa_rons vite à de fu_nes_tes
Cors.
Mme FORD.
Que faire hé_las?
Mme P.
ac_ci_dents! Il faut le ca_cher là de_
(montrant un sac)
Fl.
p
Mme P.
Mme FOR
_dans! Hâ_tons sa fui_te! le voi_ci!
Haut:
Fl:
Bns
FALSTAFF.
Un sac! fort bien! j'entends! merci
Cl: Cors.
Tromp:
fp
fp
p
Cl:



Mme PAGE. FALSTAFF. (a part)

Fa. sortons d'i - ci! Sir John Fals - taff! Nous y voi - ci!

Fl: Haut: Cors. Haut:

fp Tromp: *fp* *p*

Mme PAGE.

Quoi! lâ - che! Vous l'ai - mez

Cl: Fl: Bns

Mme P. donc aus - si? FALS: N'en croyez rien! le doute i - ci

fp Fl: Cl: Fl: Cl:

Mme FORD.

Ah! ah! ah! ah!

Fa. Peut d'un seul mot être éclair - ci! Mais a - vant

Fl: Cl: Fl Haut: Cors.

Mme PAGE.

Mme F. ah! ah! ah! ah! J'aurai le mot de tout ce - ci!

Fa. tout sortons d'ici! Sor_tons d'abord d'i - ci!

Cors. Haut: cresc: Haut: Cl: mf Tromp: Fl: Viol: p Timb:

Mme FORD. Vi_te monsieur!

FALS: (à Mme Ford) Vous fuir ain - si!

Bns Cl Cl: Bns

Mme FORD. C'est bien! restez ainsi

Mme PAGE. Ne tardez plus! C'est bien! restez ainsi

FALS: De peur ___ je suis ___ transi!

cresc: ff Ped: ✲ Ped ✲ Ped ✲

Mme F. Ah! ah! ah! ah! A le trom - per j'ai ré - us -

Mme P. Ah! ah! ah! ah! A le trom - per j'ai ré - us -

p Fl: Haut:



Mme F.
_ si Cachèz-vous bien! restez ain _ si! De crainte le voi _ là tran _

Mme P.
_ si Cachez-vous bien! restez ain _ si! De crainte le voi _ là tran _

FALS:
Mor _ tel sou _ ci!

Fl: Haut: Bns Cors. Cl: *cresc:* Tromb: Timb:

Mme F.
_ si! Point de mer _ ci! *a piacere.* A _ ler _ te!

Mme P.
_ si! Point de mer _ ci!

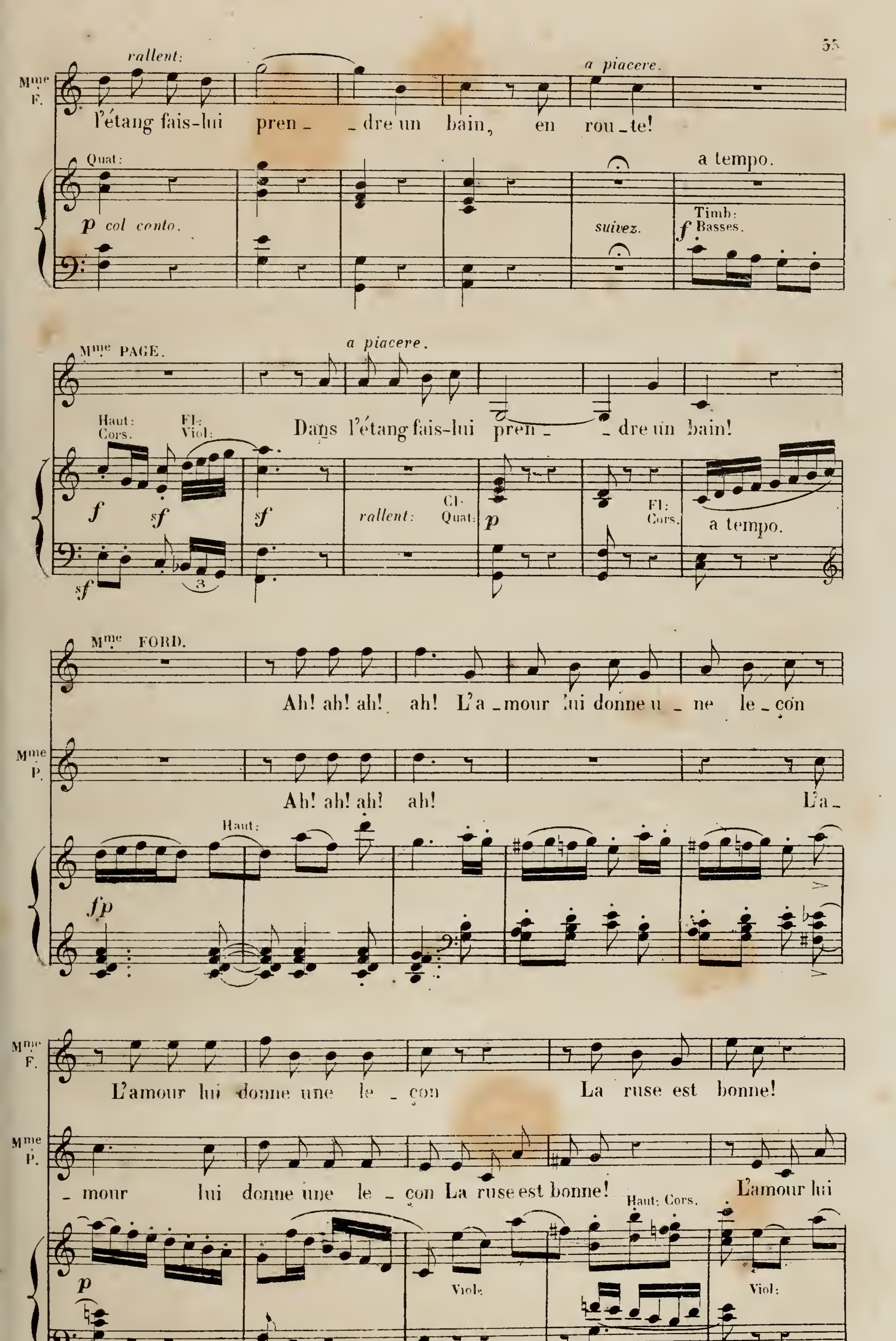
Ped: *f* *col canto.* a tempo. *f*

Mme FORD. (aux valets)
Ce sac au moulin!

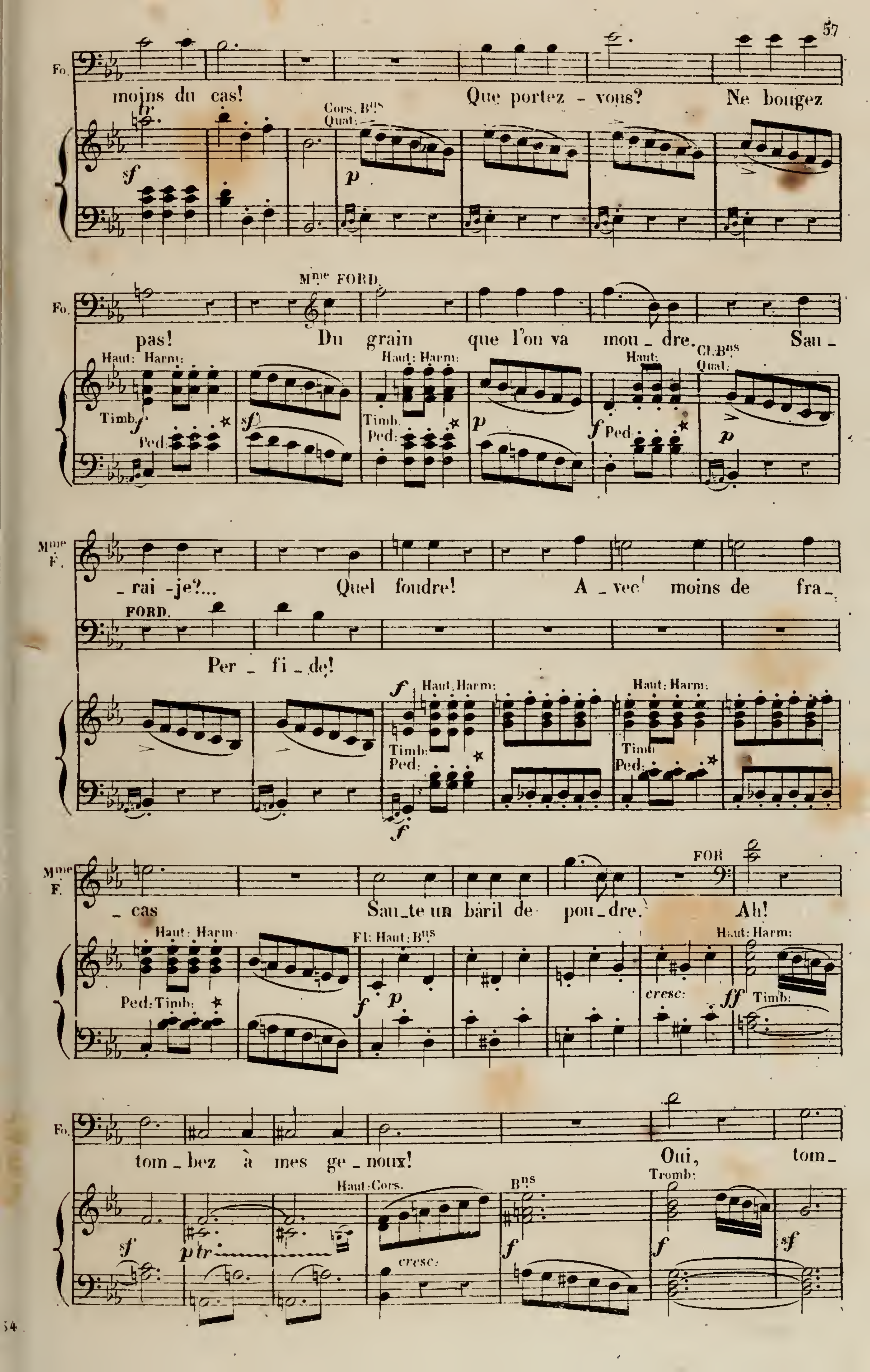
Haut: Viol: *p* Altos. Cl: Bns Basses. *fp*

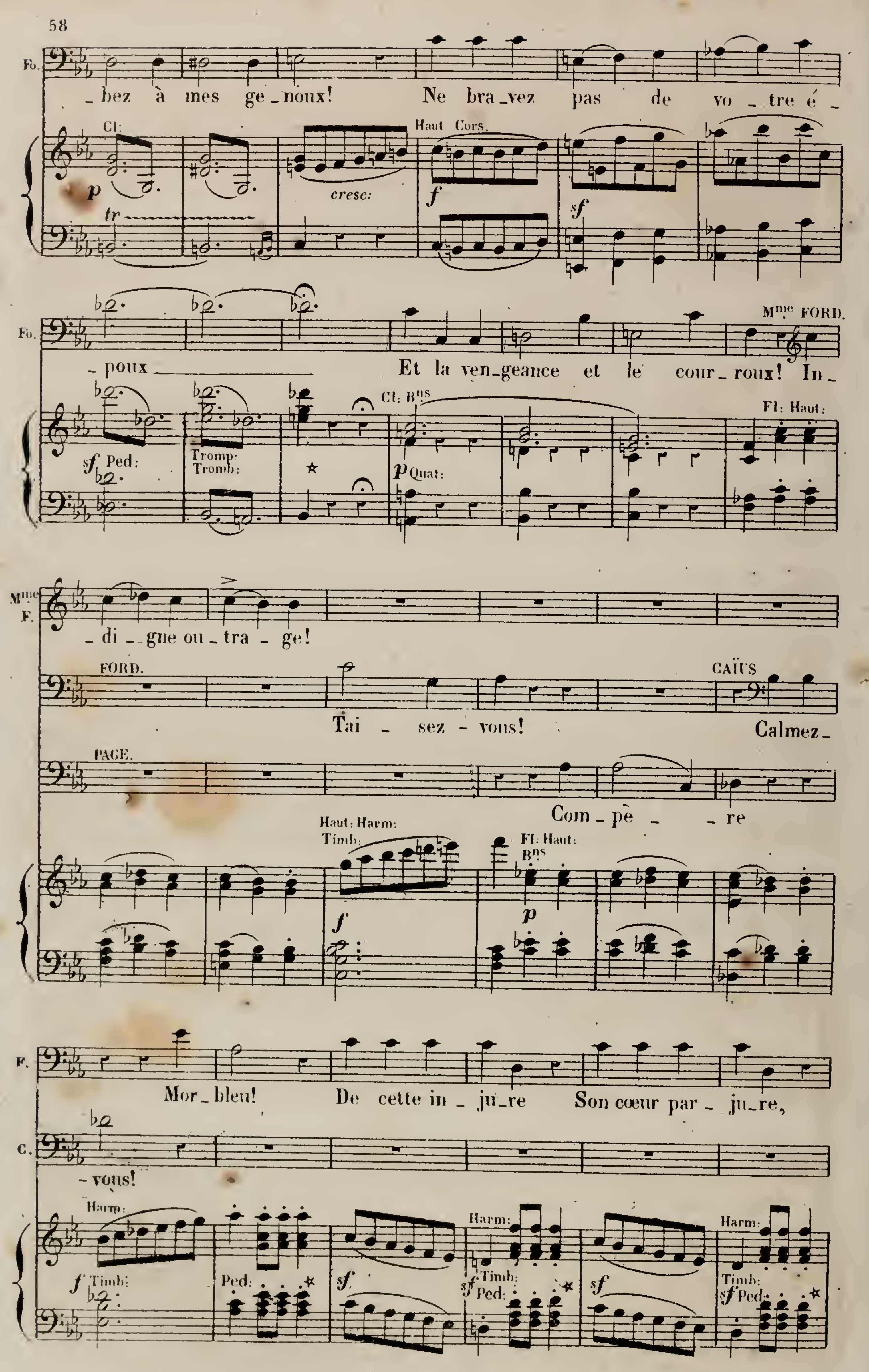
Mme F.
Toi, mon en_fant, é _ cou _ te! Dans

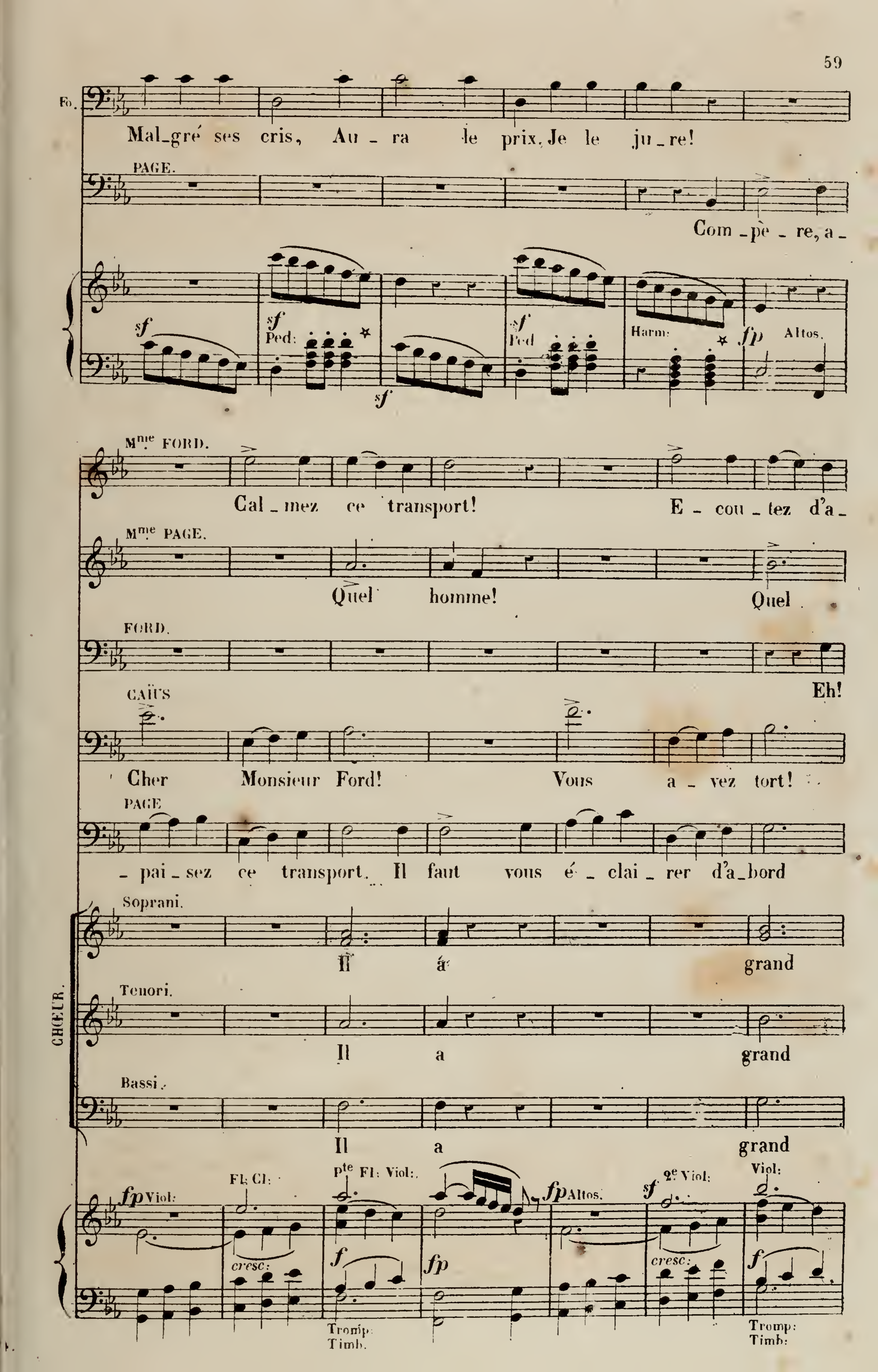
fp *p* Fl. Cl: Cors. *f* *f* Tromp: Timb: *sf*

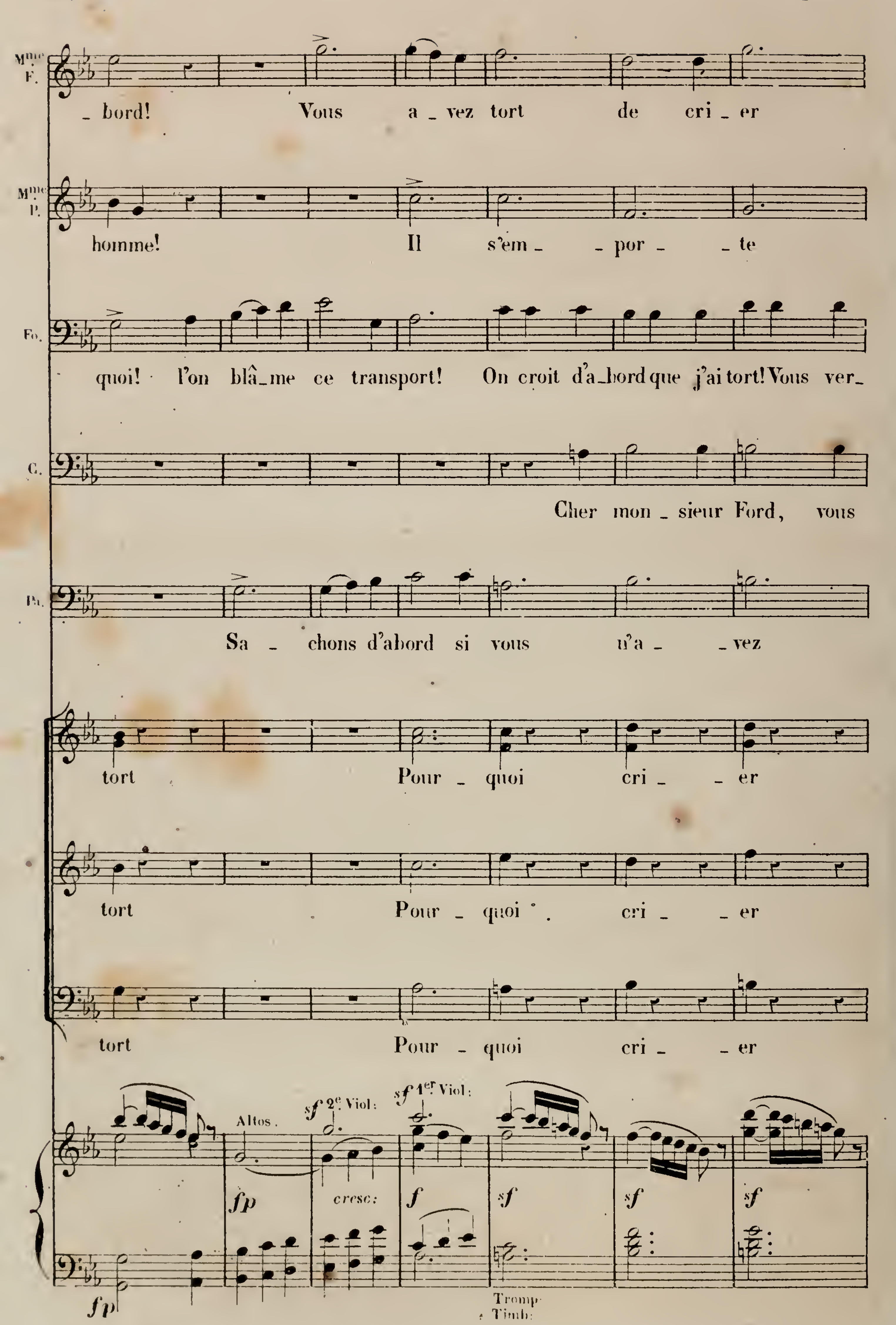

rallent:
a piacere.
Mme F.
l'étang fais-lui pren _ _ dre un bain, en rou _ te!
Quat:
p col canto.
suivez.
a tempo.
Timb:
f Basses.
Mme PAGE.
a piacere.
Dans l'étang fais-lui pren _ _ dre un bain!
Haut: Cors.
Fl: Viol:
f
sf
rallent:
Cl: Quat:
p
Fl: Cors.
a tempo.
Mme FORD.
Ah! ah! ah! ah! L'a _ mour lui donne u _ ne le _ çon
Mme P.
Ah! ah! ah! ah! L'a _
Haut:
fp
Mme F.
L'amour lui donne une le _ çon La ruse est bonne!
Mme P.
_ mour lui donne une le _ çon La ruse est bonne! L'amour lui
Haut: Cors.
p
Viol:
Viol:

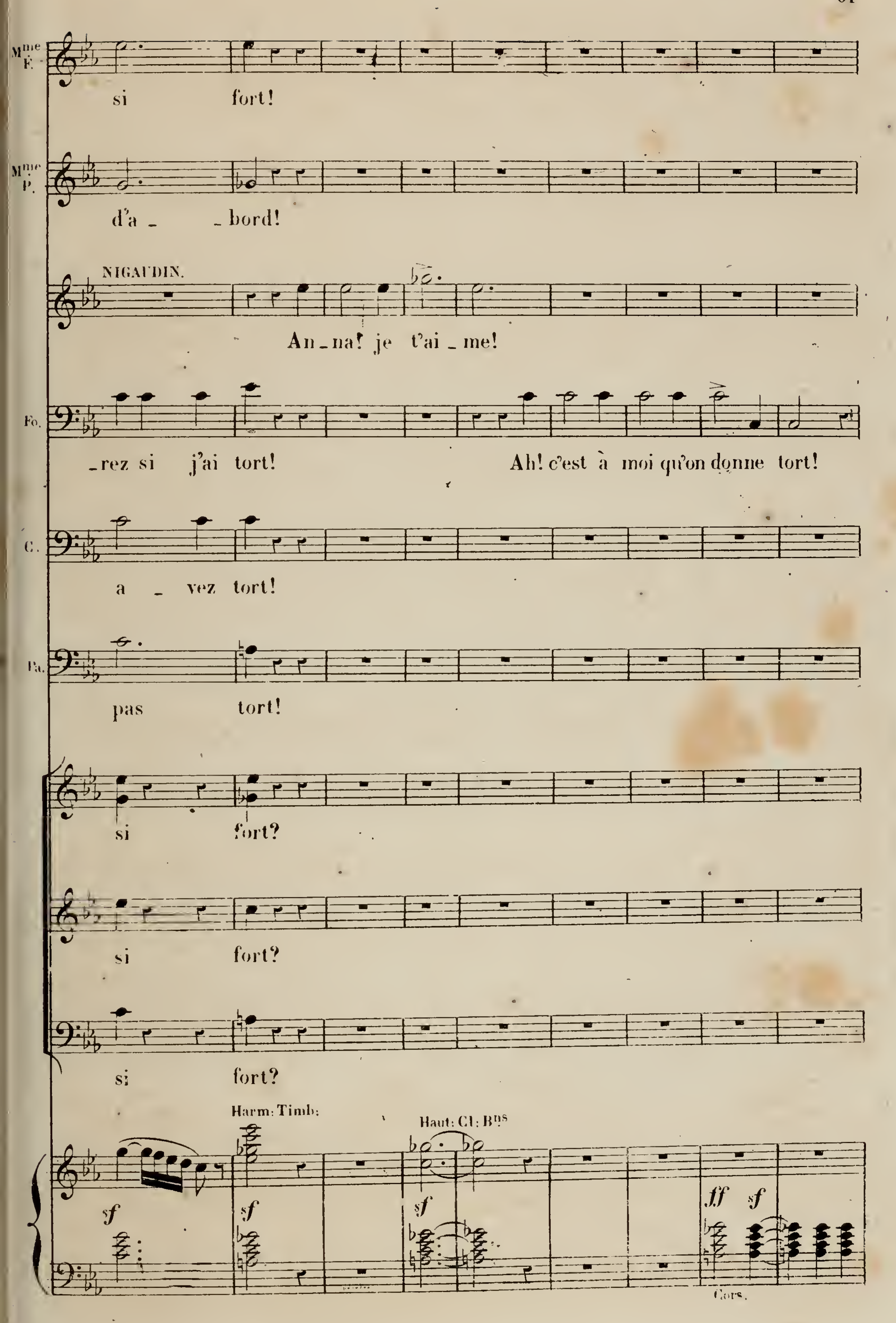

Mme F.
L'amour lui donne, u_ne le_çon! Le voi_là pris à l'hame_
Mme P.
donne L'amour lui donne u_ne le_çon! Le voi_là pris à l'hame_
Haut: Cors.
Fl:
cresc:
Tromp:
Presto.
con
con
Harm: Timb:
Timb
tr
FORD.
En_trez, mes_sieurs! sui_vez mes pas! Fouil_lons par_tout du
Fo.
'haut en bas! Et, si je ne m'abu_se pas, Vous se_rez tous té_

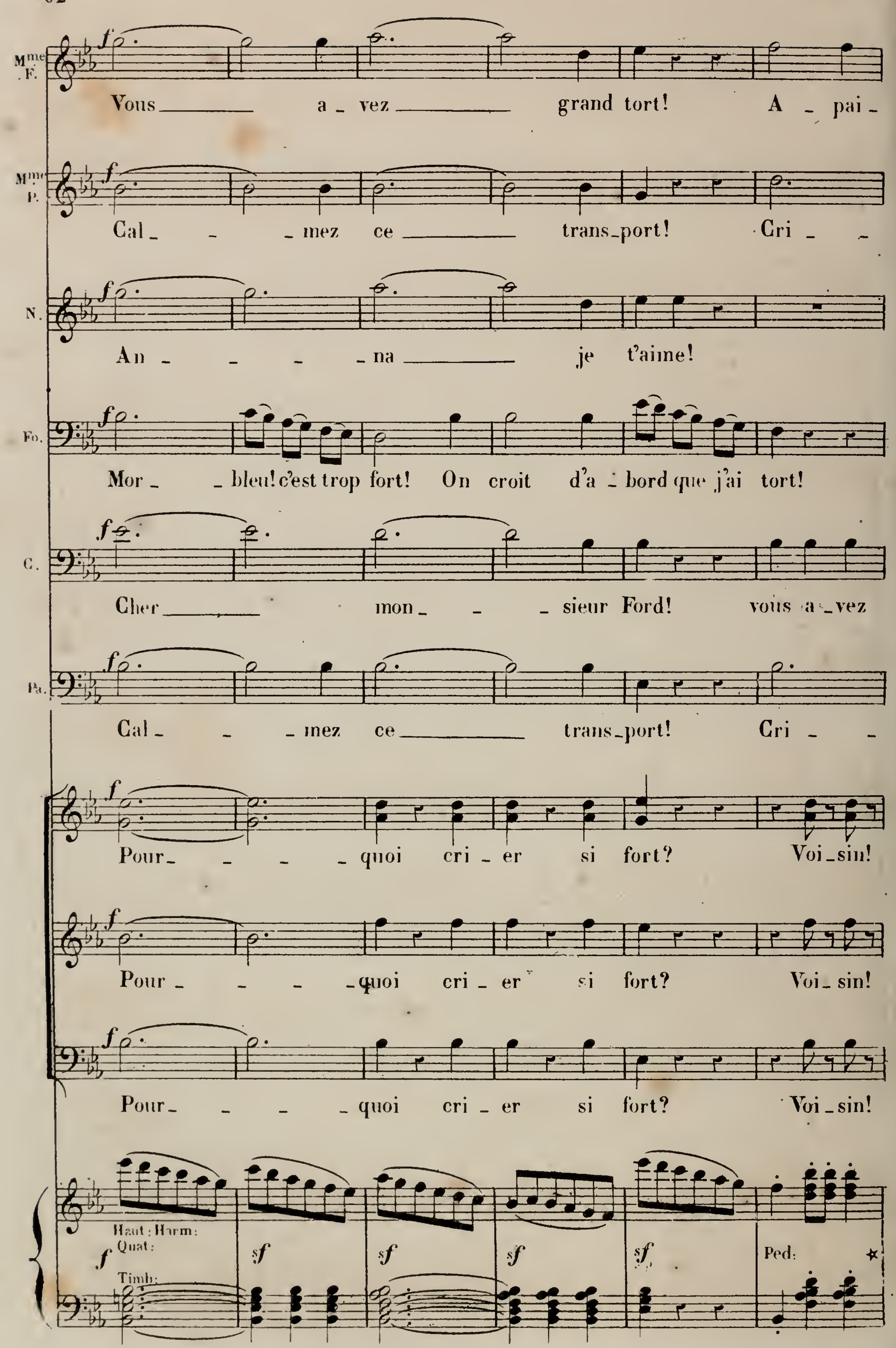

Fo.
moins du cas! Que portez - vous? Ne bougez
tr.
Cors. Bns
Quat:
sf
p
Fo.
Mme FORD.
pas! Du grain que l'on va mou - dre. Sau -
Haut: Harm:
Haut: Harm:
Haut:
Cl.Bns
Quat:
Timb.
Ped:
sf
p
f
Mme F.
- rai - je?... Quel foudre! A - vec moins de fra -
FORD.
Per - fi - de!
Haut. Harm:
Haut: Harm:
Timb:
Ped:
f
Mme F.
- cas Sau_te un baril de pou_dre. Ah!
FOR
Haut: Harm
Fl: Haut: Bns
Haut: Harm:
Ped: Timb:
cresc:
ff
Timb:
Fo.
tom - bez à mes ge - noux! Oui, tom -
Haut: Cors.
Bns
Tromb:
sf
p tr
cresc:
f

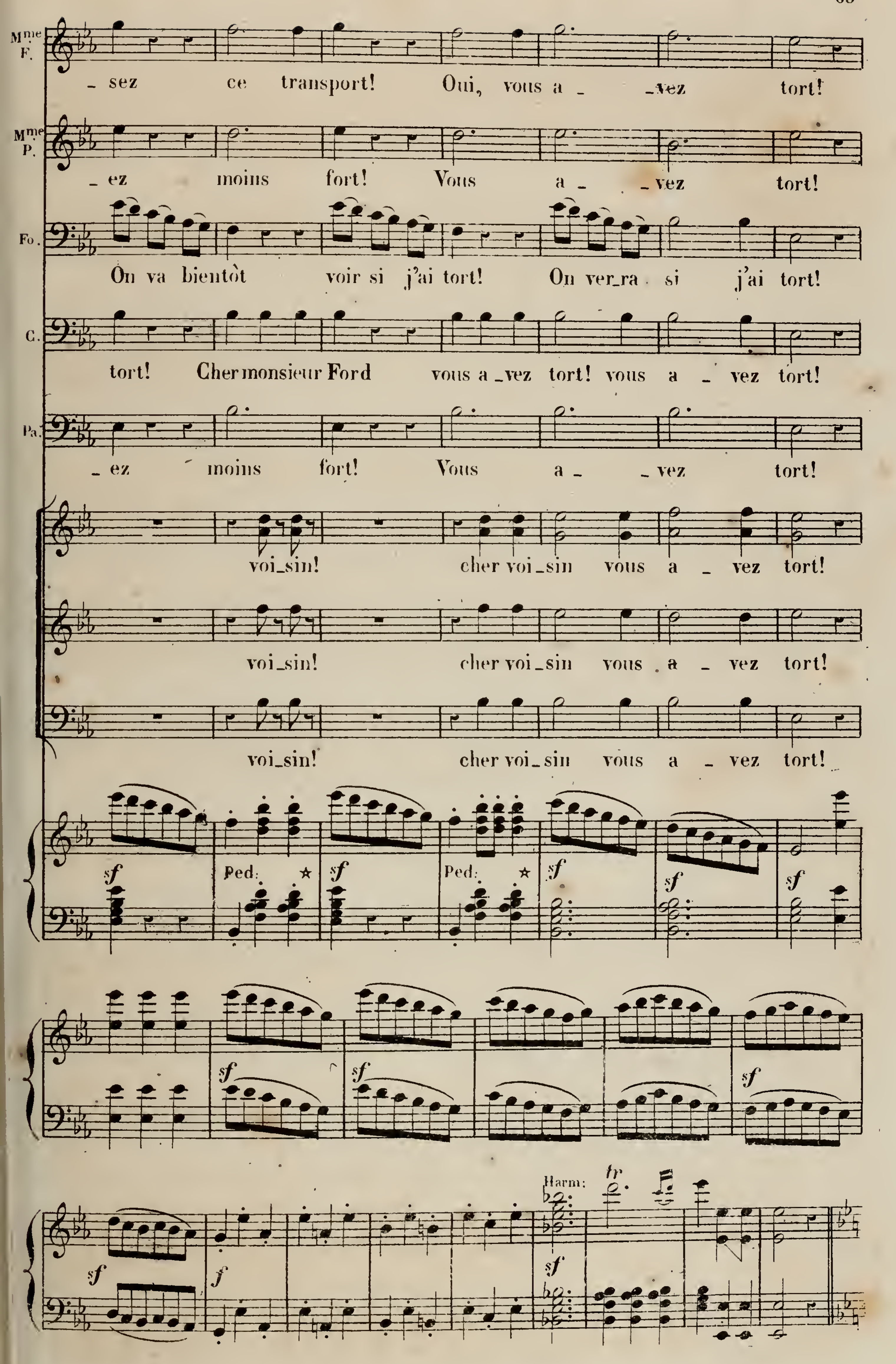

Fo.
_bez à mes ge_noux! Ne bra_vez pas de vo_tre é_
Cl:
Haut Cors.
cresc:
tr
-poux Et la ven_geance et le cour_roux! In_
Mme FORD.
Cl: Bns
Fl: Haut:
Ped:
Tromp:
Tromb:
Quat:
Mme F.
_di_gne ou_tra_ge!
FORD.
Tai_sez_vous!
CAÏUS
Calmez_
PAGE.
Com_pè_re
Haut: Harm:
Timb:
Fl: Haut:
Bns
F.
Mor_bleu! De cette in_ju_re Son cœur par_ju_re,
C.
-vous!
Harm:
Timb:
Ped:

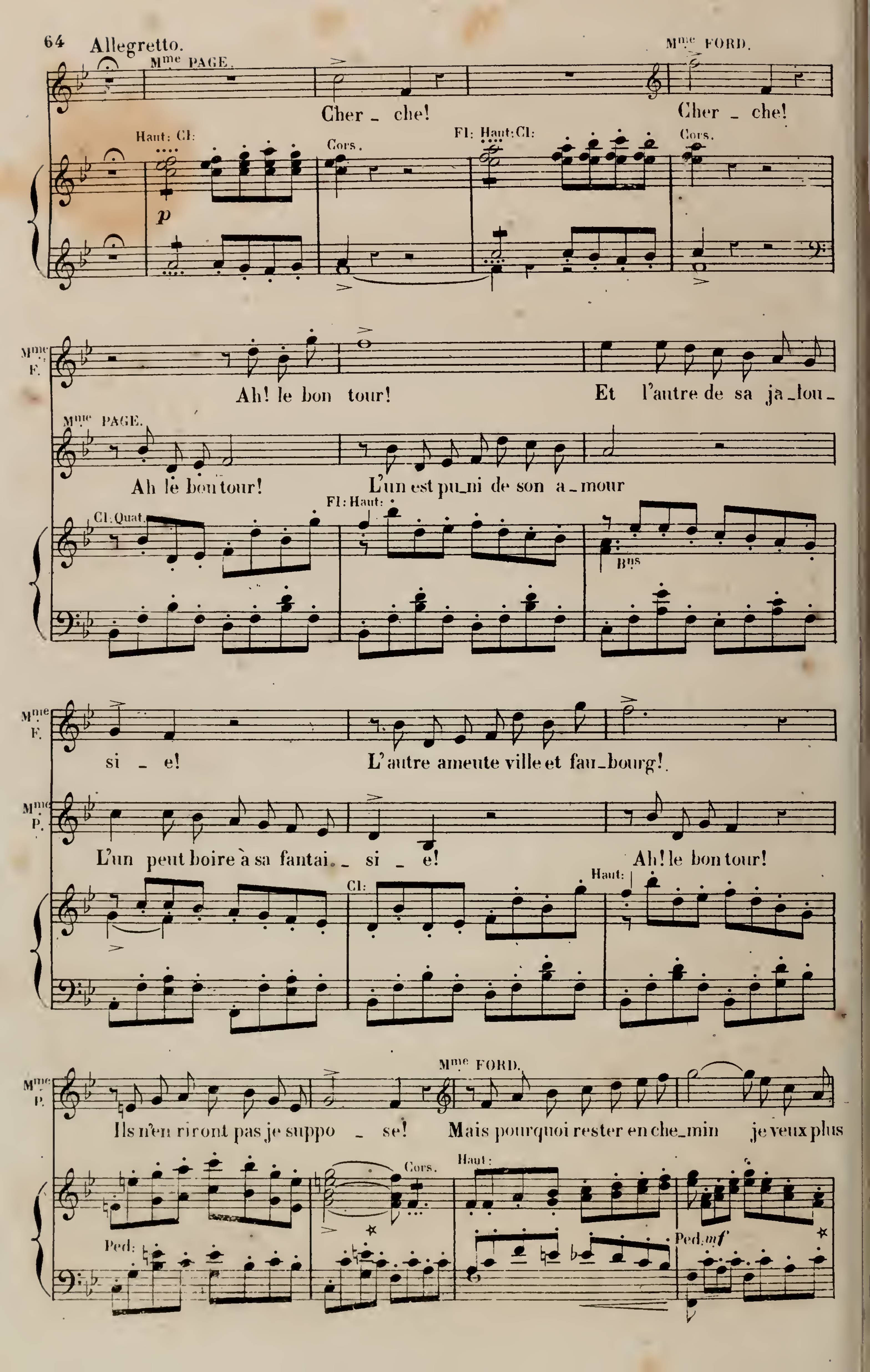

Fo.
Mal_gré ses cris, Au _ ra le prix, Je le ju _ re!
PAGE.
Com _ pè _ re, a _
sf
Ped:
Harm:
fp Altos.
Mme FORD.
Cal _ mez ce transport! E _ cou _ tez d'a _
Mme PAGE.
Quel homme! Quel
FORD.
Eh!
CAÏUS
Cher Monsieur Ford! Vous a _ vez tort!
PAGE
_ pai _ sez ce transport. Il faut vous é _ clai _ rer d'a_bord
CHŒUR.
Soprani.
Il a grand
Tenori.
Il a grand
Bassi.
Il a grand
fp Viol:
Fl: Cl:
Pte Fl: Viol:
fp Altos.
2e Viol:
Viol:
cresc:
f
fp
Tromp:
Timb.


Mme F.
_ bord! Vous a _ vez tort de cri _ er
Mme P.
homme! Il s'em _ _ por _ _ te
Fo.
quoi! l'on blâ_me ce transport! On croit d'a_bord que j'ai tort! Vous ver_
C.
Cher mon _ sieur Ford, vous
Pa.
Sa _ chons d'abord si vous n'a _ _ vez
tort Pour _ quoi cri _ _ er
tort Pour _ quoi cri _ _ er
tort Pour _ quoi cri _ _ er
Altos.
2e. Viol:
1er. Viol:
fp
cresc:
Tromp: Timb:


Mme F.
si fort!
Mme P.
d'a _ _ bord!
NIGAUDIN.
An _ na! je t'ai _ me!
Fo.
_rez si j'ai tort! Ah! c'est à moi qu'on donne tort!
C.
a _ vez tort!
Pa.
pas tort!
si fort?
si fort?
si fort?
Harm: Timb:
Haut: Cl: Bns
Cors.


Mme F.
Vous a_vez grand tort! A_pai_
Mme P.
Cal_ _ _mez ce trans_port! Cri_ _
N.
An_ _ _ _na je t'aime!
Fo.
Mor_ _bleu! c'est trop fort! On croit d'a_bord que j'ai tort!
C.
Cher mon_ _ _sieur Ford! vous a_vez
Pa.
Cal_ _ _mez ce trans_port! Cri_ _
Pour_ _ _ _quoi cri_er si fort? Voi_sin!
Pour_ _ _ _quoi cri_er si fort? Voi_sin!
Pour_ _ _ _quoi cri_er si fort? Voi_sin!
Haut: Harm:
Quat:
Timb:
Ped:


Mme F.
- sez ce transport! Oui, vous a - - vez tort!
Mme P.
- ez moins fort! Vous a - - vez tort!
Fo.
On va bientôt voir si j'ai tort! On ver_ra si j'ai tort!
C.
tort! Cher monsieur Ford vous a_vez tort! vous a - vez tort!
Pa.
- ez moins fort! Vous a - - vez tort!
voi_sin! cher voi_sin vous a - vez tort!
voi_sin! cher voi_sin vous a - vez tort!
voi_sin! cher voi_sin vous a - vez tort!
sf
Ped.
sf
Ped.
sf
sf
sf
sf
sf
sf
sf
f
Harm:
tr
sf



Allegretto.
Mme PAGE.
Mme FORD.
Cher - che!
Cher - che!
Haut: Cl:
Cors.
Fl: Haut: Cl:
Cors.
p
Mme F.
Ah! le bon tour!
Et l'autre de sa ja-lou-
Mme PAGE.
Ah le bon tour!
L'un est pu-ni de son a-mour
Cl: Quat.
Fl: Haut:
Bns
Mme F.
si - e!
L'autre ameute ville et fau-bourg!
Mme P.
L'un peut boire à sa fantai- - si - e!
Ah! le bon tour!
Cl:
Haut:
Mme P.
Ils n'en riront pas je suppo - se!
Mme FORD.
Mais pourquoi rester en che-min
je veux plus
Cors.
Haut:
Ped:
Ped: mf


Mme F.
loin pousser la cho_ _se!
Mme P.
Fort bien! Sir John Falstaff verra de_
p
Bns
_main De ses en_nuis doubler la do_se! Oui dès de_
Demain
Viol:
mf Ped:
J'y prête vo_lontiers la main! De ses ennuis doublons la
_main D'aimer la femme du pro_chain Il
Cl:
do_se, Nous le ren_drons sage et pour cau_ _ _ _se.
faut le gué_rir, le gue_rir, et pour cau_ _ _ _se.
poco rall:
Fl:
Bns
col canto.
mf p


a tempo.
Mme F.
A l'é_poux ain_si qu'à l'a_mant
Mme P.
A l'é_poux ain_si qu'à l'a_
Fl:
p a tempo
On doit un dou_ble châ_ti_ment!
_mant
On doit un dou_ble châ_ti_
Fl:
A l'é_poux ain_si qu'à l'a_mant
_ment!
A l'é_poux ain_si qu'à l'a_
poco rall:
Vrai_ment, L'on doit un dou_ble châ_ti_
_mant As_su_ré_ment, L'on doit un dou_ble châ_ti_
Quat:
rall:

più lento.

Mme F.: _ment. A l'é_poux ain_si qu'à l'a_

Mme P.: _ment. A l'é_poux ain_si qu'à l'a_mant, Vrai_ _ _ _.

Cl: *col canto.* Fl:

rall:

Mme F.: _mant, L'on doit un double châti_ment ___ oui l'on doit ___

Mme P.: _ment: Ah! ___ oui l'on doit ___

Altos. *col canto.*

rit: *accelerando.* tr

rit: *accelerando.* tr

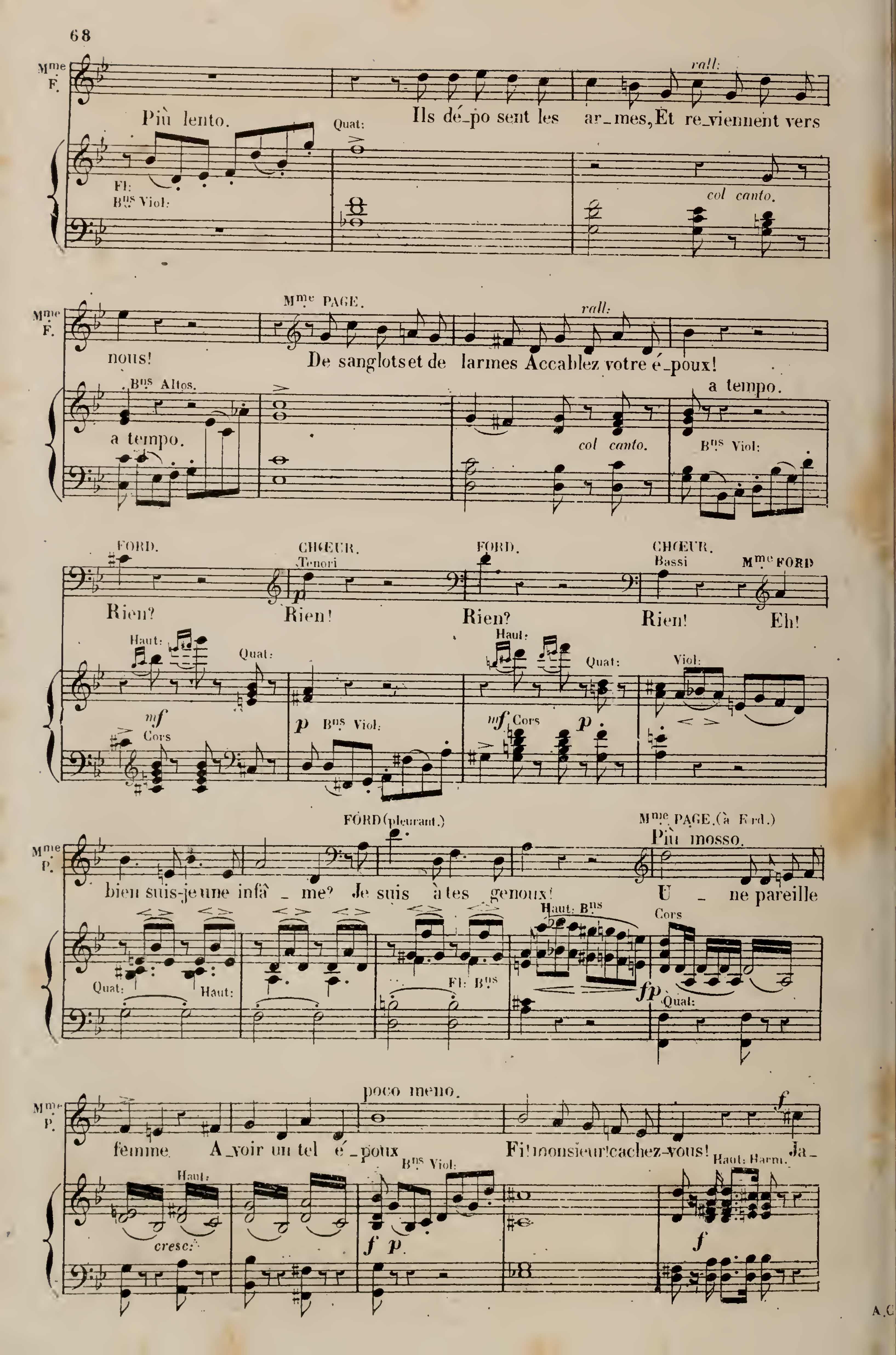
rit: a tempo.

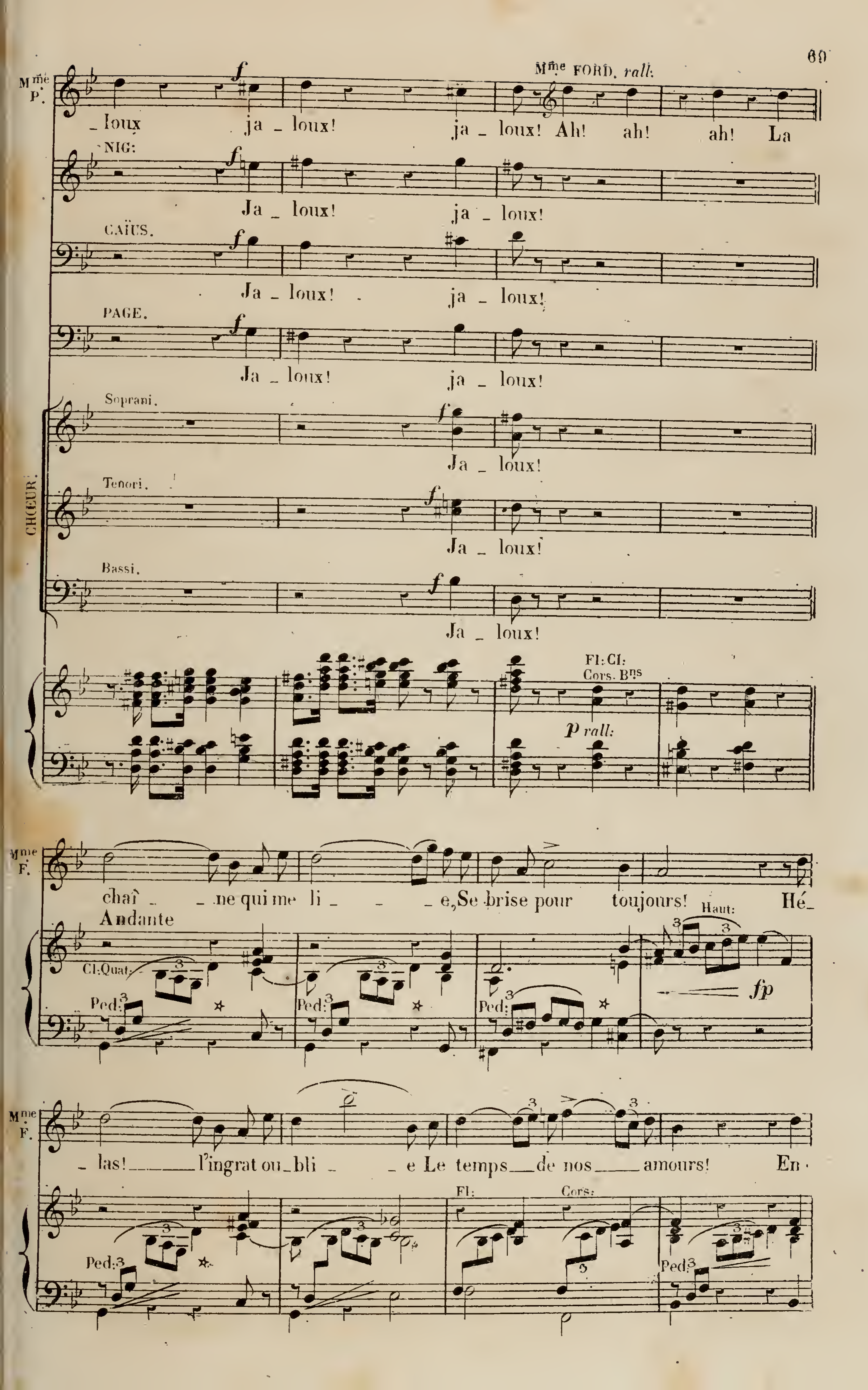
Mme F.: l'on doit un double châti _ ment ___

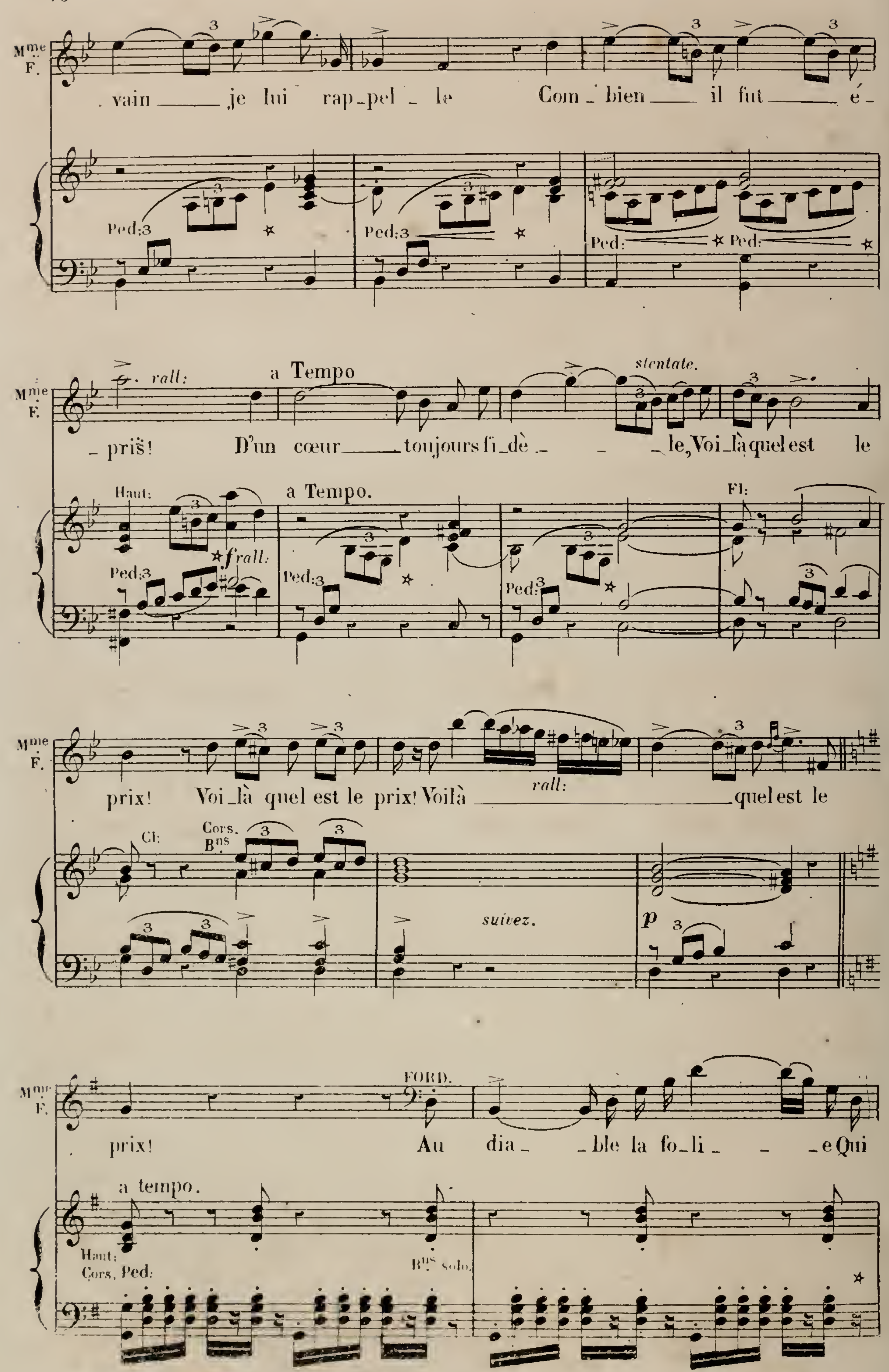
Mme P.: l'on doit un double châti _ ment ___

p *rit: e dim.* *pp* Haut. 8

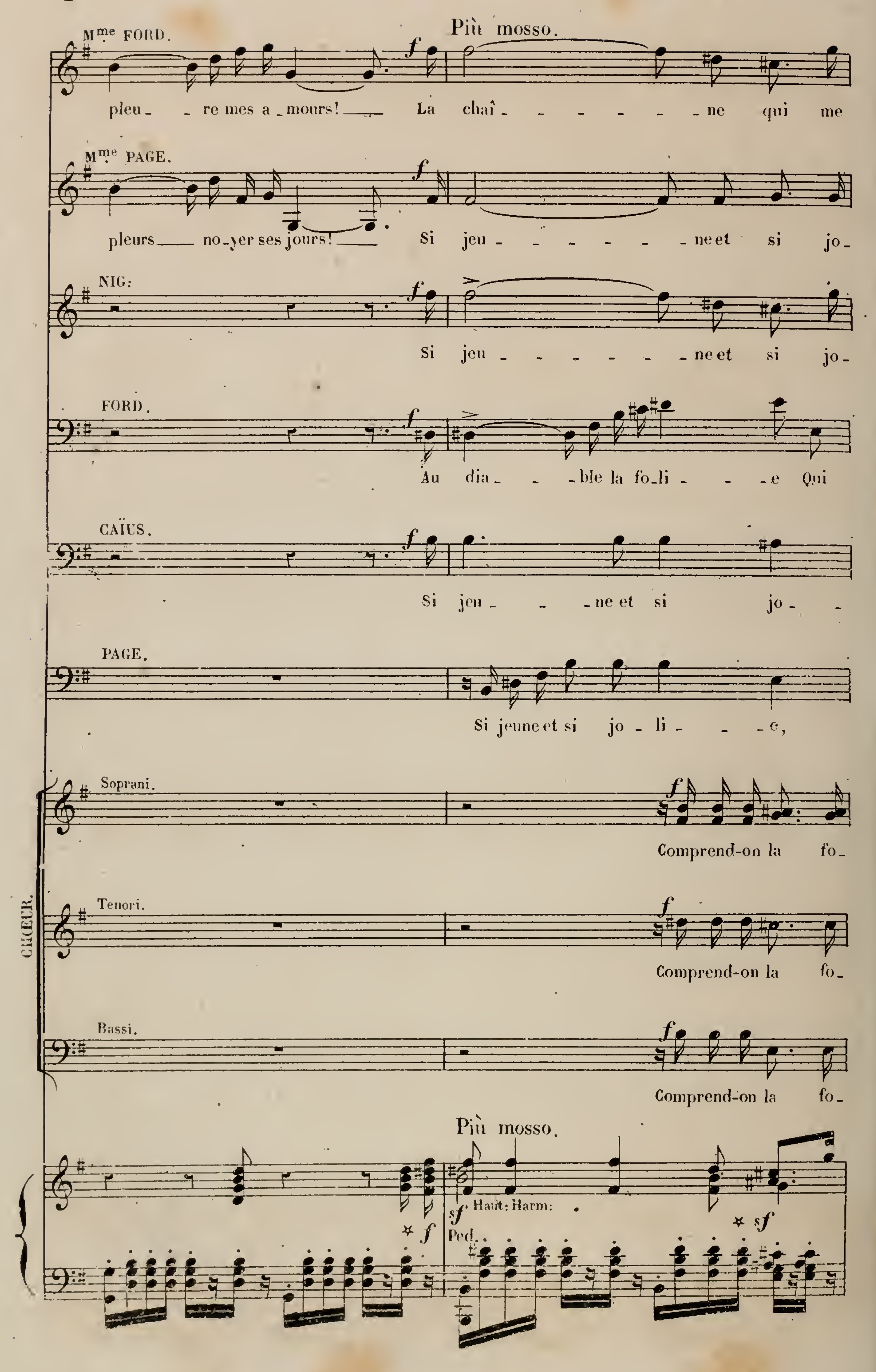
tempo.

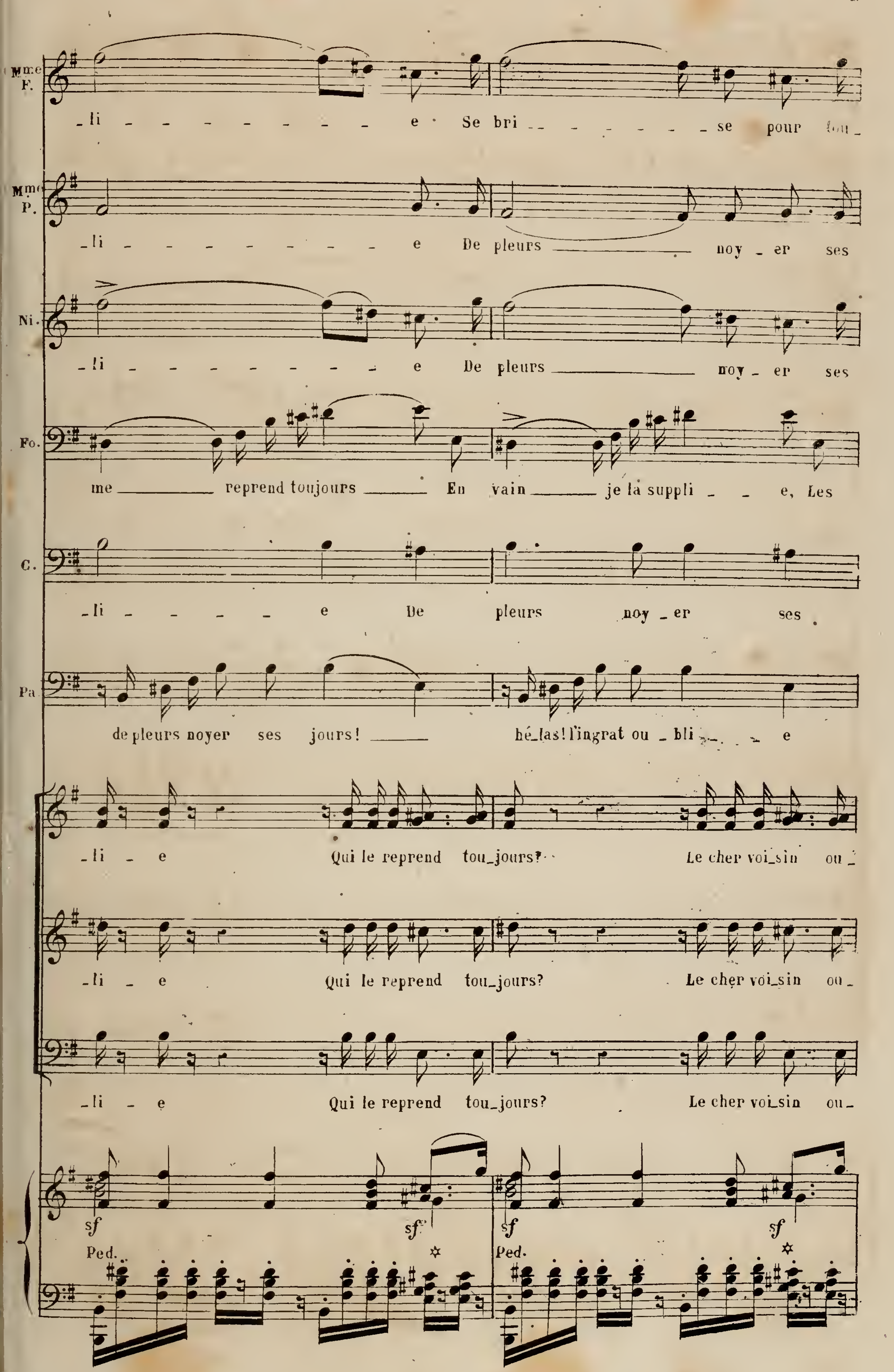

Mme F.
rall:
Più lento.
Quat:
Ils dé_po sent les ar_mes, Et re_viennent vers
Fl:
Bns Viol:
col canto.
nous!
Mme PAGE.
De sanglots et de larmes Accablez votre é_poux!
Bns Altos.
a tempo.
col canto.
Bns Viol:
FORD.
CHŒUR.
Tenori
Rien?
Rien!
Bassi
Mme FORD
Eh!
Haut:
Quat:
mf
Cors
p
Viol:
bien suis-je une infâ _ me? Je suis à tes genoux!
FORD (pleurant.)
Mme PAGE. (à Ford.)
Più mosso.
U _ ne pareille
Haut: Bns
fp
Qual:
poco meno.
femme A_voir un tel é_poux Fi! monsieur! cachez-vous! Ja_
Haut: Harm.
cresc:
f p
f

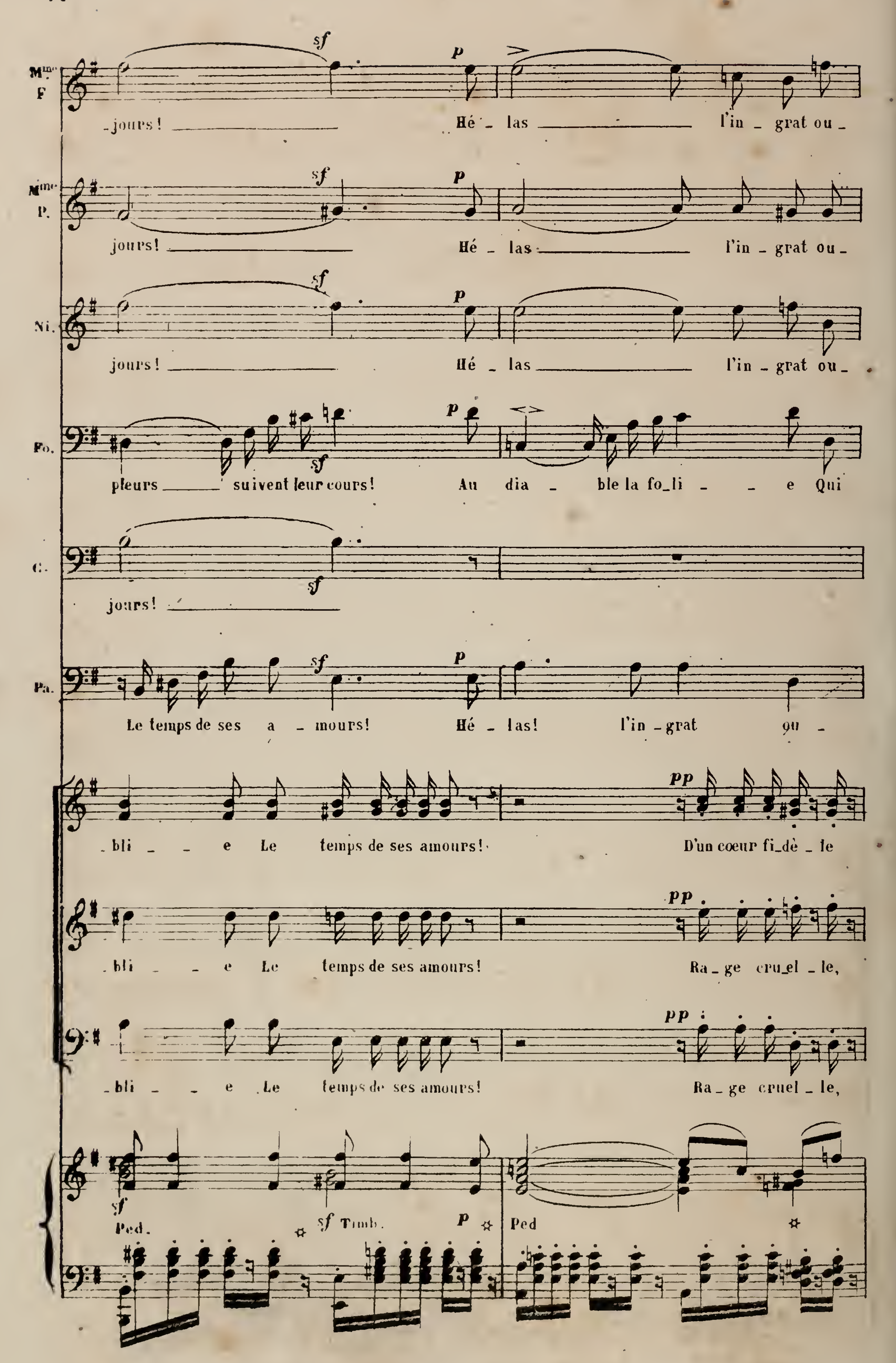

Mme P.
Mme FORD. rall.
_loux ja_loux! ja_loux! Ah! ah! ah! La
NIC.
Ja_loux! ja_loux!
CAÏUS.
Ja_loux! ja_loux!
PAGE.
Ja_loux! ja_loux!
CHŒUR.
Soprani.
Ja_loux!
Tenori.
Ja_loux!
Bassi.
Ja_loux!
Fl: Cl:
Cors. Bns
p rall:
Mme F.
chaî_ _ne qui me li_ _ _e, Se brise pour toujours! Hé_
Andante
Cl: Quat:
Haut:
fp
Ped:
Mme F.
_las! l'ingrat ou_bli_ _e Le temps de nos amours! En_
Fl:
Cors:
Ped:

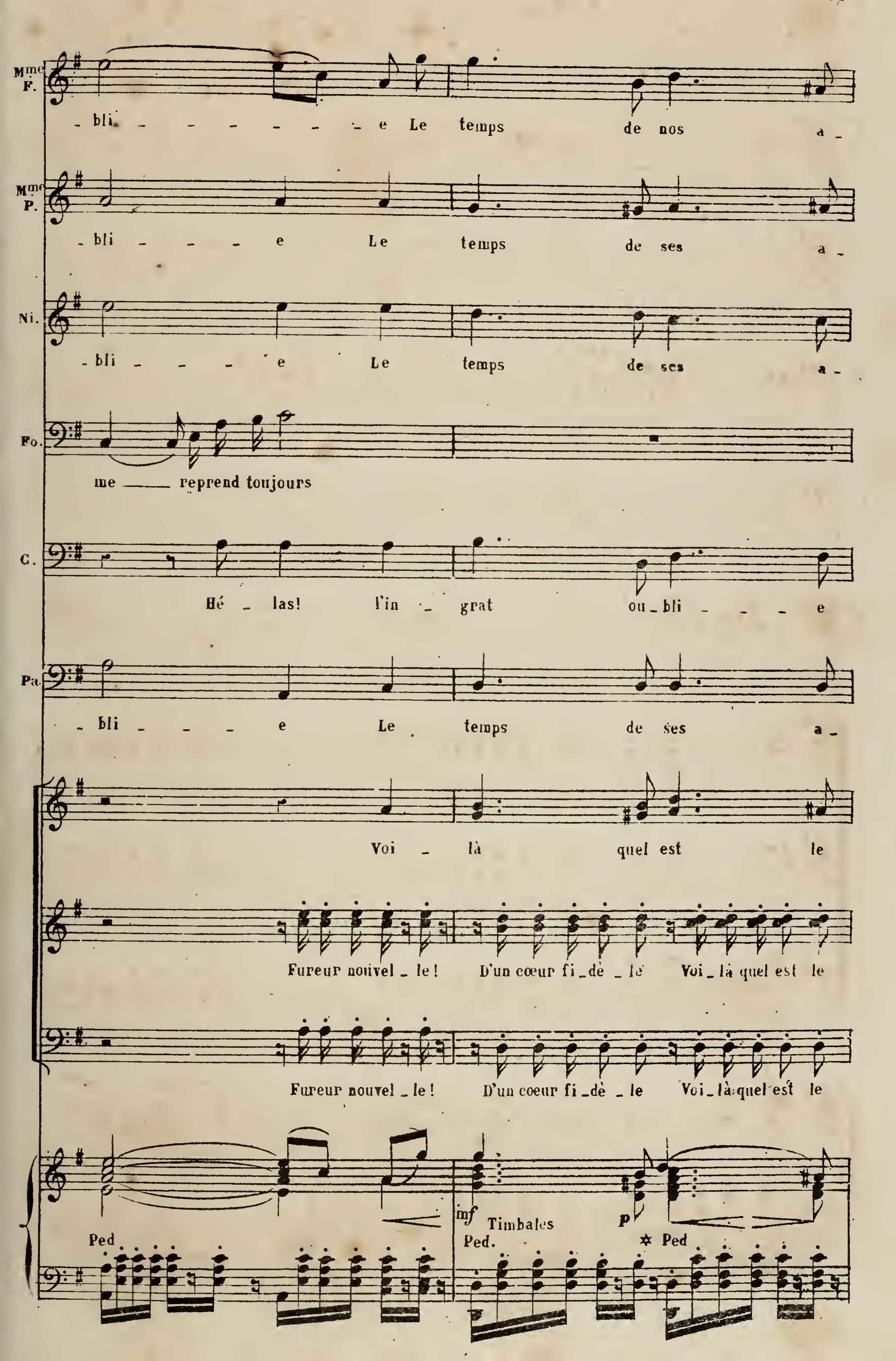

Mme F.
vain je lui rap_pel_le Com_bien il fut é_
Ped:3
Ped:
rall:
a Tempo
_pris! D'un cœur toujours fi_dè_ _le, Voi_là quel est le
stentate.
Haut:
a Tempo.
Fl:
frall:
prix! Voi_là quel est le prix! Voilà quel est le
rall:
Cl:
Cors.
Bns
suivez.
p
prix!
FORD.
Au dia_ _ble la fo_li_ _e Qui
a tempo.
Haut:
Cors, Ped:
Bns solo.

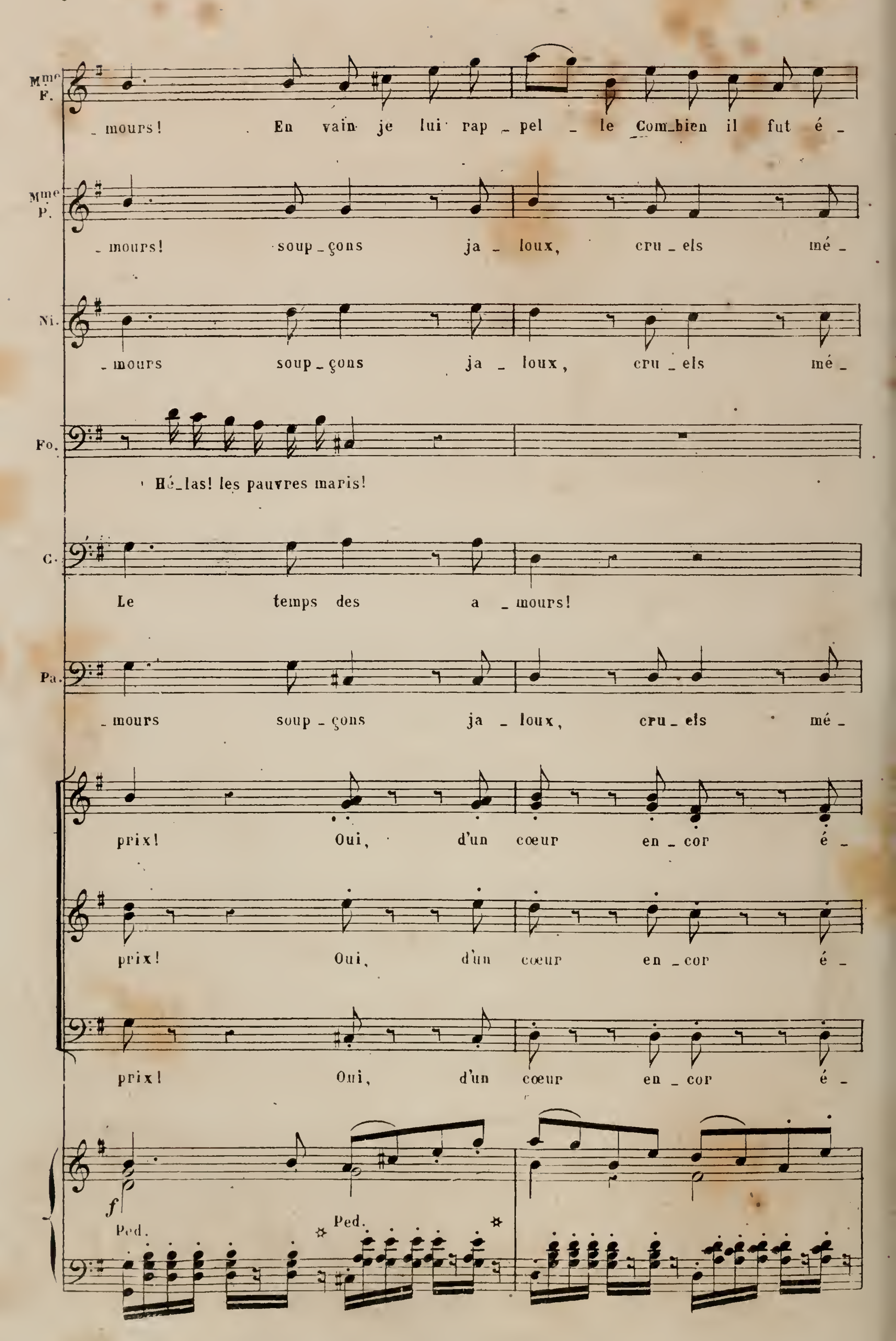

Mme FORD.
Hé _ las! l'ingrat ou_bli _ _ _ e Le
F.
me reprend toujours!
Fl:
Ped:
Ped:
Mme F.
temps de nos amours!
F.
En vain je la suppli_ _ _e,Les
Bns Solo.
Ped:
Mme F.
Je
Mme PAGE.
Si jeu _ _ne et si jo_li _ _ _e,De
F.
pleurs suivent leur cours!
Fl:
Ped:
Ped:

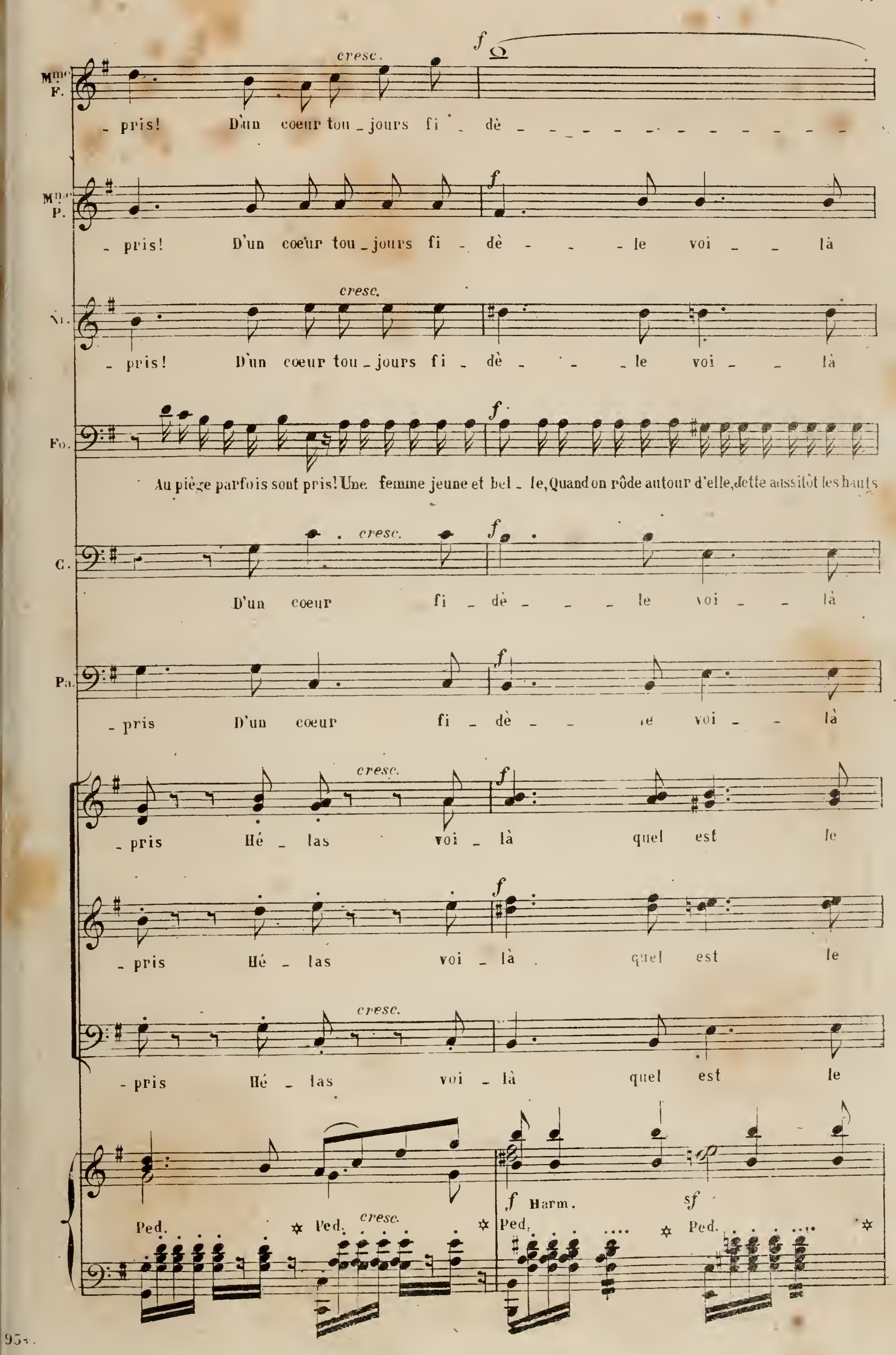

Più mosso.
Mme FORD.
pleu_ _re mes a_mours! La chaî_ _ _ _ _ _ _ne qui me
Mme PAGE.
pleurs no_yer ses jours! Si jeu_ _ _ _ _ _ _ne et si jo_
NIG:
Si jeu_ _ _ _ _ _ _ne et si jo_
FORD.
Au dia_ _ _ble la fo_li_ _ _e Qui
CAÏUS.
Si jeu_ _ _ne et si jo_ _
PAGE.
Si jeune et si jo_li_ _ _e,
CHŒUR.
Soprani.
Comprend-on la fo_
Tenori.
Comprend-on la fo_
Bassi.
Comprend-on la fo_
Più mosso.
Haut: Harm:
Ped.

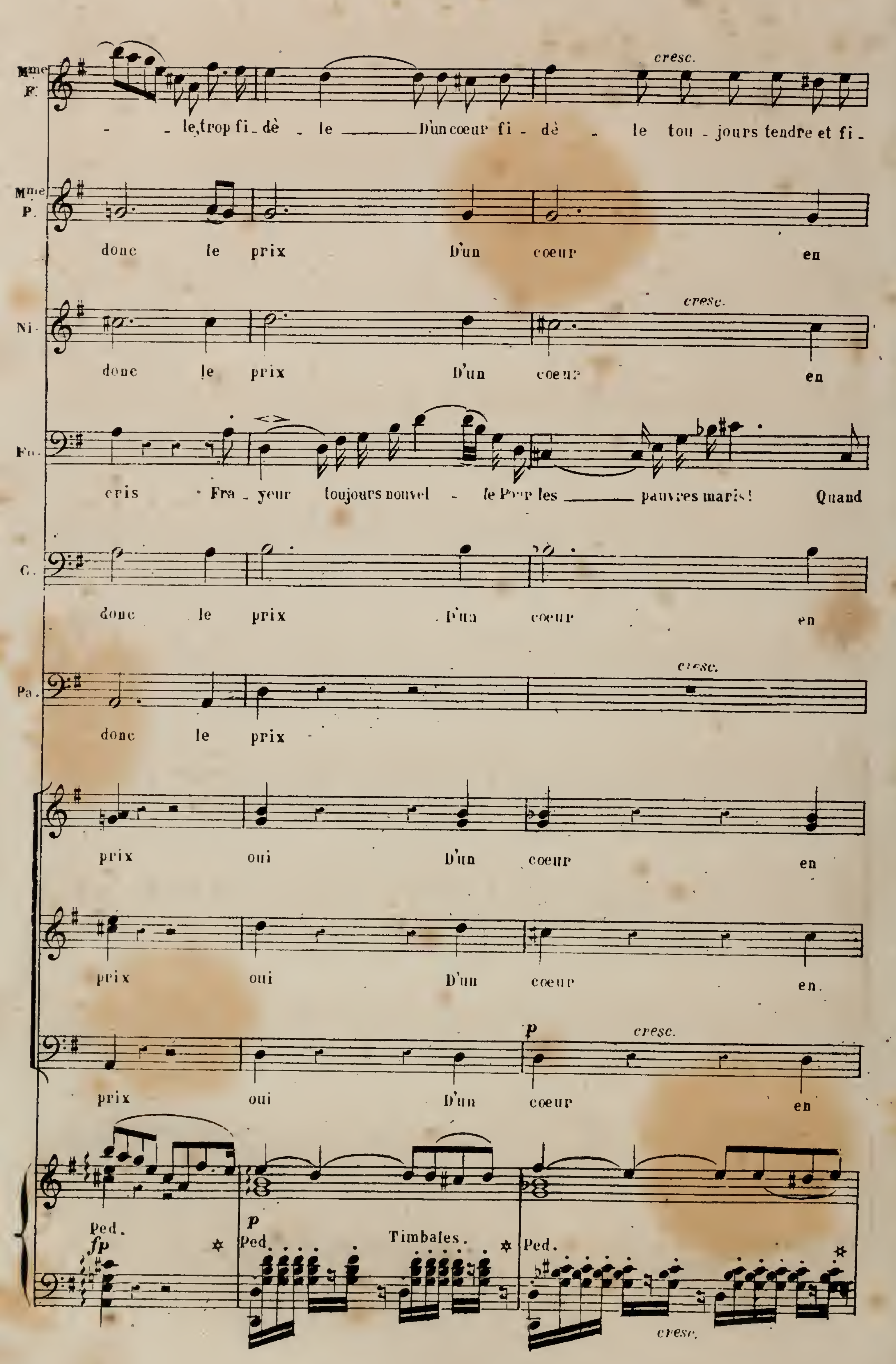

Mme F.
_li - - - - - - - - e Se bri _ _ - - - - - _ se pour tou_
Mme P.
_li - - - - - - - - - e De pleurs noy _ er ses
Ni.
_li - - - - - - - - - e De pleurs noy _ er ses
Fo.
me reprend toujours En vain je la suppli _ _ e, Les
C.
_li - - - - - e De pleurs noy _ er ses
Pa
de pleurs noyer ses jours! hé_las! l'ingrat ou _ bli _ _ _ e
_li _ e Qui le reprend tou_jours? Le cher voi_sin ou_
_li _ e Qui le reprend tou_jours? Le cher voi_sin ou_
_li _ e Qui le reprend tou_jours? Le cher voi_sin ou_
sf
sf
sf
sf
Ped.
Ped.

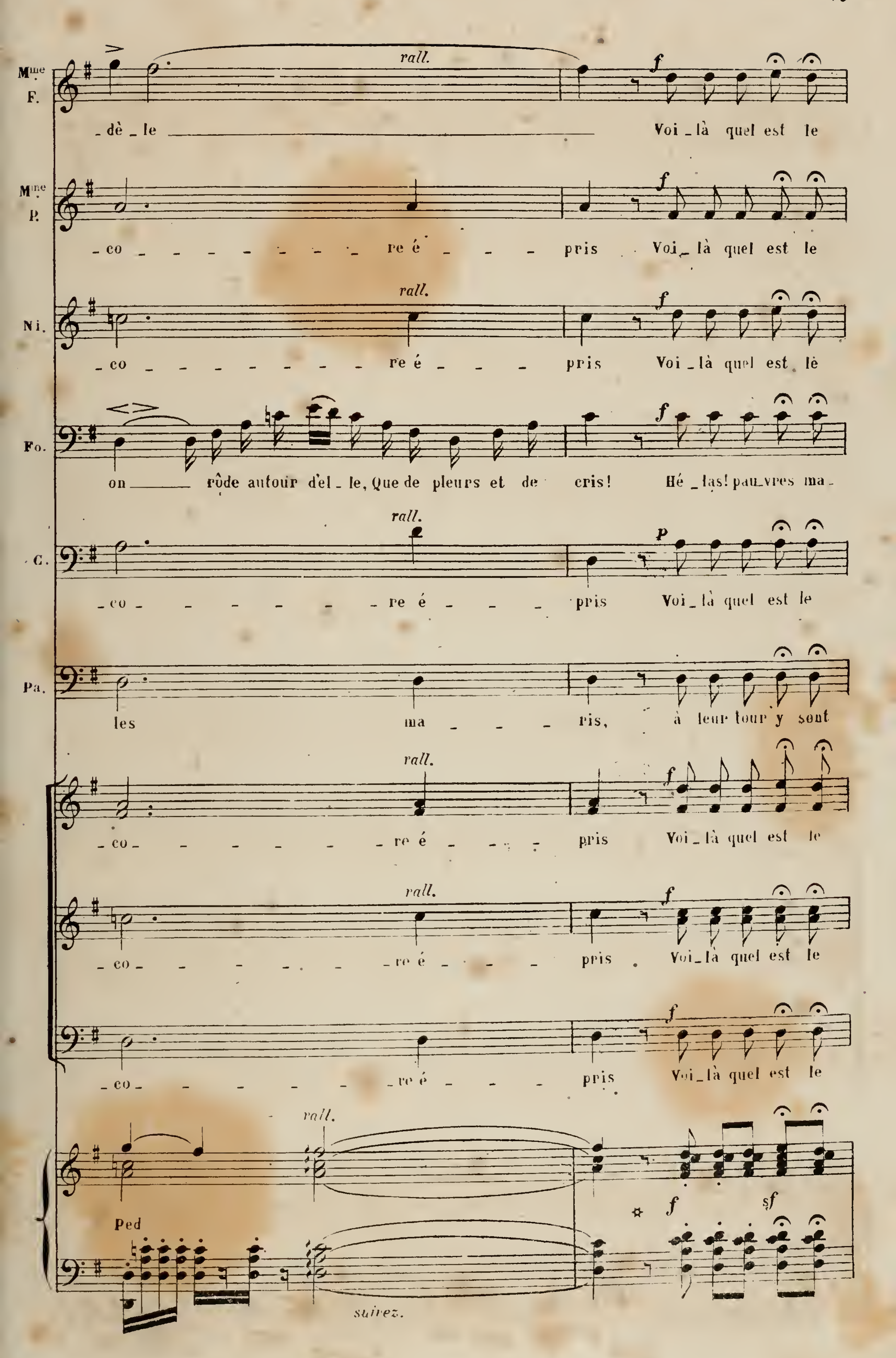

Mme F
-jours! Hé - las l'in - grat ou -
Mme P.
jours! Hé - las l'in - grat ou -
Ni.
jours! Hé - las l'in - grat ou -
Fo.
pleurs suivent leur cours! Au dia - ble la fo_li - - e Qui
C.
jours!
Pa.
Le temps de ses a - mours! Hé - las! l'in - grat ou -
-bli - - e Le temps de ses amours! D'un coeur fi_dè - le
-bli - - e Le temps de ses amours! Ra - ge cru_el - le,
-bli - - e Le temps de ses amours! Ra - ge cruel - le,
Ped. Timb. Ped

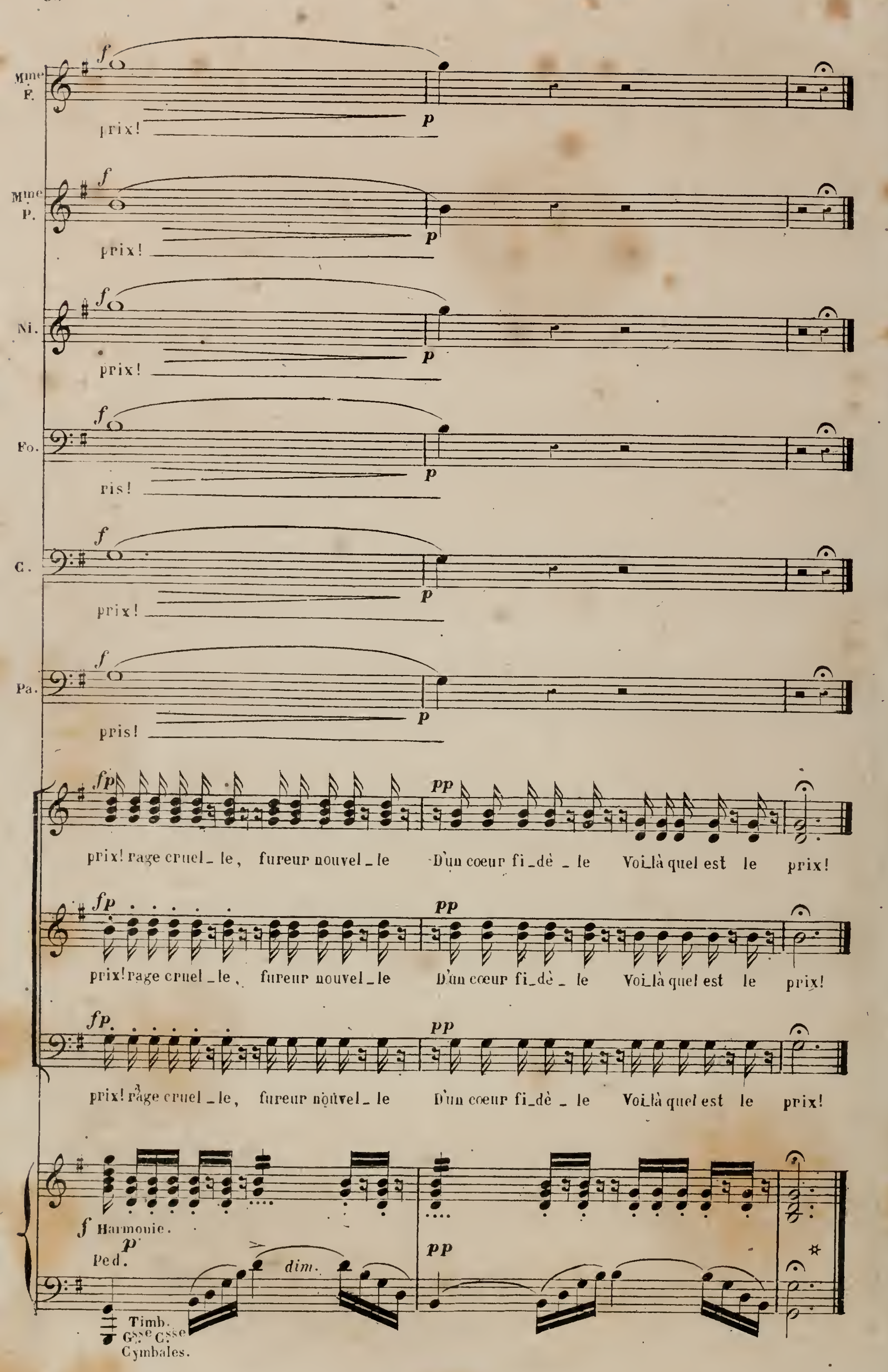

Mme F.
bli _ _ _ _ _ _ e Le temps de nos a_
Mme P.
_bli _ _ _ _ e Le temps de ses a_
Ni.
_bli _ _ _ e Le temps de ses a_
Fo.
me ___ reprend toujours
C.
Hé _ las! l'in _ grat ou_bli _ _ _ e
Pa.
_bli _ _ _ e Le temps de ses a_
Voi _ là quel est le
Fureur nouvel _ le! D'un cœur fi_dè _ le Voi_là quel est le
Fureur nouvel _ le! D'un coeur fi_dè _ le Voi_là quel est le
mf Timbales
p
Ped
Ped.
Ped

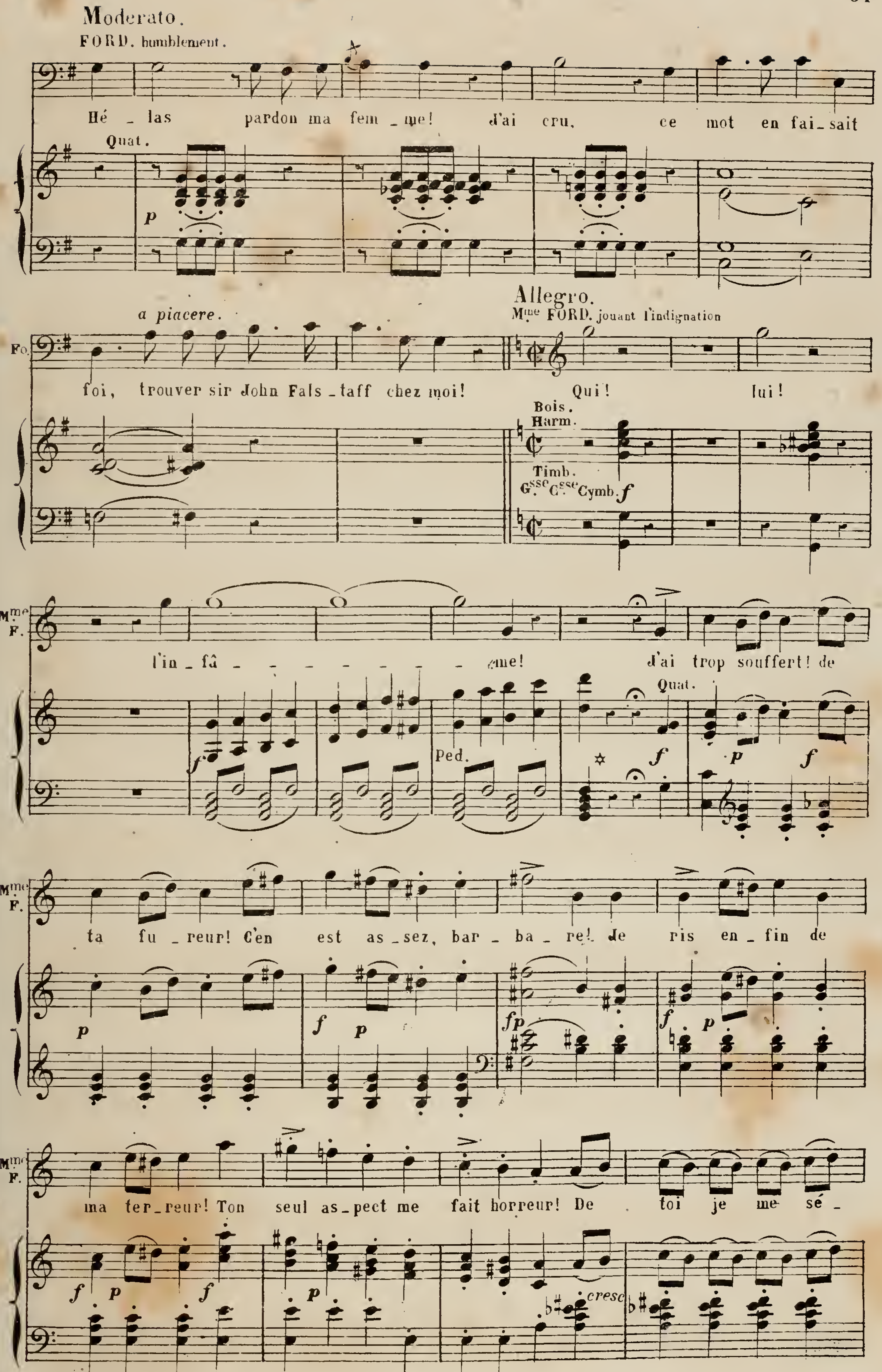

Mme F.
_mours! En vain je lui rap_pel _ le Com_bien il fut é_
Mme P.
_mours! soup_çons ja_loux, cru_els mé_
Ni.
_mours soup_çons ja_loux, cru_els mé_
Fo.
Hé_las! les pauvres maris!
C.
Le temps des a_mours!
Pa.
_mours soup_çons ja_loux, cru_els mé_
prix! Oui, d'un cœur en_cor é_
prix! Oui, d'un cœur en_cor é_
prix! Oui, d'un cœur en_cor é_
f
Ped.
Ped.

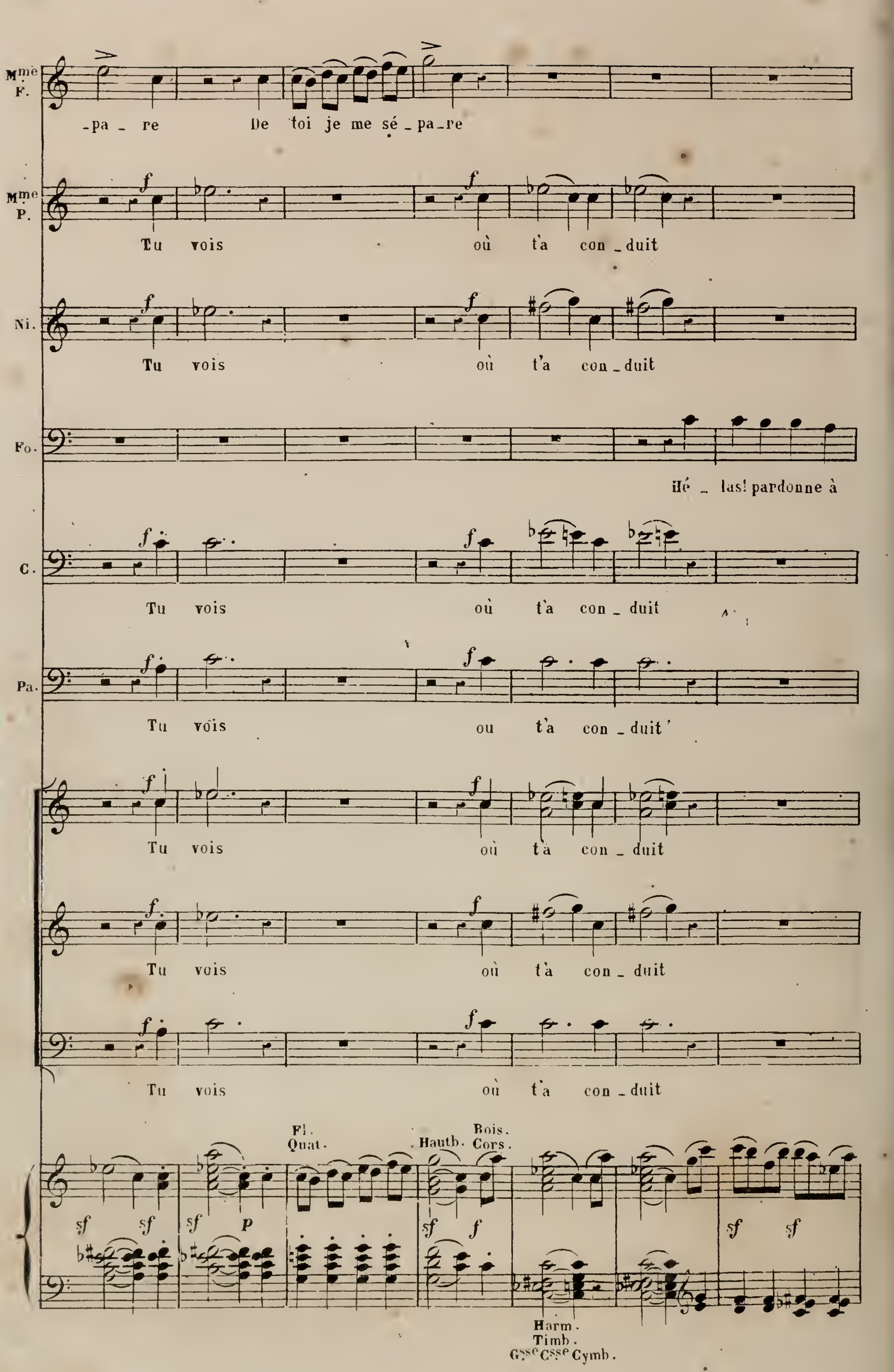

Mme F.
cresc.
f
_ pris! D'un coeur tou _ jours fi _ dè _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _
Mme P.
_ pris! D'un coeur tou _ jours fi _ dè _ _ _ le voi _ _ là
Vi.
_ pris! D'un coeur tou _ jours fi _ dè _ _ _ le voi _ _ là
Fo.
Au piège parfois sont pris! Une femme jeune et bel _ le, Quand on rôde autour d'elle, Jette aussitôt les hauts
C.
D'un coeur fi _ dè _ _ _ le voi _ _ là
Pa.
_ pris D'un coeur fi _ dè _ _ le voi _ _ là
_ pris Hé _ las voi _ là quel est le
_ pris Hé _ las voi _ là quel est le
_ pris Hé _ las voi _ là quel est le
Ped. Ped. cresc. Ped. Ped.
f Harm. sf

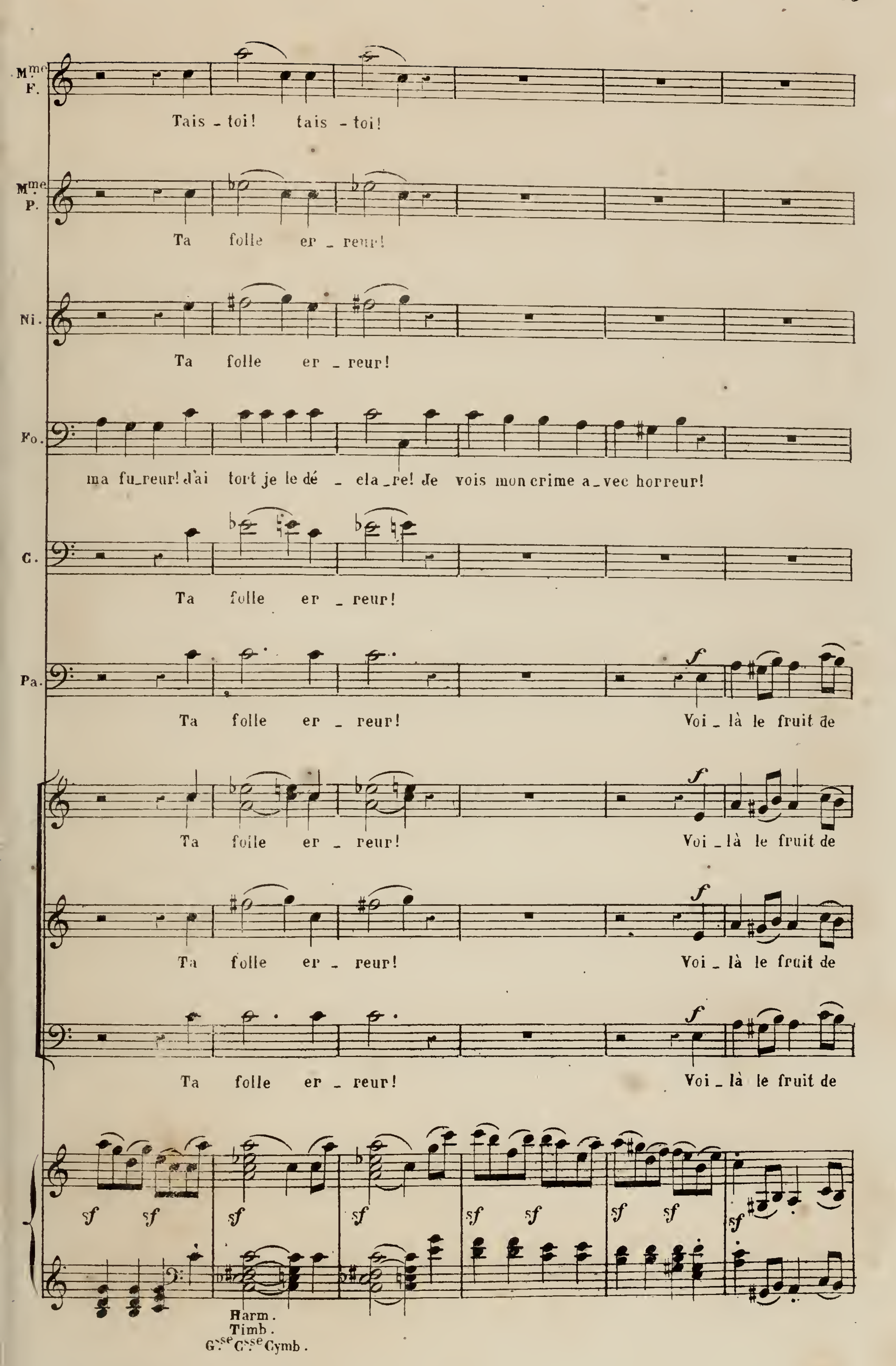

Mme F.
cresc.
- le, trop fi - dè - le D'un coeur fi - dè - le tou - jours tendre et fi -
Mme P.
donc le prix D'un coeur en
Ni.
cresc.
donc le prix D'un coeur en
Fo.
cris Fra - yeur toujours nouvel - le Pour les pauvres maris! Quand
C.
donc le prix D'un coeur en
Pa.
cresc.
donc le prix
prix oui D'un coeur en
prix oui D'un coeur en.
p cresc.
prix oui D'un coeur en
Ped. fp
p Ped. Timbales. Ped.
cresc.

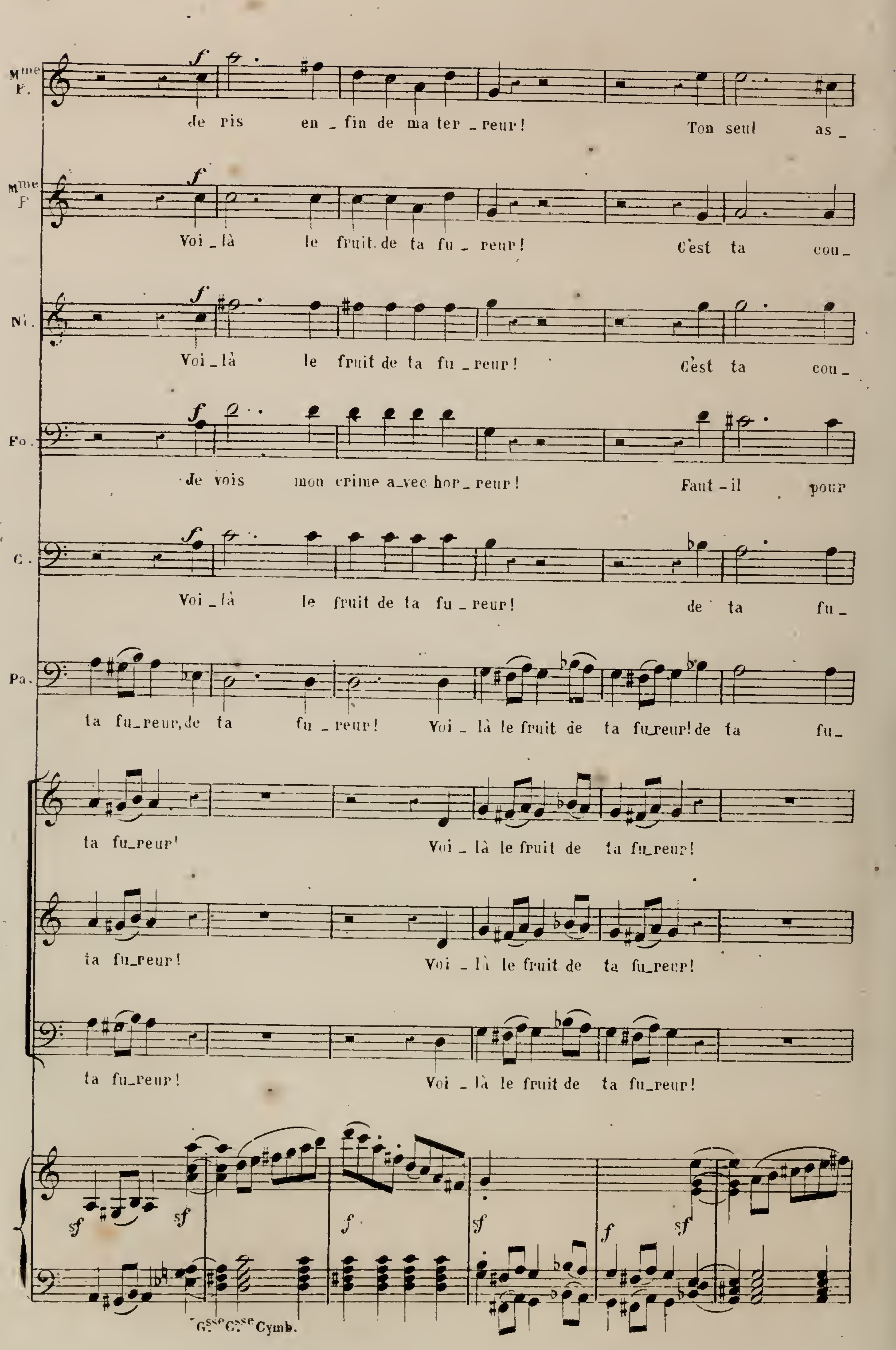

Mme F.
rall.
f
-dè - le Voi - là quel est le
Mme P.
f
- co - - - - - - - - re é - - - pris Voi - là quel est le
rall.
Ni.
f
- co - - - - - - - - - re é - - - pris Voi - là quel est lè
Fo.
f
on rôde autour d'el - le, Que de pleurs et de cris! Hé - las! pau - vres ma -
rall.
C.
p
- co - - - - - - re é - - - pris Voi - là quel est le
Pa.
les ma - - - ris, à leur tour y sont
rall.
f
- co - - - - - - re é - - - pris Voi - là quel est le
rall.
f
- co - - - - - - re é - - - pris Voi - là quel est le
f
- co - - - - - - re é - - - pris Voi - là quel est le
rall.
Ped
f
sf
suivez.

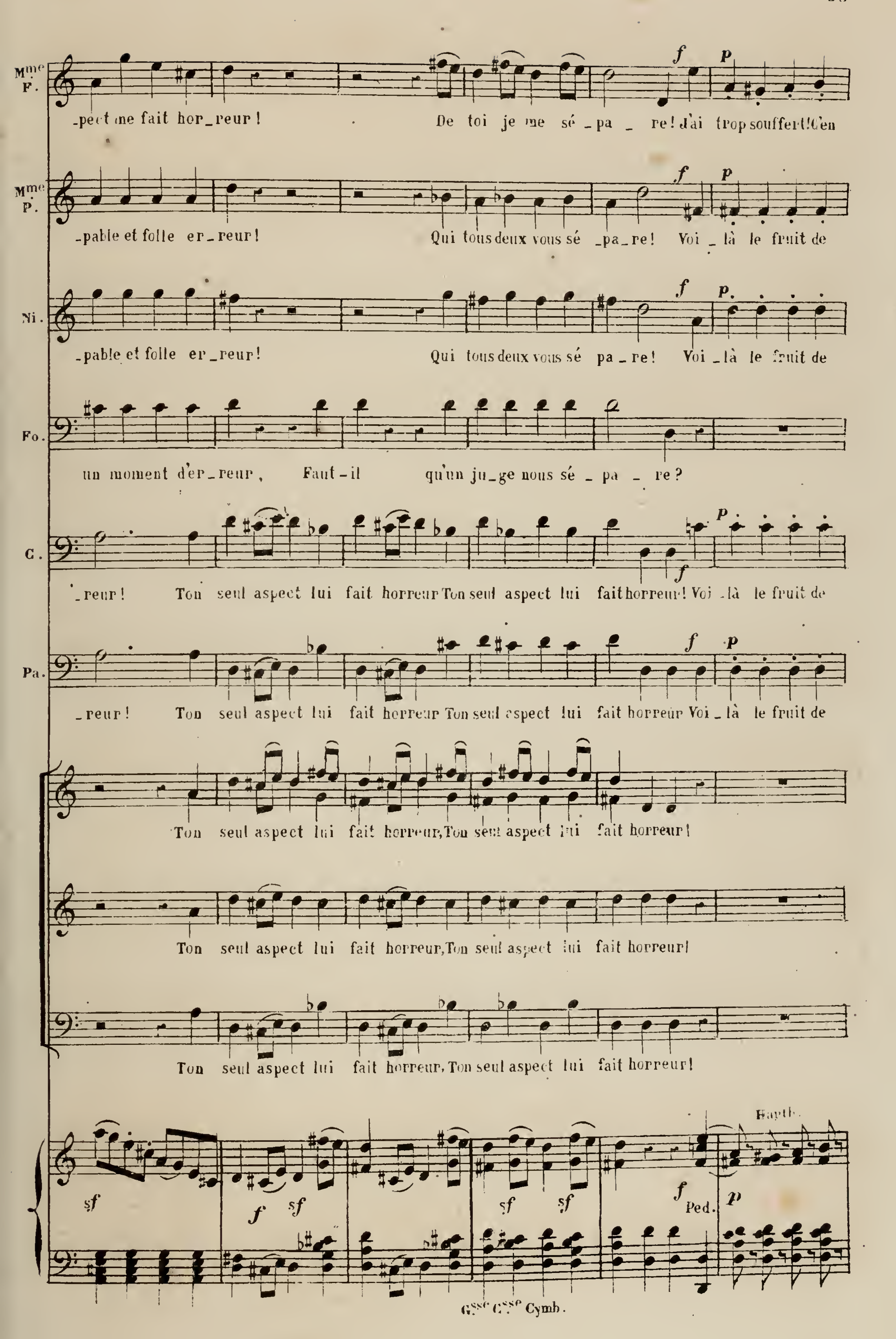

Mme F.
prix!
Mme P.
prix!
Ni.
prix!
Fo.
ris!
C.
prix!
Pa.
pris!
prix! rage cruel_le, fureur nouvel_le D'un coeur fi_dè_le Voi_là quel est le prix!
prix! rage cruel_le, fureur nouvel_le D'un cœur fi_dè_le Voi_là quel est le prix!
prix! rage cruel_le, fureur nouvel_le D'un cœur fi_dè_le Voi_là quel est le prix!
Harmonie.
Ped.
dim.
Timb.
Gsse Csse
Cymbales.

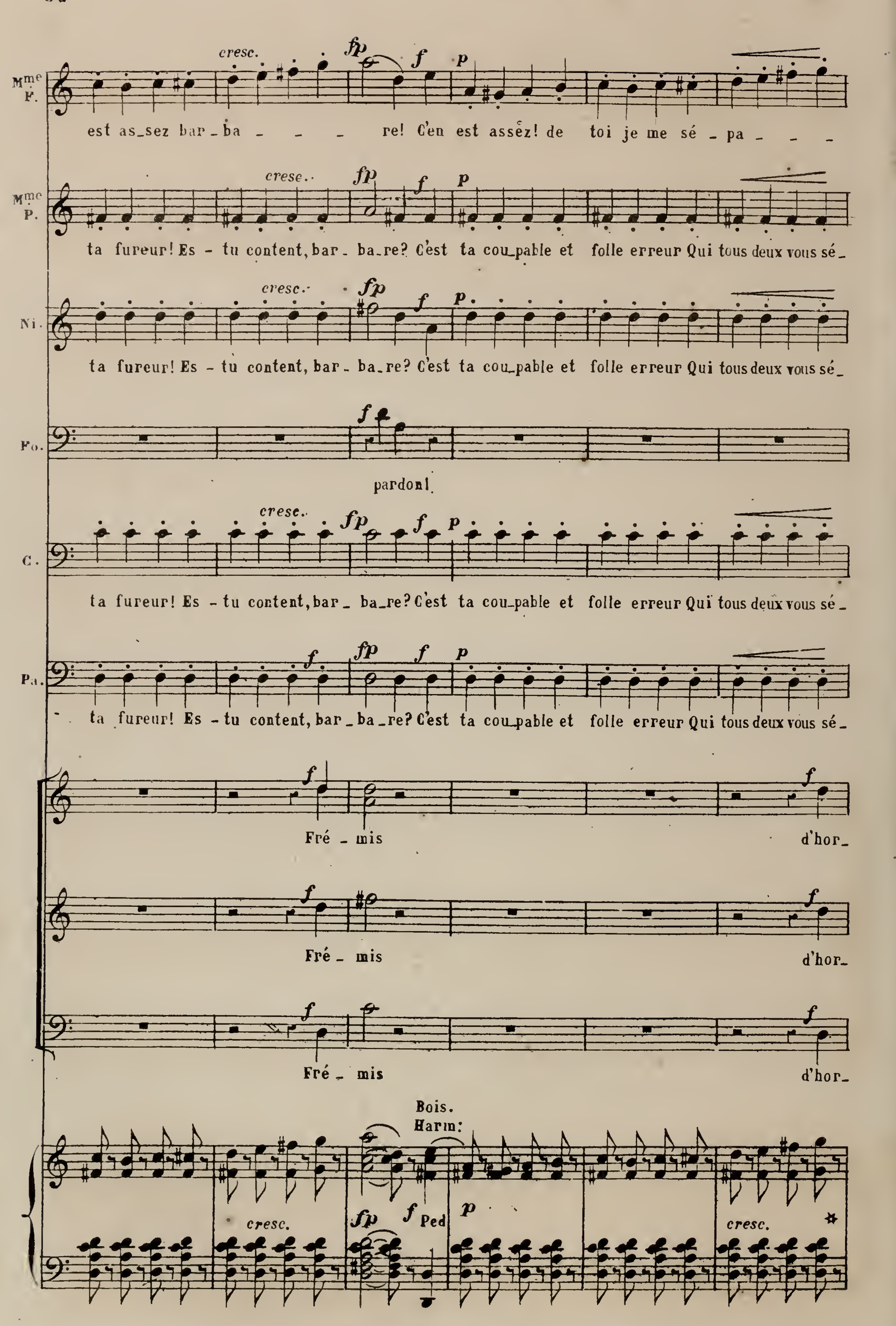

Moderato.
FORD. humblement.
Hé _ las pardon ma fem _ me! J'ai cru, ce mot en fai_sait
Quat.
p
a piacere.
Allegro.
Mme FORD. jouant l'indignation
Fo.
foi, trouver sir John Fals_taff chez moi! Qui! lui!
Bois.
Harm.
Timb.
Gsse Csse Cymb.
f
Mme F.
l'in_fâ _ _ _ _ _ _ _ _ me! J'ai trop souffert! de
Quat.
Ped.
f
p
ta fu_reur! C'en est as_sez, bar _ ba _ re! Je ris en_fin de
fp
ma ter_reur! Ton seul as_pect me fait horreur! De toi je me sé _
cresc

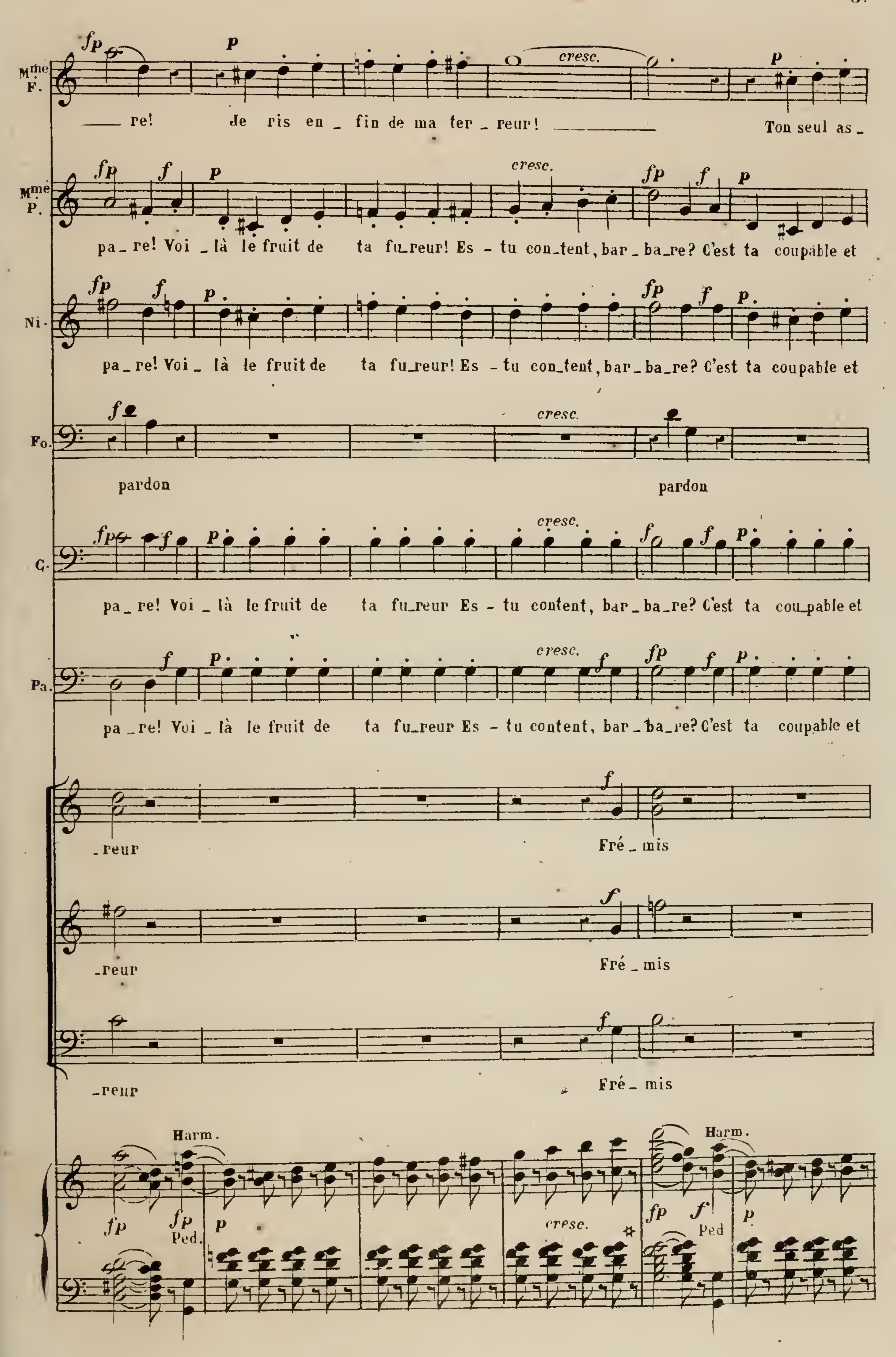

Mme F.
-pa - re De toi je me sé - pa - re
Mme P.
Tu vois où t'a con - duit
Ni.
Tu vois où t'a con - duit
Fo.
Hé - las! pardonne à
C.
Tu vois où t'a con - duit
Pa.
Tu vois ou t'a con - duit
Tu vois où t'a con - duit
Tu vois où t'a con - duit
Tu vois où t'a con - duit
Fl.
Quat.
Hautb.
Bois.
Cors.
Harm.
Timb.
Gsse Csse Cymb.

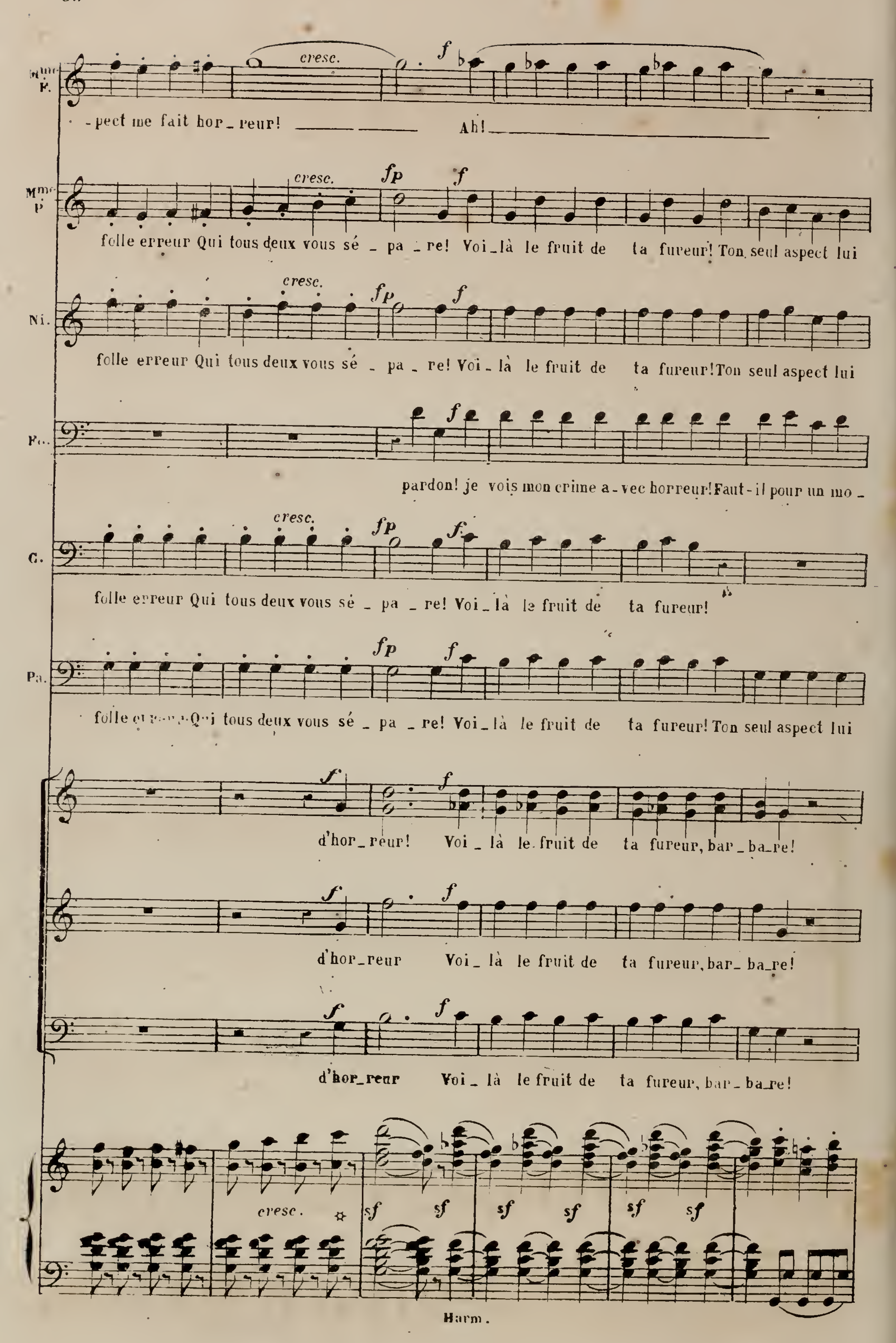

Mme F.
Tais - toi! tais - toi!
Mme P.
Ta folle er - reur!
Ni.
Ta folle er - reur!
Fo.
ma fu_reur! J'ai tort je le dé - cla_re! Je vois mon crime a_vec horreur!
C.
Ta folle er - reur!
Pa.
Ta folle er - reur! Voi - là le fruit de
Ta folle er - reur! Voi - là le fruit de
Ta folle er - reur! Voi - là le fruit de
Ta folle er - reur! Voi - là le fruit de
Harm.
Timb.
Gsse Csse Cymb.

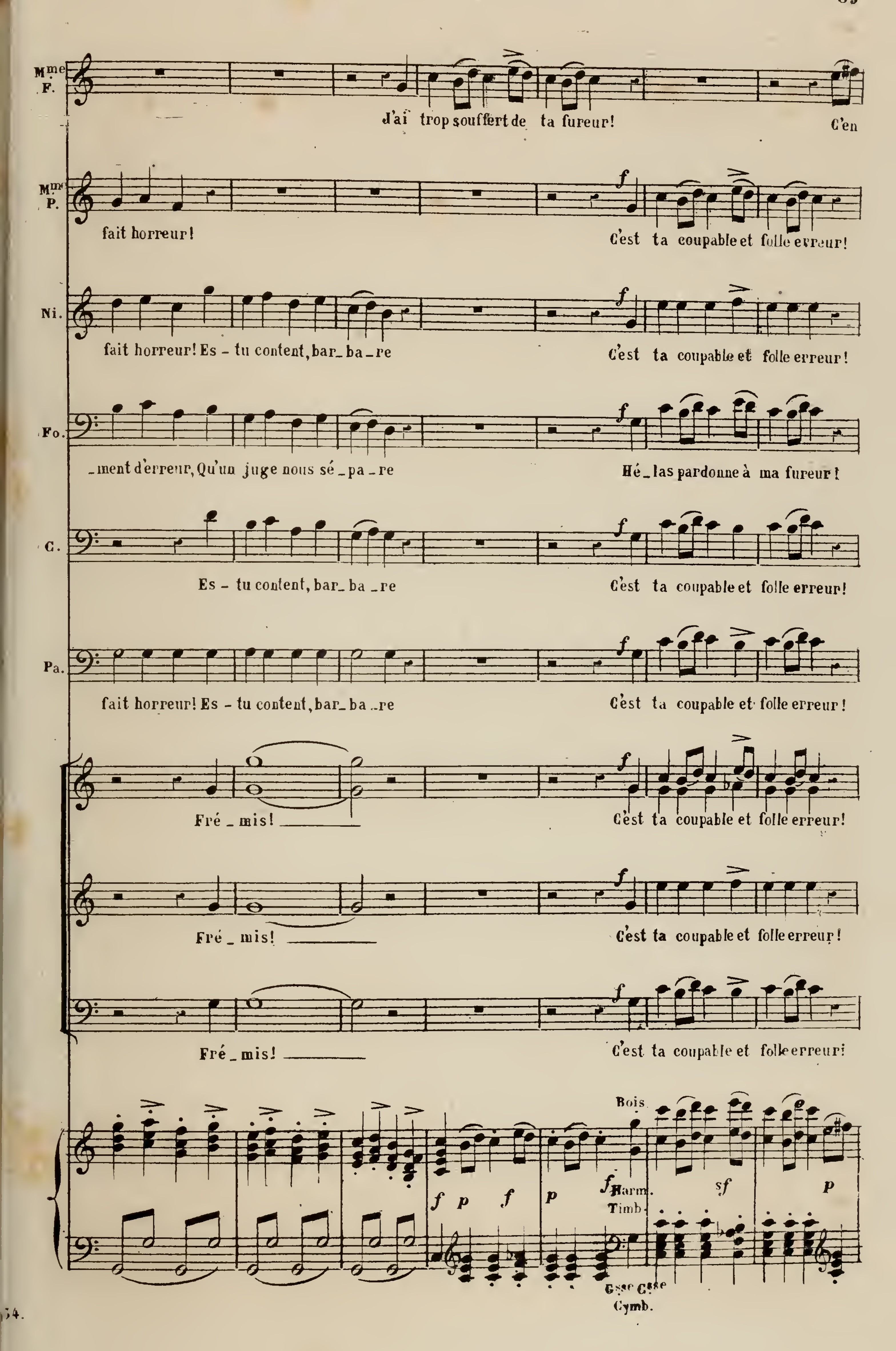

Mme F.
Je ris en _ fin de ma ter _ reur! Ton seul as _
Mme F
Voi _ là le fruit de ta fu _ reur! C'est ta cou _
Ni.
Voi _ là le fruit de ta fu _ reur! C'est ta cou _
Fo.
Je vois mon crime a_vec hor_ reur! Faut - il pour
C.
Voi _ là le fruit de ta fu _ reur! de ta fu _
Pa.
ta fu_reur, de ta fu _ reur! Voi _ là le fruit de ta fu_reur! de ta fu_
ta fu_reur! Voi _ là le fruit de ta fu_reur!
ta fu_reur! Voi _ là le fruit de ta fu_reur!
ta fu_reur! Voi _ là le fruit de ta fu_reur!
Gsse Csse Cymb.

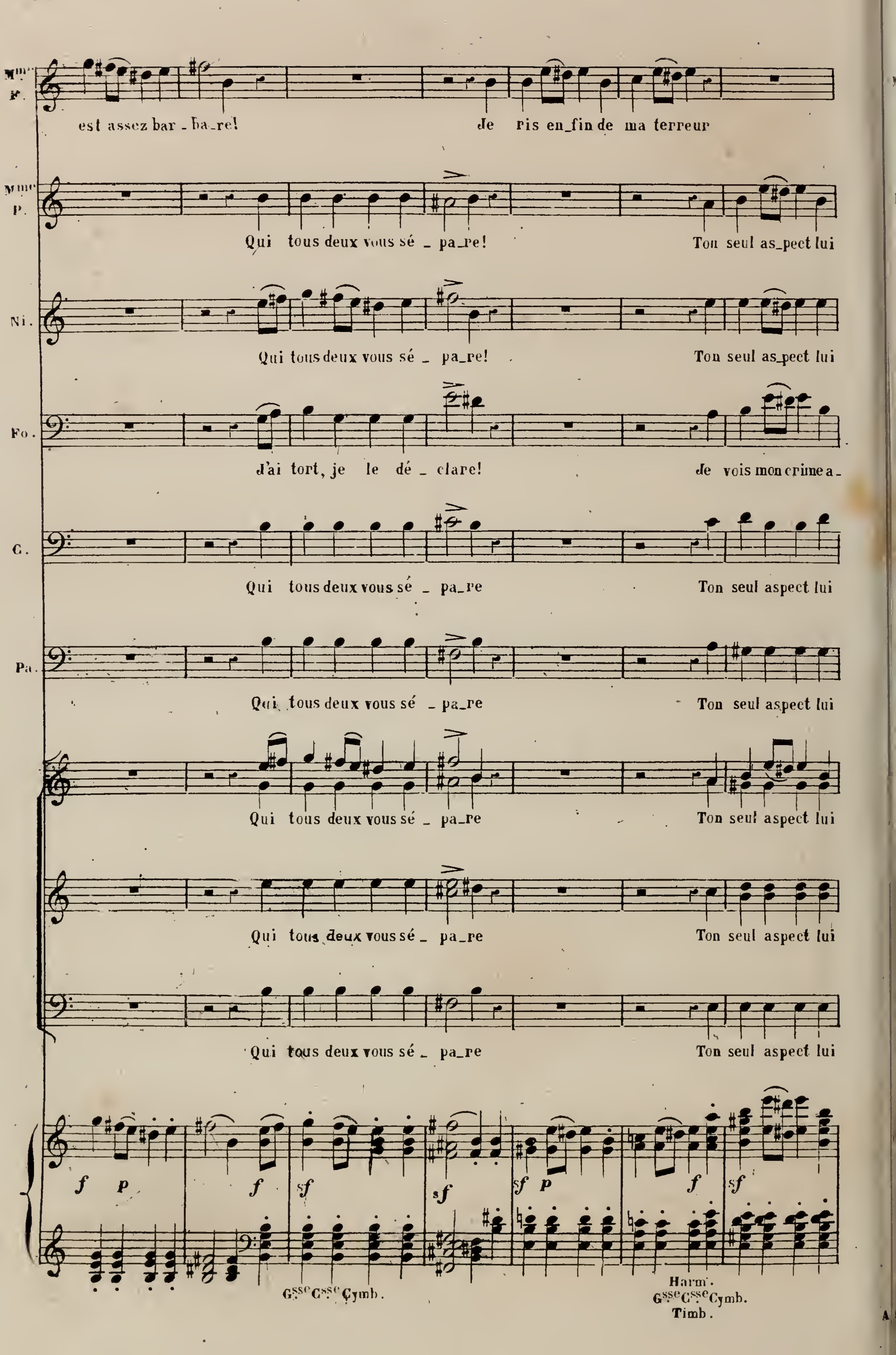

Mme F.
-pect me fait hor_reur! De toi je me sé_pa_re! J'ai trop souffert! C'en
Mme P.
-pable et folle er_reur! Qui tous deux vous sé_pa_re! Voi_là le fruit de
Ni.
-pable et folle er_reur! Qui tous deux vous sé pa_re! Voi_là le fruit de
Fo.
un moment d'er_reur, Faut-il qu'un ju_ge nous sé_pa_re?
C.
_reur! Ton seul aspect lui fait horreur Ton seul aspect lui fait horreur! Voi_là le fruit de
Pa.
_reur! Ton seul aspect lui fait horreur Ton seul aspect lui fait horreur Voi_là le fruit de
Ton seul aspect lui fait horreur, Ton seul aspect lui fait horreur!
Ton seul aspect lui fait horreur, Ton seul aspect lui fait horreur!
Ton seul aspect lui fait horreur, Ton seul aspect lui fait horreur!
Ped.
Gsse Csse Cymb.

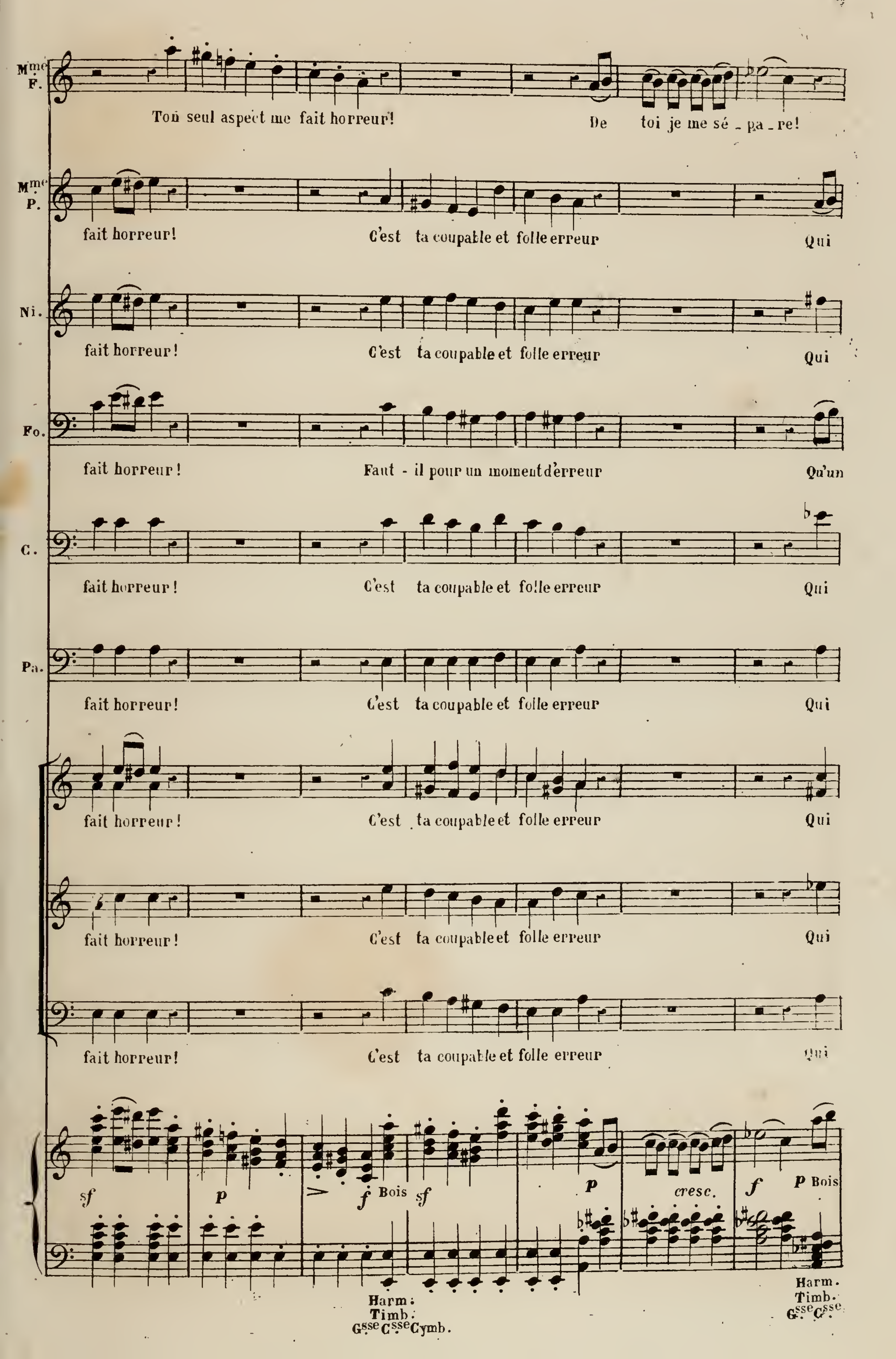

Mme F.
est as_sez bar_ba - - - re! C'en est assez! de toi je me sé_pa - - -
Mme P.
ta fureur! Es - tu content, bar_ba_re? C'est ta cou_pable et folle erreur Qui tous deux vous sé_
Ni.
ta fureur! Es - tu content, bar_ba_re? C'est ta cou_pable et folle erreur Qui tous deux vous sé_
Fo.
pardon!
C.
ta fureur! Es - tu content, bar_ba_re? C'est ta cou_pable et folle erreur Qui tous deux vous sé_
Pa.
ta fureur! Es - tu content, bar_ba_re? C'est ta cou_pable et folle erreur Qui tous deux vous sé_
Fré_mis d'hor_
Fré_mis d'hor_
Fré_mis d'hor_
Bois.
Harm.
cresc.
Ped
cresc.

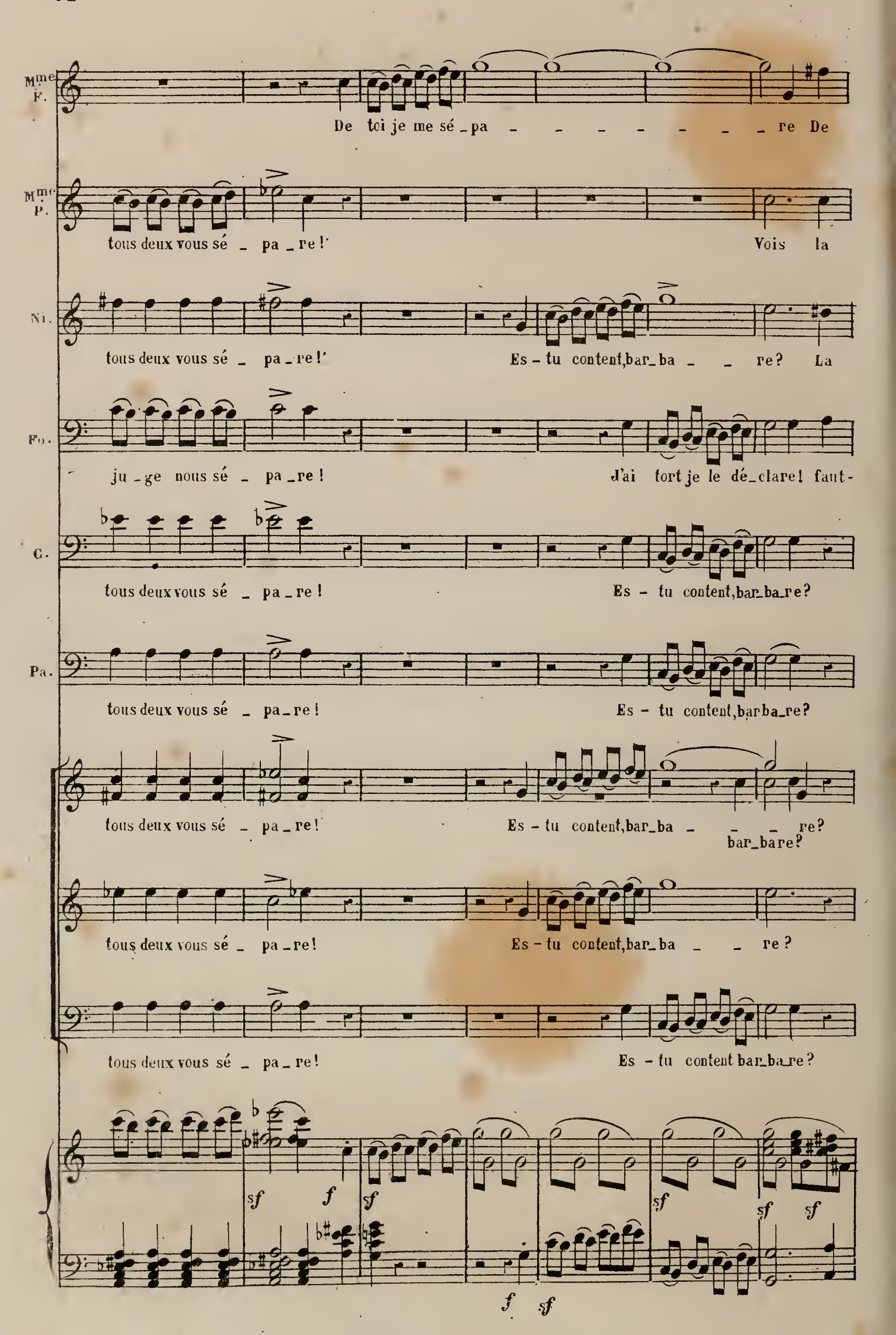

Mme F.
re! Je ris en _ fin de ma ter _ reur! Ton seul as _
Mme P.
pa _ re! Voi _ là le fruit de ta fu_reur! Es - tu con_tent, bar _ ba_re? C'est ta coupable et
Ni.
pa _ re! Voi _ là le fruit de ta fu_reur! Es - tu con_tent, bar _ ba_re? C'est ta coupable et
Fo.
pardon
pardon
G.
pa _ re! Voi _ là le fruit de ta fu_reur Es - tu content, bar _ ba_re? C'est ta cou_pable et
Pa.
pa _ re! Voi _ là le fruit de ta fu_reur Es - tu content, bar _ ba_re? C'est ta coupable et
_reur
Fré _ mis
_reur
Fré _ mis
_reur
Fré _ mis
Harm.
Harm.
cresc.
Ped.
Ped


Mme F.
cresc.
f
-pect me fait hor_reur! Ah!
Mme P.
cresc. fp f
folle erreur Qui tous deux vous sé _ pa _ re! Voi_là le fruit de ta fureur! Ton seul aspect lui
Ni.
cresc. fp f
folle erreur Qui tous deux vous sé _ pa _ re! Voi_là le fruit de ta fureur! Ton seul aspect lui
Fo.
f
pardon! je vois mon crime a_vec horreur! Faut-il pour un mo_
C.
cresc. fp f
folle erreur Qui tous deux vous sé _ pa _ re! Voi_là le fruit de ta fureur!
Pa.
fp f
Qui tous deux vous sé _ pa _ re! Voi_là le fruit de ta fureur! Ton seul aspect lui
f f
d'hor_reur! Voi_là le fruit de ta fureur, bar_ba_re!
f f
d'hor_reur Voi_là le fruit de ta fureur, bar_ba_re!
f f
d'hor_reur Voi_là le fruit de ta fureur, bar_ba_re!
cresc.
sf sf sf sf sf sf
Harm.

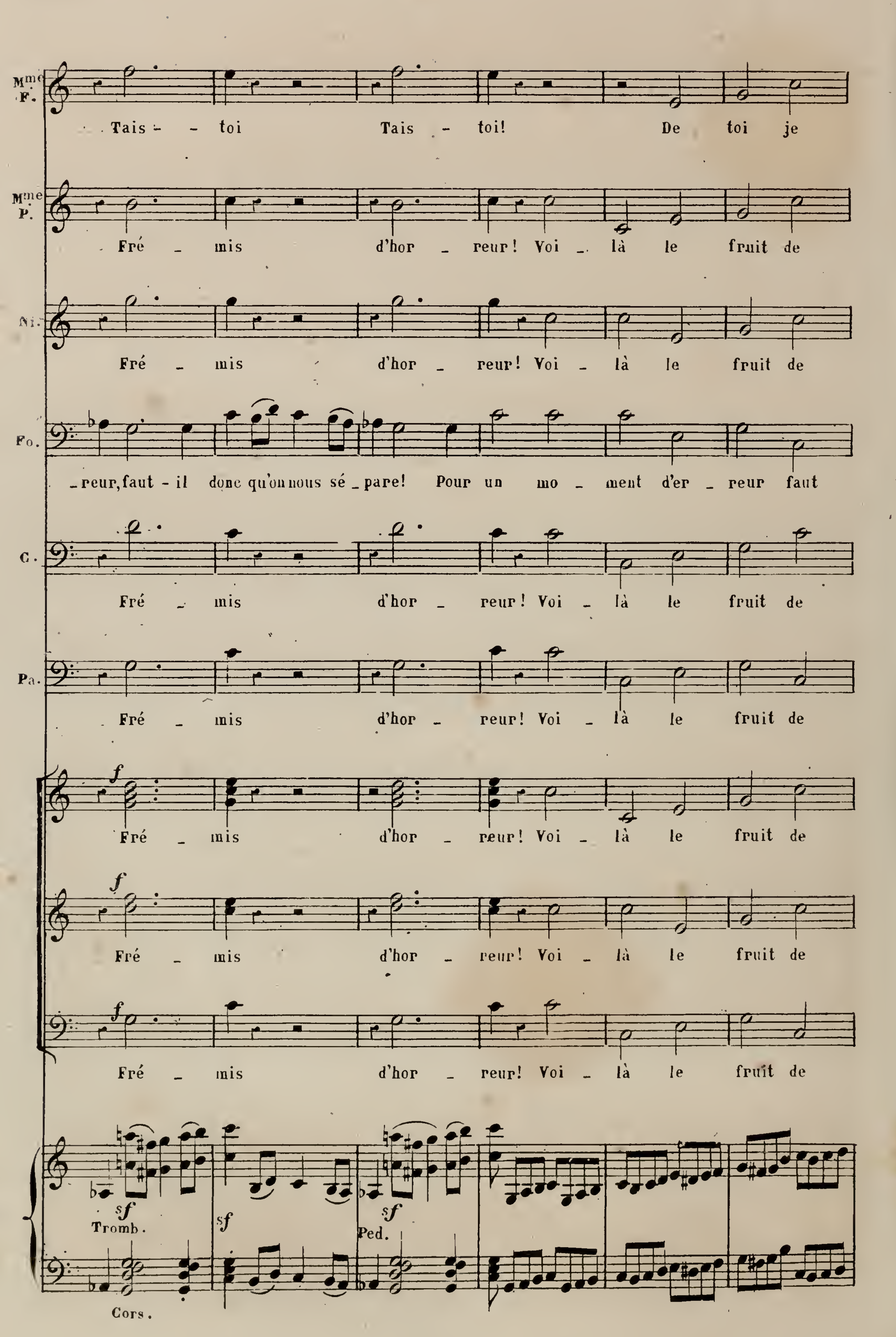

Mme F.
J'ai trop souffert de ta fureur!
C'en
Mme P.
fait horreur!
C'est ta coupable et folle erreur!
Ni.
fait horreur! Es - tu content, bar_ba_re
C'est ta coupable et folle erreur!
Fo.
_ment d'erreur, Qu'un juge nous sé_pa_re
Hé_las pardonne à ma fureur!
C.
Es - tu content, bar_ba_re
C'est ta coupable et folle erreur!
Pa.
fait horreur! Es - tu content, bar_ba_re
C'est ta coupable et folle erreur!
Fré_mis!
C'est ta coupable et folle erreur!
Fré_mis!
C'est ta coupable et folle erreur!
Fré_mis!
C'est ta coupable et folle erreur!
Bois
Harm.
Timb.
Gsse Csse
Cymb.

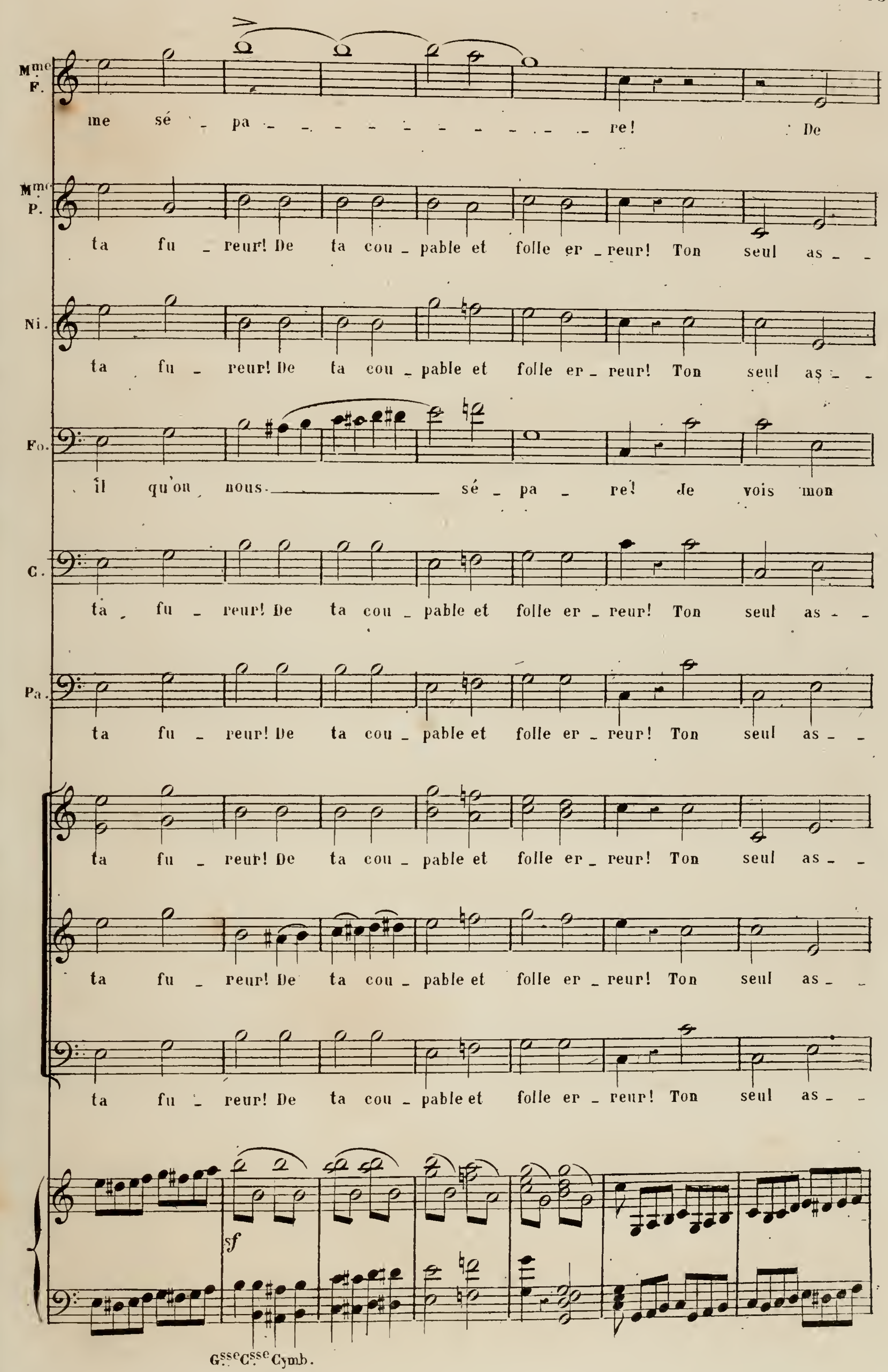

Mme F.
est assez bar _ ba_re!
Je ris en_fin de ma terreur
Mme P.
Qui tous deux vous sé _ pa_re!
Ton seul as_pect lui
Ni.
Qui tous deux vous sé _ pa_re!
Ton seul as_pect lui
Fo.
J'ai tort, je le dé _ clare!
Je vois mon crime a_
G.
Qui tous deux vous sé _ pa_re
Ton seul aspect lui
Pa.
Qui tous deux vous sé _ pa_re
Ton seul aspect lui
Qui tous deux vous sé _ pa_re
Ton seul aspect lui
Qui tous deux vous sé _ pa_re
Ton seul aspect lui
Qui tous deux vous sé _ pa_re
Ton seul aspect lui
f p f sf sf sf p f sf
Gsse Csse Cymb.
Harm.
Gsse Csse Cymb.
Timb.

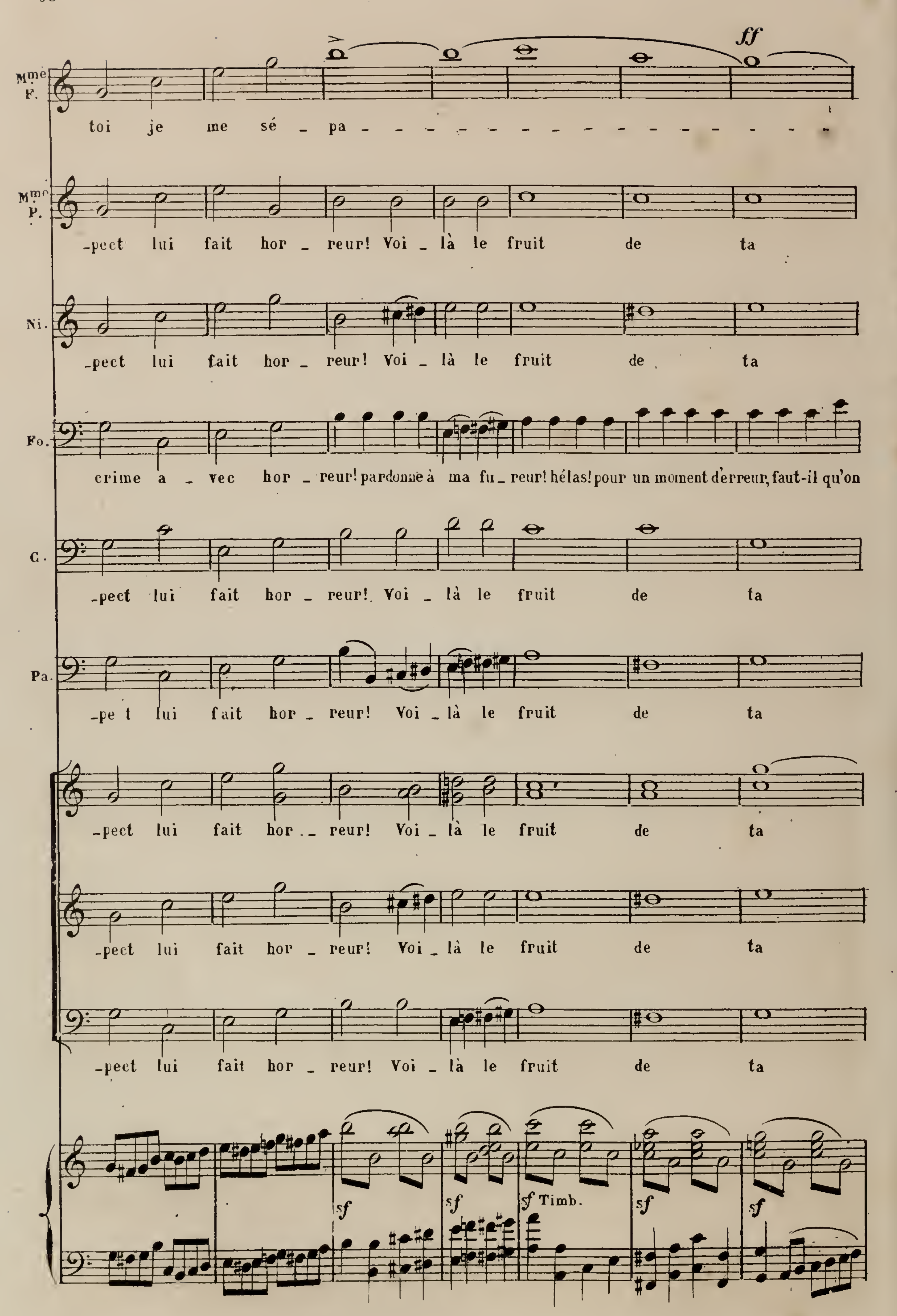

Mme F.
Ton seul aspect me fait horreur!
De toi je me sé _ pa _ re!
Mme P.
fait horreur!
C'est ta coupable et folle erreur
Qui
Ni.
fait horreur!
C'est ta coupable et folle erreur
Qui
Fo.
fait horreur!
Faut - il pour un moment d'erreur
Qu'un
C.
fait horreur!
C'est ta coupable et folle erreur
Qui
Pa.
fait horreur!
C'est ta coupable et folle erreur
Qui
fait horreur!
C'est ta coupable et folle erreur
Qui
fait horreur!
C'est ta coupable et folle erreur
Qui
fait horreur!
C'est ta coupable et folle erreur
Qui
sf
p
f Bois
sf
p
cresc.
f
p Bois
Harm.
Timb.
Gsse Csse Cymb.
Harm.
Timb.
Gsse Csse

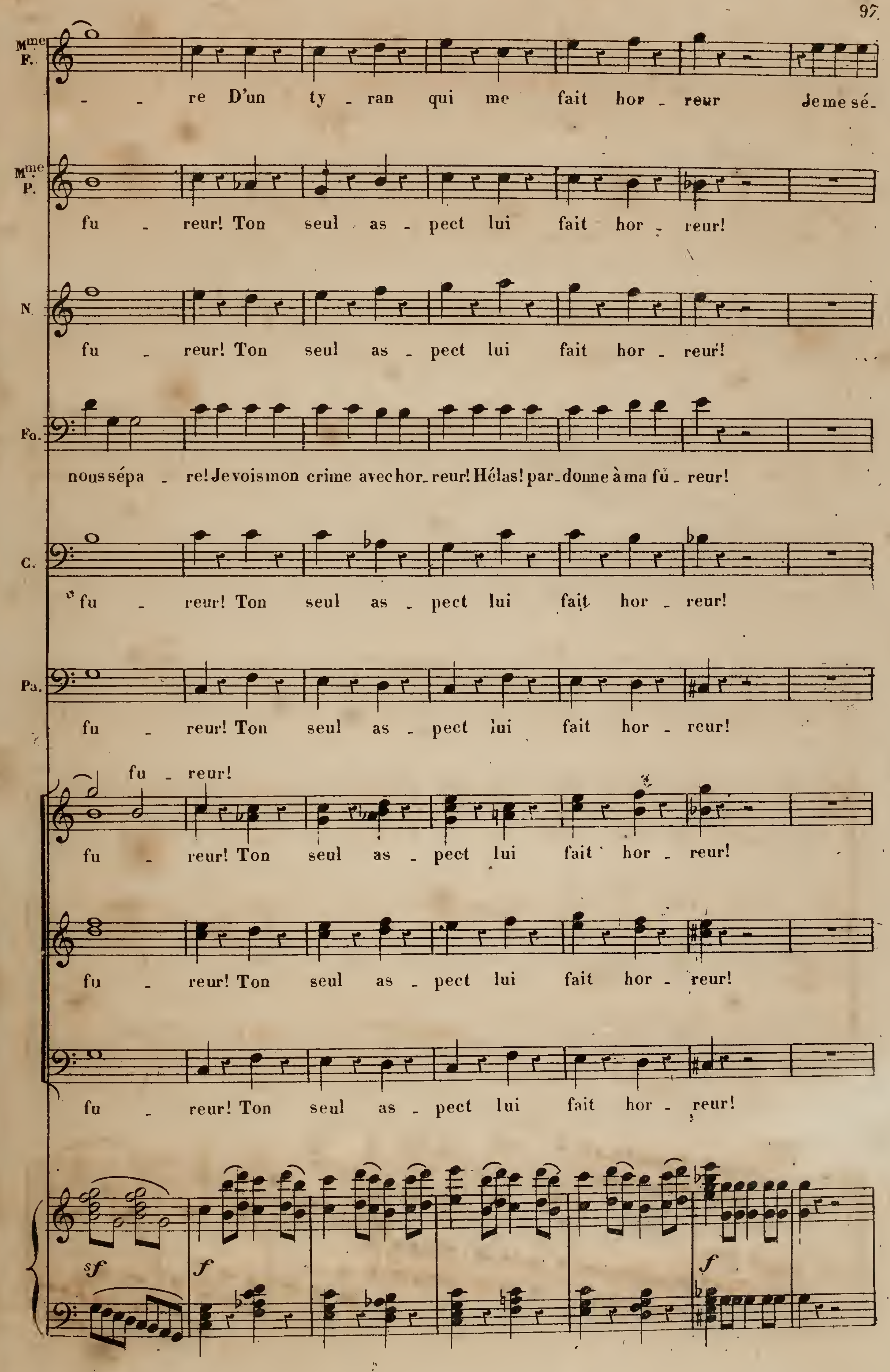

Mme F.
De toi je me sé_pa _ _ _ _ _ _ _ re De
Mme P.
tous deux vous sé _ pa _ re !
Vois la
Ni.
tous deux vous sé _ pa _ re !
Es _ tu content, bar_ba _ _ re? La
Fo.
ju _ ge nous sé _ pa _ re !
J'ai tort je le dé_clare! faut-
C.
tous deux vous sé _ pa _ re !
Es _ tu content, bar_ba_re?
Pa.
tous deux vous sé _ pa_re !
Es _ tu content, barba_re?
tous deux vous sé _ pa _ re !
Es _ tu content, bar_ba _ _ _ re?
bar_bare?
tous deux vous sé _ pa _ re!
Es _ tu content, bar_ba _ _ re ?
tous deux vous sé _ pa _ re!
Es _ tu content bar_ba_re ?
sf
f
sf
sf
sf
sf
f
sf

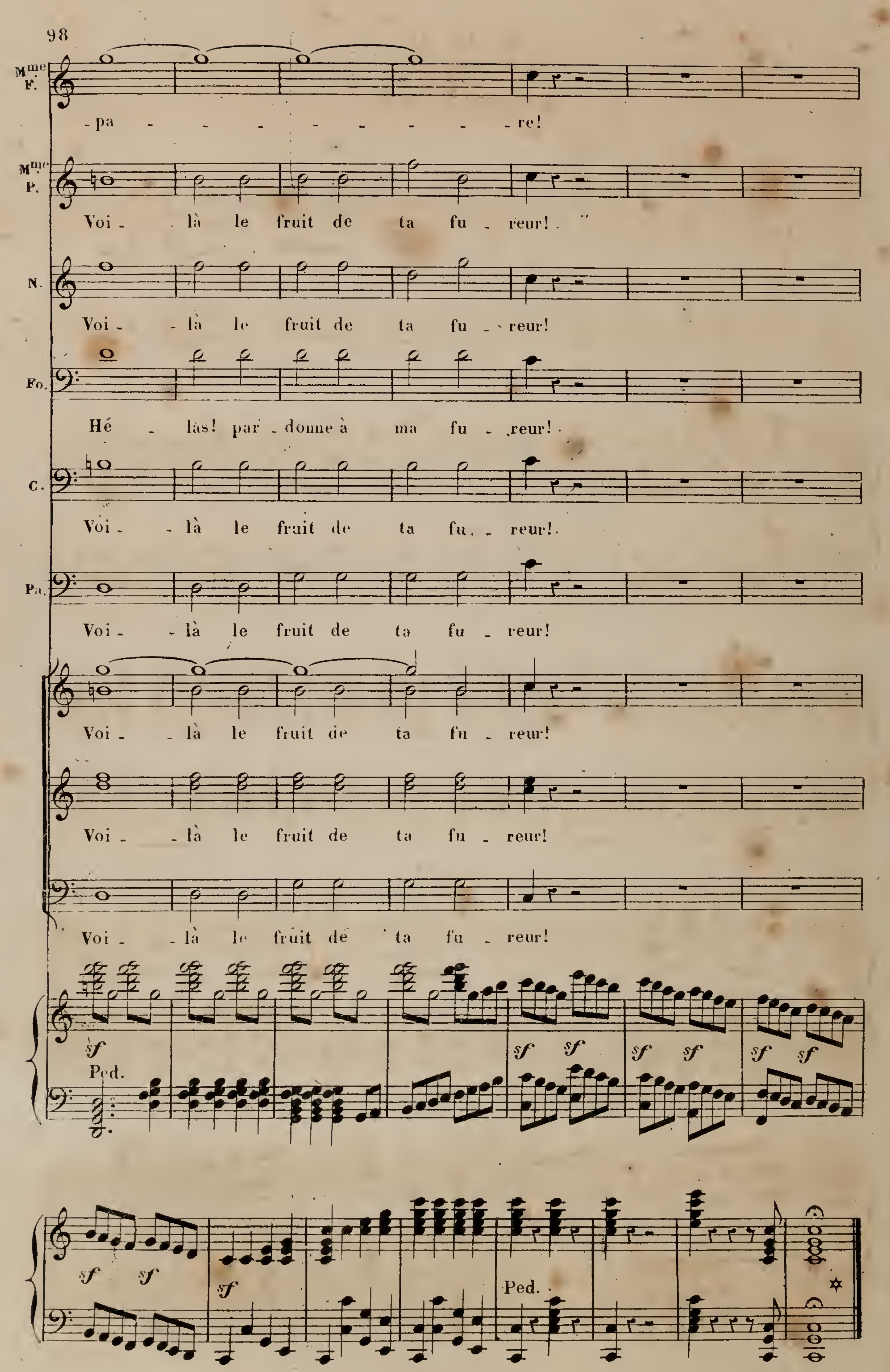

Mme F.
toi je me sé _ pa
Mme P.
dou _ leur qui l'é _ ga _
Ni.
hai _ ne vous sé _ pa _ re fré _ mis
Fo.
il qu'on nous sé _ pa _ re qu'on nous sé _
PAGE.
Sa rai _ son
Clar:
Flûte.
Clar:
Flûte.
sf
sf
f
p
re!
re! bar _ ba _ re!
bar _ ba _ re! bar _ ba _ re!
_pa _ re
Pour un moment d'er_
C.
bar _ ba _ re!
Pa.
s'é _ ga _ re! bar _ ba _ re!
Clar:
pte Flûte.
cresc.
Bns Harm.


Mme F.
Tais - - toi Tais - toi! De toi je
Mme P.
Fré - mis d'hor - reur! Voi - là le fruit de
Ni.
Fré - mis d'hor - reur! Voi - là le fruit de
Fo.
- reur, faut - il donc qu'on nous sé - pare! Pour un mo - ment d'er - reur faut
C.
Fré - mis d'hor - reur! Voi - là le fruit de
Pa.
Fré - mis d'hor - reur! Voi - là le fruit de
Fré - mis d'hor - reur! Voi - là le fruit de
Fré - mis d'hor - reur! Voi - là le fruit de
Fré - mis d'hor - reur! Voi - là le fruit de
Tromb.
Ped.
Cors.

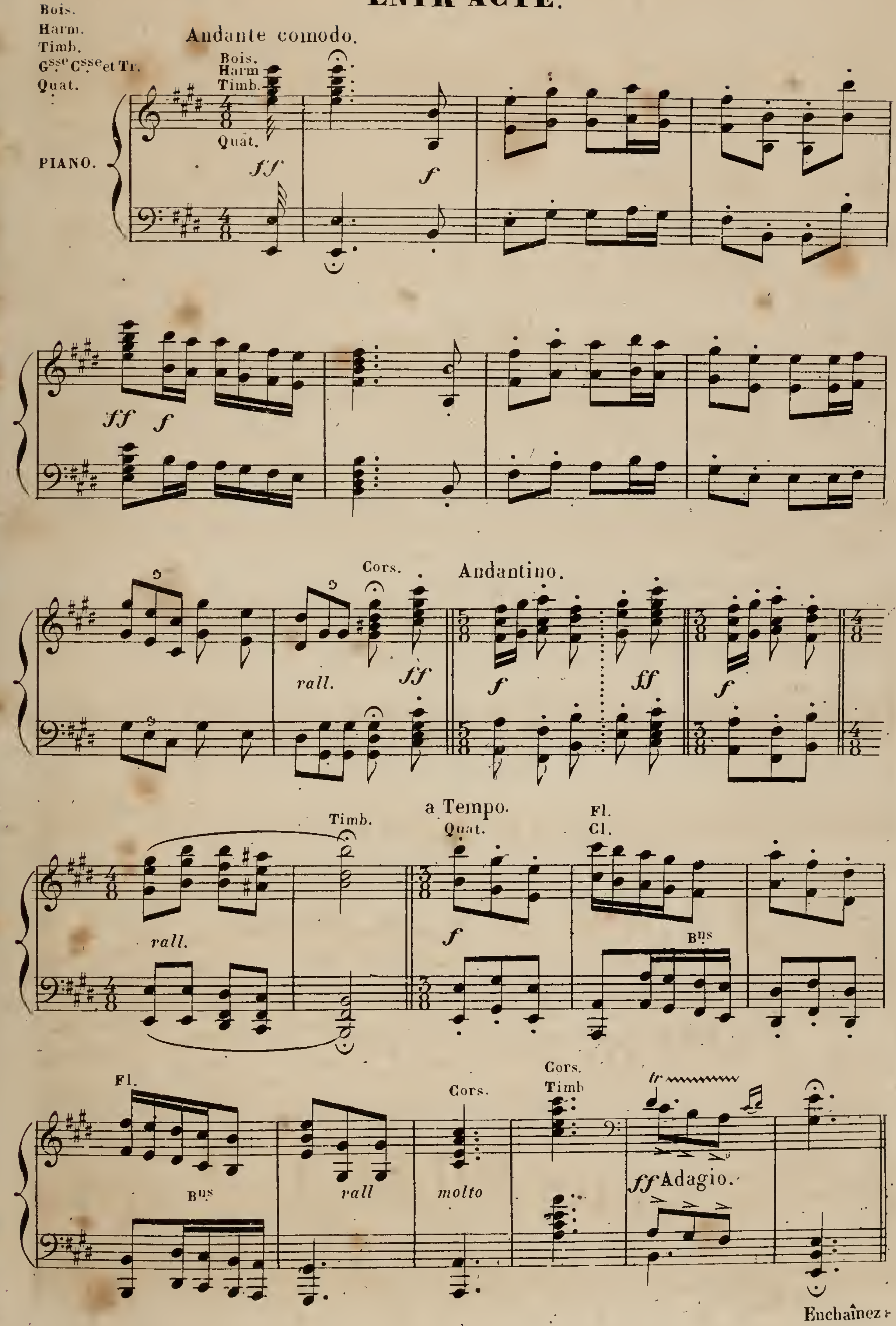

Mme F.
me sé - pa - - - - - - - - - - - - - - re! De
Mme P.
ta fu - reur! De ta cou - pable et folle er - reur! Ton seul as - -
Ni.
ta fu - reur! De ta cou - pable et folle er - reur! Ton seul as - -
Fo.
il qu'on nous sé - pa - re! Je vois mon
C.
ta fu - reur! De ta cou - pable et folle er - reur! Ton seul as - -
Pa.
ta fu - reur! De ta cou - pable et folle er - reur! Ton seul as - -
ta fu - reur! De ta cou - pable et folle er - reur! Ton seul as - -
ta fu - reur! De ta cou - pable et folle er - reur! Ton seul as - -
ta fu - reur! De ta cou - pable et folle er - reur! Ton seul as - -
sf
Gsse Csse Cymb.


Mme F.
toi je me sé _ pa _
Mme P.
-pect lui fait hor _ reur! Voi _ là le fruit de ta
Ni.
-pect lui fait hor _ reur! Voi _ là le fruit de ta
Fo.
crime a _ vec hor _ reur! pardonne à ma fu _ reur! hélas! pour un moment d'erreur, faut-il qu'on
C.
-pect lui fait hor _ reur! Voi _ là le fruit de ta
Pa.
-pe t lui fait hor _ reur! Voi _ là le fruit de ta
-pect lui fait hor _ reur! Voi _ là le fruit de ta
-pect lui fait hor _ reur! Voi _ là le fruit de ta
-pect lui fait hor _ reur! Voi _ là le fruit de ta
ff
sf
Timb.


Mme F.
re D'un ty - ran qui me fait hor - reur Je me sé-
Mme P.
fu - reur! Ton seul as - pect lui fait hor - reur!
N.
fu - reur! Ton seul as - pect lui fait hor - reur!
Fo.
nous sépa - re! Je vois mon crime avec hor - reur! Hélas! par - donne à ma fu - reur!
C.
fu - reur! Ton seul as - pect lui fait hor - reur!
Pa.
fu - reur! Ton seul as - pect lui fait hor - reur!
fu - reur!
fu - reur! Ton seul as - pect lui fait hor - reur!
fu - reur! Ton seul as - pect lui fait hor - reur!
fu - reur! Ton seul as - pect lui fait hor - reur!
sf
f
f


Mme F.
-pa - - - - - - - - -re!
Mme P.
Voi - . là le fruit de ta fu - reur!
N.
Voi - - là le fruit de ta fu - reur!
Fo.
Hé - làs! par - donne à ma fu - reur!
C.
Voi - - là le fruit de ta fu - reur!
Pa.
Voi - - là le fruit de ta fu - reur!
Voi - - là le fruit de ta fu - reur!
Voi - - là le fruit de ta fu - reur!
Voi - - là le fruit de ta fu - reur!
sf
Ped.
Ped.
Fin de l'Acte I

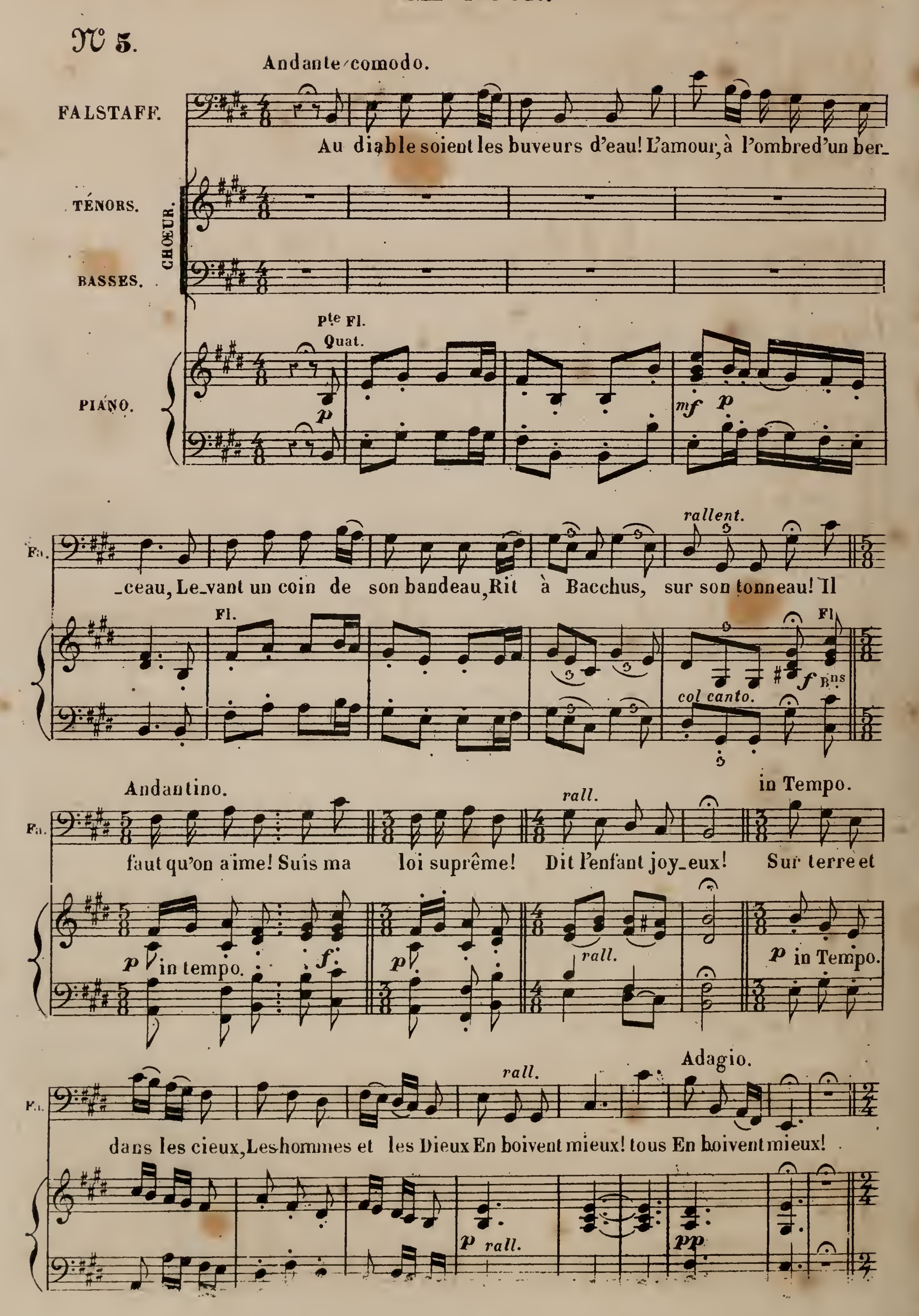
ENTR'ACTE.



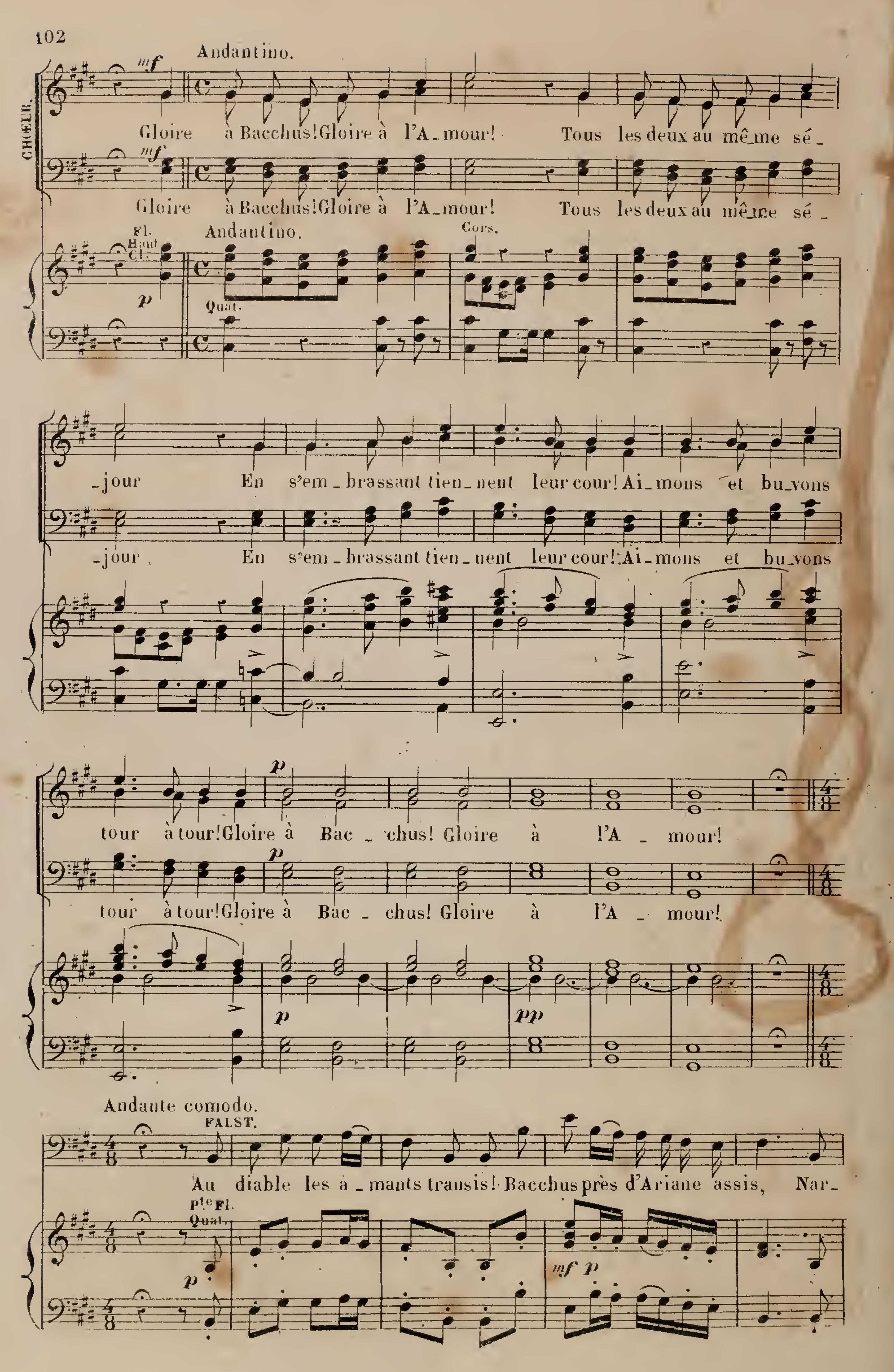
Enchaînez

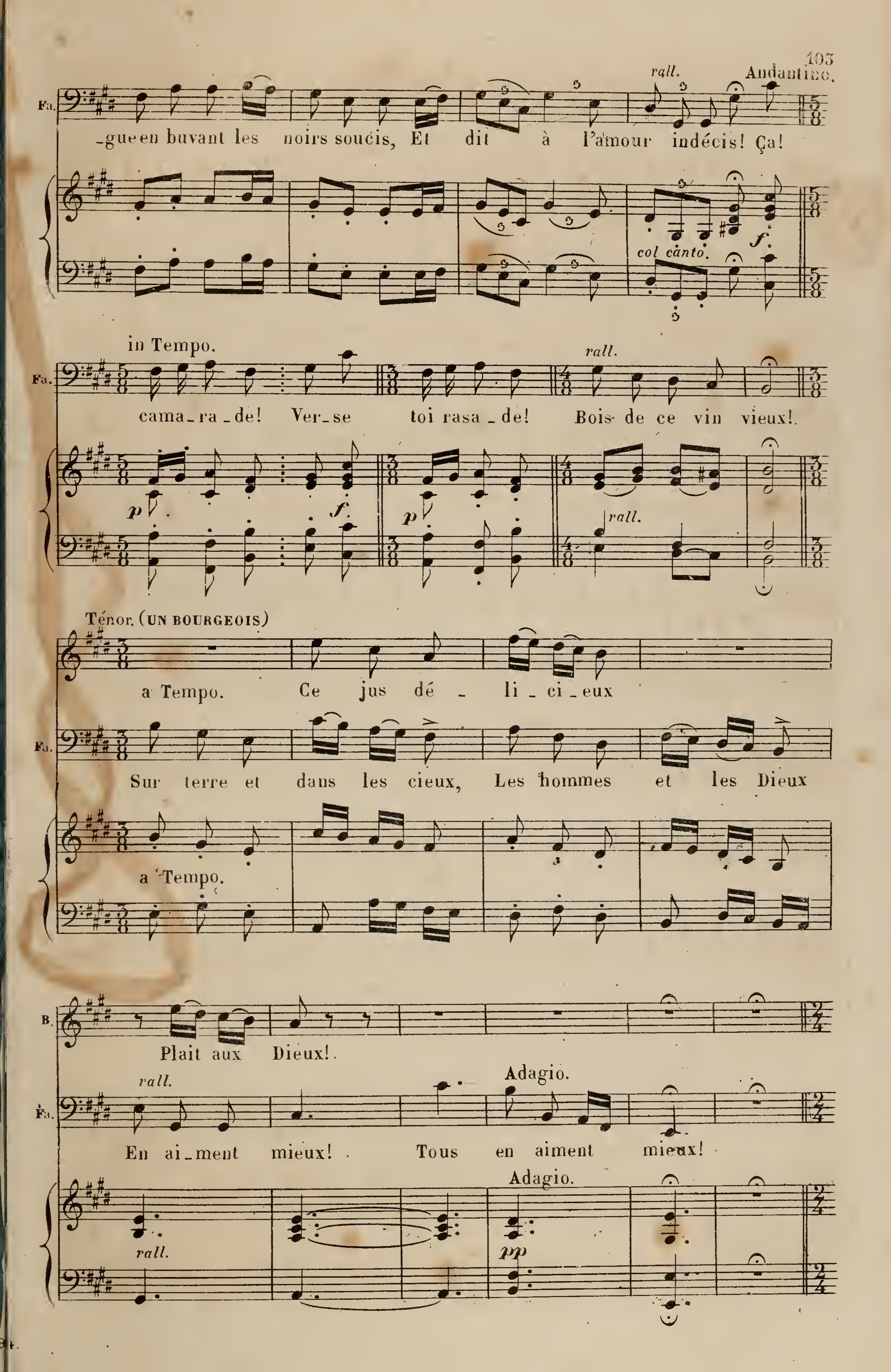
CHANSON.

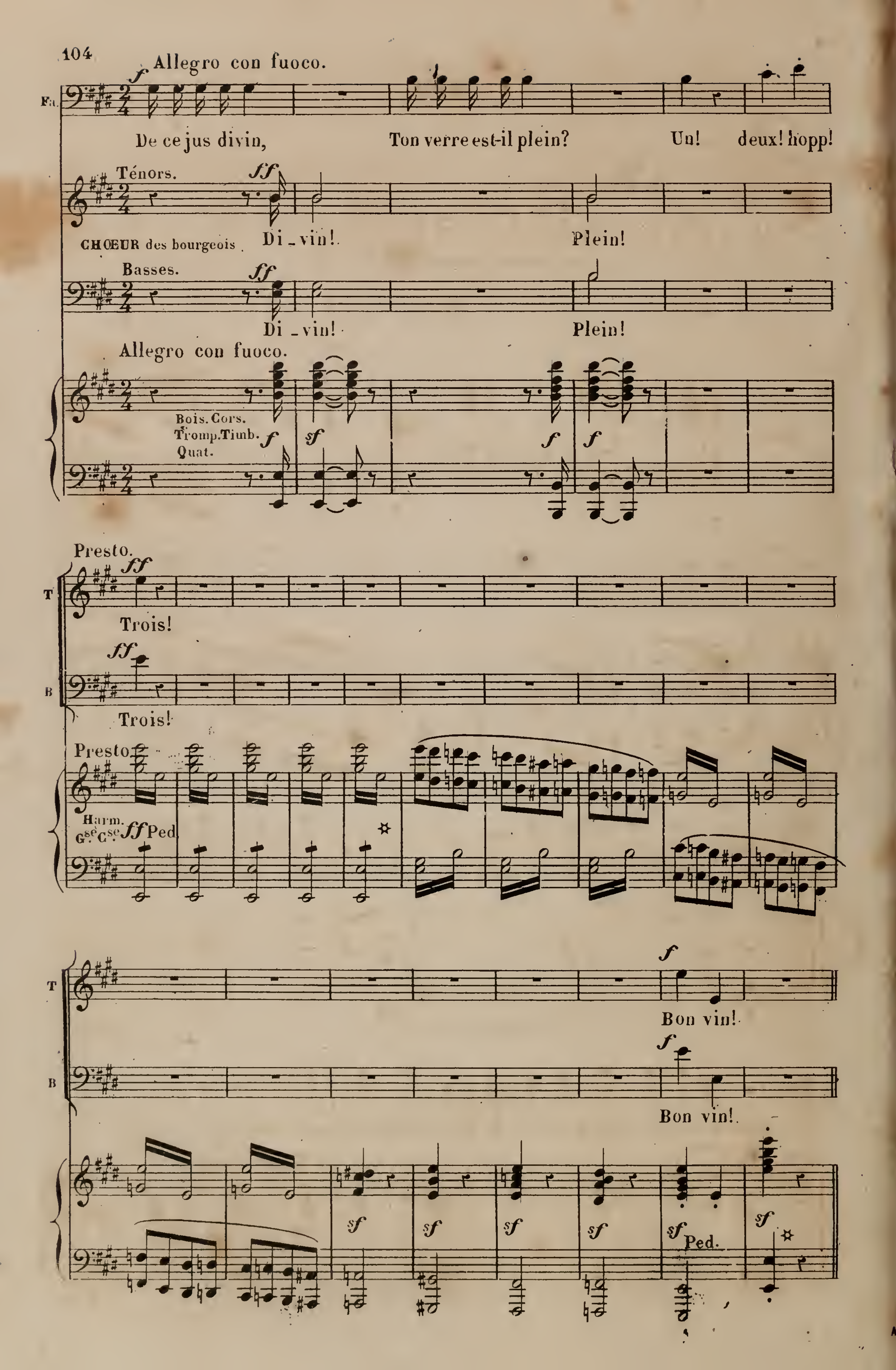
N° 5.


Andante comodo.
FALSTAFF.
Au diable soient les buveurs d'eau! L'amour, à l'ombre d'un ber-
TÉNORS.
CHŒUR.
BASSES.
Pte Fl.
Quat.
PIANO.
mf
p
rallent.
_ceau, Le_vant un coin de son bandeau, Rit à Bacchus, sur son tonneau! Il
Fl.
col canto.
Andantino.
rall.
in Tempo.
faut qu'on aime! Suis ma loi suprême! Dit l'enfant joy_eux! Sur terre et
in tempo.
p in Tempo.
Adagio.
dans les cieux, Les hommes et les Dieux En boivent mieux! tous En boivent mieux!
p rall.
pp

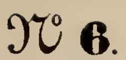

Allegro con fuoco.
sempre in Tempo
Fa.
De ce jus divin
Ton verre est-il plein?
Un! deux! hopp!
Ténors.
CHOEUR des Bourgeois.
Di _ vin!
Plein!
Basses.
Di _ vin!
Plein!
Allegro con fuoco.
Bois.
Cors.
Tromp.
Timb.
Quat.
Presto.
Trois!
Trois!
Harm.
Harm.
Presto.
Bon vin!
Bon vin!
Gsse Csse Tr.
rall
e
cresc.
e sempre
Bns.
Timb.


Andantino.
CHOEUR.
mf
Gloire à Bacchus! Gloire à l'A_mour! Tous les deux au même sé_
Gloire à Bacchus! Gloire à l'A_mour! Tous les deux au même sé_
Fl. Haut. Cl.
Andantino.
Cors.
p
Quat.
_jour En s'em_brassant tien_nent leur cour! Ai_mons et bu_vons
_jour En s'em_brassant tien_nent leur cour! Ai_mons et bu_vons
tour à tour! Gloire à Bac_chus! Gloire à l'A_mour!
tour à tour! Gloire à Bac_chus! Gloire à l'A_mour!
p
pp
Andante comodo.
FALST.
Au diable les a_mants transis! Bacchus près d'Ariane assis, Nar_
pte Fl.
Quat.
mf p


rall.
Andantino.
Fa.
_gue en buvant les noirs soucis, Et dit à l'amour indécis! Ça!
col canto.
in Tempo.
rall.
cama_ra_de! Ver_se toi rasa_de! Bois de ce vin vieux!
rall.
Ténor. (UN BOURGEOIS)
a Tempo. Ce jus dé _ li _ ci _ eux
Sur terre et dans les cieux, Les hommes et les Dieux
a Tempo.
B.
Plait aux Dieux!
rall.
Adagio.
En ai_ment mieux! Tous en aiment mieux!
Adagio.
rall.


Allegro con fuoco.
Fa.
De ce jus divin,
Ton verre est-il plein?
Un! deux! hopp!
Ténors.
CHŒUR des bourgeois
Di _ vin!.
Plein!
Basses.
Di _ vin!
Plein!
Allegro con fuoco.
Bois. Cors.
Tromp. Timb.
Quat.
Presto.
T
Trois!
B
Trois!
Presto
Harm.
Gse Cse ff Ped
T
Bon vin!
B
Bon vin!.
Ped.

DUO.



Bois, Cors, Tromp. Timb. Quat.

Andante pesante.

FORD. La ruse est bonne!

FALSTAFF. Sauf un point!

Bois. Cors. Tromp. Timb. Quat. *f* Timb. *mf* Clar. Haut. *p*

PIANO.

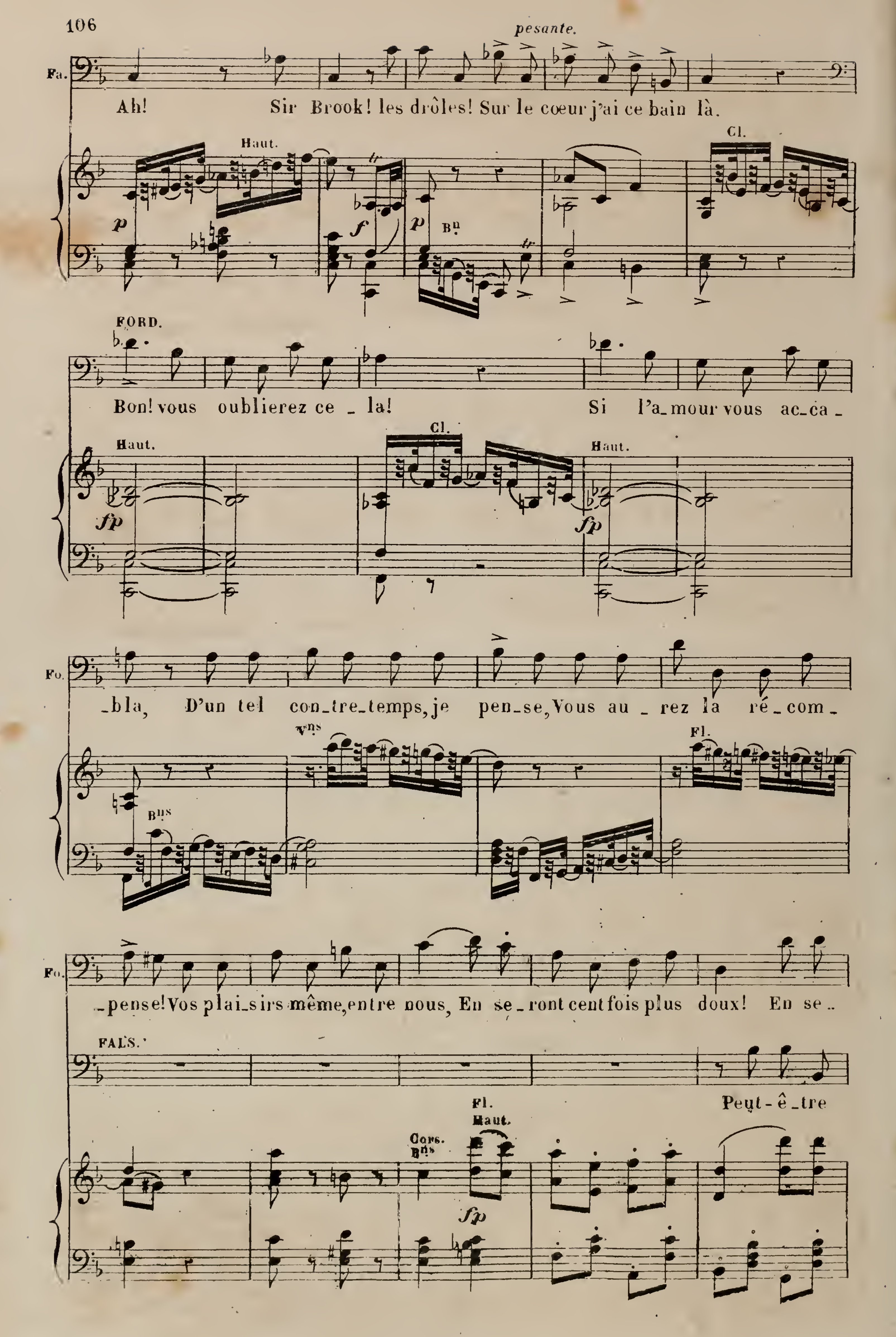
FALST. Ces deux lourdeaux Sous le faix pliaient le

Haut. Cl. Bns Cors. *mf* *p*

Fa. dos, Quand sou_dain je sens mes drô_les Faire en_semble un tour d'é_

Fa. _paules, Et je vais prendre le frais Au beau milieu d'un ma_rais!

Cl. Cors. Timb. *mf*


pesante.
Fa.
Ah! Sir Brook! les drôles! Sur le cœur j'ai ce bain là.
Haut.
Cl.
p
f
p
Bn.
tr
FORD.
Bon! vous oublierez ce _ la! Si l'a_mour vous ac_ca_
Haut.
Cl.
Haut.
fp
fp
Fo.
_bla, D'un tel con_tre_temps, je pen_se, Vous au _ rez la ré_com_
Vns
Fl.
Bns
Fo.
_pense! Vos plai_sirs même, entre nous, En se_ront cent fois plus doux! En se_
FALS.
Peut-ê_tre
Fl.
Haut.
Cors.
Bns
fp



Poco meno mosso.

Fo.

-ront cent fois plus doux!

Haut.

fp

Ped.

Fo.

Pour en pro-fi-ter moi mê-me, Je dé-si-re qu'on vous

Ped.

Fo.

aime!

FALST.

Soyez calme sur cè point! No-tre bel-le ne nous hait

Ped. Ped.

f p

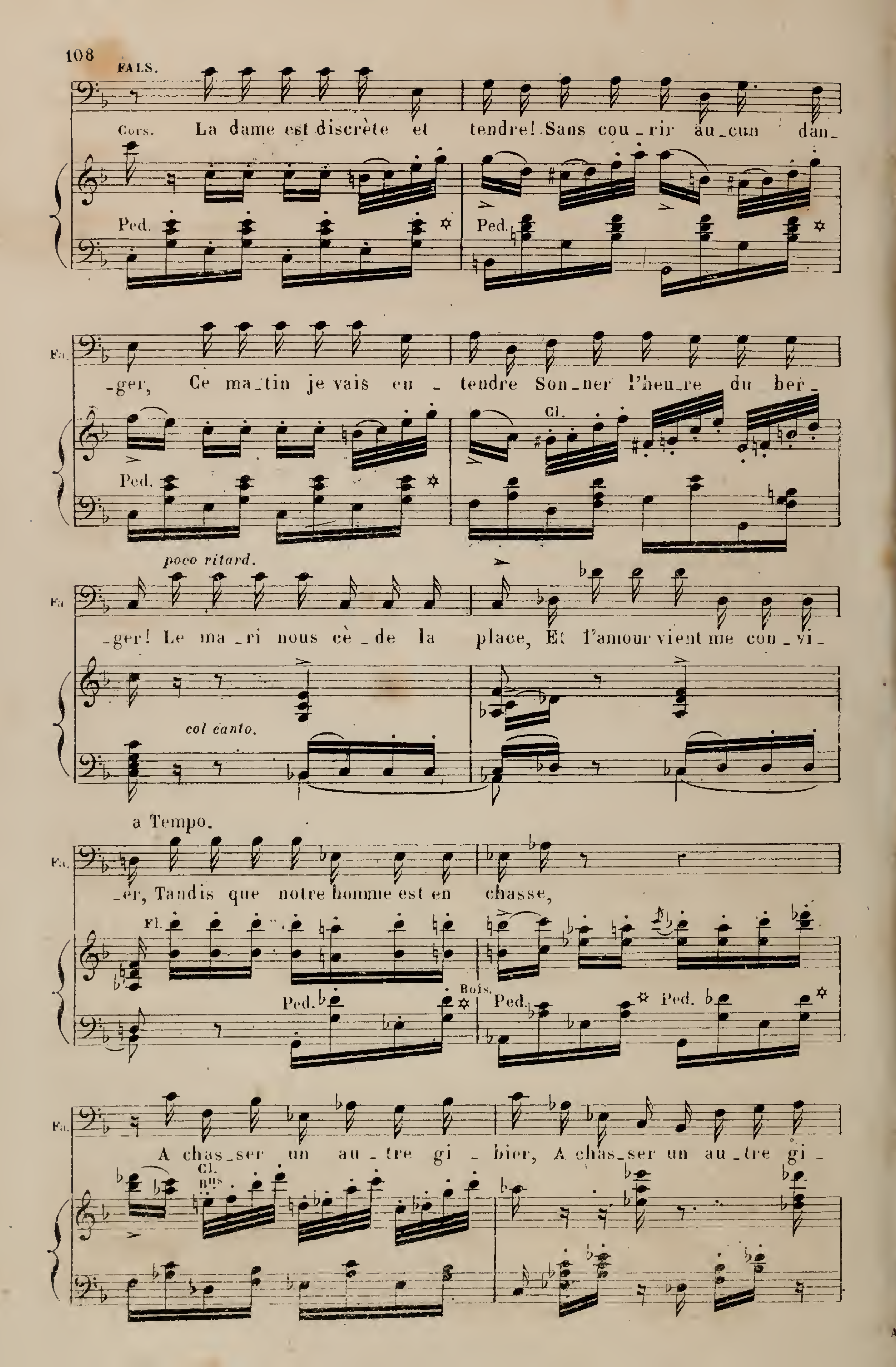
FORD. (à part)

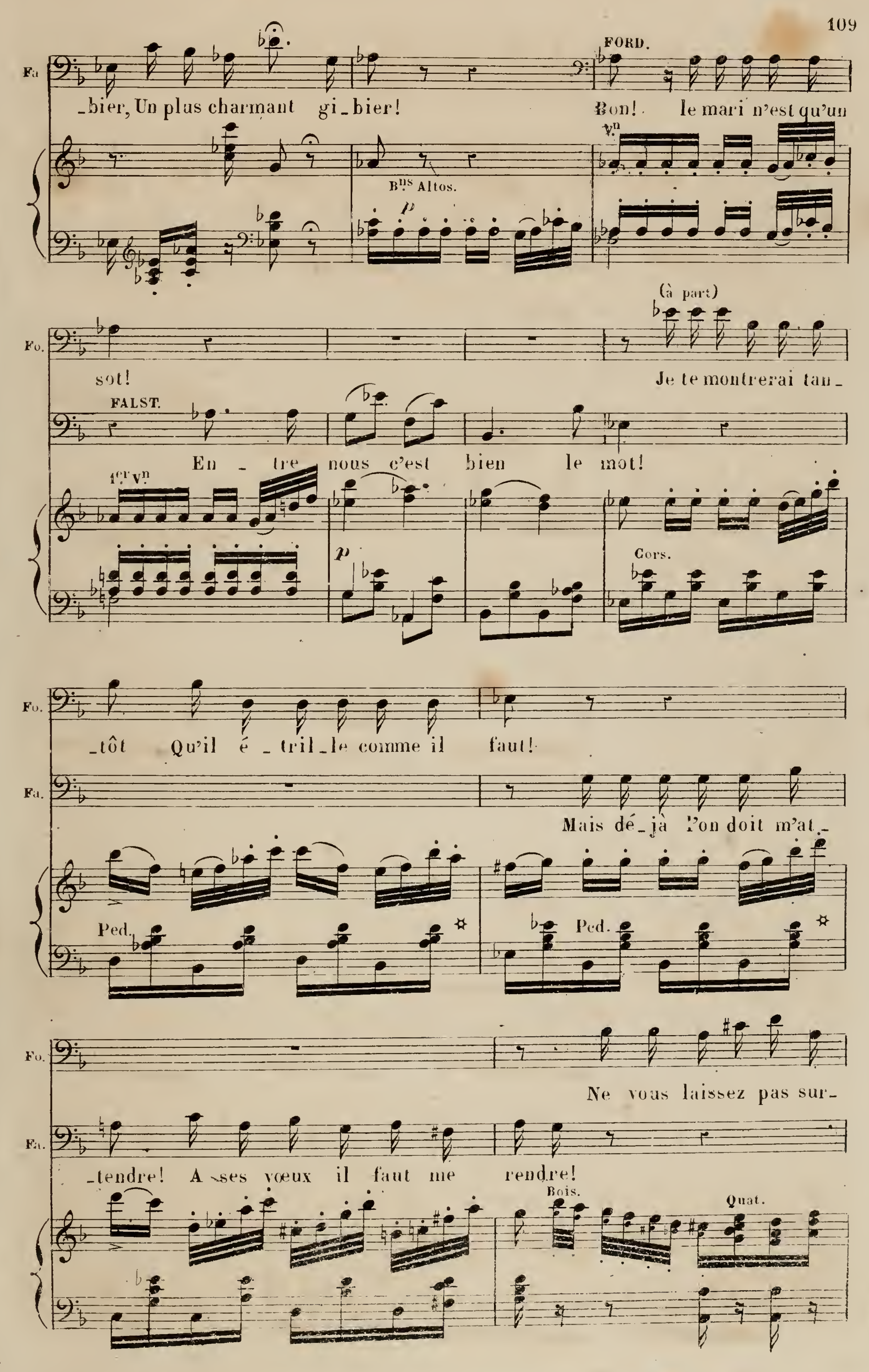
(haut) *gaîment.*

Fo.

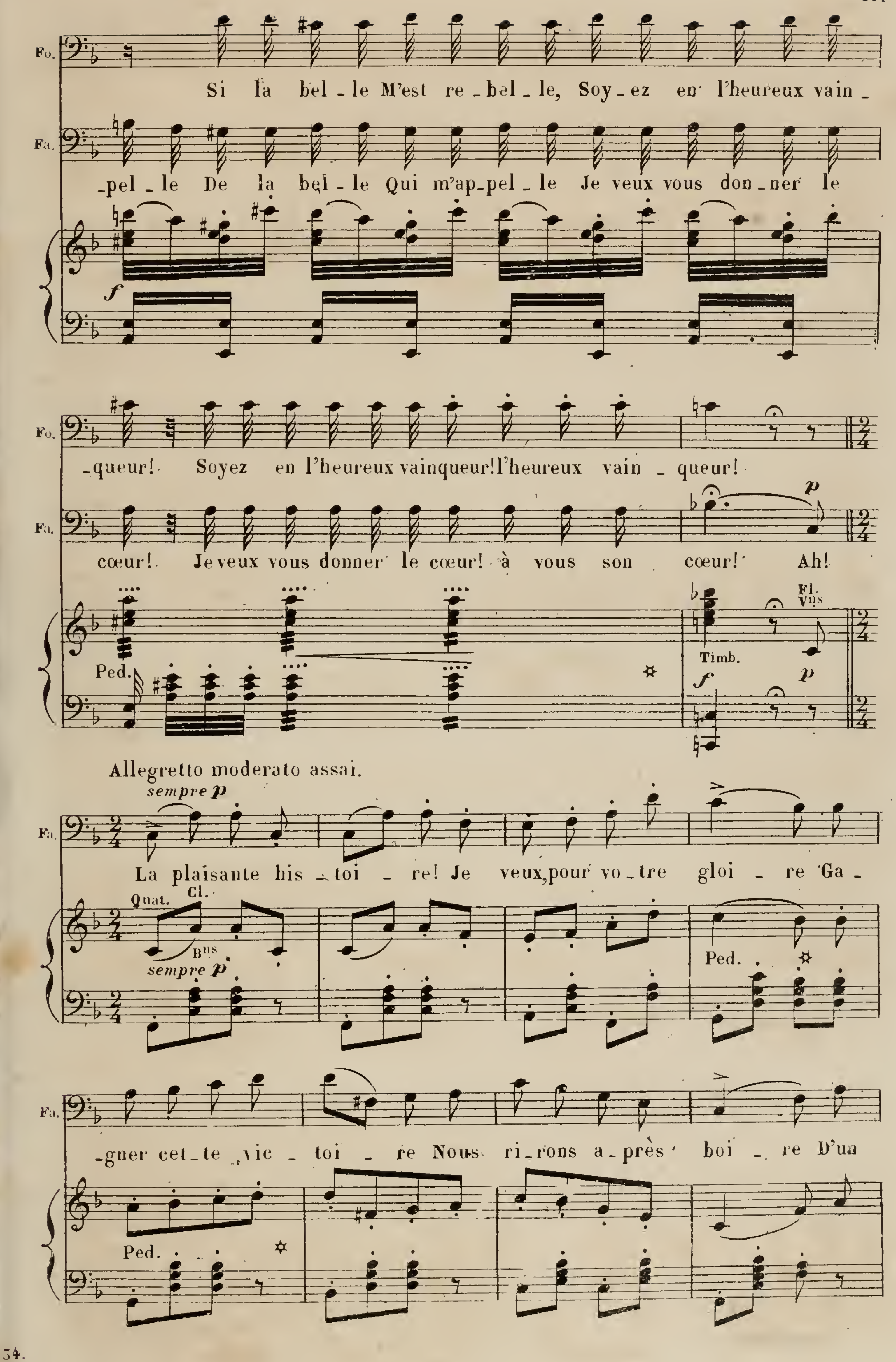
point! Drôle! traître! fourbe! gueux! Quoi! se rend-elle à vos feux!

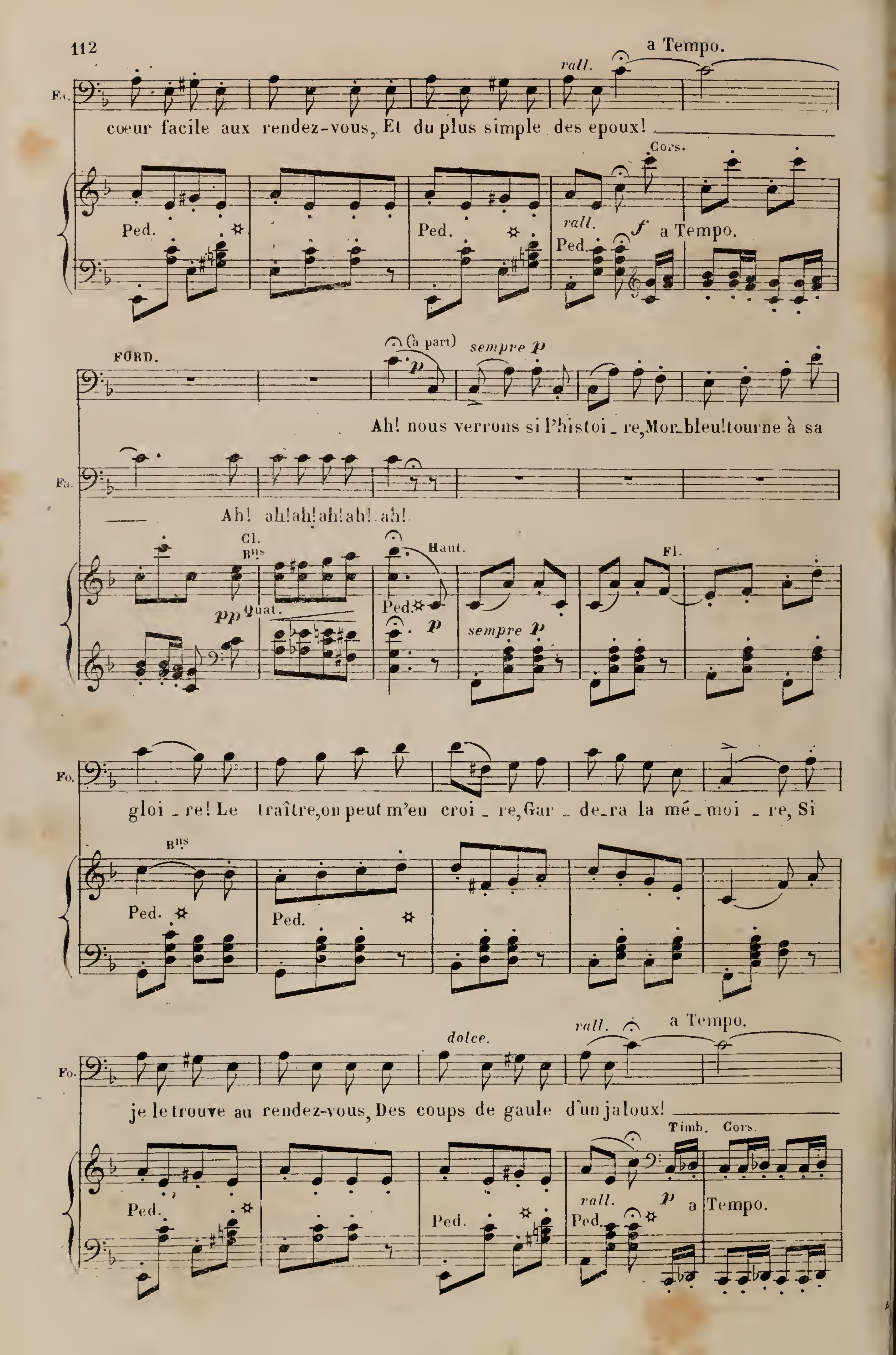
f *p* *p* *f* *fp*

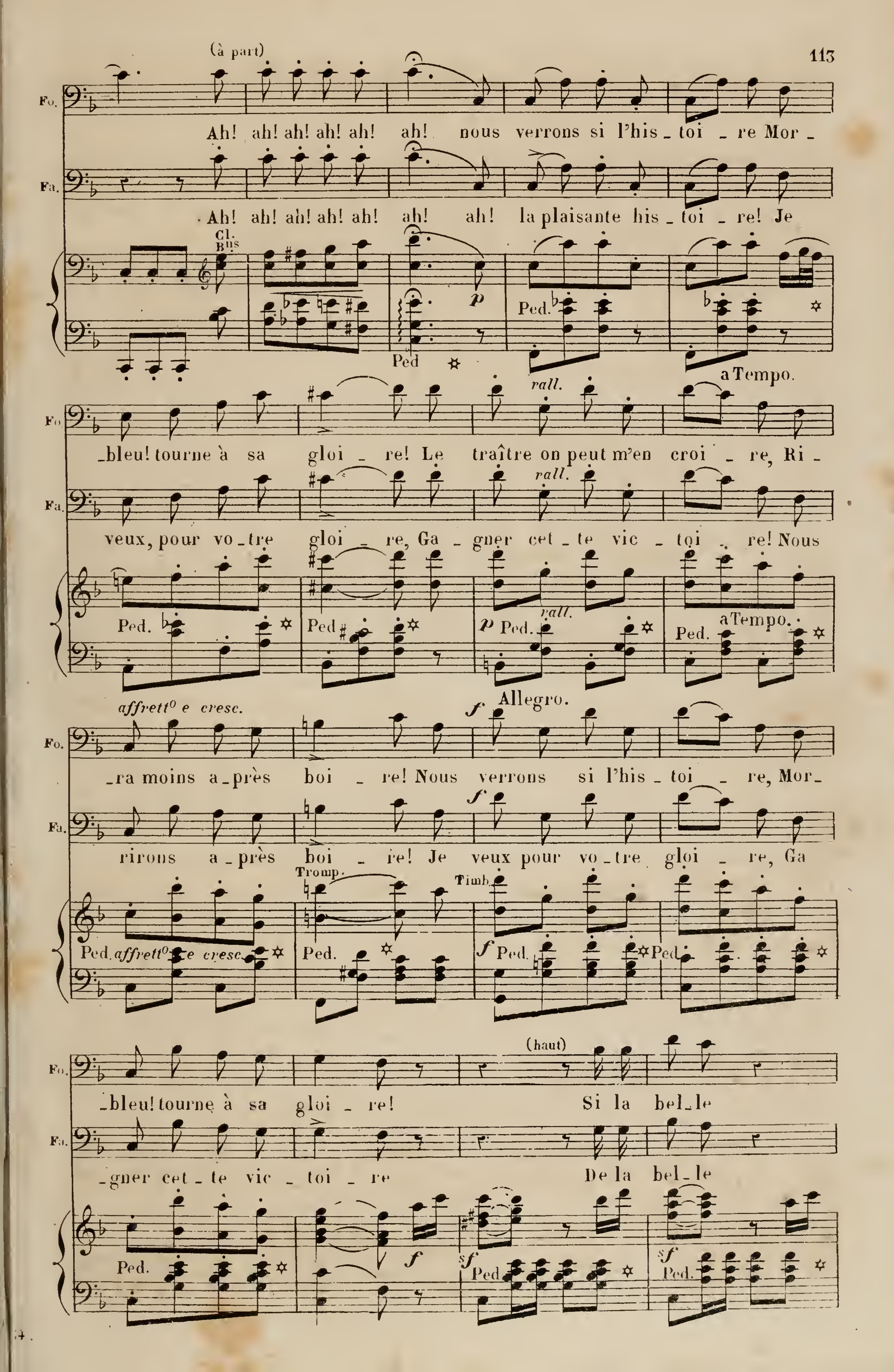

FALS.
Cors.
La dame est discrète et tendre! Sans cou_rir au_cun dan_
Ped.
Fa.
_ger, Ce ma_tin je vais en _ tendre Son_ner l'heu_re du ber_
Cl.
poco ritard.
_ger! Le ma _ri nous cè _ de la place, Et l'amour vient me con_vi_
col canto.
a Tempo.
_er, Tandis que notre homme est en chasse,
Fl.
Bois.
A chas_ser un au _ tre gi _ bier, A chas_ser un au_tre gi _
Cl.
Bns

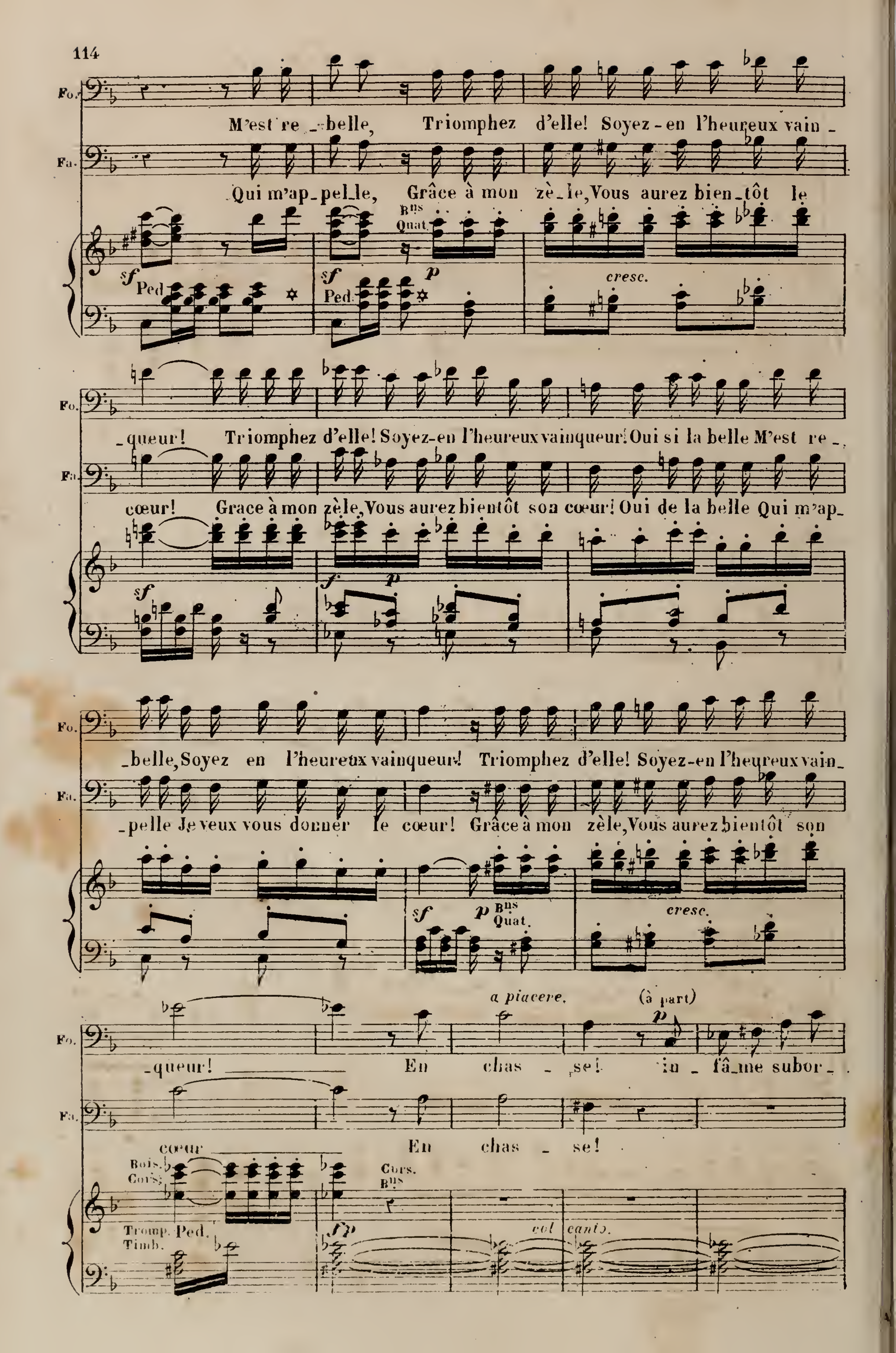

Fa
_bier, Un plus charmant gi_bier!
FORD.
Bon! le mari n'est qu'un
Vn
Bns Altos.
p
(à part)
Fo.
sot!
Je te montrerai tan_
FALST.
En _ tre nous c'est bien le mot!
1er Vn
p
Cors.
Fo.
_tôt Qu'il é _ tril_le comme il faut!
Fa.
Mais dé_jà l'on doit m'at_
Ped.
Ped.
Fo.
Ne vous laissez pas sur_
Fa.
_tendre! A ses vœux il faut me rendre!
Bois.
Quat.

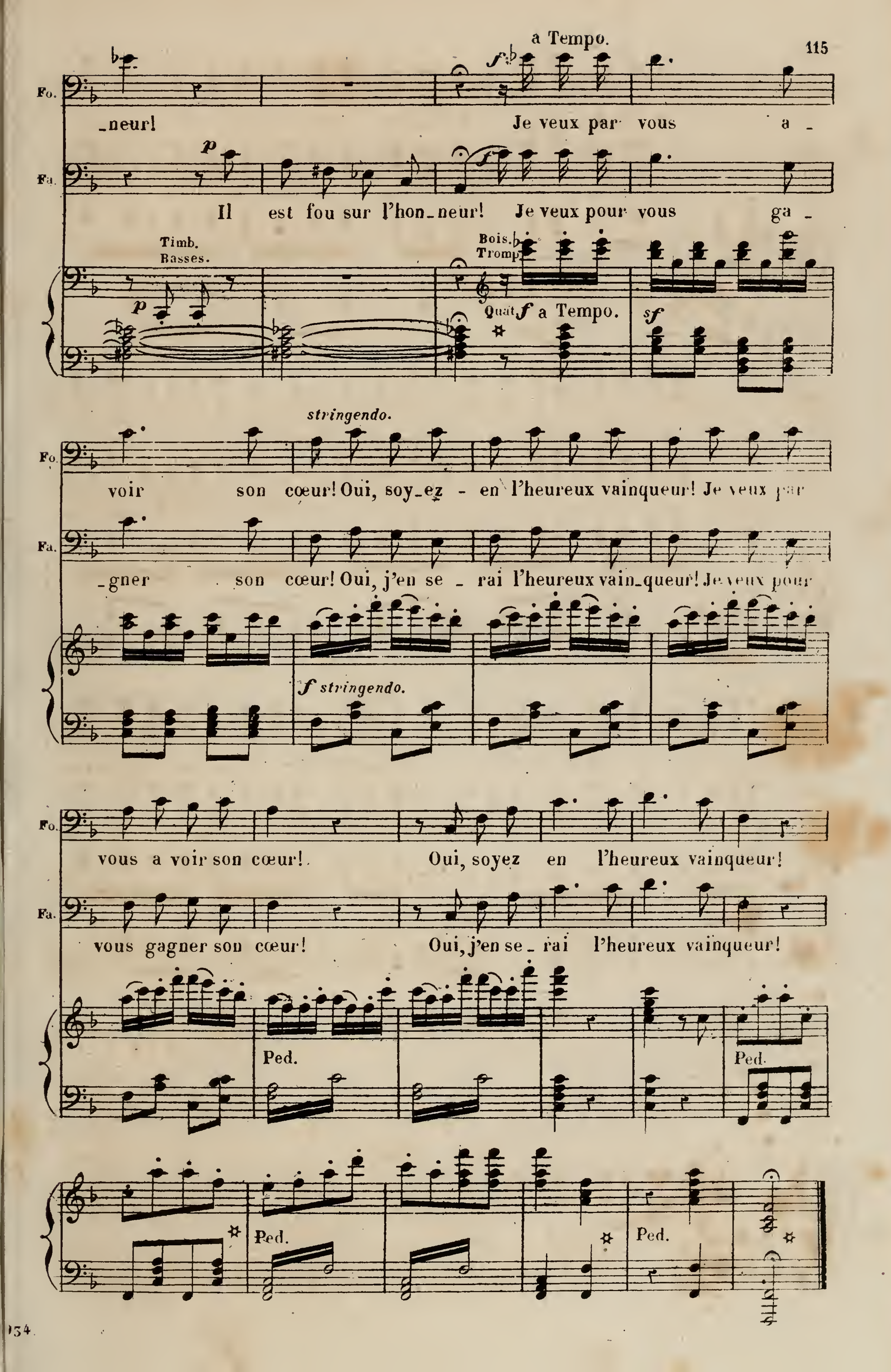

Fo.
Fa.
prendre!
Cou_rez vite au rendez-
On se mo_que du ja - loux!
Bois.
Vns
Quat.
vous!
Si la bel_le M'est rebel_le,
. Nous ri_rons du vieux ja - loux!
De la bel_le Qui m'ap_
Tromp.
cresc.
sf
Soy - ez - en l'heureux vainqueur!
-pel - le,
Je veux vous don - ner le
Si la bel_le M'est re_bel_le,
cœur!
De la bel_le Qui m'ap-
f


Fo.
Si la bel - le M'est re - bel - le, Soy - ez en l'heureux vain -
Fa.
-pel - le De la bel - le Qui m'ap - pel - le Je veux vous don - ner le
f
Fo.
-queur! Soyez en l'heureux vainqueur! l'heureux vain - queur!
Fa.
p
cœur! Je veux vous donner le cœur! à vous son cœur! Ah!
Fl.
Vns
Ped.
Timb.
f
p
Allegretto moderato assai.
sempre p
Fa.
La plaisante his - toi - re! Je veux, pour vo - tre gloi - re Ga -
Quat.
Cl.
Bns
sempre p
Ped.
Fa.
-gner cet - te vic - toi - re Nous ri - rons a - près boi - re D'un
Ped.


a Tempo.
rall.
Fa.
coeur facile aux rendez-vous, Et du plus simple des epoux!
Cors.
Ped.
rall.
f a Tempo.
FORD.
(à part) sempre p
Ah! nous verrons si l'histoi_re, Mor_bleu! tourne à sa
Fa.
Ah! ah! ah! ah! ah! ah!
Cl.
Bns
Haut.
Fl.
pp Quat.
sempre p
Fo.
gloi_re! Le traître, on peut m'en croi_re, Gar_de_ra la mé_moi_re, Si
Bns
rall. a Tempo.
dolce.
je le trouve au rendez-vous, Des coups de gaule d'un jaloux!
Timb. Cors.
p a Tempo.


(à part)
Fo.
Ah! ah! ah! ah! ah! ah! nous verrons si l'his_toi _ re Mor_
Fa.
Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! la plaisante his_toi _ re! Je
Cl. Bns
p
Ped.
Ped
rall.
a Tempo.
_bleu! tourne à sa gloi _ re! Le traître on peut m'en croi _ re, Ri_
veux, pour vo_tre gloi _ re, Ga _ gner cet _ te vic _ toi _ re! Nous
affrettº e cresc.
Allegro.
f
_ra moins a_près boi _ re! Nous verrons si l'his _ toi _ re, Mor_
rirons a _ près boi _ re! Je veux pour vo_tre gloi _ re, Ga
Tromp.
Timb.
(haut)
_bleu! tourne à sa gloi _ re! Si la bel_le
_gner cet _ te vic _ toi _ re De la bel_le
sf

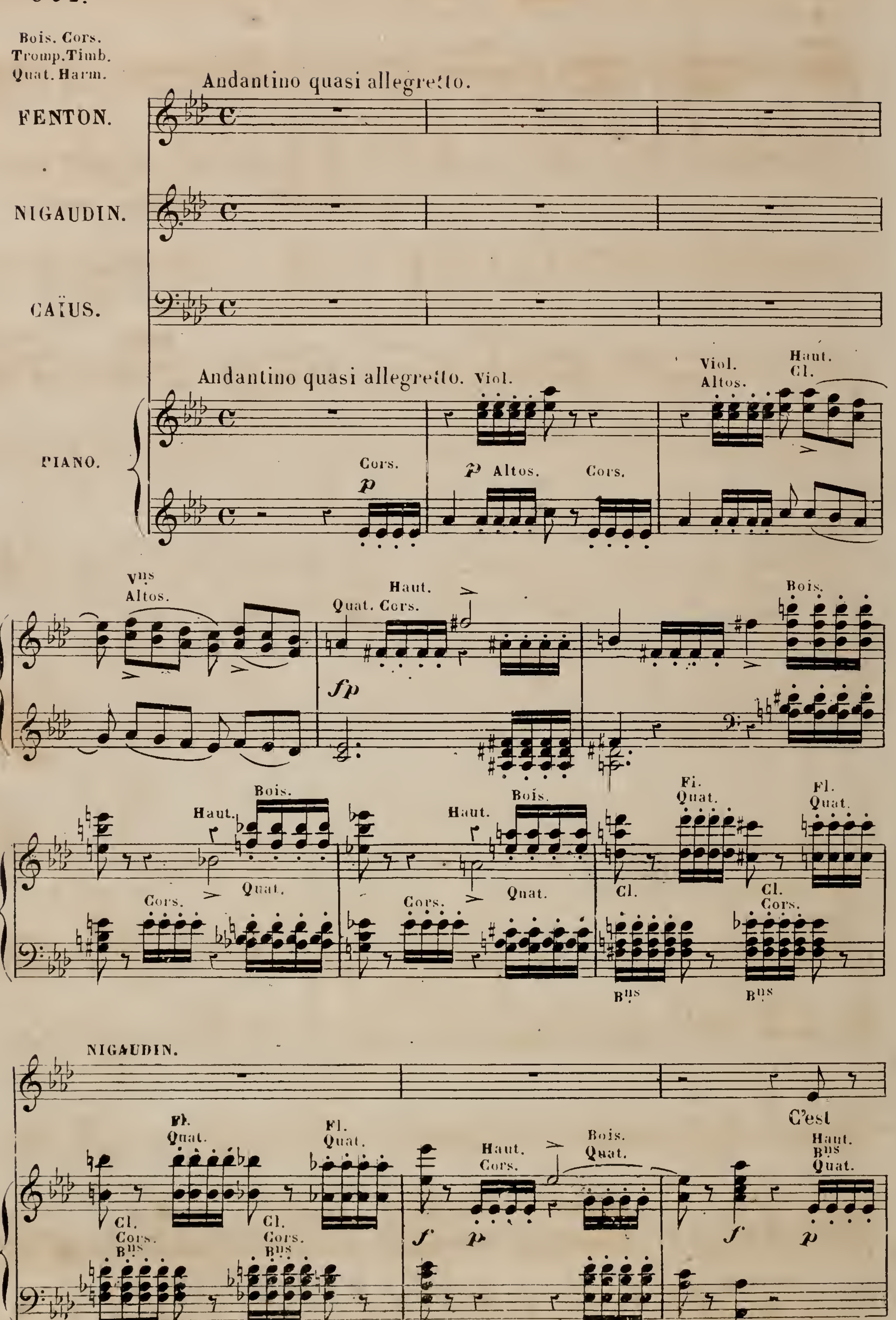

Fo.
M'est re_belle, Triomphez d'elle! Soyez-en l'heureux vain_
Fa.
Qui m'ap_pel_le, Grâce à mon zè_le, Vous aurez bien_tôt le
Bns Quat.
sf
Ped.
p
cresc.
queur! Triomphez d'elle! Soyez-en l'heureux vainqueur! Oui si la belle M'est re
cœur! Grace à mon zèle, Vous aurez bientôt son cœur! Oui de la belle Qui m'ap_
f
p
belle, Soyez en l'heureux vainqueur! Triomphez d'elle! Soyez-en l'heureux vain
_pelle Je veux vous donner le cœur! Grâce à mon zèle, Vous aurez bientôt son
a piacere.
(à part)
_queur! En chas_se! in_fâ_me subor_
cœur En chas_se!
Bois. Cors.
Cors. Bns
Tromp. Ped. Timb.
fp
col canto.



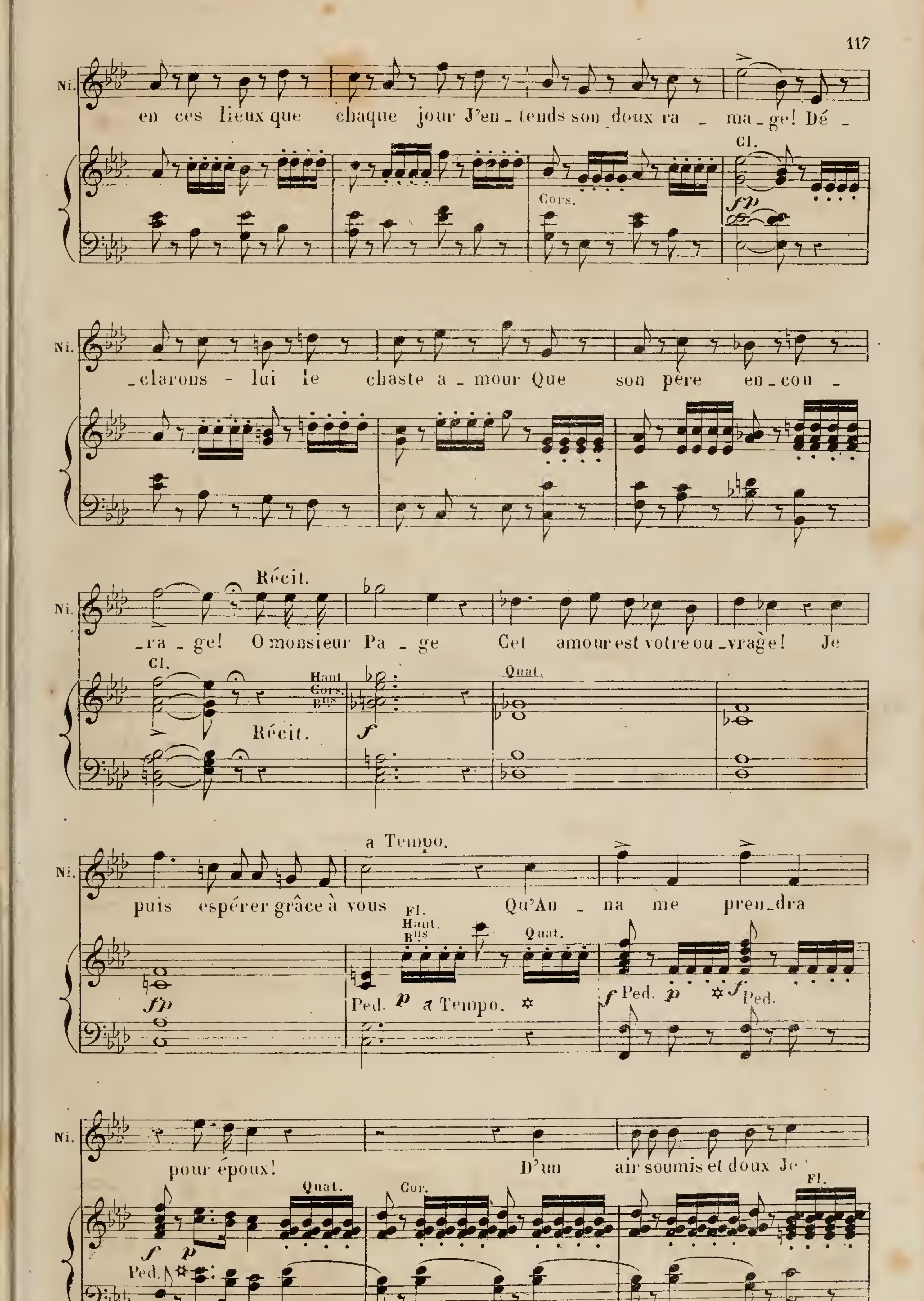
a Tempo.
Fo.
neur! Je veux par vous a
Fa.
Il est fou sur l'hon_neur! Je veux pour vous ga_
Timb.
Basses.
Bois.
Tromp.
Quat. f a Tempo.
sf
stringendo.
voir son cœur! Oui, soy_ez - en l'heureux vainqueur! Je veux par
_gner son cœur! Oui, j'en se _ rai l'heureux vain_queur! Je veux pour
f stringendo.
vous a voir son cœur! Oui, soyez en l'heureux vainqueur!
vous gagner son cœur! Oui, j'en se _ rai l'heureux vainqueur!
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.

SCÈNE.

N° 7.



Bois. Cors.
Tromp. Timb.
Quat. Harm.
Andantino quasi allegretto.
FENTON.
NIGAUDIN.
CAÏUS.
Andantino quasi allegretto.
Viol.
Viol.
Altos.
Haut.
Cl.
PIANO.
Cors.
p
p
Altos.
Cors.
Vns
Altos.
Haut.
Quat. Cors.
fp
Bois.
Haut.
Bois.
Quat.
Cors.
Haut.
Bois.
Cors.
Quat.
Fl.
Quat.
Fl.
Quat.
Cl.
Cl.
Cors.
Bns
Bns
NIGAUDIN.
C'est
Fl.
Quat.
Fl.
Quat.
Haut.
Cors.
Bois.
Quat.
Haut.
Bns
Quat.
Cl.
Cors.
Bns
Cl.
Cors.
Bns
f
p
f
p


Ni.
en ces lieux que chaque jour J'en_tends son doux ra _ ma_ge! Dé _
Cl.
Cors.
_clarons - lui le chaste a _ mour Que son père en_cou _
Récit.
_ra _ ge! O monsieur Pa _ ge Cet amour est votre ou_vrage! Je
Haut
Cors.
Bns
Quat.
Récit.
puis espérer grâce à vous Qu'An _ na me pren_dra
a Tempo.
Fl.
Haut.
Quat.
Ped.
a Tempo.
pour époux! D'un air soumis et doux Je
Quat.
Cor.
Fl.


Ni.
veux tom_ber à ses ge_noux; Et la dot est pour
Bois.
Tromp.
Quat.
Bois.
Ped.
Poco più mosso.
nous, Oui, la dot est pour nous! Voici ma belle!
Cl.
Ped.
J'entends son pas! C'est el_le! Parlons plus
Ped
Ped
bas! Il faut en pareil cas Montrer, je crois, quelqu'embar_
Cl.
Fl.
Cors.
Bns
_ras!
Tempo 1° CAÏUS.
C'est en ces lieux que chaque jour j'en_
Quat.
Cors.


C.
-tends son doux ra - ma-ge! Dé - clarons lui l'ar - dent a-mour Que
Cl.
fp
Récit.
NIG.
sa froi-deur ou - trage! Madame Page Soutient mon courage! Tenons nous
Haut.
Bns
Quat.
Récit.
mfp
a Tempo.
CAÏUS (avec bravoure)
Ni.
coi! ne nous découvrons pas! Ange ado - ré, viens dans mes bras! Pour
p
Bois.
Cors.
f a Tempo. p
f p fp
Ped. ✲ Ped. ✲ Ped. ✲
C.
-quoi me fuir, hé - las! Ah! si quel-qu'un brû -
fp fp fp p
f Ped. p ✲ f Ped. p ✲
C.
-le i - ci bas Pour tes di - vins ap - pas De mon a -
Tromp.
Timb.
f Ped p ✲ f
sf
sf
f

C.

mour crains les é _ clats! Le malheu_reux affronte le tré _

Ped. ☆ Ped. ☆

C.

_pas! Oui si quelqu'un brûle ici bas Pour tes ap _ pas, Il

sf Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

C.

Récit.

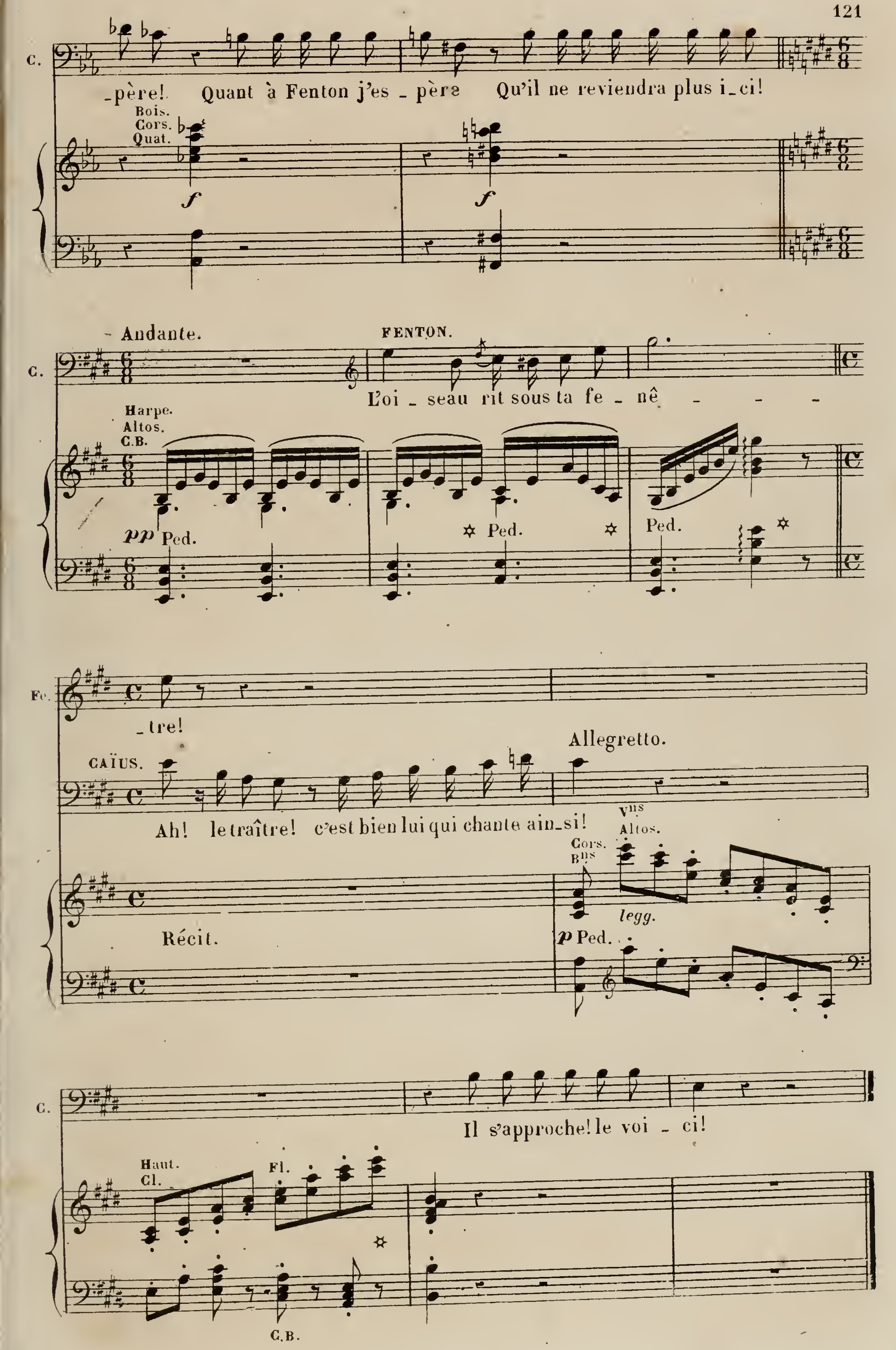
bra _ ve le tré _ pas! Sans ton père, au gré de ma co_

Tromp.
Timb.

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. *sf* ☆ Récit.

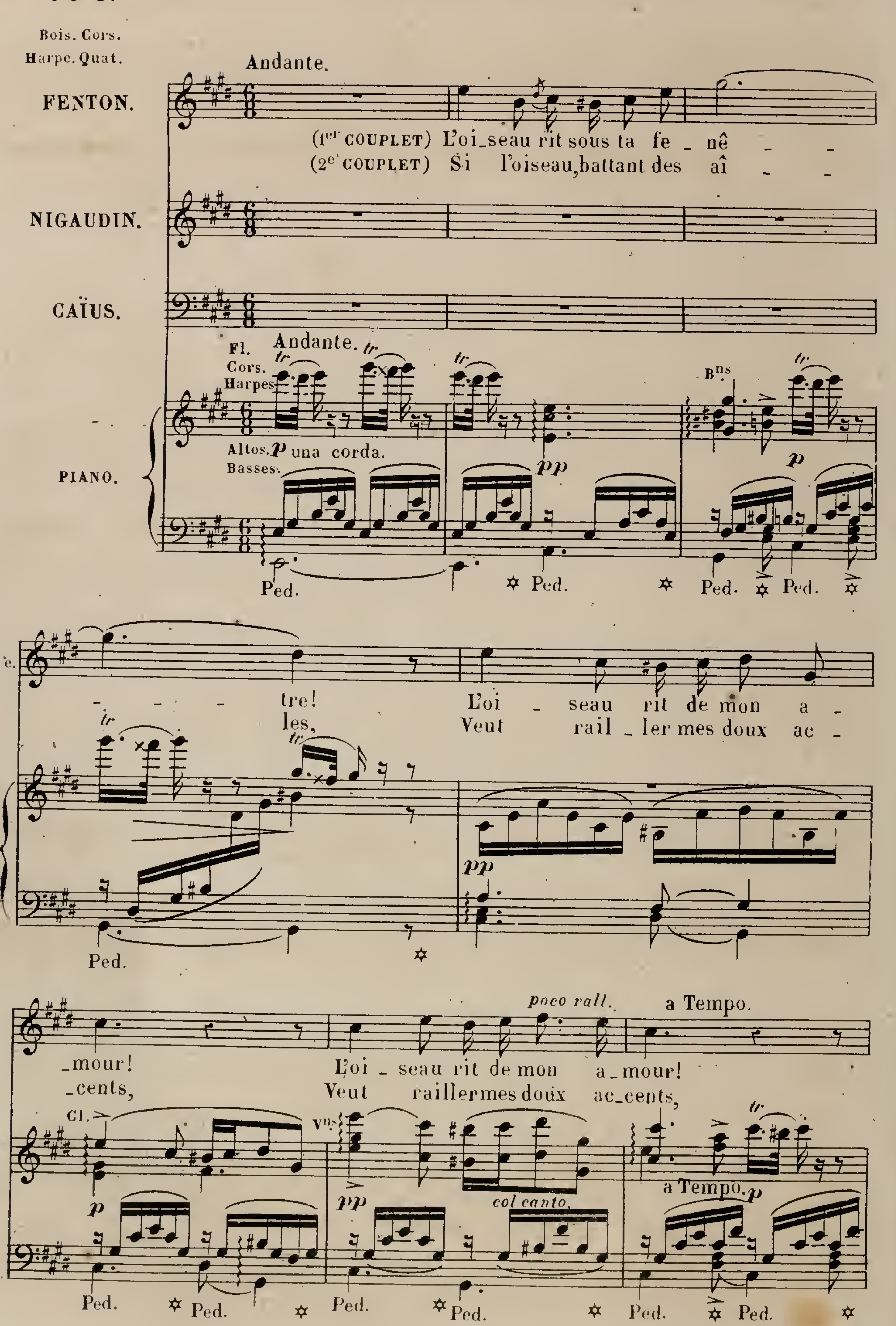
C.

lère, Ce Nigaudin, Ce plat coquin, Ce vil faquin, Je l'eusse ecrasé comme une vi


C.
_père! Quant à Fenton j'es _ père Qu'il ne reviendra plus i_ci!
Bois.
Cors.
Quat.
f
f
_Andante.
C.
FENTON.
L'oi _ seau rit sous ta fe _ nê _ _ _
Harpe.
Altos.
C.B.
pp Ped.
Ped.
Ped.
Fe.
_tre!
CAÏUS.
Allegretto.
Ah! le traître! c'est bien lui qui chante ain_si!
Vns
Altos.
Cors.
Bns
legg.
Récit.
p Ped.
C.
Il s'approche! le voi _ ci!
Haut.
Cl.
Fl.
C.B.

ROMANCE.

N° 8.


Bois. Cors.
Harpe. Quat.
Andante.
FENTON.
NIGAUDIN.
CAÏUS.
PIANO.
(1er COUPLET) L'oi_seau rit sous ta fe _ nê - - - - tre!
(2e COUPLET) Si l'oiseau,battant des aî - - - - - les,
L'oi _ seau rit de mon a _ mour!
Veut rail _ ler mes doux ac _ cents,
L'oi _ seau rit de mon a_mour!
Veut raillermes doux ac_cents,
Fl.
Cors.
Harpes.
Altos. p una corda.
Basses.
Bns
Cl.
Vns
poco rall.
a Tempo.
col canto.
Ped.

Fe.

La fleur semble me con_
Le par_fum des fleurs nou_

tr tr

pp

Ped. ☆ Ped. ☆

Fe.

_naî _ _ _ _ tre Et sa_luer mon re_
_vel _ _ _ _ les Monte au ciel comme un en_

tr p tr tr

pp p

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

rall. a Tempo.

Fe.

_tour! Et sa_lu_er mon re_tour!
_cens! Monte au ciel comme un en_cens!

Cl. Vns. Fl. tr

p col canto. a Tempo. p

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

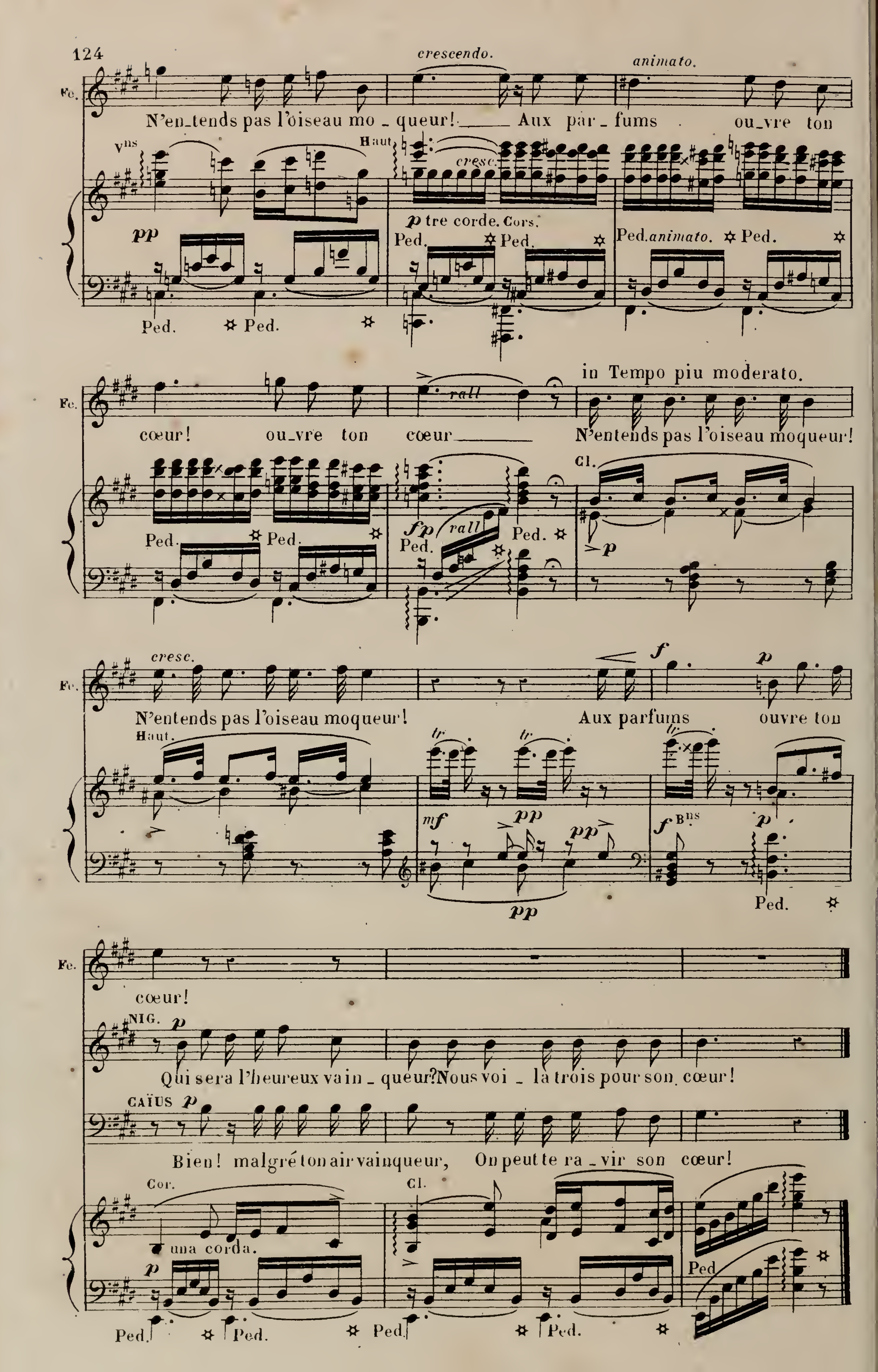
Fe.

N'en_tends pas l'oiseau mo_queur!

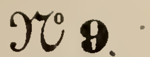
Pte. Fl. tr tr Cl.

pp p

Ped. ☆. Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆


crescendo.
animato.
Fe.
N'en_tends pas l'oiseau mo _ queur! Aux par _ fums ou_vre ton
Vns
Haut.
cresc.
pp
p tre corde. Cors.
Ped.
Ped. animato.
in Tempo piu moderato.
cœur! ou_vre ton cœur
N'entends pas l'oiseau moqueur!
Cl.
fp
rall
cresc.
N'entends pas l'oiseau moqueur! Aux parfums ouvre ton
Haut.
mf
pp
f
p
Bns
cœur!
NIG.
Qui sera l'heureux vain _ queur? Nous voi _ là trois pour son cœur!
CAÏUS
Bien! malgré ton air vainqueur, On peut te ra _ vir son cœur!
Cor.
una corda.
Cl.
Ped

DUETTINO.



Bois. Cors. Tromp.
Timb. Quat.

Allegro.

ANNA.

FENTON.

Bois. Cors. Tromp. Allegro.

Timb. Quat.

PIANO.

f

Cl.

ANNA. *a piacere.*

A. William!

FENTON. Moderato.

Cher an _ ge! Pour_quoi soupi _ rer?

f *col canto.*

Quat.

p

V.^n Solo.

dol.

a Tempo.

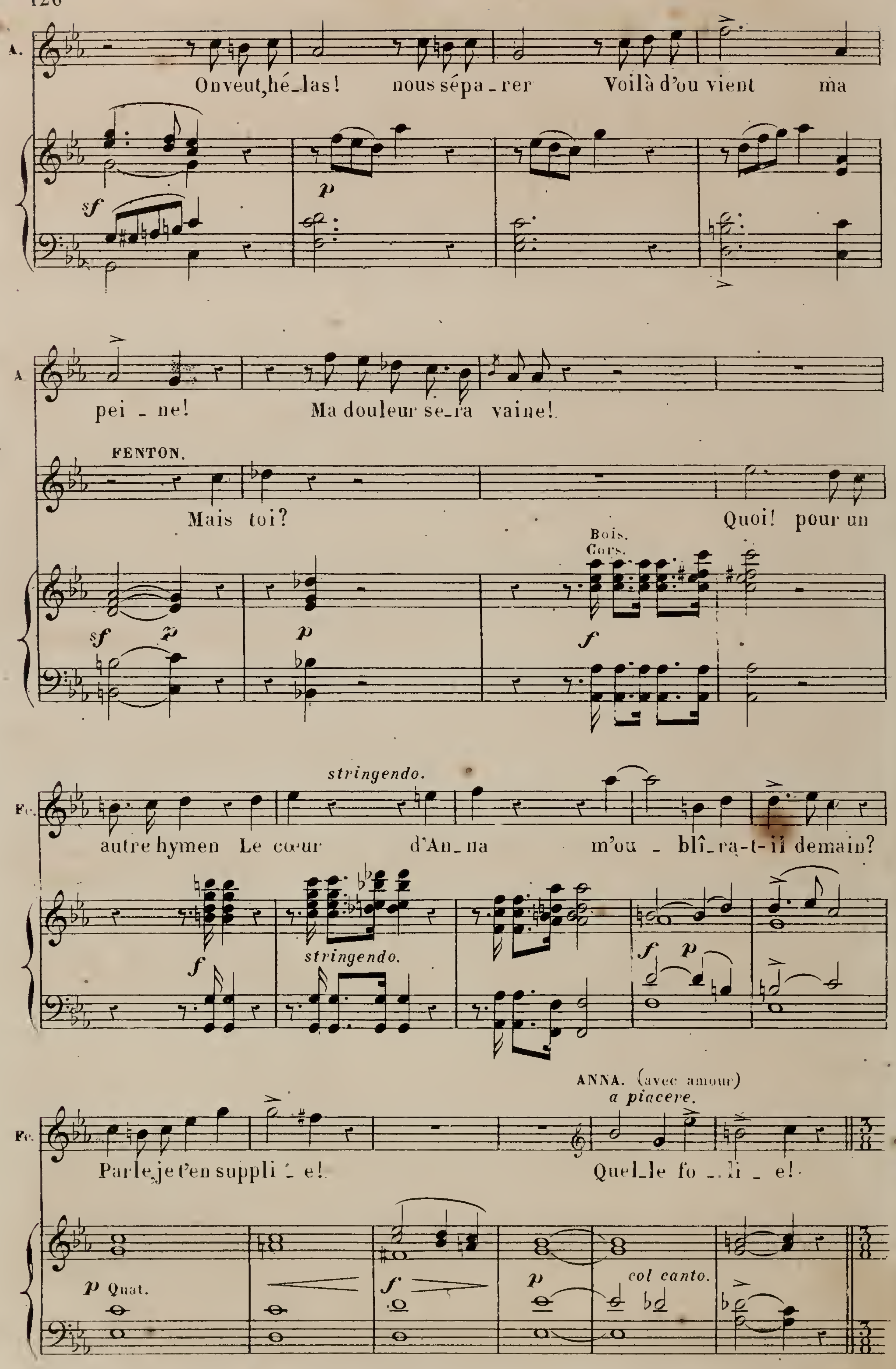
A. Ah! quel bonheur est sans mé_lan _ ge?

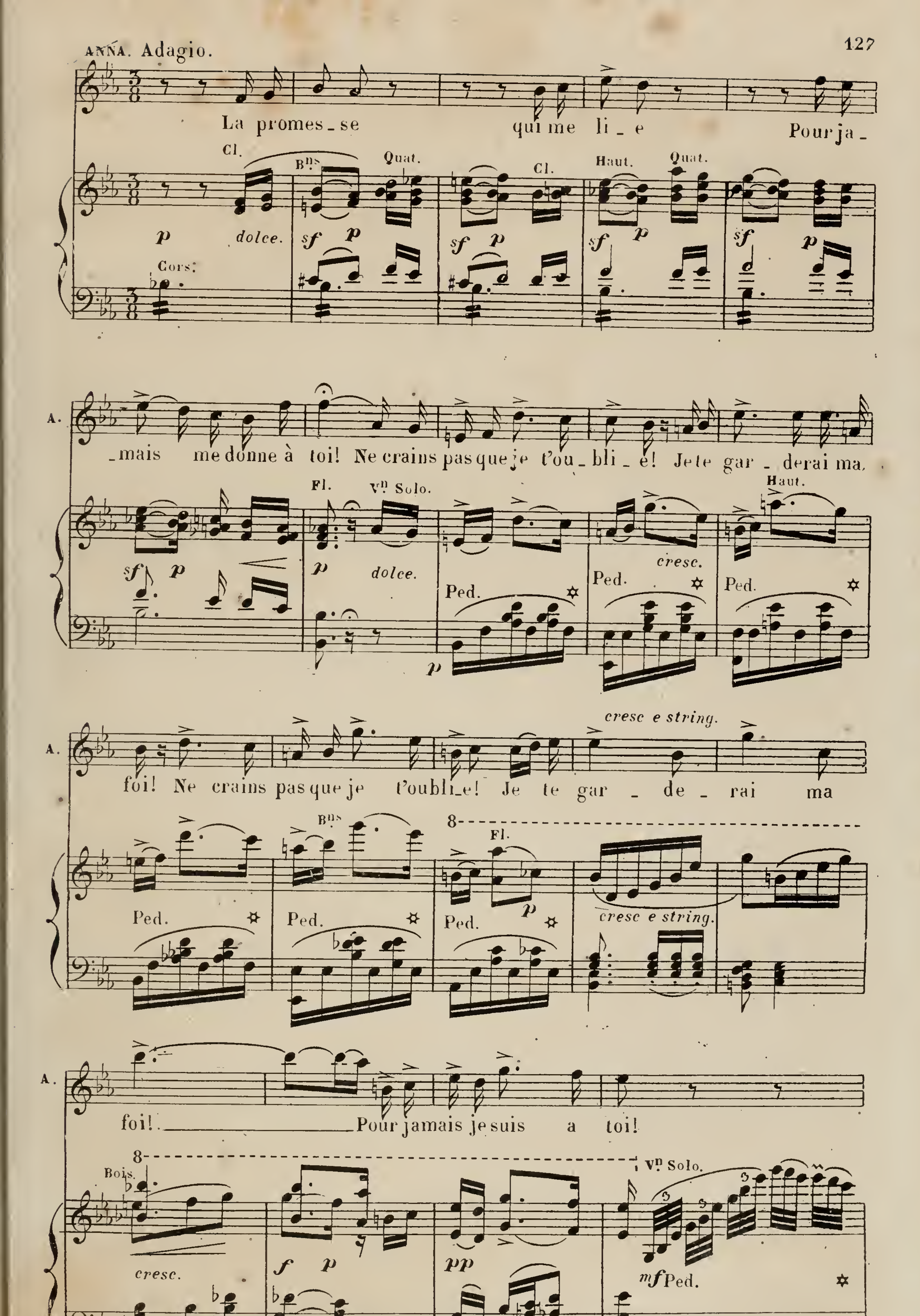
sf *rall.*

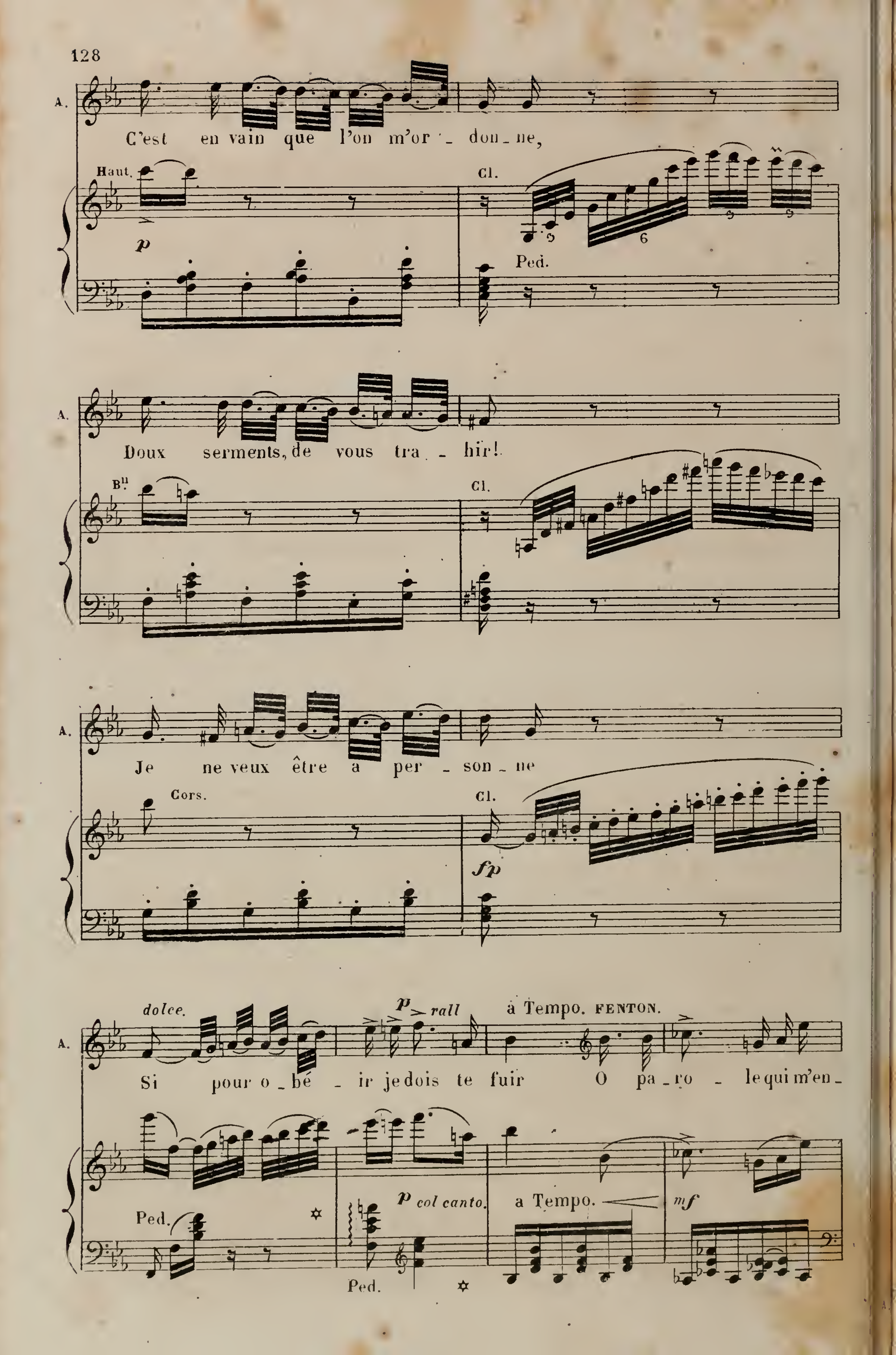
Quat.

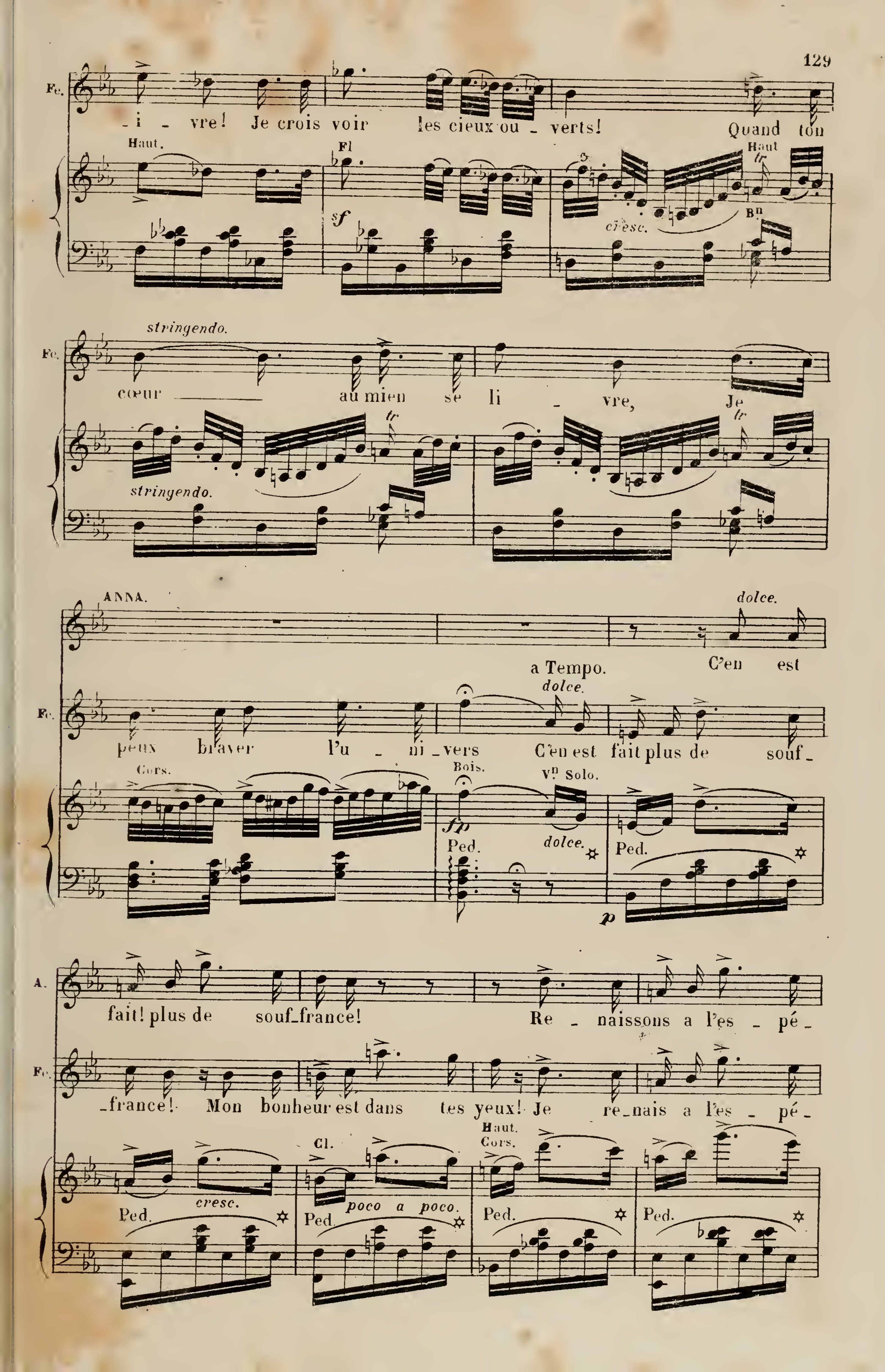
sf

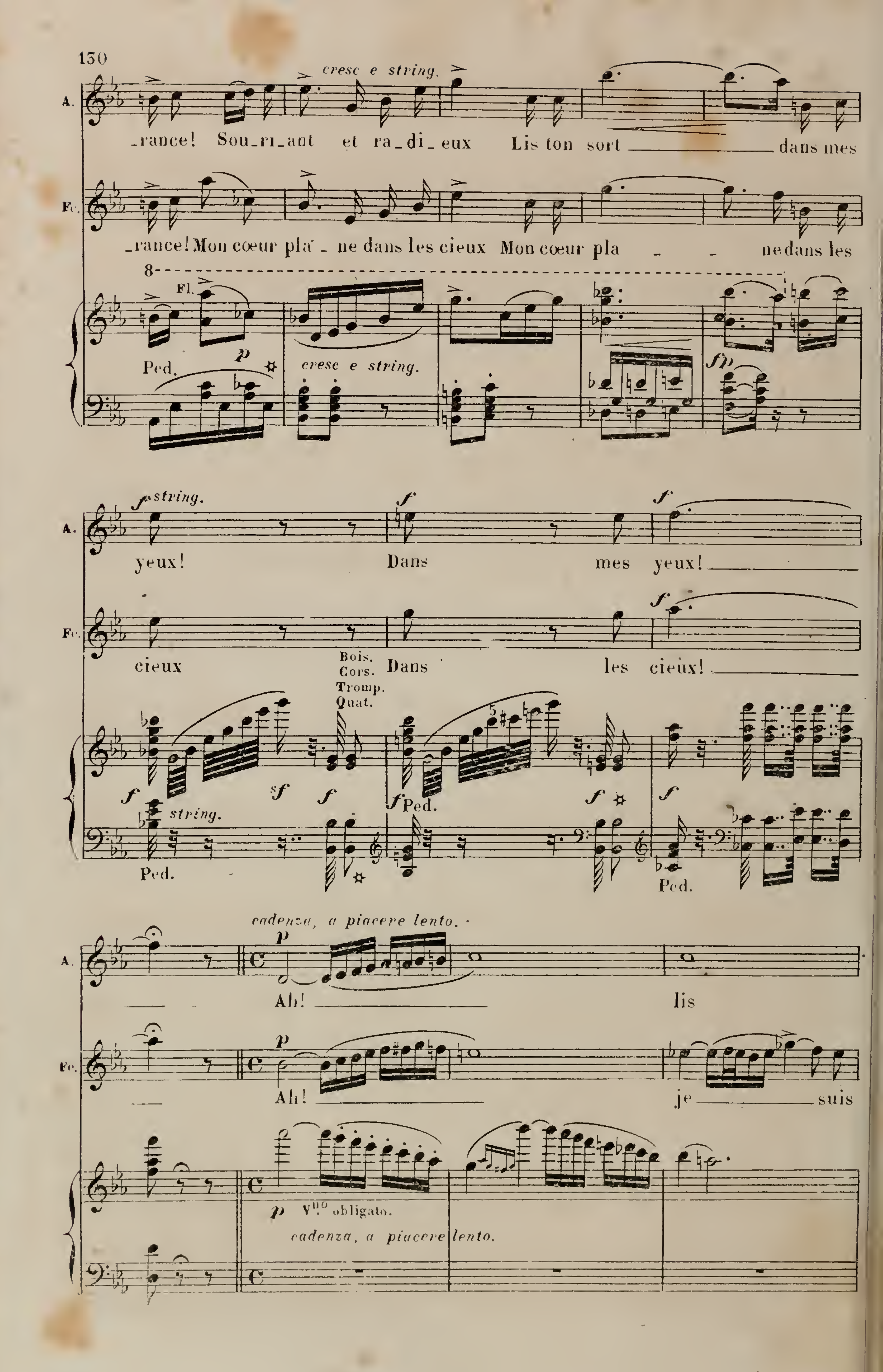
V.^n Solo.

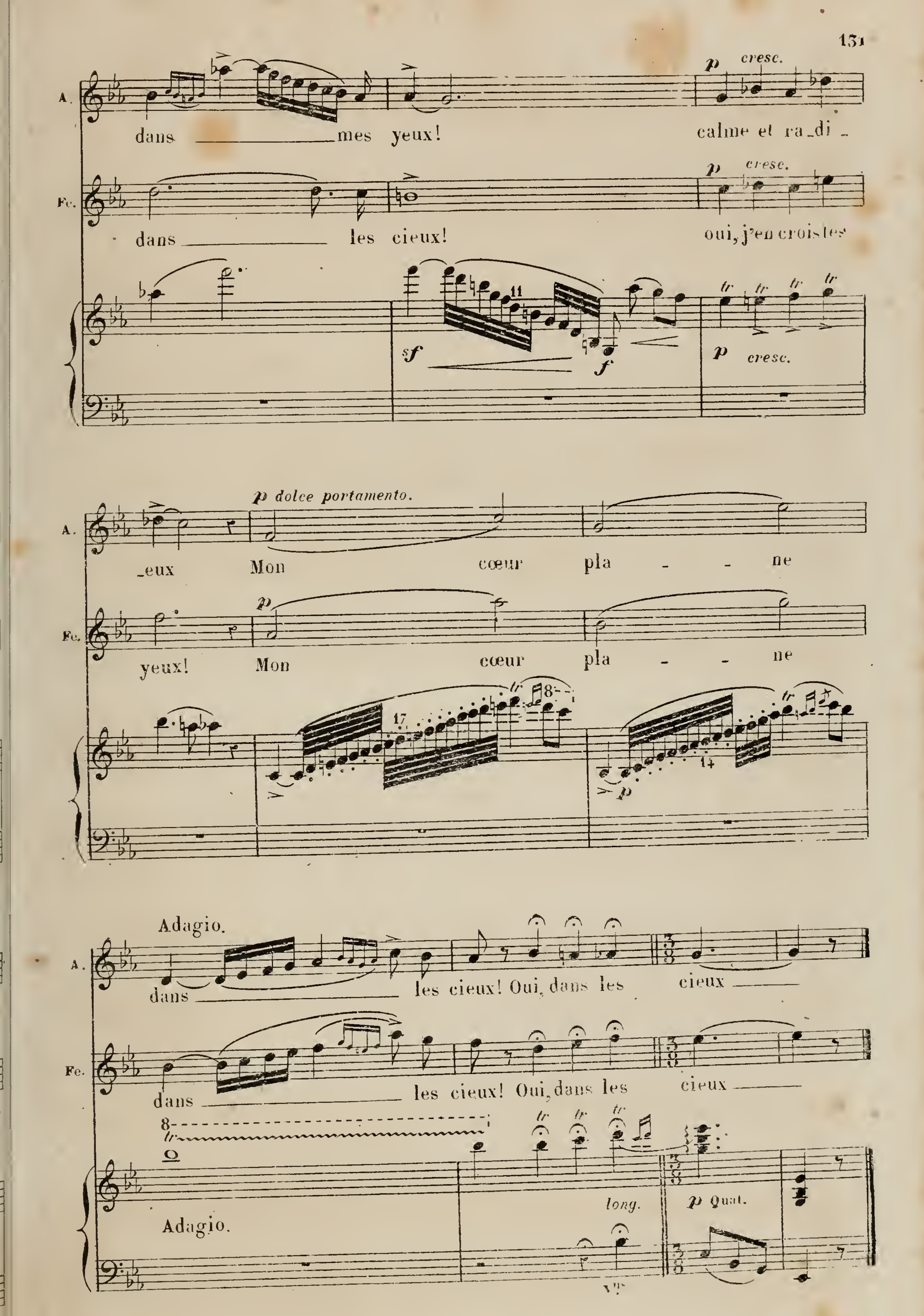

A.
On veut, hé_las! nous sépa_rer Voilà d'où vient ma
sf
p
pei _ ne! Ma douleur se_ra vaine!
FENTON.
Mais toi? Quoi! pour un
Bois.
Cors.
sf p
p
f
stringendo.
Fe.
autre hymen Le cœur d'An_na m'ou _ blî_ra_t_il demain?
f
stringendo.
f p
ANNA. (avec amour)
a piacere.
Fe.
Parle, je t'en suppli _ e! Quel_le fo _ li _ e!
p Quat.
f
p
col canto.


ANNA. Adagio.
La promes_se qui me li_e Pour ja_
Cl.
Bns
Quat.
Cl.
Haut.
Quat.
p dolce.
sf p
Cors.
_mais me donne à toi! Ne crains pas que je t'ou_bli_e! Je te gar_derai ma
Fl.
Vn Solo.
Haut.
sf p
p dolce.
cresc.
Ped.
foi! Ne crains pas que je t'oubli_e! Je te gar_de_rai ma
cresc e string.
Bns
Fl.
Ped.
foi! Pour jamais je suis a toi!
Bois.
Vn Solo.
cresc.
f p
pp
mf Ped.

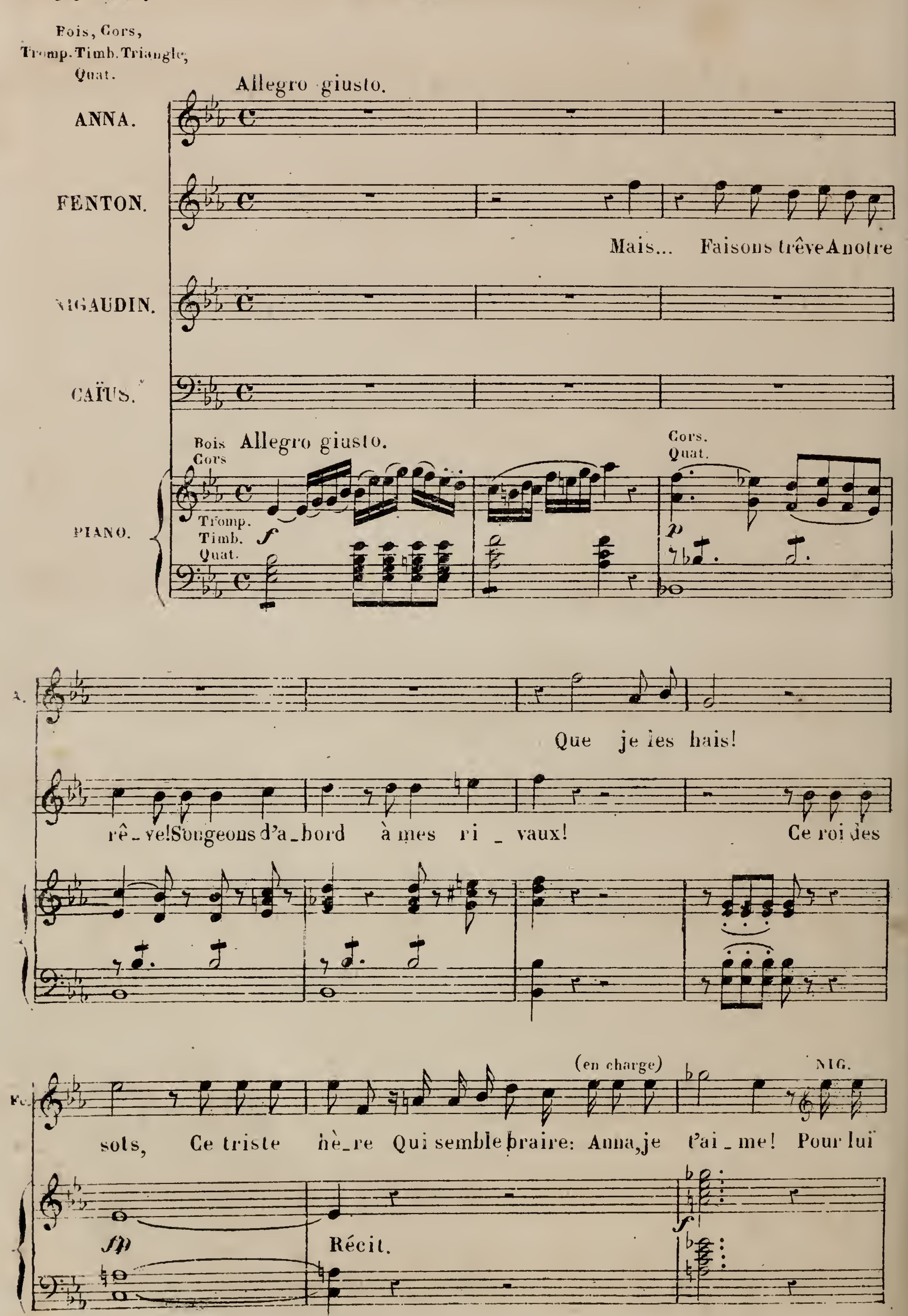

A.
C'est en vain que l'on m'or - don - ne,
Haut.
p
Cl.
Ped.
A.
Doux serments, de vous tra - hir!
Bll.
Cl.
A.
Je ne veux être a per - son - ne
Cors.
Cl.
fp
dolce.
p rall
à Tempo. FENTON.
A.
Si pour o - bé - ir je dois te fuir O pa - ro - le qui m'en -
Ped.
p col canto.
a Tempo.
mf
Ped.


Fe.
_i _ vre! Je crois voir les cieux ou _ verts! Quand ton
Haut.
Fl
sf
cresc.
Haut
tr
Bn
stringendo.
Fe.
cœur au mien se li _ vre, Je
tr
stringendo.
ANNA.
dolce.
a Tempo.
C'en est
Fe.
dolce.
peux braver l'u _ ni _ vers C'en est fait plus de souf_
Cors.
Bois.
Vn Solo.
fp
Ped.
dolce.
Ped.
p
A.
fait! plus de souf_france! Re _ naissons a l'es _ pé _
Fe.
_france! Mon bonheur est dans tes yeux! Je re_nais a l'es _ pé _
Cl.
Haut.
Cors.
Ped.
cresc.
Ped.
poco a poco.
Ped.
Ped.


cresc e string.
A.
-rance! Sou-ri-ant et ra-di-eux Lis ton sort dans mes
Fe.
-rance! Mon cœur pla - ne dans les cieux Mon cœur pla - - ne dans les
8
Fl.
Ped.
p
cresc e string.
fp
f string.
yeux! Dans mes yeux!
cieux Dans les cieux!
Bois.
Cors.
Tromp.
Quat.
f
sf
f
string.
Ped.
cadenza, a piacere lento.
p
Ah! lis
Ah! je suis
p V.llo obligato.
cadenza, a piacere lento.


A.
dans mes yeux!
calme et ra_di_
Fe.
dans les cieux!
oui, j'en crois les
p cresc.
sf
f
p cresc.
p dolce portamento.
_eux Mon cœur pla - - ne
yeux! Mon cœur pla - - ne
Adagio.
dans les cieux! Oui, dans les cieux
dans les cieux! Oui, dans les cieux
long.
p Quat.
Adagio.

No 10. QUARTETTINO.



Tempo

A. A le choi_sir hi_er en_

Ni. plaire, il dit, je croi, Du mal de moi!

a Tempo.

Quat.

p

A. _co_re, Mon pè_re semblait réso_lu! Et ce Caï_us, cè ma_ta_

FENTON.

Bois.

Cors.

M.G.

f

p

ANNA.

C'est à ma mère qu'il a plu, non pas a moi!

Fe. _mo_re

CAÏUS.

Morbleu! la fureur me trans_

f

p

pp

C. _porte Est-ce bien moi qu'on traite de la sorte?

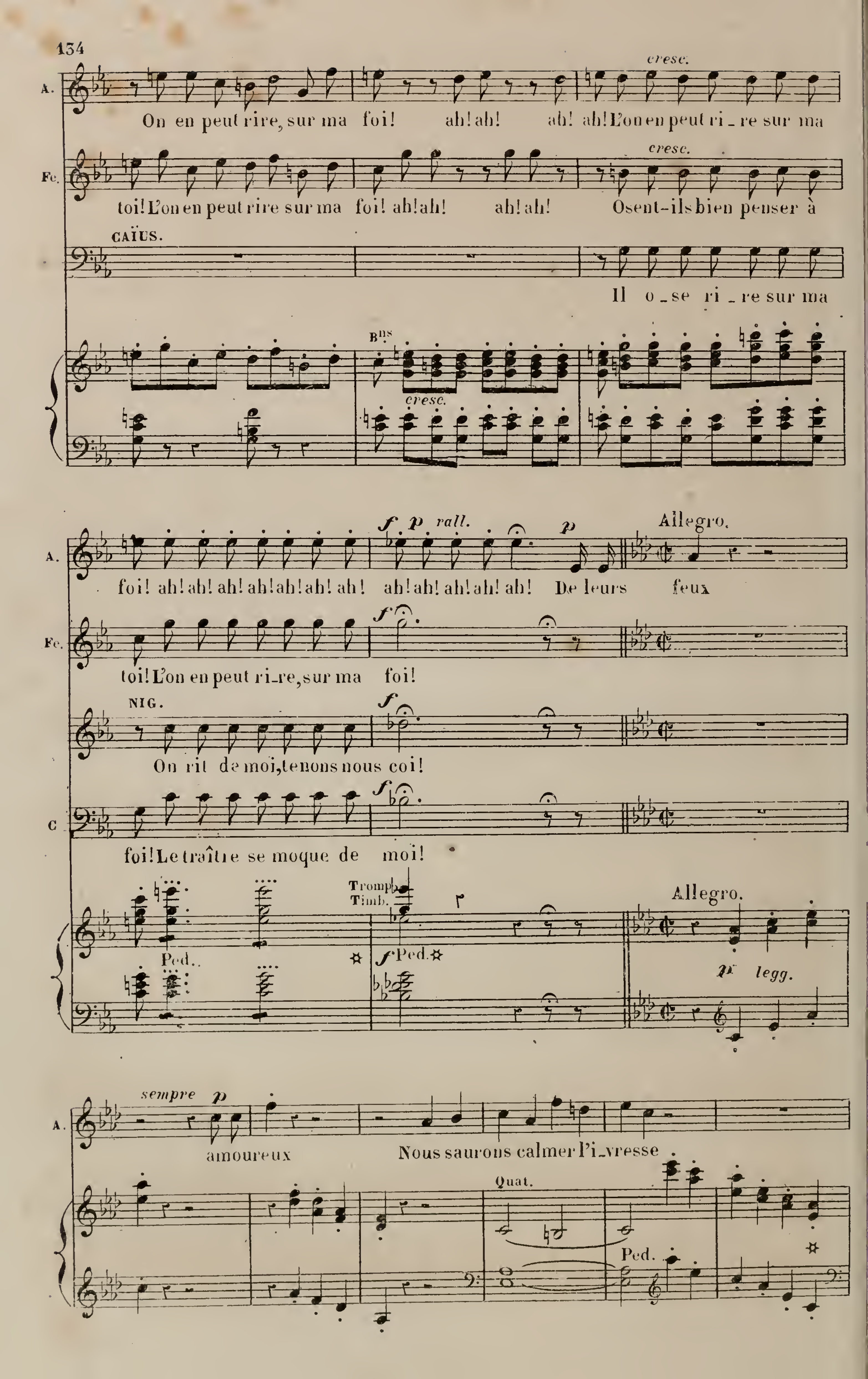
FENTON.

Osent-ils bien penser a

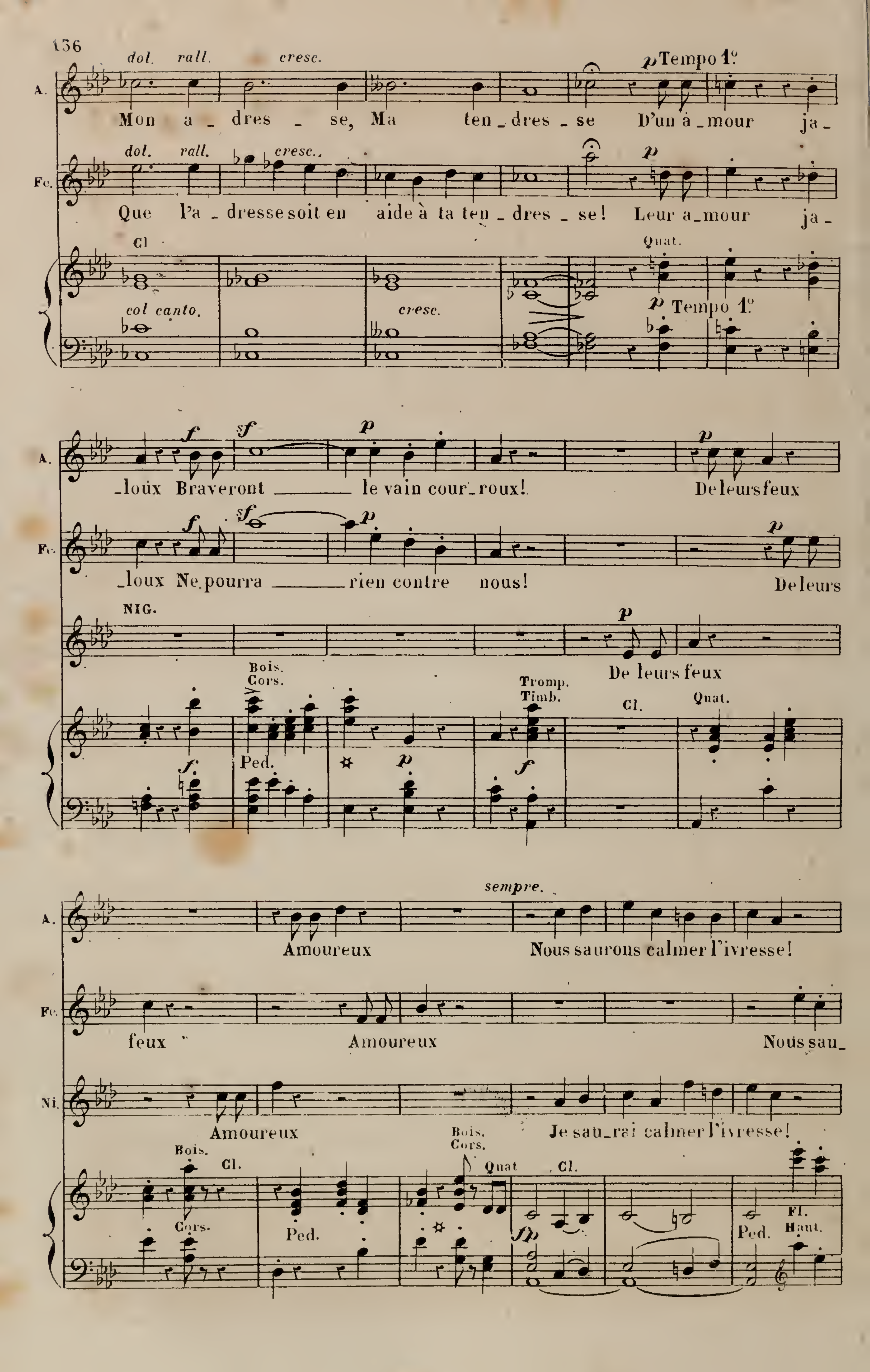
Cors.

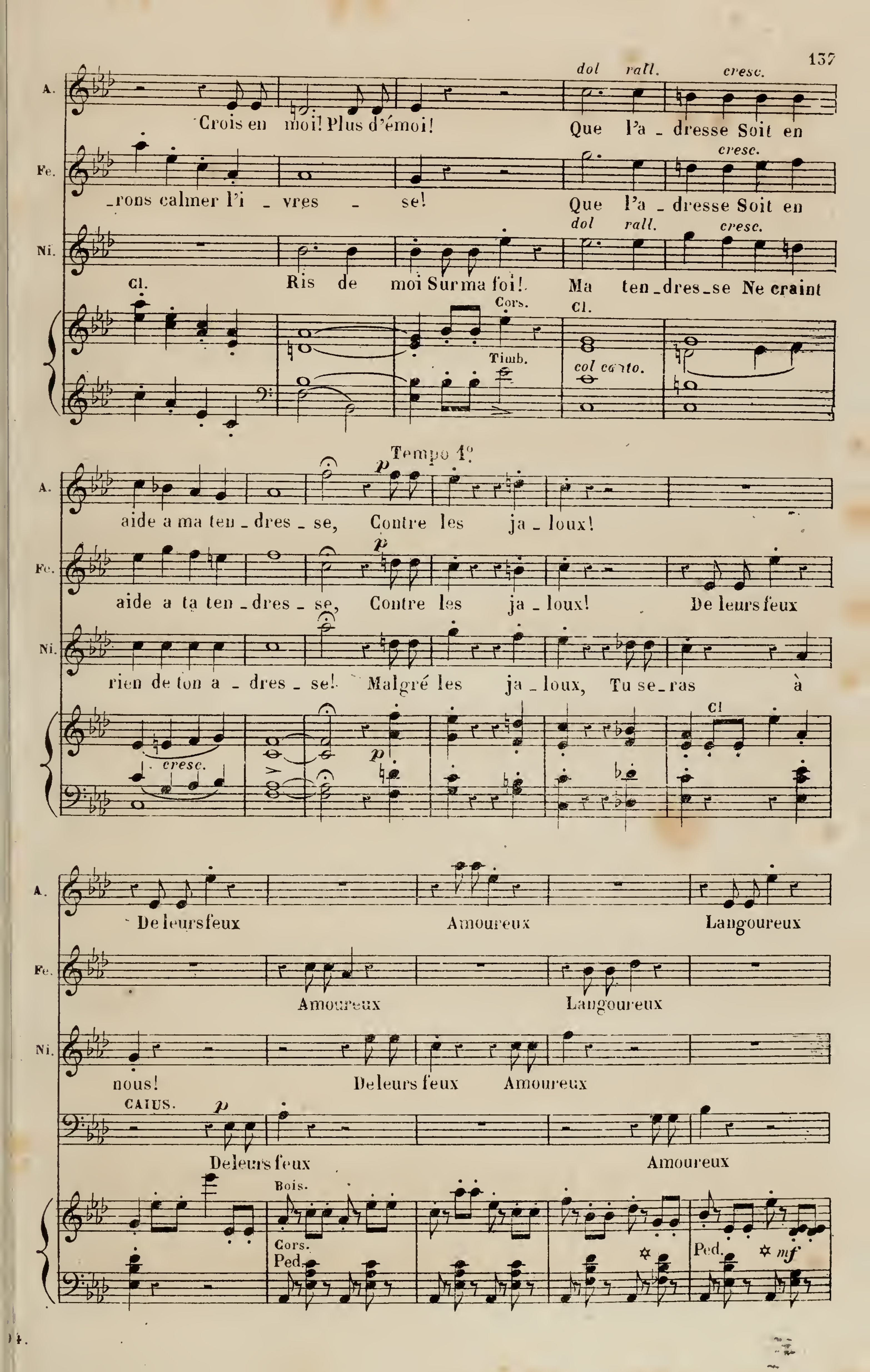
Haut.

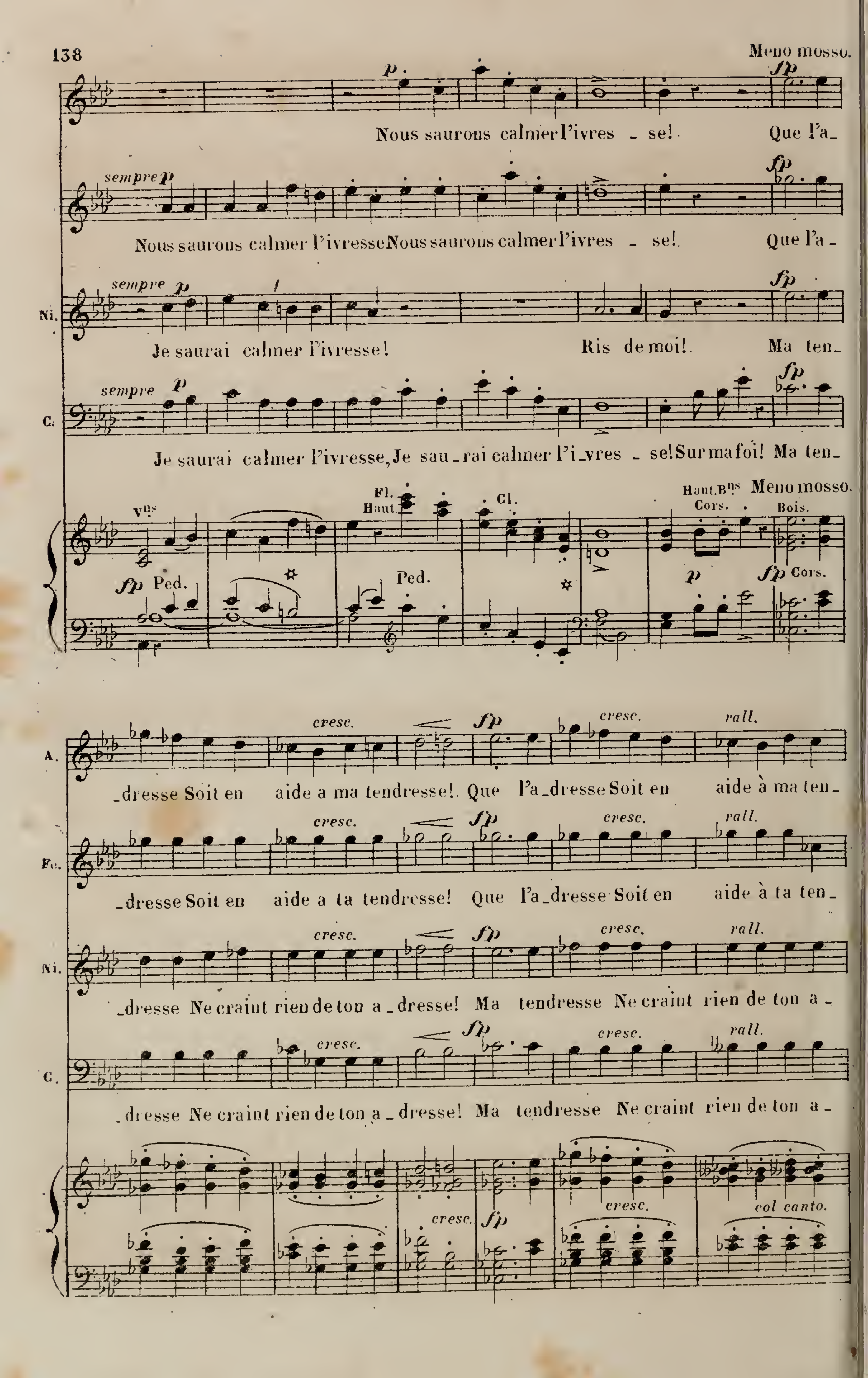
Fl.


A.
cresc.
On en peut rire, sur ma foi! ah! ah! ah! ah! L'on en peut ri_re sur ma
Fe.
cresc.
toi! L'on en peut rire sur ma foi! ah! ah! ah! ah! Osent-ils bien penser à
CAÏUS.
Il o_se ri_re sur ma
Bns
cresc.
A.
f p rall. p
Allegro.
foi! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! De leurs feux
Fe.
f
toi! L'on en peut ri_re, sur ma foi!
NIG.
f
On rit de moi, tenons nous coi!
C
f
foi! Le traître se moque de moi!
Tromp.
Timb.
Allegro.
Ped.
f Ped.
p legg.
A.
sempre p
amoureux Nous saurons calmer l'i_vresse
Quat.
Ped.

dol rall. cresc. lento.
A.
Crois en moi! Plus d'émoi Que l'a_dresse Soit en aide a ma ten_dres_
Quat. Bois. Quat.
p col canto.
p Tempo 1°
A.
_se! Leur amour ja_loux Ne pourra rien contre nous
Clar Tempo 1°
Haut. Cors.
Bois. Tromp. Timb.
p f Ped. p f
p
A.
De leurs feux Amoureux
FENTON.
p p
De leurs feux Amoureux Nous sau_
Vns Altos. Bois. Vns Altos. Bois. Cors. Quat. Cors.
p Ped. Cors Ped. mf
p
A.
Nous saurons calmer l'i _ vres _ se!
Fe.
_rons calmer l'i_vresse! Plus d'effroi! Plus d'émoi!
Vns Bois. Cors.
Altos.
Ped


dol. rall. cresc.
p Tempo 1º
A.
Mon a_dres_se, Ma ten_dres_se D'un a_mour ja_
Fe.
Que l'a_dresse soit en aide à ta ten_dres_se! Leur a_mour ja_
Cl
Quat.
col canto.
cresc.
p Tempo 1º
_loux Braveront le vain cour_roux! De leurs feux
_loux Ne pourra rien contre nous! De leurs
NIG.
De leurs feux
Bois. Cors.
Tromp. Timb.
Cl.
Quat.
Ped.
sempre.
Amoureux
Nous saurons calmer l'ivresse!
feux
Amoureux
Nous sau_
Ni.
Amoureux
Je sau_rai calmer l'ivresse!
Bois. Cors.
Quat
Cl.
Cors.
Ped.
Fl. Haut.


A.
Fe.
Ni.
dol rall. cresc.
Crois en moi! Plus d'émoi!
Que l'a - dresse Soit en
_rons calmer l'i - vres - se!
Ris de moi Sur ma foi!
Ma ten_dres_se Ne craint
Cl.
Cors.
Timb.
col canto.
Tempo 1º
aide a ma ten - dres - se, Contre les ja - loux!
aide a ta ten - dres - se, Contre les ja - loux! De leurs feux
rien de ton a - dres - se! Malgré les ja - loux, Tu se_ras à
cresc.
nous!
De leurs feux
Amoureux
Langoureux
CAIUS.
Bois.
Ped.
mf


Meno mosso.
p
Nous saurons calmer l'ivres - se!
fp
Que l'a_
sempre p
Nous saurons calmer l'ivresse Nous saurons calmer l'ivres - se!
Que l'a_
Ni.
sempre p
Je saurai calmer l'ivresse!
Ris de moi!
Ma ten_
C.
sempre p
Je saurai calmer l'ivresse, Je sau_rai calmer l'i_vres - se! Sur ma foi! Ma ten_
Vns
fp Ped.
Fl.
Haut.
Cl.
Ped.
Haut.Bns
Cors.
Meno mosso.
Bois.
p
fp Cors.
A.
cresc.
fp
cresc.
rall.
_dresse Soit en aide a ma tendresse! Que l'a_dresse Soit en aide à ma ten_
Fe.
_dresse Soit en aide a ta tendresse! Que l'a_dresse Soit en aide à ta ten_
Ni.
_dresse Ne craint rien de ton a_dresse! Ma tendresse Ne craint rien de ton a_
C.
_dresse Ne craint rien de ton a_dresse! Ma tendresse Ne craint rien de ton a_
col canto.



Tempo 1º
A.
_dres _ se! Leur a_mour ja _ loux Ne pourra _______ rien contre
Fe.
_dres _ se! Leur a_mour ja _ loux Ne pourra _______ rien contre
Ni.
_dres _ se! Malgré les ja _ loux Je veux ê _ _ tre ton é _
C.
_dres _ se! De ce cœur ja _ loux Qu'on re_dou _ _ te le cour_
Fl.
Haut.
Quat.
Bois.
Cl.
Tempo 1º
Ped.
sempre pp
A.
nous! Moquons nous Des ja _loux! Des ja_
Fe.
nous! Moquons nous Des jaloux! Moquons nous Des ja_
Ni.
poux! Taisons-nous Gardons-nous Du courroux D'un ja
C.
roux! Gardez-vous Du courroux Et des coups D'un ja
Ped.
Ped.
Tri.

A. -loux! Moquons-nous Des ja-loux! Des ja-

Fe. -loux! Moquons-nous Des jaloux! Moquons-nous Des ja-

Ni. -loux! Taisons-nous Gardons-nous Du courroux D'un ja-

C. -loux! Gardez-vous Du courroux Et des coups D'un ja-

Ped. ✡ Ped. Tri. ✡

A. -loux! *f* Des ja-loux! *f* Nous serons é-poux!

Fe. -loux! Moquons-nous *f* Des ja-loux! *f* Nous serons é-poux!

Ni. -loux! Gardons nous *f* Du courroux *f* D'un rival ja-loux!

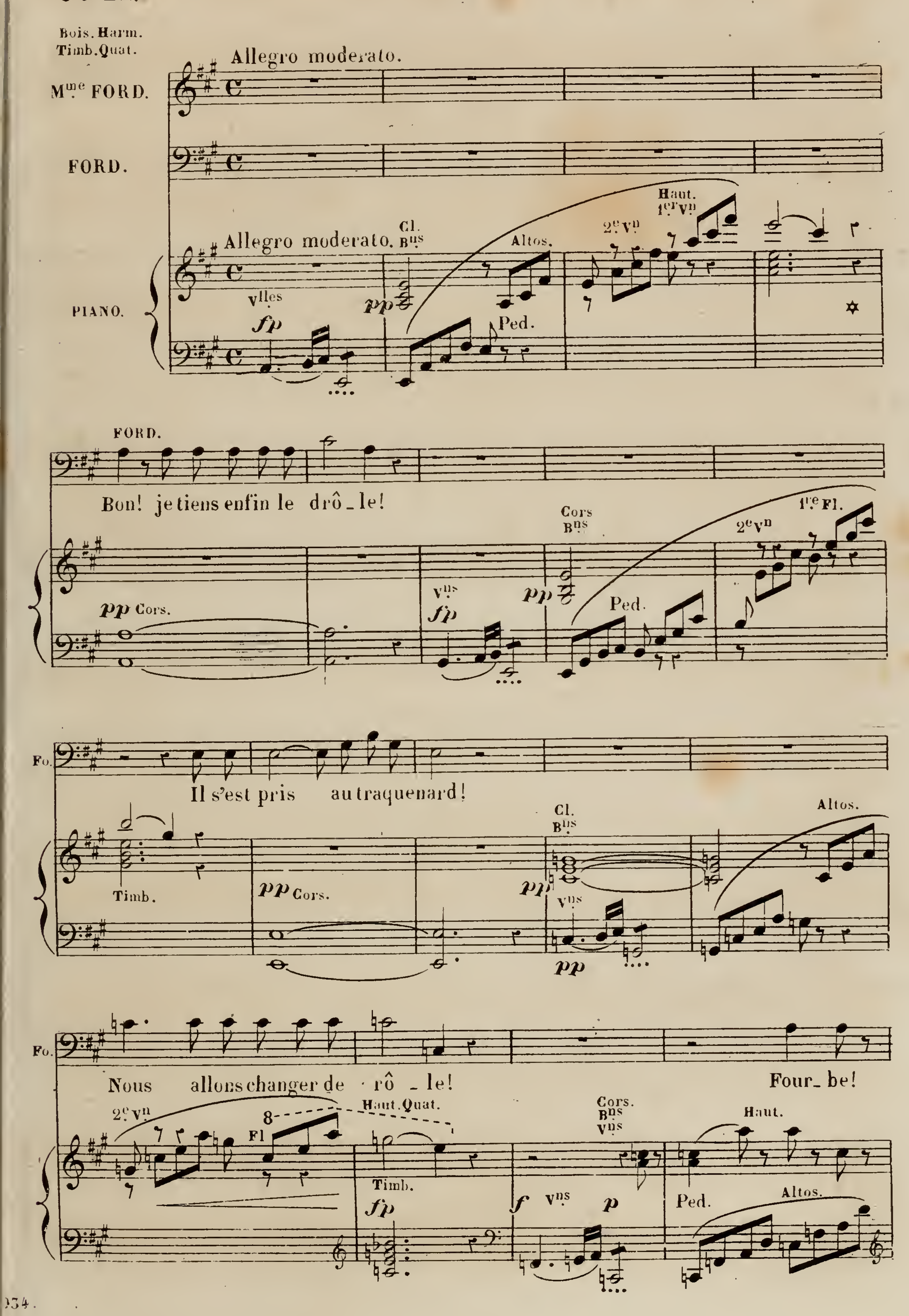
C. -loux! Gardez vous *f* Du courroux *f* D'un amant ja-loux!

f Tromp. *f* Timb. Tri. *f* Ped.

✡ *dimin.* *p* M.D. Tri. Tri. Timb. Bois. Cors. Tromp. *f* M.G.

DUETTO.

No 11.



Bois. Harm.
Timb. Quat.
Allegro moderato.
Mme FORD.
FORD.
Allegro moderato.
PIANO.
Cl.
Bns
Altos.
2e Vn
Haut.
1er Vn
Vlles
fp
pp
Ped.
FORD.
Bon! je tiens enfin le drô_le!
pp Cors.
Vns
fp
Cors
Bns
pp
Ped.
2e Vn
1re Fl.
Fo.
Il s'est pris au traquenard!
Timb.
pp Cors.
Cl.
Bns
pp
Vns
pp
Altos.
Fo.
Nous allons changer de rô_le!
Four_be!
2e Vn
Fl
8
Haut. Quat.
Timb.
fp
Cors.
Bns
Vns
f
Vns
p
Haut.
Ped.
Altos.


Mme F.
Fo.
Quel re_gard!
cresc.
lâ_che!
drô_le!
Tromp. Timb.
Je veux de cent coups de
Cors.
Bns
Altos.
cresc.
Cl.
Ped.
C.B.
poco più mosso.
Quelle erreur t'aveugle en_core?
gaule Frotter le dos du pen_dard!
2e Vn
1re Cl.
Haut.
Bois.
Cors.
D'où te vient ce grand é_moi
Ta fureur nous déshonore! Cesse
Fourbe!
Traître!
Quat.
d'outrager ma foi!
Oses-tu bien, dans ta
C'est à moi qu'on fait ou_trage!
Cors.
2e Vn
Vns
Bns

Mme F.

rage, Mettre en doute ma ver_tu? oui!

(vivement)

Fo.

Et toi, perfide, osés-tu Me parler de ta ver_

Bois. Cors. Quat.

f

All.o vivace.

Mme F.

oui! La co_lè_re

Fo.

tu? Où se ca - che Cet in_fâ_me?

f *sf* Haut. Timb. *sf* *sf* *sf* *sf* *sf*

1 3 Ped. ✡ Ped. ✡ 1 3 Ped. ✡

Mme F.

Qui t'en_flamme Est une in_sul - te pour ta fem_me!

sf *f* *f*

Ped. ✡ *sf* *sf* *sf*

Mme F.

Quel dé_li - re! Cal - - - me toi!

Fo.

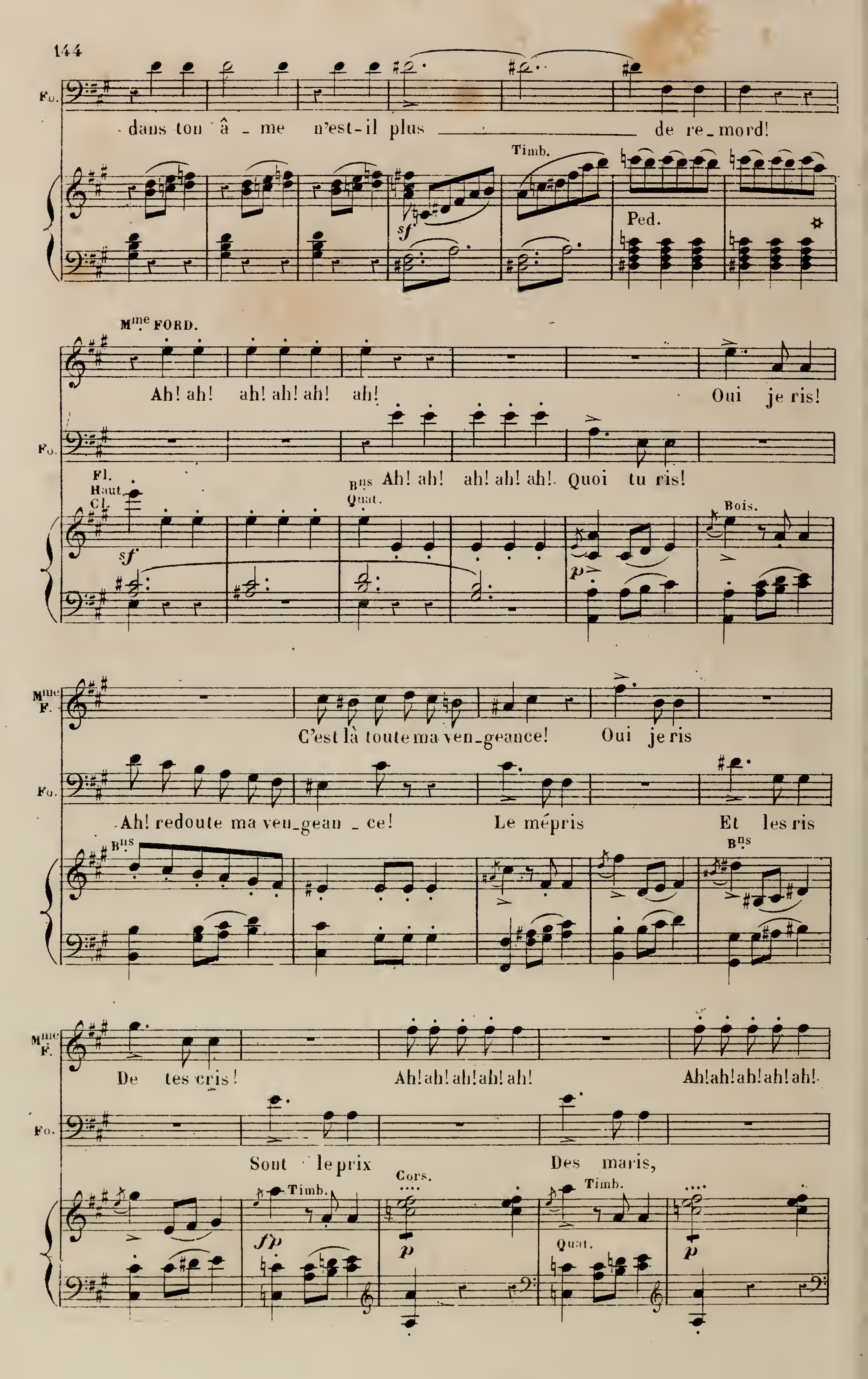
C'est trop fort! Quoi!

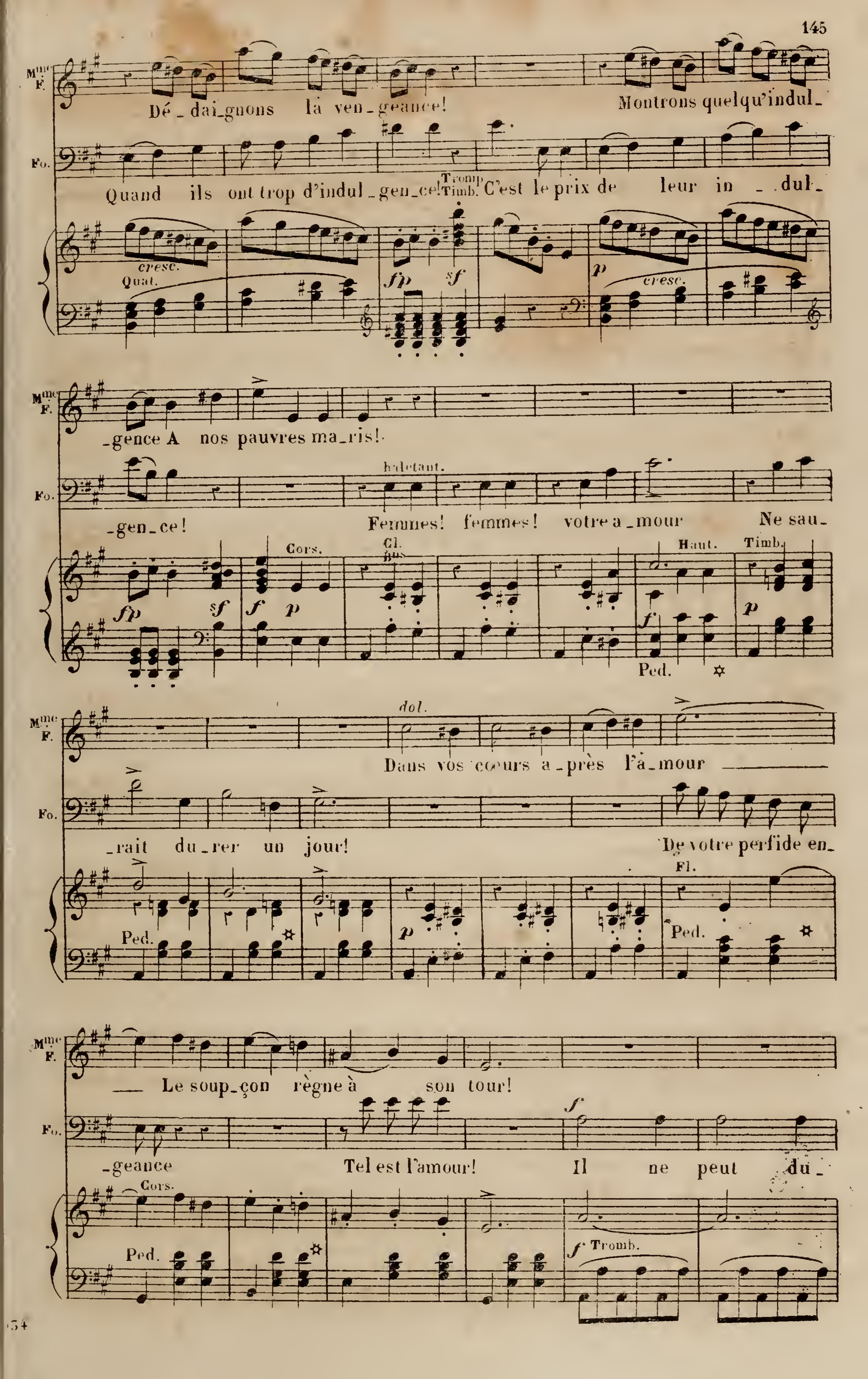
Harm.

Bus

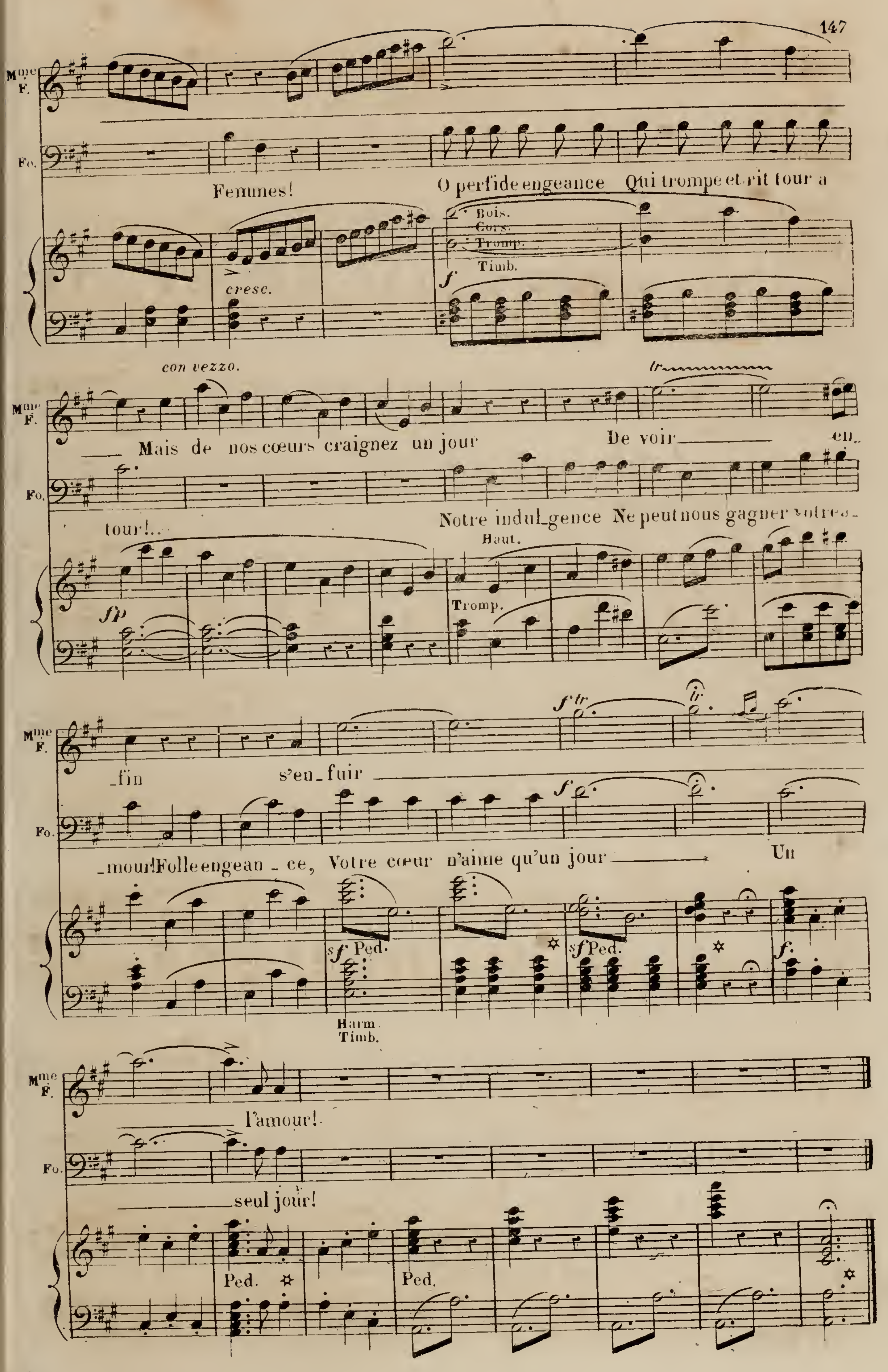
sf *sf*

sf *sf* *sf*


Fo.
dans ton âme n'est-il plus de re_mord!
Timb.
Ped.
Mme. FORD.
Ah! ah! ah! ah! ah! ah! Oui je ris!
Fo.
Ah! ah! ah! ah! ah! Quoi tu ris!
Fl.
Haut.
Cl.
sf
Bns
Quat.
Bois.
p
Mme F.
C'est là toute ma ven_geance! Oui je ris
Fo.
Ah! redoute ma ven_gean_ce! Le mépris Et les ris
Bns
Bns
Mme F.
De tes cris! Ah! ah! ah! ah! ah! Ah! ah! ah! ah! ah!
Fo.
Sont le prix Des maris,
Timb.
Cors.
Timb.
fp
p
Quat.
p


Mme F.
Dé_dai_gnons là ven_geance! Montrons quelqu'indul_
Fo.
Quand ils ont trop d'indul_gen_ce! C'est le prix de leur in_dul_
Tromp. Timb.
cresc.
Quat.
fp
sf
p
cresc.
_gence A nos pauvres ma_ris!
_gen_ce! Femmes! femmes! votre a_mour Ne sau_
haletant.
Cors.
Cl. Bus
Haut.
Timb.
fp
sf
f
p
f
p
Ped.
dol.
Dans vos cœurs a_près l'a_mour
_rait du_rer un jour! De votre perfide en_
Fl.
Ped.
p
Le soup_çon règne à son tour!
geance Tel est l'amour! Il ne peut du
f
Cors.
Ped.
f Tromb.

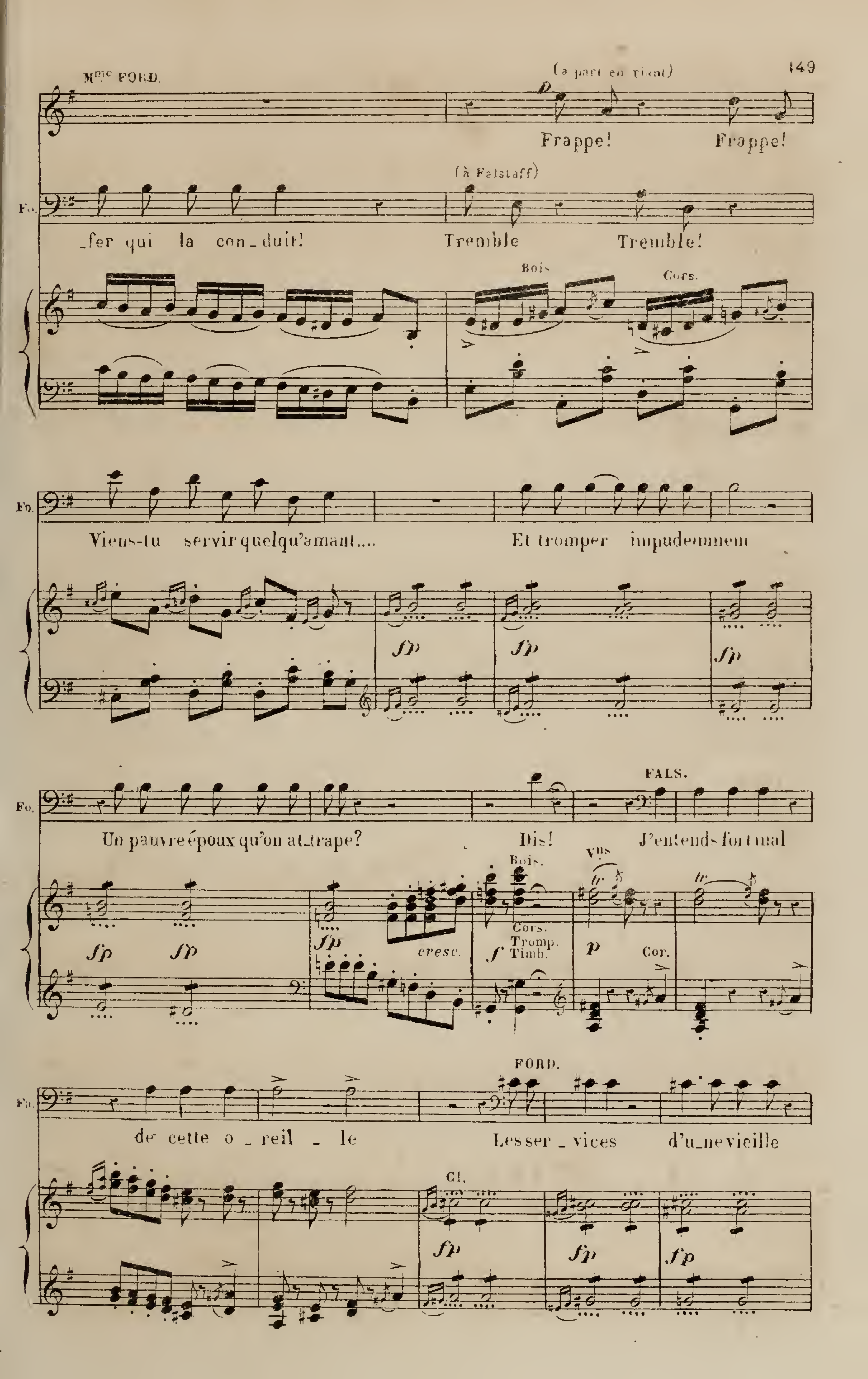
dol.
Mlle F.
Il rem_pla_ce votre a_mour
Fo.
_rer qu'un jour
Haut.
Fl.
Cors.
Tromb.
sf
Bns
mf
p
Les maris y sont pris! Et j'en
Quoi tu ris! C'est le prix
Haut.
Bois.
Vns
mf
p
Cors.
ris ah! ah!
D'u_ne cou_pable in dul_gen_ce!
Pte Fl.
Haut.
cresc.
Ped.
Cl.
fp
ah! ah! ah!
Le mépris Et les ris En sont le prix! Ah! tu ris
Cor.
Haut.
Fl.

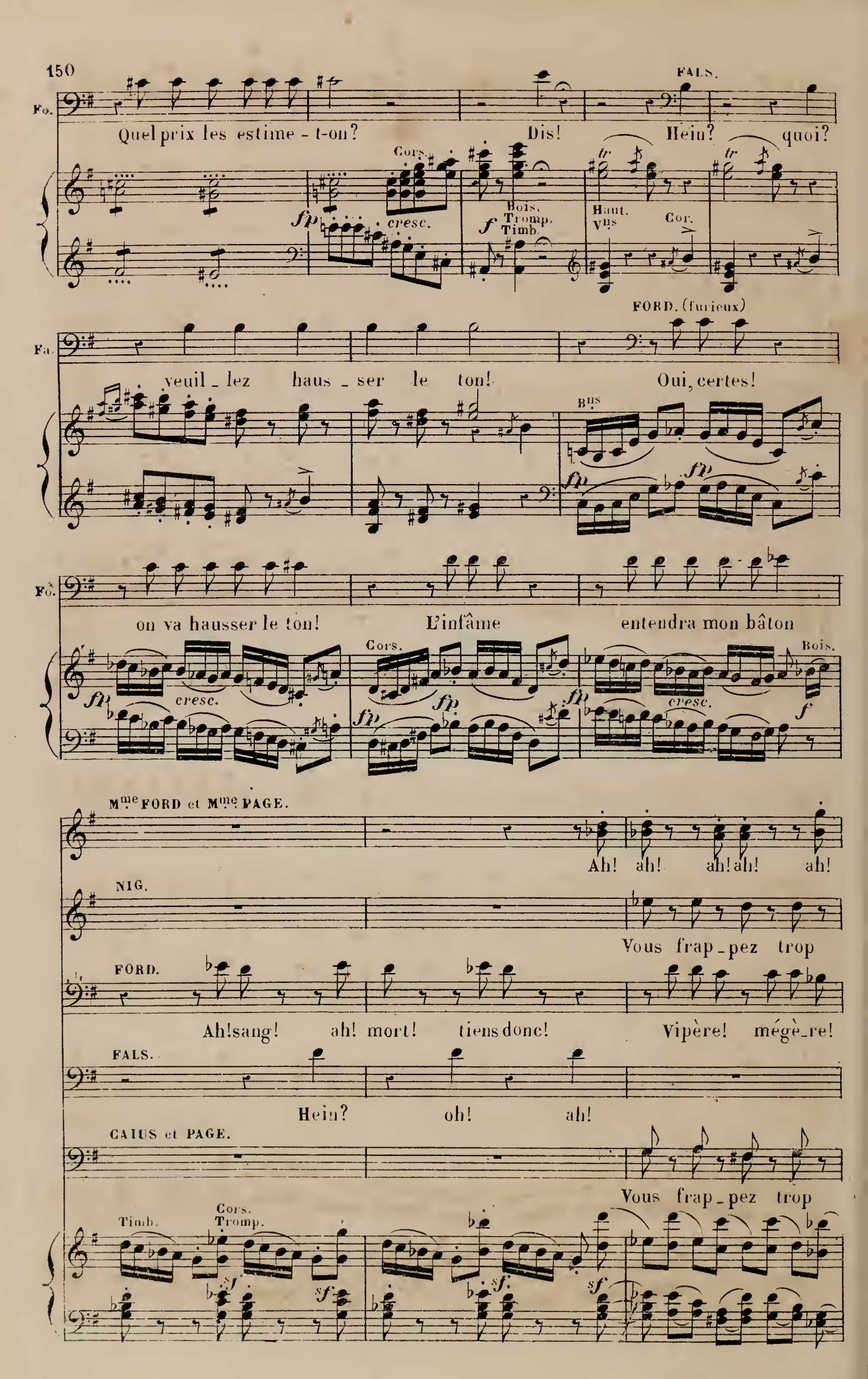

Mme F.
Fo.
Femmes!
O perfide engeance Qui trompe et rit tour a
Bois.
Cors.
Tromp.
Timb.
f
cresc.
con vezzo.
tr
Mais de nos cœurs craignez un jour
De voir en
tour!..
Notre indul_gence Ne peut nous gagner votre_
Haut.
Tromp.
fp
_fin
s'en_fuir
f tr
tr
_mour! Folle engean_ce, Votre cœur n'aime qu'un jour
Un
sf Ped.
Harm.
Timb.
f
l'amour!
seul jour!
Ped.

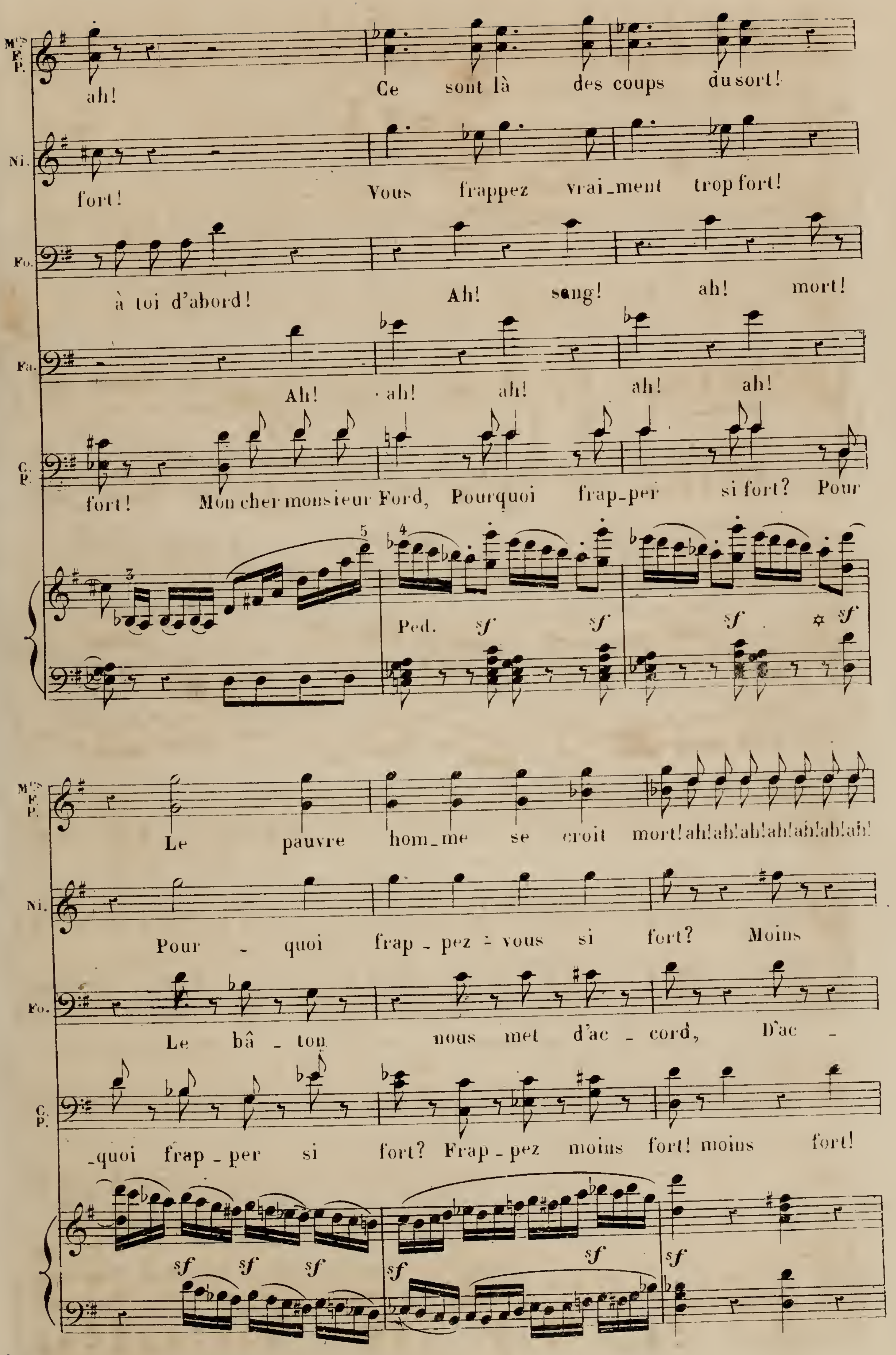
FINAL.

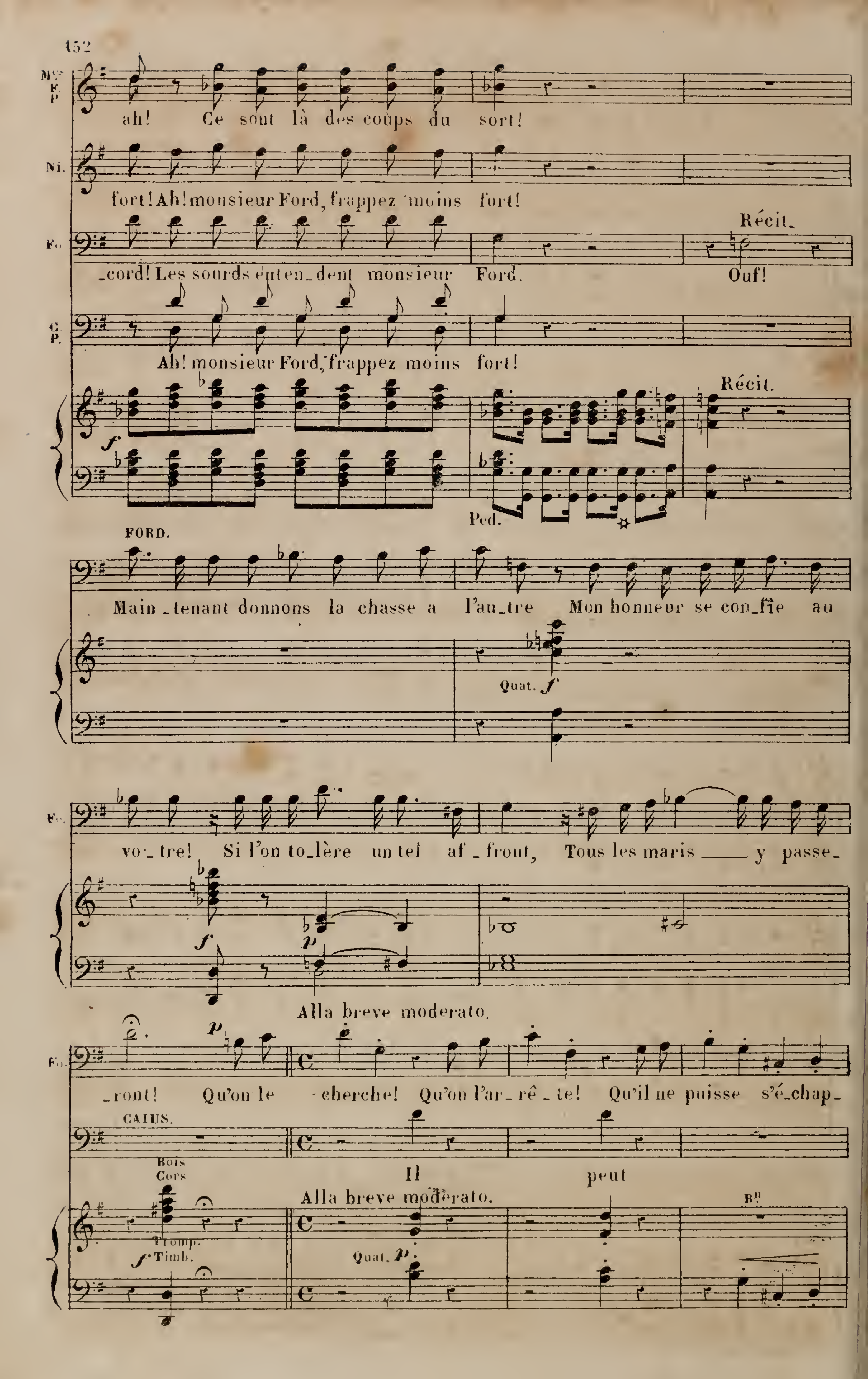
N° 12.

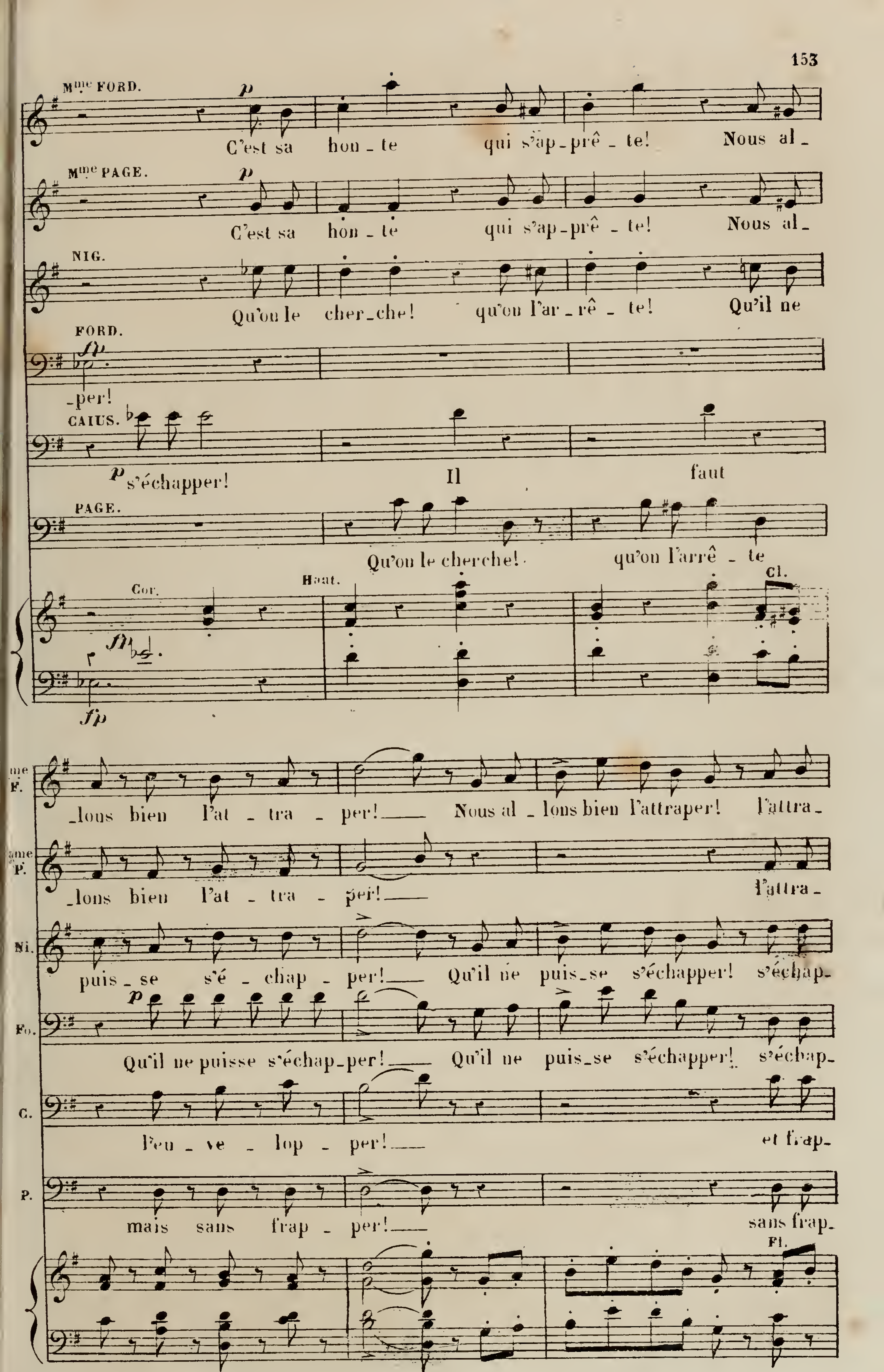

Bois,Cors,Tromp.
Tromb. Quat.
All° moderato.
Mme FORD.
Mme PAGE.
Qu'est-ce?pourquoi
NIGAUDIN.
FORD.
FALSTAFF.
CAÏUS.
PAGE.
All° moderato.
Haut
Bns
Quat.
Cor
Cl.
PIANO.
Mme P.
tout ce bruit? Mère Va-bon-train me suit.
FORD.
Bon c'est l'en_
Fl.
Haut.
Cors.
Quat.

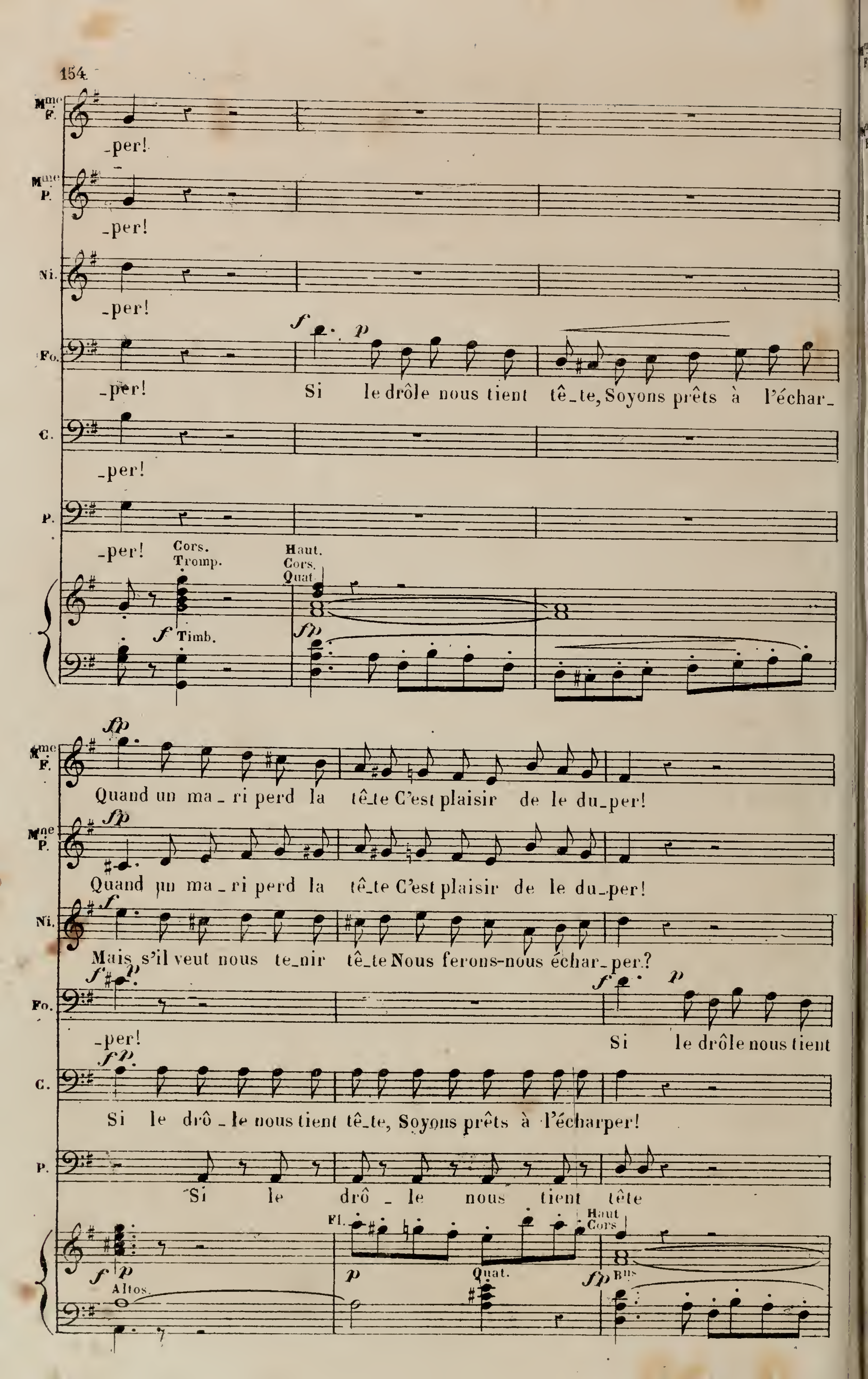

Mme FORD.
(à part en riant)
Frappe! Frappe!
(à Falstaff)
Fo.
_fer qui la con_duit! Tremble Tremble!
Bois
Cors.
Fo.
Viens-tu servir quelqu'amant.... Et tromper impudemment
fp
fp
fp
Fo.
Un pauvre époux qu'on at_trape? Dis!
FALS.
J'entends fort mal
Bois.
Vns
tr
fp
fp
fp
cresc.
f
Cors. Tromp. Timb.
p
Cor.
Fo.
de cette o _ reil _ le
FORD.
Les ser _ vices d'u_ne vieille
Cl.
fp
fp
fp

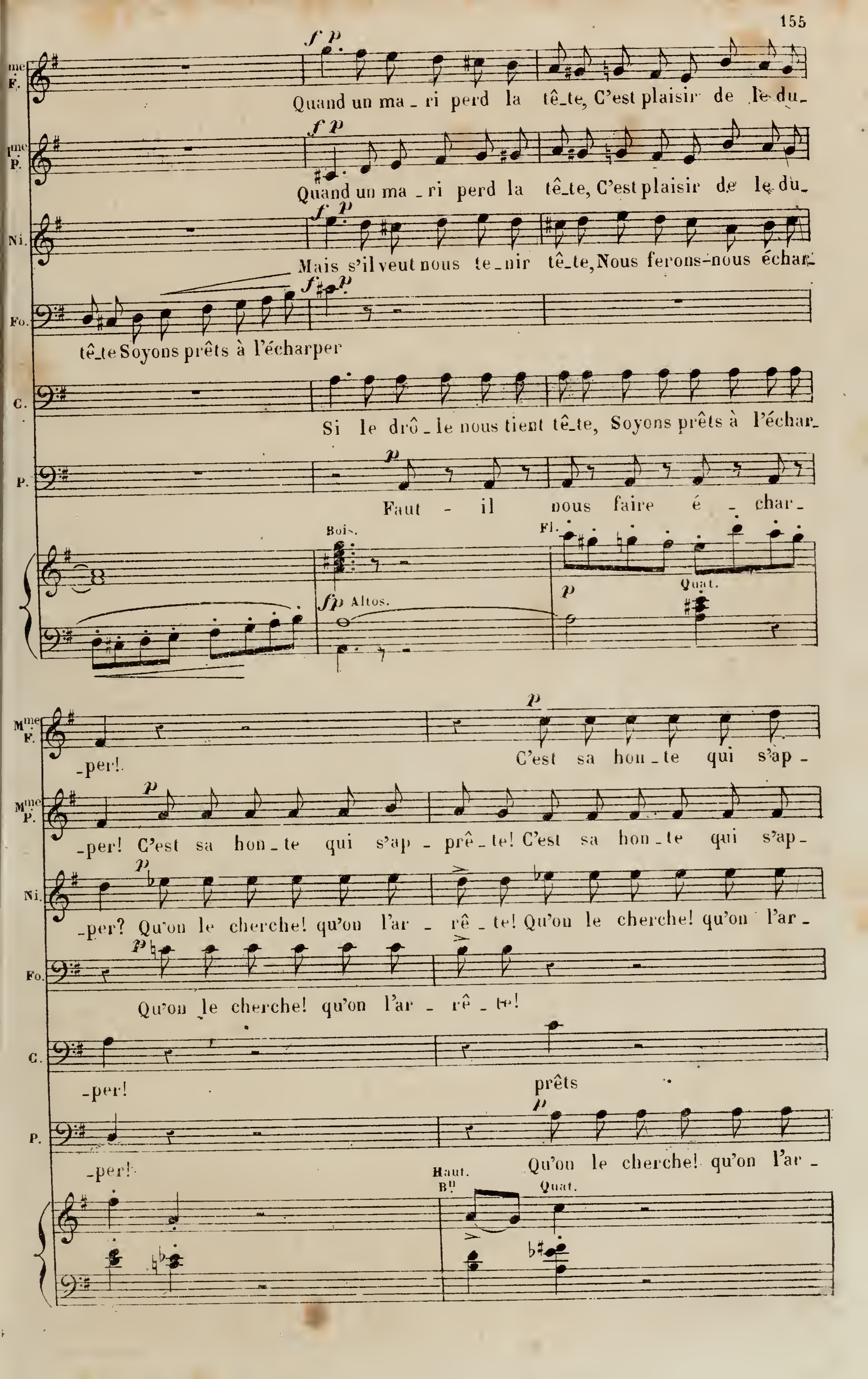

Fo.
Quel prix les estime - t-on? Dis!
FALS.
Hein? quoi?
Cors.
cresc.
Bois, Tromp. Timb.
Haut. Vns
Cor.
Fa.
veuil _ lez haus _ ser le ton!
FORD. (furieux)
Oui, certes!
Bns
Fo.
on va hausser le ton! L'infâme entendra mon bâton
Cors.
Bois.
cresc.
Mme FORD et Mme PAGE.
Ah! ah! ah! ah! ah!
NIG.
Vous frap_pez trop
FORD.
Ah! sang! ah! mort! tiens donc! Vipère! mégè_re!
FALS.
Hein? oh! ah!
CAIUS et PAGE.
Vous frap_pez trop
Timb.
Cors. Tromp.

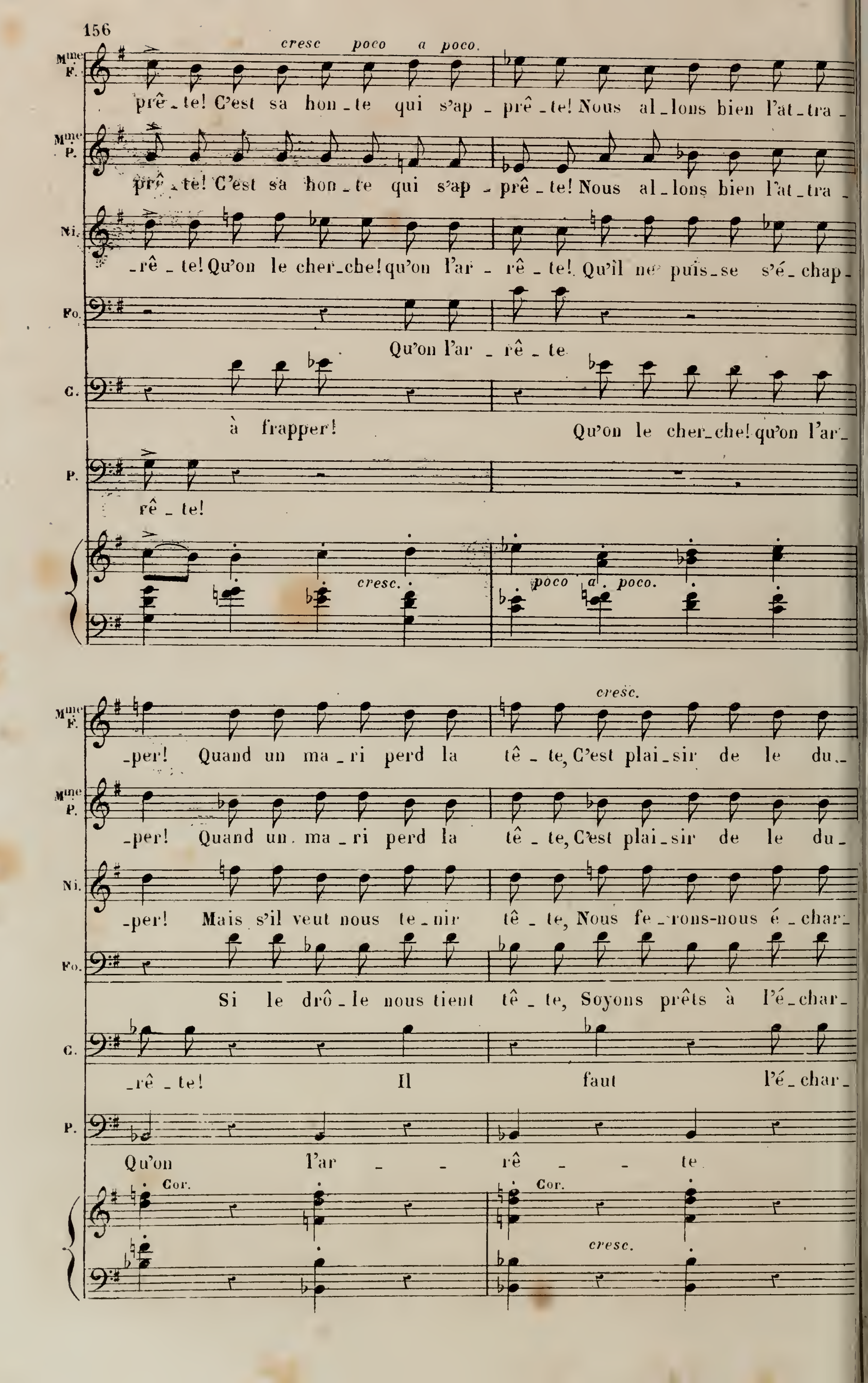

Mes F. P.
ah!
Ce sont là des coups du sort!
Ni.
fort!
Vous frappez vrai_ment trop fort!
Fo.
à toi d'abord!
Ah! sang! ah! mort!
Fa.
Ah! ah! ah! ah! ah!
C. P.
fort! Mon cher monsieur Ford, Pourquoi frap_per si fort? Pour
Ped.
Le pauvre hom_me se croit mort! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!
Pour - quoi frap - pez - vous si fort? Moins
Le bâ - ton nous met d'ac - cord, D'ac -
-quoi frap - per si fort? Frap - pez moins fort! moins fort!


Mme F. P
ah! Ce sont là des coups du sort!
Ni.
fort! Ah! monsieur Ford, frappez moins fort!
Fo.
Récit.
_cord! Les sourds enten_dent monsieur Ford. Ouf!
G. P.
Ah! monsieur Ford, frappez moins fort!
Récit.
Ped.
FORD.
Main_tenant donnons la chasse a l'au_tre Mon honneur se con_fie au
Quat.
Fo.
vo_tre! Si l'on to_lère un tel af_front, Tous les maris y passe_
Alla breve moderato.
Fo.
_ront! Qu'on le cherche! Qu'on l'ar_rê_te! Qu'il ne puisse s'é_chap_
CAIUS.
Il peut
Bois
Cors
Alla breve moderato.
Tromp.
Timb.
Quat.
Bll

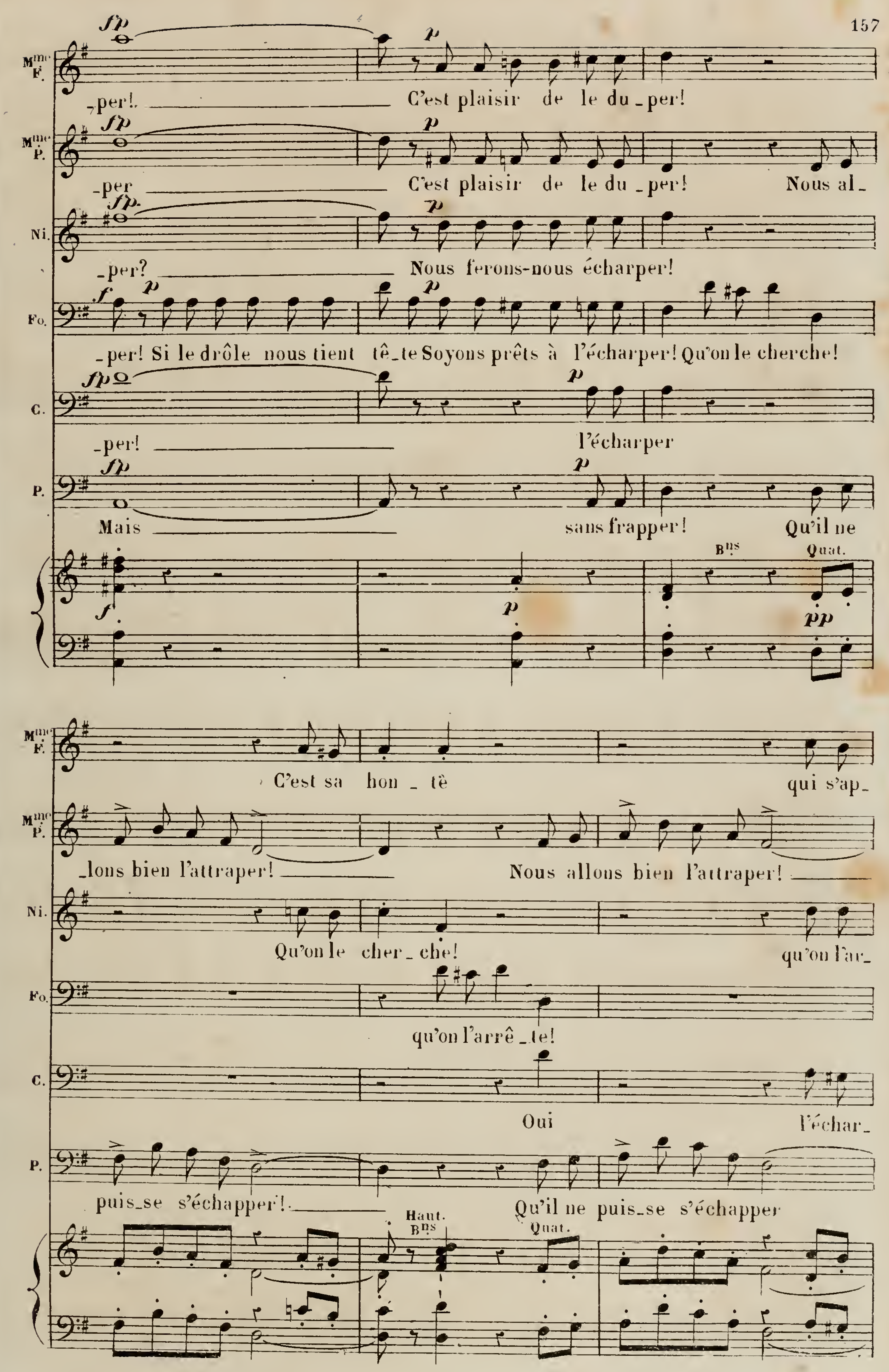

Mme FORD.
p
C'est sa hon - te qui s'ap-prê - te! Nous al-
Mme PAGE.
p
C'est sa hon - te qui s'ap-prê - te! Nous al-
NIG.
Qu'on le cher-che! qu'on l'ar - rê - te! Qu'il ne
FORD.
fp
-per!
CAIUS.
p s'échapper! Il faut
PAGE.
Qu'on le cherche! qu'on l'arrê - te
Cor.
Haut.
Cl.
fp
fp
Mme F.
-lons bien l'at - tra - per! Nous al - lons bien l'attraper! l'attra-
Mme P.
-lons bien l'at - tra - per! l'attra-
Ni.
puis - se s'é - chap - per! Qu'il ne puis-se s'échapper! s'échap-
Fo.
p
Qu'il ne puisse s'échap-per! Qu'il ne puis-se s'échapper! s'échap-
C.
l'en - ve - lop - per! et frap-
P.
mais sans frap - per! sans frap-
Fl.

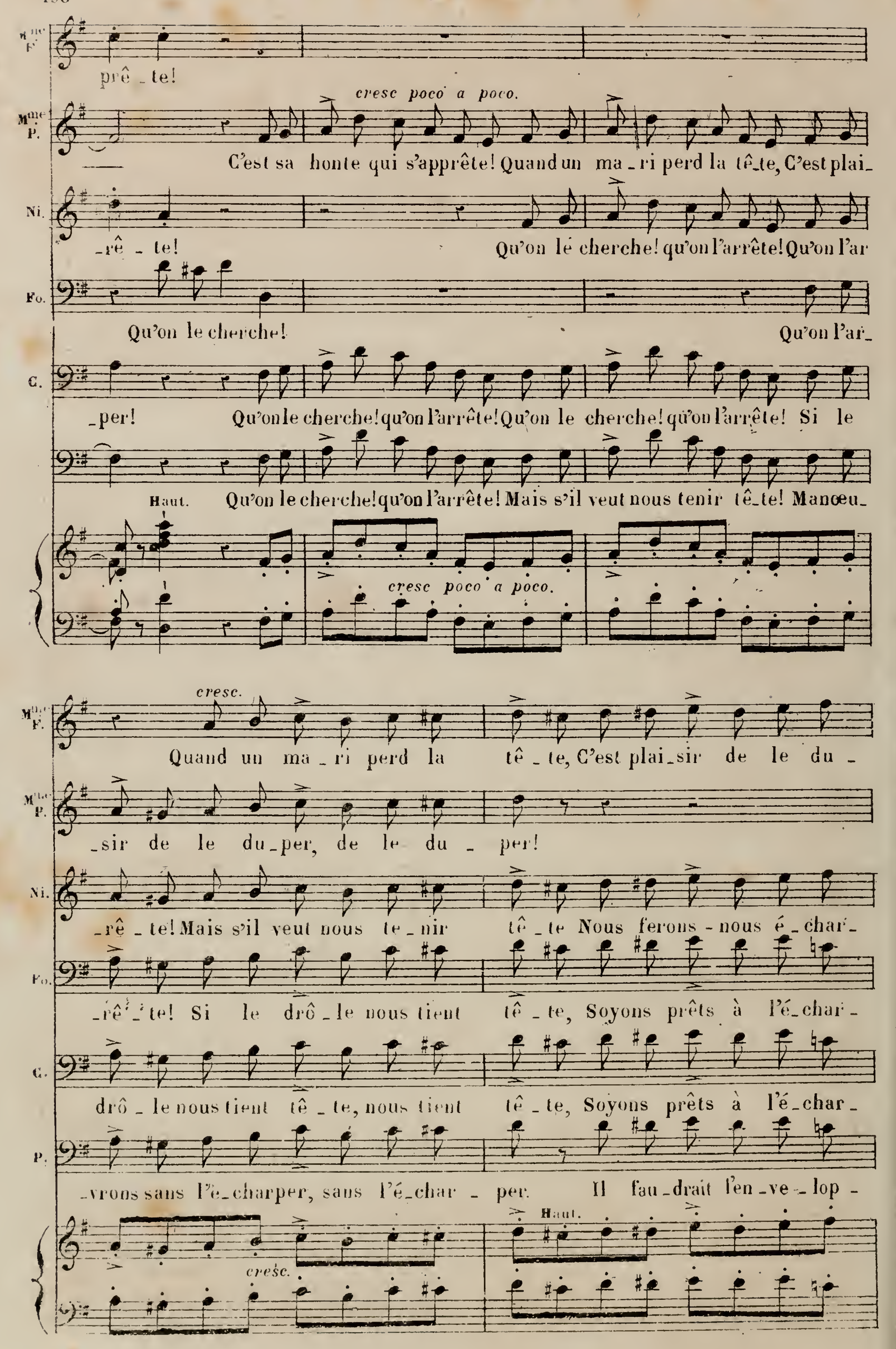

Mme F.
_per!
Mme P.
_per!
Ni.
_per!
Fo.
_per!
Si le drôle nous tient tê_te, Soyons prêts à l'échar_
C.
_per!
P.
_per!
Cors. Tromp.
Timb.
Haut. Cors. Quat.
Quand un ma_ri perd la tê_te C'est plaisir de le du_per!
Quand un ma_ri perd la tê_te C'est plaisir de le du_per!
Mais s'il veut nous te_nir tê_te Nous ferons-nous échar_per?
_per!
Si le drôle nous tient
Si le drô_le nous tient tê_te, Soyons prêts à l'écharper!
Si le drô_le nous tient tête
Fl.
Haut Cors
Altos
Quat.
Bns

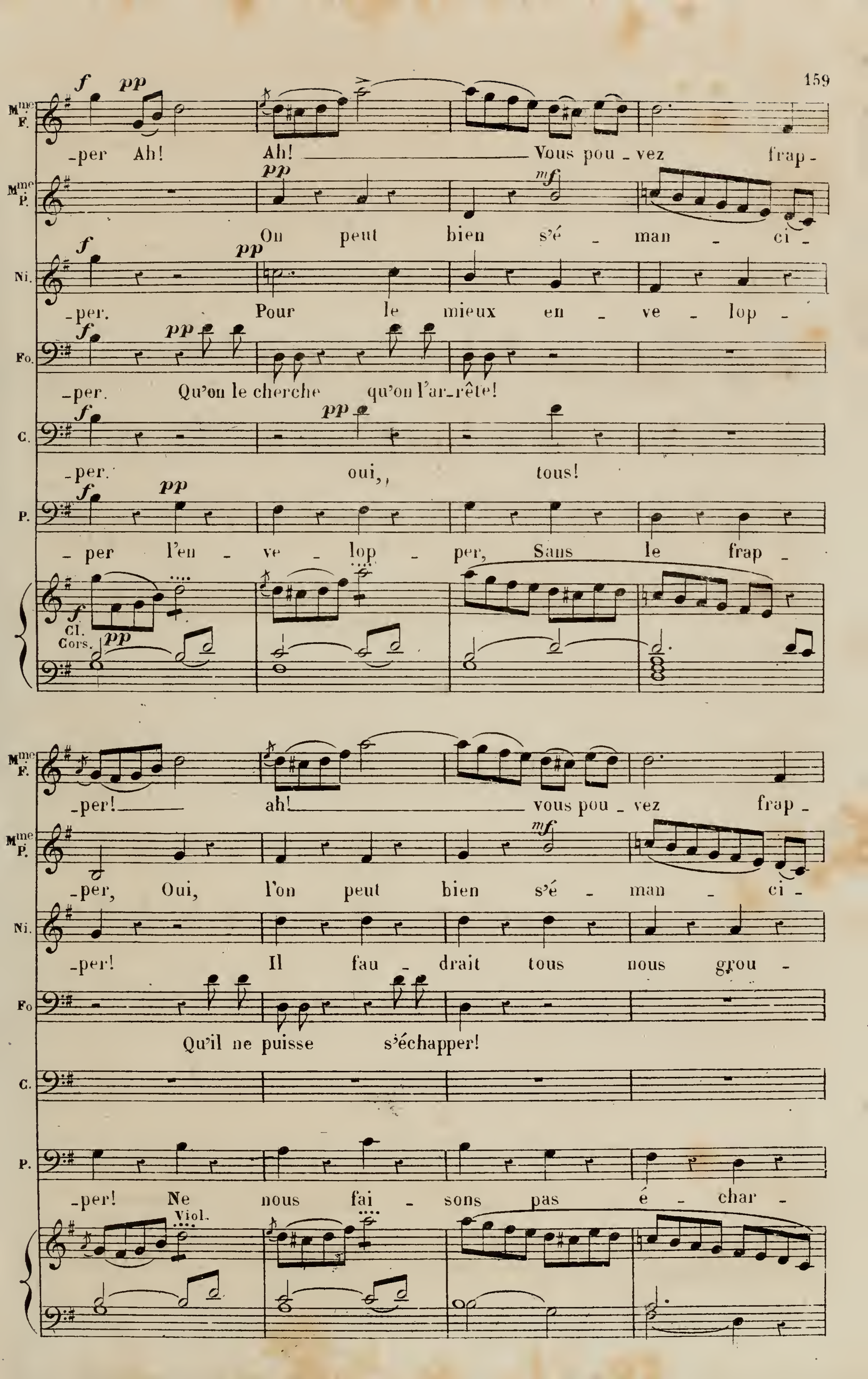

Mme F.
Quand un ma - ri perd la tê_te, C'est plaisir de le du_
Mme P.
Quand un ma - ri perd la tê_te, C'est plaisir de le du_
Ni.
Mais s'il veut nous te_nir tê_te, Nous ferons-nous échar_
Fo.
tê_te Soyons prêts à l'écharper
C.
Si le drô_le nous tient tê_te, Soyons prêts à l'échar_
P.
Faut - il nous faire é - char_
Bois.
Fl.
Altos.
Quat.
_per!
C'est sa hon_te qui s'ap_
_per! C'est sa hon_te qui s'ap - prê_te! C'est sa hon_te qui s'ap_
_per? Qu'on le cherche! qu'on l'ar - rê_te! Qu'on le cherche! qu'on l'ar_
Qu'on le cherche! qu'on l'ar - rê_te!
_per!
prêts
_per!
Qu'on le cherche! qu'on l'ar_
Haut.
Bn
Quat.

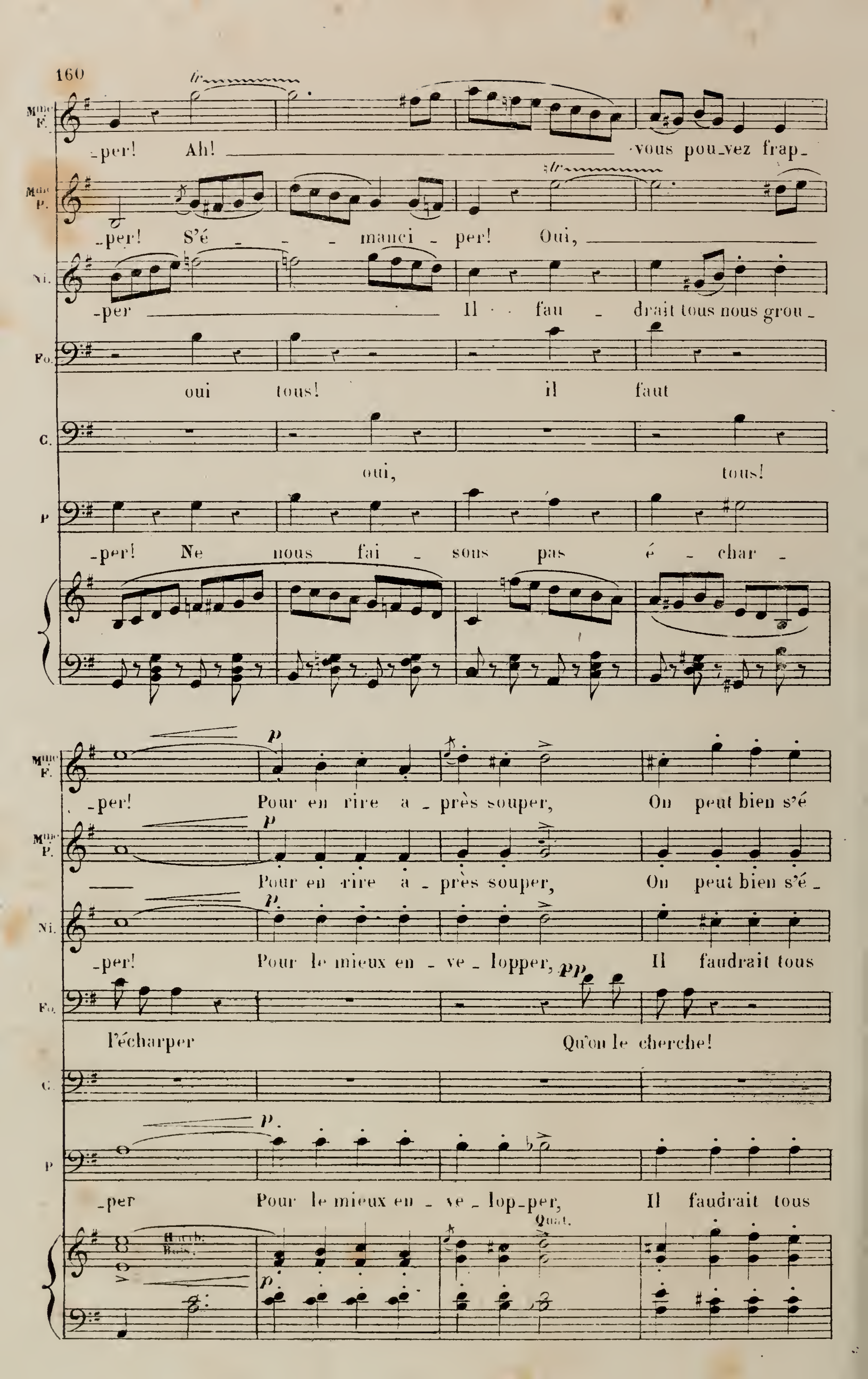


cresc poco a poco.
Mme F.
prê _ te! C'est sa hon _ te qui s'ap _ prê _ te! Nous al _ lons bien l'at _ tra _
Mme P.
prê _ te! C'est sa hon _ te qui s'ap _ prê _ te! Nous al _ lons bien l'at _ tra _
Ni.
_ rê _ te! Qu'on le cher _ che! qu'on l'ar _ rê _ te! Qu'il ne puis _ se s'é _ chap _
Fo.
Qu'on l'ar _ rê _ te
C.
à frapper! Qu'on le cher _ che! qu'on l'ar _
P.
rê _ te!
cresc.
poco a poco.
Mme F.
cresc.
_ per! Quand un ma _ ri perd la tê _ te, C'est plai _ sir de le du _
Mme P.
_ per! Quand un ma _ ri perd la tê _ te, C'est plai _ sir de le du _
Ni.
_ per! Mais s'il veut nous te _ nir tê _ te, Nous fe _ rons-nous é _ char _
Fo.
Si le drô _ le nous tient tê _ te, Soyons prêts à l'é _ char _
C.
_ rê _ te! Il faut l'é _ char _
P.
Qu'on l'ar _ _ rê _ _ te
Cor.
Cor.
cresc.

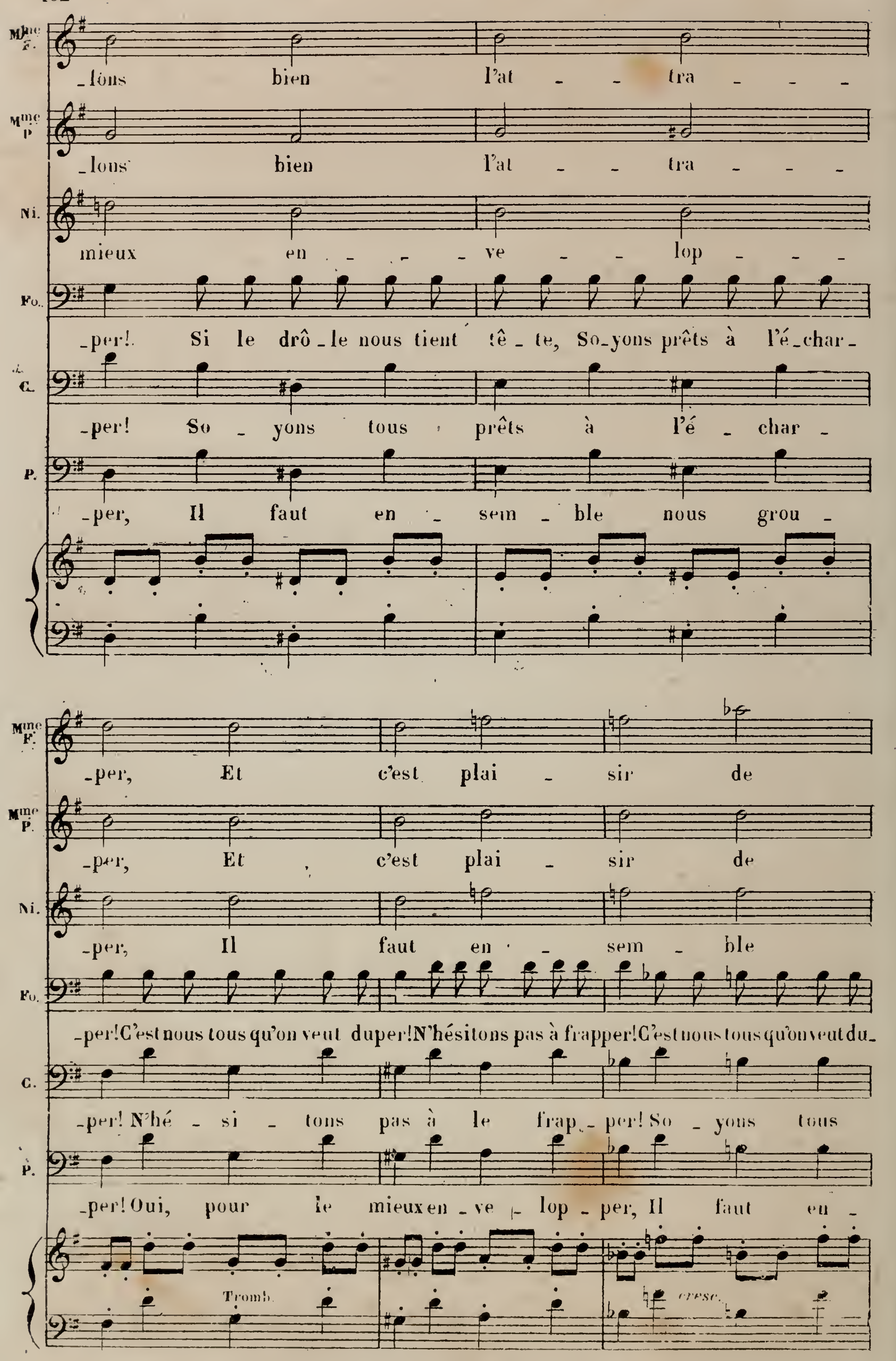

Mme F.
_per! C'est plaisir de le du_per!
Mme P.
_per C'est plaisir de le du_per! Nous al_
Ni.
_per? Nous ferons-nous écharper!
Fo.
_per! Si le drôle nous tient tê_te Soyons prêts à l'écharper! Qu'on le cherche!
C.
_per! l'écharper
P.
Mais sans frapper! Qu'il ne
Bns
Quat.
Mme F.
C'est sa hon_tè qui s'ap_
Mme P.
_lons bien l'attraper! Nous allons bien l'attraper!
Ni.
Qu'on le cher_che! qu'on l'ar_
Fo.
qu'on l'arrê_te!
C.
Oui l'échar_
P.
puis_se s'échapper! Qu'il ne puis_se s'échapper
Haut.
Bns
Quat.


Mlle F.
prê _ te!
cresc poco a poco.
Mlle P.
C'est sa honte qui s'apprête! Quand un ma _ ri perd la tê_te, C'est plai_
Ni.
_rê _ te!
Qu'on le cherche! qu'on l'arrête! Qu'on l'ar
Fo.
Qu'on le cherche!
Qu'on l'ar_
G.
_per!
Qu'on le cherche! qu'on l'arrête! Qu'on le cherche! qu'on l'arrête! Si le
Qu'on le cherche! qu'on l'arrête! Mais s'il veut nous tenir tê_te! Manœu_
Haut.
cresc poco a poco.
Mlle F.
cresc.
Quand un ma _ ri perd la tê _ te, C'est plai_sir de le du _
Mlle P.
_sir de le du_per, de le du _ per!
Ni.
_rê _ te! Mais s'il veut nous te _ nir tê _ te Nous ferons - nous é _ char_
Fo.
_rê _ te! Si le drô _ le nous tient tê _ te, Soyons prêts à l'é_char_
G.
drô _ le nous tient tê _ te, nous tient tê _ te, Soyons prêts à l'é_char_
P.
_vrons sans l'é_charper, sans l'é_char _ per. Il fau_drait l'en_ve_lop _
Haut.
cresc.


Mme F.
-per Ah! Ah! Vous pou-vez frap-
Mme P.
On peut bien s'é-man-ci-
Ni.
-per. Pour le mieux en-ve-lop-
Fo.
-per. Qu'on le cherche qu'on l'ar-rête!
C.
-per. oui, tous!
P.
-per l'en-ve-lop-per, Sans le frap-
Cl.
Cors.
Mme F.
-per! ah! vous pou-vez frap-
Mme P.
-per, Oui, l'on peut bien s'é-man-ci-
Ni.
-per! Il fau-drait tous nous grou-
Fo
Qu'il ne puisse s'échapper!
C.
P.
-per! Ne nous fai-sons pas é-char-
Viol.

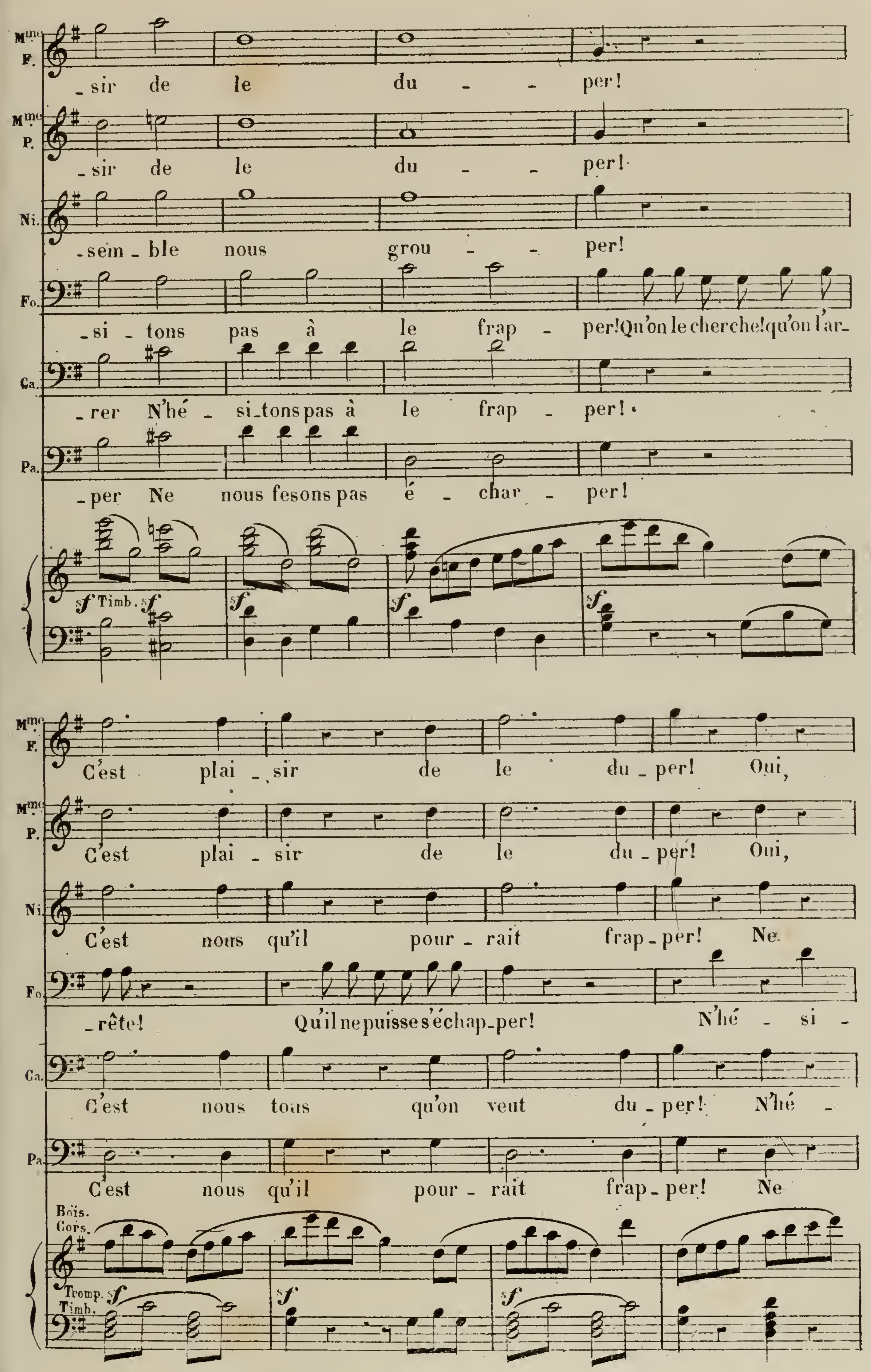

Mlle F.
Mlle P.
Ni.
Fo.
C.
P
-per! Ah! vous pou-vez frap-
-per! S'é - manci - per! Oui,
-per Il fau - drait tous nous grou-
oui tous! il faut
oui, tous!
-per! Ne nous fai - sons pas é - char-
-per! Pour en rire a - près souper, On peut bien s'é
Pour en rire a - près souper, On peut bien s'é-
-per! Pour le mieux en - ve - lopper, Il faudrait tous
l'écharper Qu'on le cherche!
-per Pour le mieux en - ve - lop-per, Il faudrait tous
Hautb. Bois.
Quat.

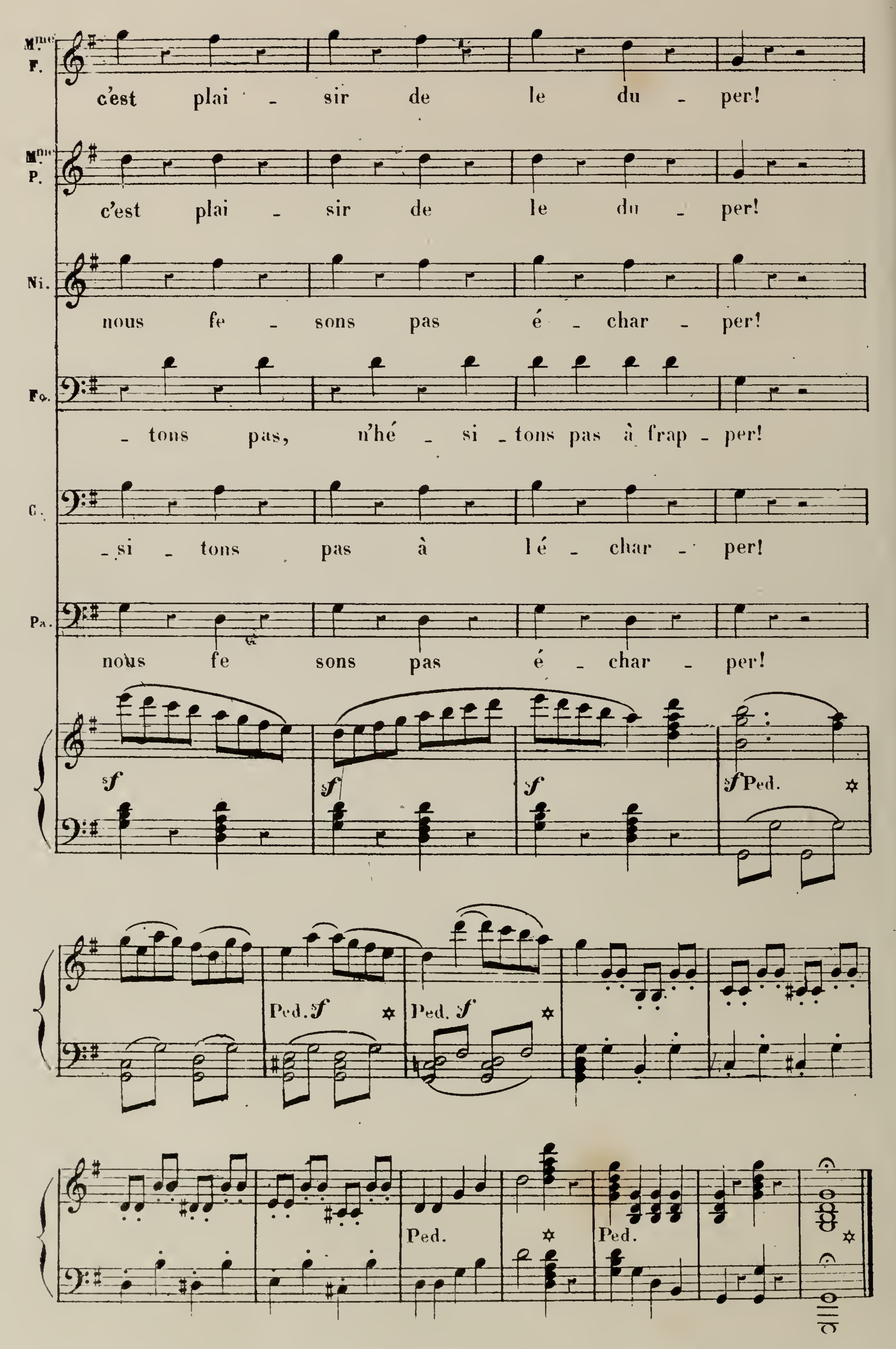

Mme F.
_man_ci_per! Pour en rire a_près sou_per, On peut, je crois s'é_
Mme P.
_man_ci_per! Pour en rire a_près sou_per, On peut, je crois s'é_
Ni.
nous grouper! Pour le mieux en_ve_lop_per, Il faut en_semble
Fo.
C.
Cherchons tous!
P.
nous grouper! Pour le mieux en_ve_lop_per! Il faut en_semble
poco più animato.
Mme F.
_man_ci_per! Oui, nous al_
Mme P.
_man_ci_per! Oui, nous al_
Ni.
nous grou_per! Oui, pour le
Fo.
Qu'on le cherche! qu'on l'ar_rê_te! Qu'il ne puisse s'échap_
C.
N'hé_si_tons pas à le frap_
P.
nous grou_per! Oui, pour le mieux en_ve_lop_
poco più animato. Timb.
f Tromp.


Mme F.
_lons bien l'at _ _ tra _ _ _
Mme P.
_lons bien l'at _ _ tra _ _ _
Ni.
mieux en _ _ _ ve _ _ lop _ _ _
Fo.
_per! Si le drô _ le nous tient tê _ te, So_yons prêts à l'é_char_
C.
_per! So _ yons tous prêts à l'é _ char _
P.
_per, Il faut en _ sem _ ble nous grou _
Mme F.
_per, Et c'est plai _ sir de
Mme P.
_per, Et c'est plai _ sir de
Ni.
_per, Il faut en _ sem _ ble
Fo.
per! C'est nous tous qu'on veut duper! N'hésitons pas à frapper! C'est nous tous qu'on veut du
C.
_per! N'hé _ si _ tons pas à le frap _ per! So _ yons tous
P.
_per! Oui, pour le mieux en _ ve _ lop _ per, Il faut en _
Tromb.
cresc.


Mme F.
le du - per! de le du -
Mme P.
le du - per! Oui, c'est plai - sir de le du -
Ni.
nous grou - per! Pour mieux l'en - ve - lop -
Fo.
-per! N'hésitons pas à frapper! C'est nous tous qu'on veut duper! N'hésitons pas à frap-
C.
prêts à l'é - char - per! Soy - ons tous prêts à l'é - char -
P.
sem-ble nous grou - per! Il faut en - semble nous grou -
sf
sf
stringendo.
Mme F.
-per! On peut s'é-man - ci - per! Et c'est plai -
Mme P.
-per! On peut bien s'é-man - ci - per! Et c'est plai -
Ni.
-per, Sans nous faire é - char - per, Il faut en -
Fo.
-per! C'est nous tous qu'on veut du - per! N'hé -
C.
-per! C'est nous tous qu'on veut du
P.
-per! C'est nous qu'il pourrait frap -
sf stringendo.
sf
sf
sf
sf
sf


Mme F.
_sir de le du _ _ per! On peut s'é_
Mme P.
_sir de le du _ _ per!
Ni.
_sem _ ble nous grou _ _ per! Pour mieux l'en_
Fo.
_si _ tons pas à le frap _ per!
C.
_per! N'hé _ si_tons pas à le frap _ per!
P.
_per! Ne nous faisons pas é _ char _ per!
sf
Mme F.
_man _ ci _ per! Et c'est plai _
Mme P.
On peut bien s'é _ man _ ci _ per! Et c'est plai _
Ni
_ve _ lop _ per, Il faut en
Fo.
C'est nous tous qu'on veut du _ per N'hé _
C.
C'est nous tous qu'on veut du _
P.
C'est nous qu'il pour _ rait frap _
sf


Mme F.
_sir de le du - - per!
Mme P.
_sir de le du - - per!
Ni.
_sem_ble nous grou - - per!
Fo.
_si _ tons pas à le frap - per! Qu'on le cherche! qu'on l'ar_
Ca.
_rer N'hé - si_tons pas à le frap - per!
Pa.
_per Ne nous fesons pas é - char - per!
Timb.
Mme F.
C'est plai _ sir de le du _ per! Oui,
Mme P.
C'est plai - sir de le du _ per! Oui,
Ni.
C'est nous qu'il pour - rait frap _ per! Ne
Fo.
_rête! Qu'il ne puisse s'échap_per! N'hé - si -
Ca.
C'est nous tous qu'on veut du _ per! N'hé -
Pa.
C'est nous qu'il pour - rait frap _ per! Ne
Bois.
Cors.
Tromp.
Timb.



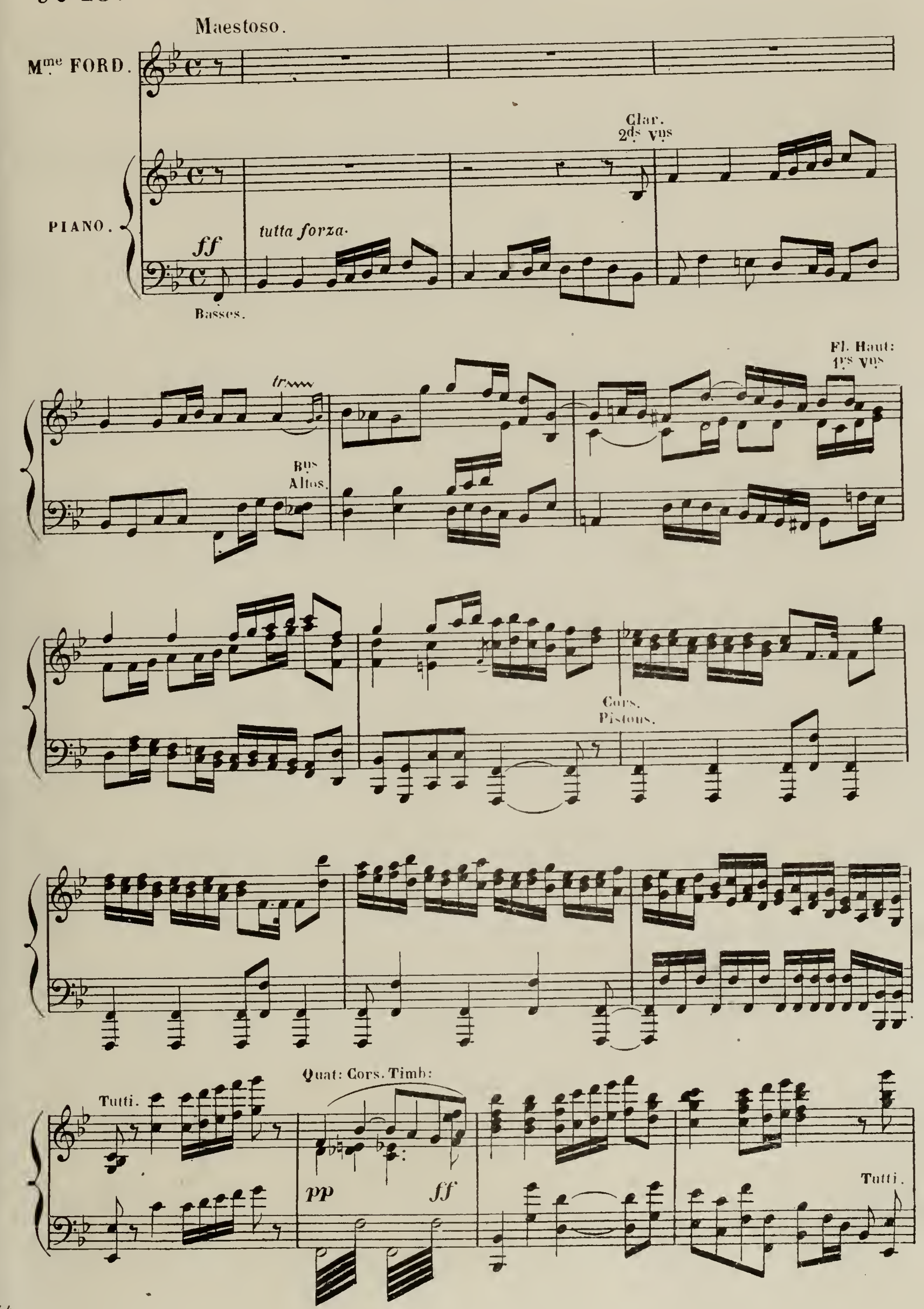
Fin de l'Acte II.

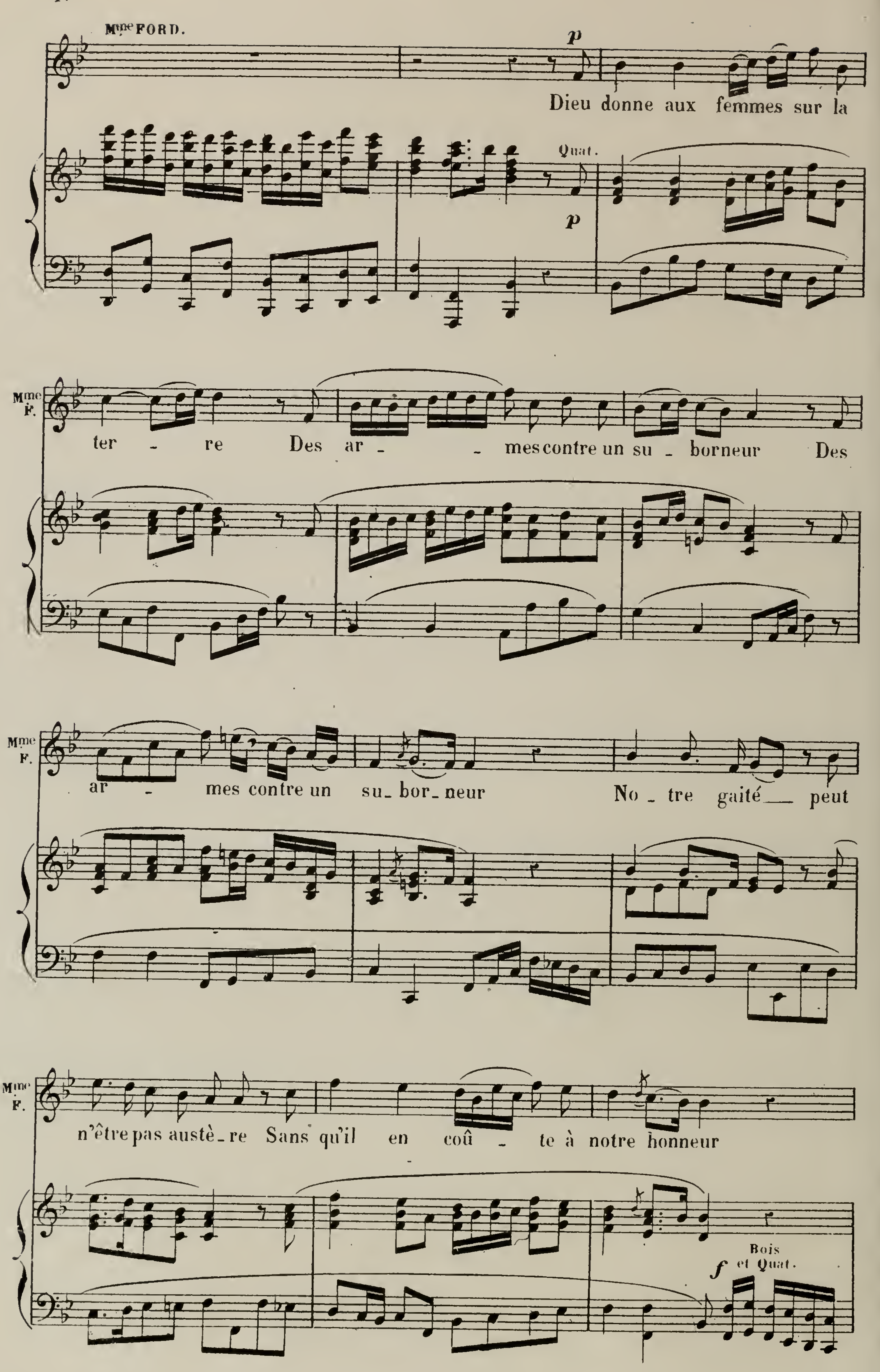
ACTE III.

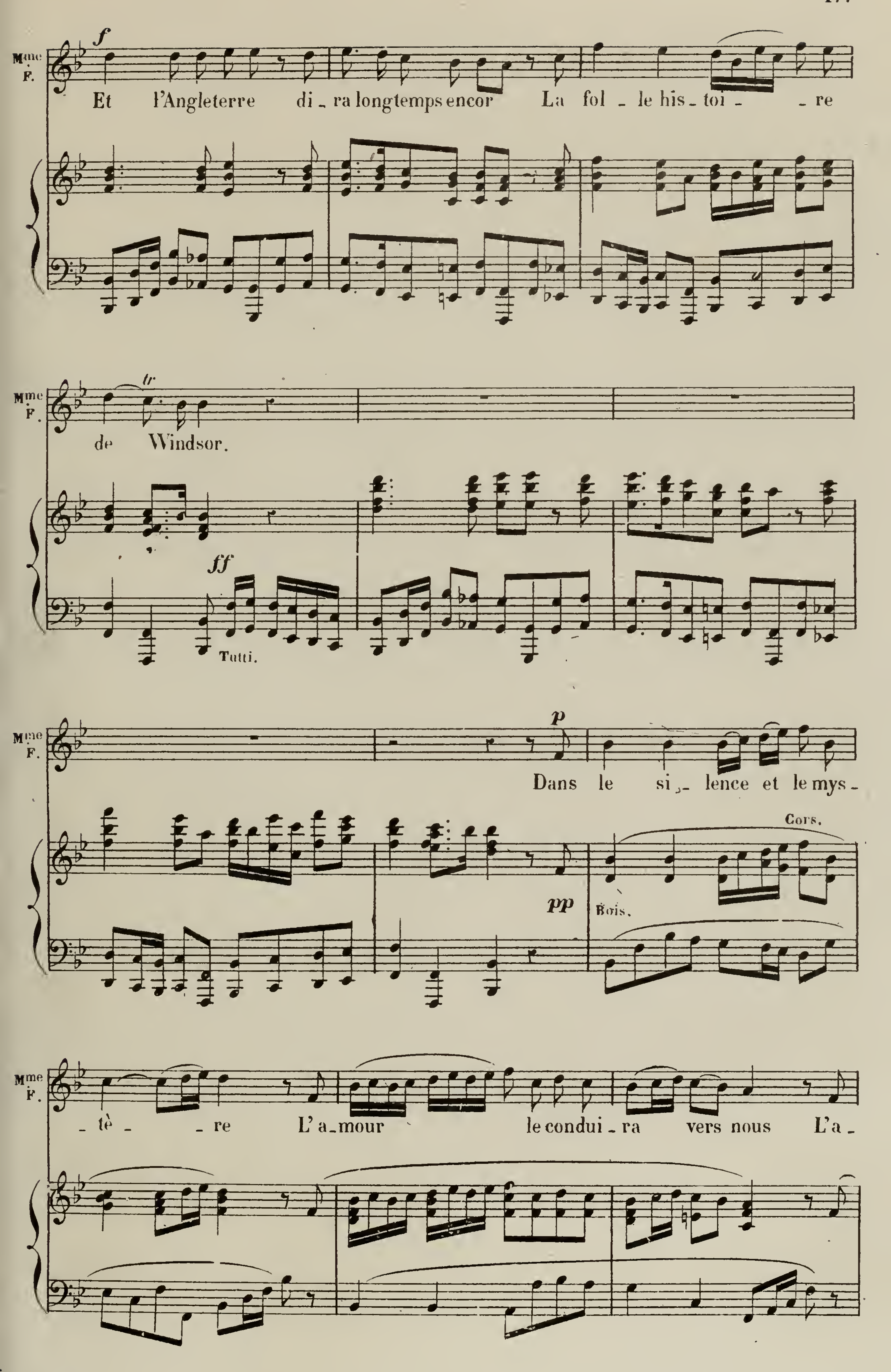
ENTR' ACTE ET STROPHES.

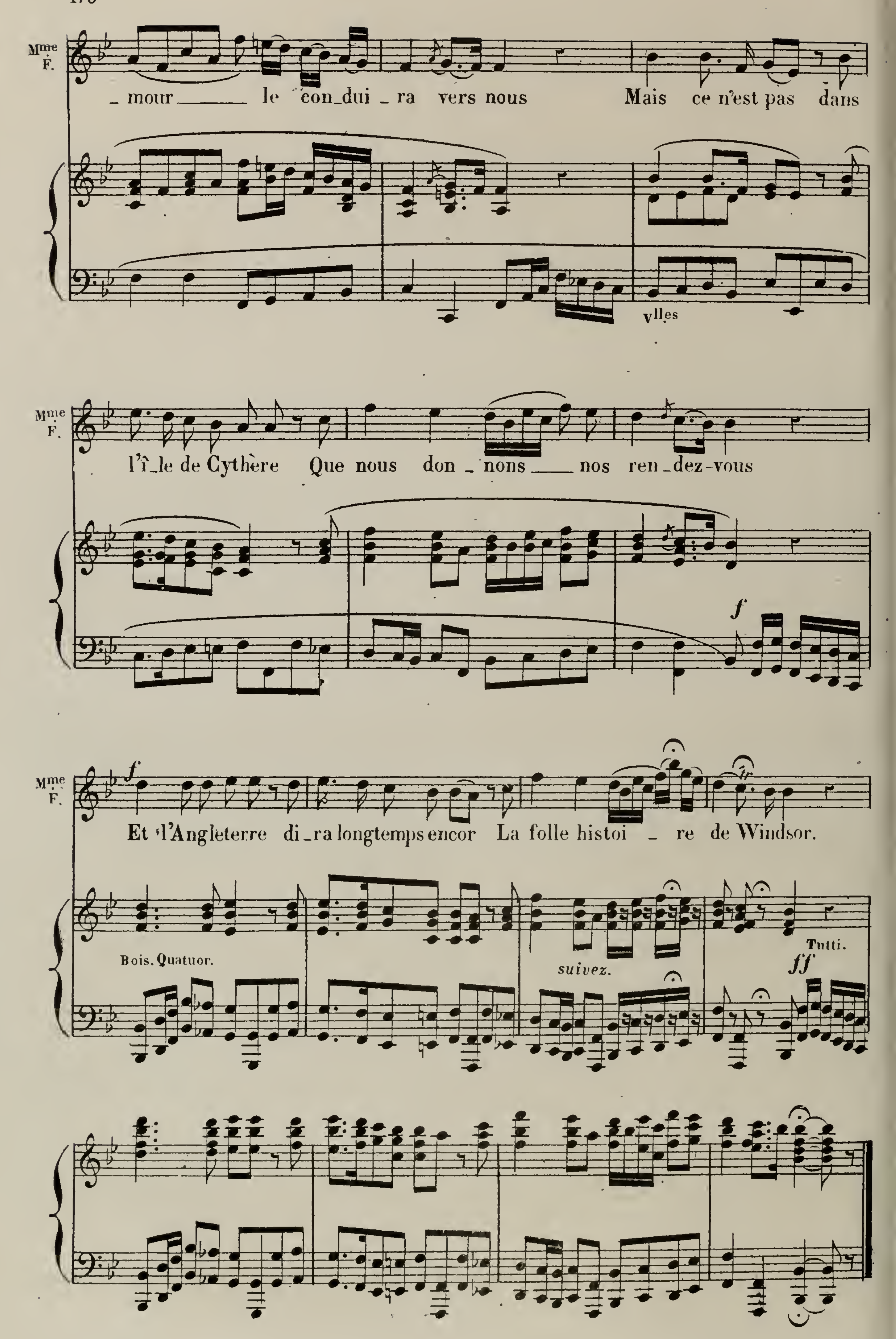
(RULE BRITANNIA)

N° 13.



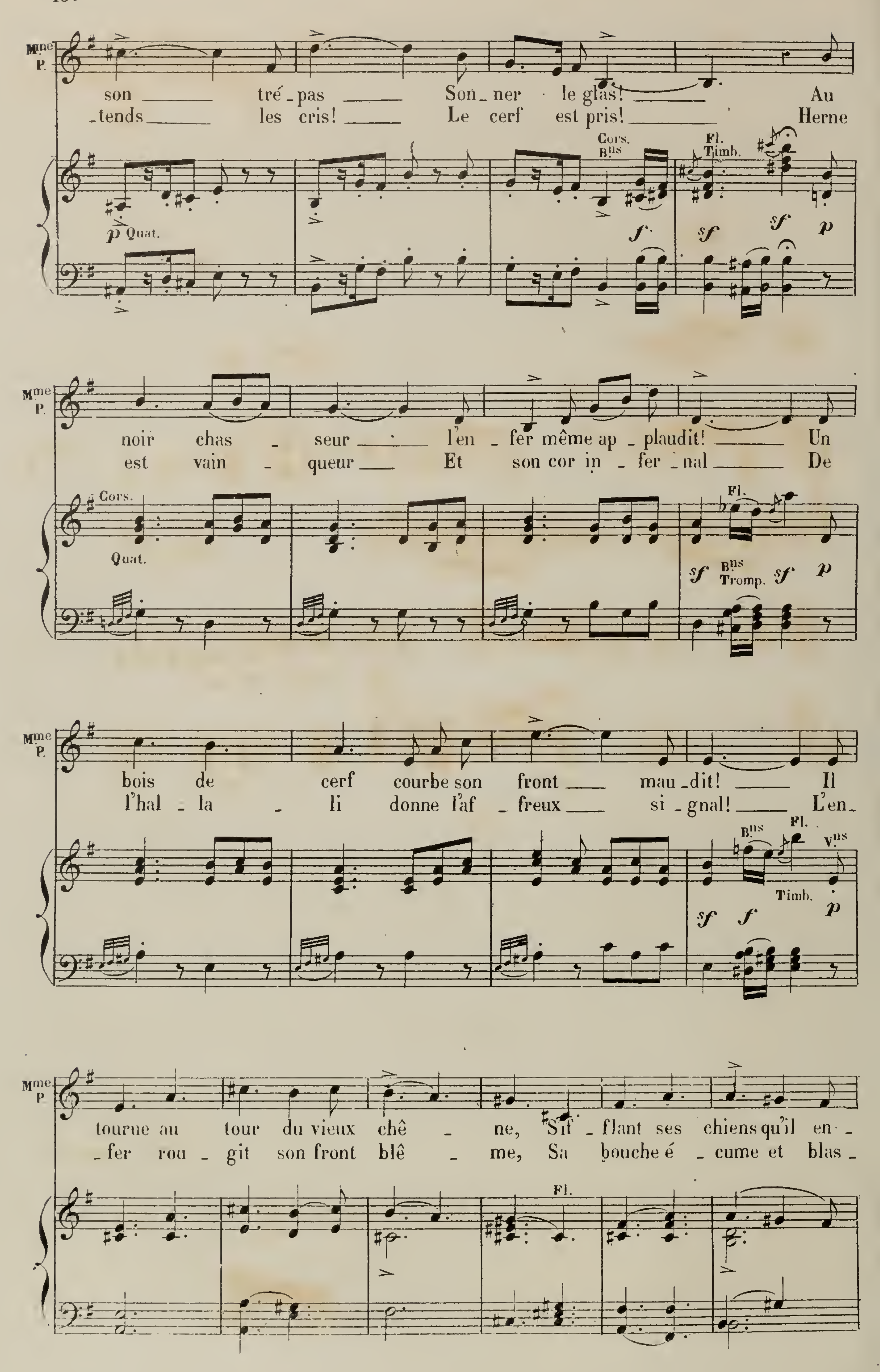

Mme FORD.
p
Dieu donne aux femmes sur la
Quat.
p
Mme F.
ter - re Des ar - - mes contre un su - borneur Des
Mme F.
ar - mes contre un su_bor_neur No - tre gaité — peut
Mme F.
n'être pas austè_re Sans qu'il en coû - te à notre honneur
f
Bois et Quat.

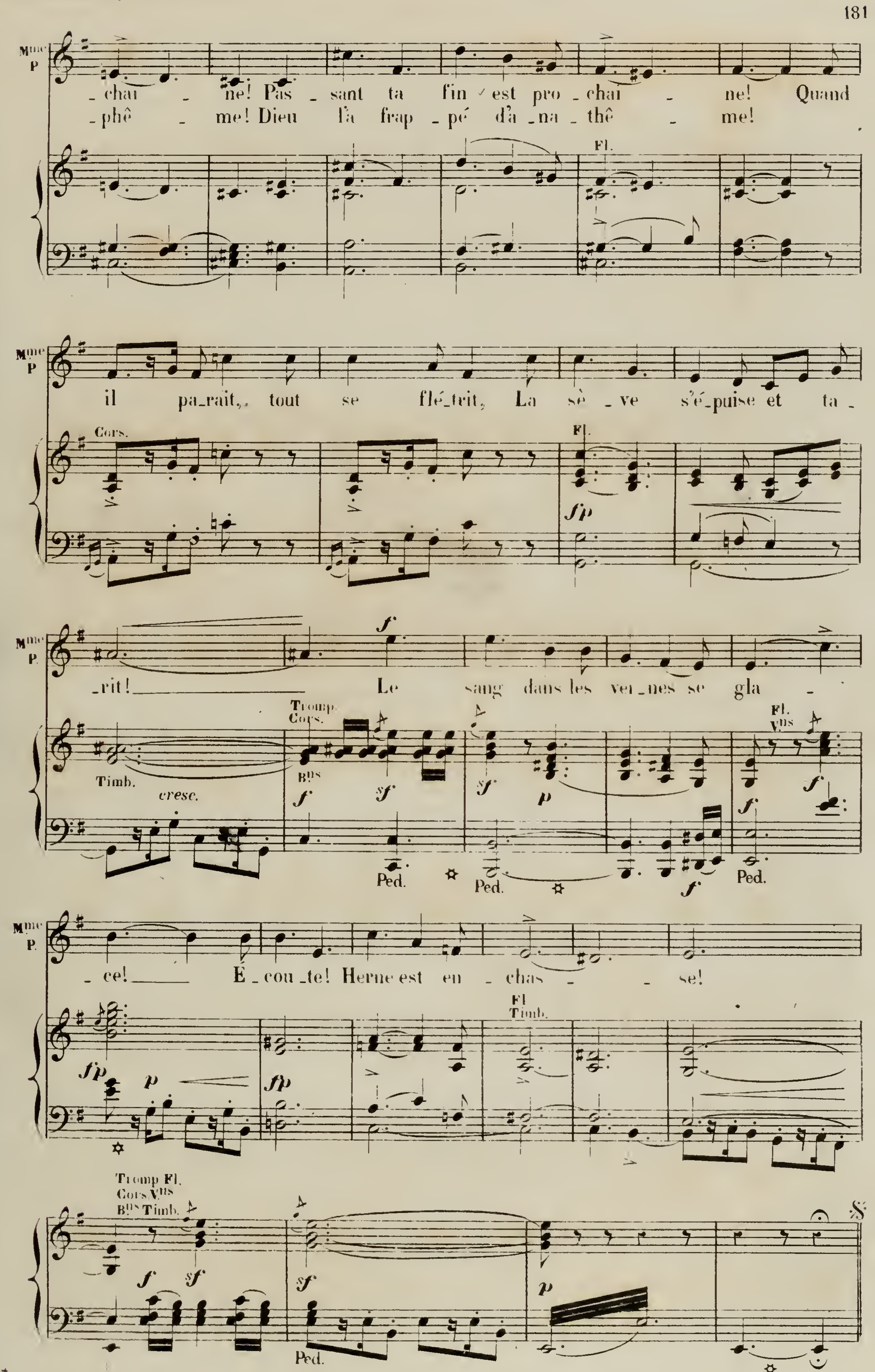

Mme F.
f
Et l'Angleterre di _ ra longtemps encor La fol _ le his _ toi _ _ re
tr
de Windsor.
ff
Tutti.
p
Dans le si _ lence et le mys _
Cors.
pp
Bois.
_ tè _ _ re L'a_mour le condui _ ra vers nous L'a _


Mme F.
_mour ___ le con_dui_ra vers nous Mais ce n'est pas dans
Vlles
l'î_le de Cythère Que nous don_nons ___ nos ren_dez-vous
f
Et l'Angleterre di_ra longtemps encor La folle histoi _ re de Windsor.
Bois. Quatuor.
suivez.
Tutti.
ff

Nº 14. BALLADE.




Mme P.
son tré_pas Son_ner le glas! Au
_tends les cris! Le cerf est pris! Herne
Cors. Bns
Fl. Timb.
p Quat.
f sf sf p
noir chas _ seur l'en _ fer même ap _ plaudit! Un
est vain _ queur Et son cor in _ fer _ nal De
Cors.
Quat.
Fl.
sf Bns Tromp. sf p
bois de cerf courbe son front mau_dit! Il
l'hal _ la _ li donne l'af _ freux si _ gnal! L'en_
Bns Fl. Vns
Timb.
sf f p
tourne au tour du vieux chê _ ne, Sif _ flant ses chiens qu'il en _
_fer rou _ git son front blê _ me, Sa bouche é _ cume et blas _
Fl.


Mme P.
_chai _ ne! Pas _ sant ta fin est pro _ chai _ ne! Quand
_phê _ me! Dieu l'a frap _ pé d'a _ na _ thê _ me!
Fl.
il pa_rait, tout se flé_trit, La sè _ ve s'é_puise et ta _
Cors.
Fl.
fp
_rit! Le sang dans les vei_nes se gla _
Tromp.
Cors.
Timb.
cresc.
Bns
f
sf
p
Fl.
Vns
Ped.
_ ce! É _ cou _te! Herne est en _ chas _ _ se!
fp
p
Fl.
Timb.
Tromp. Fl.
Cors. Vns
Bns Timb.
f
sf
p
Ped.

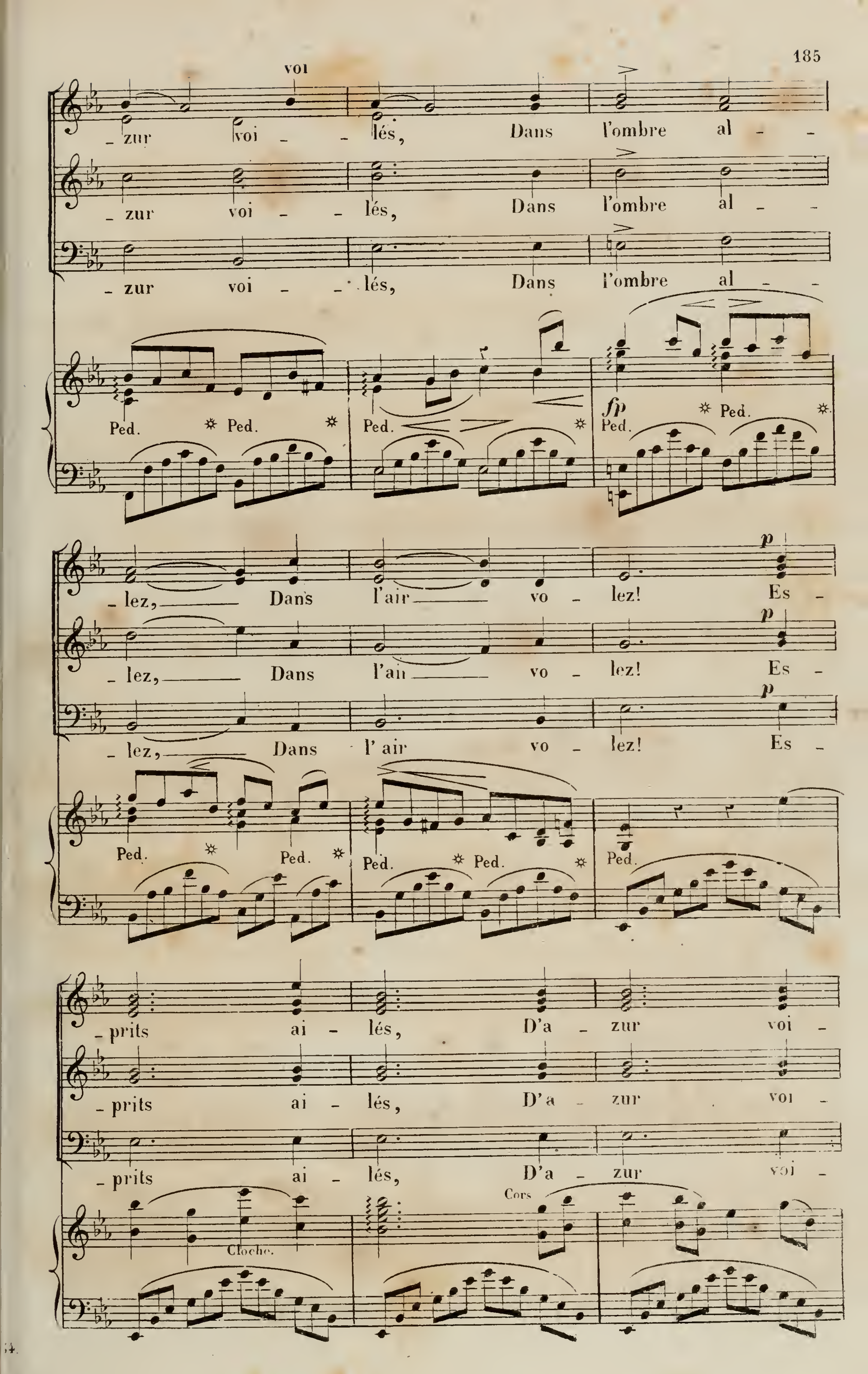
CHŒUR.

N° 13.


Andantino.
SOPRANI.
TÉNORS.
CHŒUR.
BASSES.
Andantino.
Bois, Cors, Tromp. Timb, Cloche, Quat. Harpe.
2d Vn
PIANO.
Ped. Trem.
pp Una corda.
Cor
Ped. Timb. Vlle
Ped.
Cor Bns
p
Alt.
Cor.
Tromp.
Timb.
Fl. Cl.
Ped.
p


1rs Vns
Ped.
Cresc. poco a poco.
Tre corde.
Marc.
Tromp.
Sopr
p Es _ prits ai _
Ten
p Es _ prits ai _
Bass
p Es _ prits ai _
Harpe.
Dolce.
mf Ped.
Una corda.
Cors.
_ lés, D'a _ zur voi _ lés, Dans l'ombre al _
_ lés, D'a _ zur voi _ lés, Dans l'ombre al _
_ lés, D'a _ zur voi _ lés, Dans l'ombre al _
Ped.


_lez, Dans l'air vo _ lez! Dans
_lez, Dans l'air vo _ lez! Dans
_lez, Dans l'air vo _ lez! Dans
Ped.
Ped.
espress.
Cl.
l'ombre al _ lez, Dans l'air vo _ _
l'ombre al _ lez, Dans l'air vo _ _
l'ombre al _ lez, Dans l'air vo _
Ped.
Ped.
Ped.
_lez! Es _ prits ai _ lés, D'a _ _
_lez! Es _ prits ai _ lés, D'a _ _
_lez! Es _ prits ai _ lés, D'a _ _
Ped.
fp
Ped
Ped.
Ped.
Ped.


voi
zur voi - lés, Dans l'ombre al - -
zur voi - lés, Dans l'ombre al - -
zur voi - lés, Dans l'ombre al - -
Ped. Ped. Ped. fp Ped. Ped.
lez, Dans l'air vo - lez! Es -
lez, Dans l'air vo - lez! Es -
lez, Dans l' air vo - lez! Es -
p
Ped. Ped. Ped. Ped. Ped.
prits ai - lés, D'a - zur voi -
prits ai - lés, D'a - zur voi -
prits ai - lés, D'a - zur voi -
Cors
Cloche.



_ lés, Dans l'om _ _ _
_ lés, Dans l'om _ _ _
_ lés, Dans l'om _ _ _
Hauth.
Ped.
_ bre al _ _ lez, Dans
_ bre al _ _ lez, Dans
_ bre al _ lez, Dans
Ped.
f Ped.
p
l'air vo _ _ lez!
l'air vo _ _ lez!
l'air vo _ _ lez!
p Ped
Ped.

TRIO.



Andantino.

Mme FORD.

Mme PAGE.

FALSTAFF.

Andantino.

Bois, Harm. Timb. Quat.

PIANO.

p 2d Vn

Quat.

FALSTAFF

1r Vn Cors.

Bns

f f p tr

p Ped.

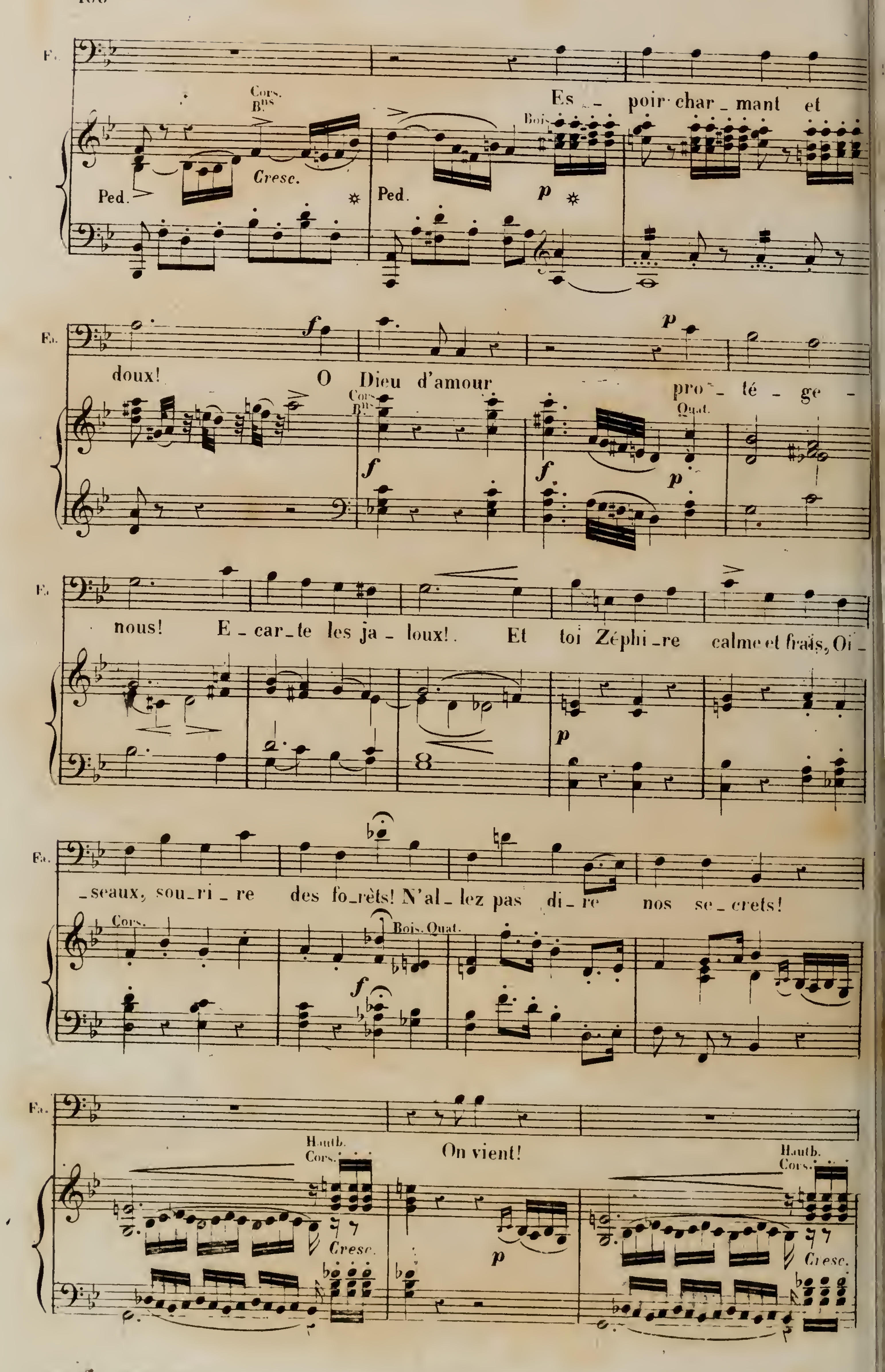
Ped.

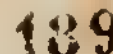
p

Voi - ci l'ins - tant du ren - dez - vous

Vn

Cl.


Fa.
Cors.
Bns
Cresc.
Ped.
Es _ poir charmant et
Bois
p
doux! O Dieu d'amour pro _ té _ ge _
f
p
Quat.
nous! E _ car _ te les ja _ loux! Et toi Zéphi _ re calme et frais, Oi _
_seaux, sou_ri _ re des fo_rêts! N'al _ lez pas di _ re nos se _ crets!
Bois. Quat.
On vient!
Hautb.
Cors.
Cresc.



(avec joie)

Fa. Quelqu'un marche ici près! c'est el_le!..Mon coeur a_moureux l'ap_

p — Bns

_pel_le sous ces bois om_breux!

Cors. — Bns — Ped.

Mme FORD.

Pstt! psit! pstt! pstt! c'est

Hautb. Cl. — Ped — p — Cors.

Mme F. p moi!

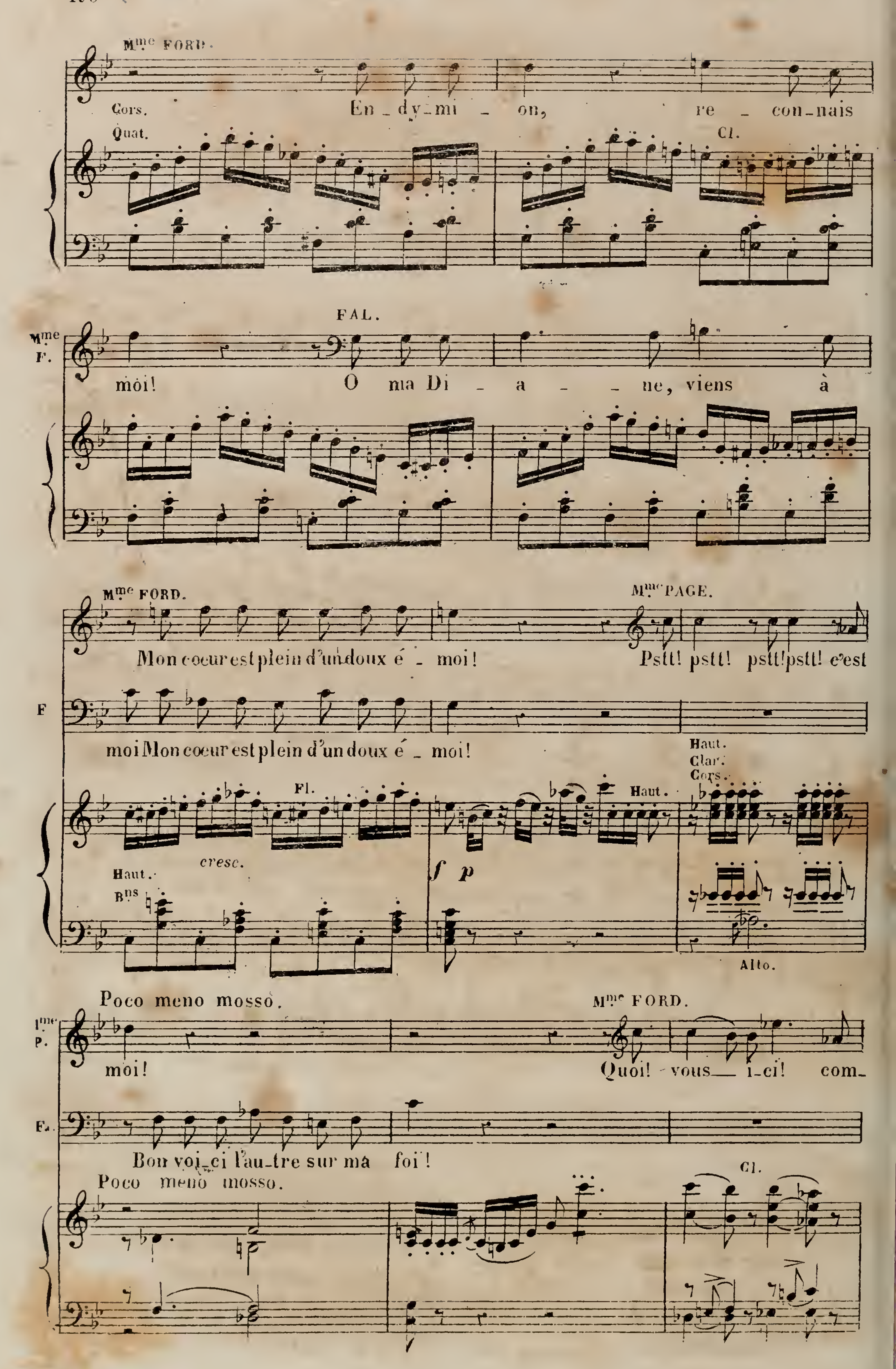
Mme PAGE. Pstt!

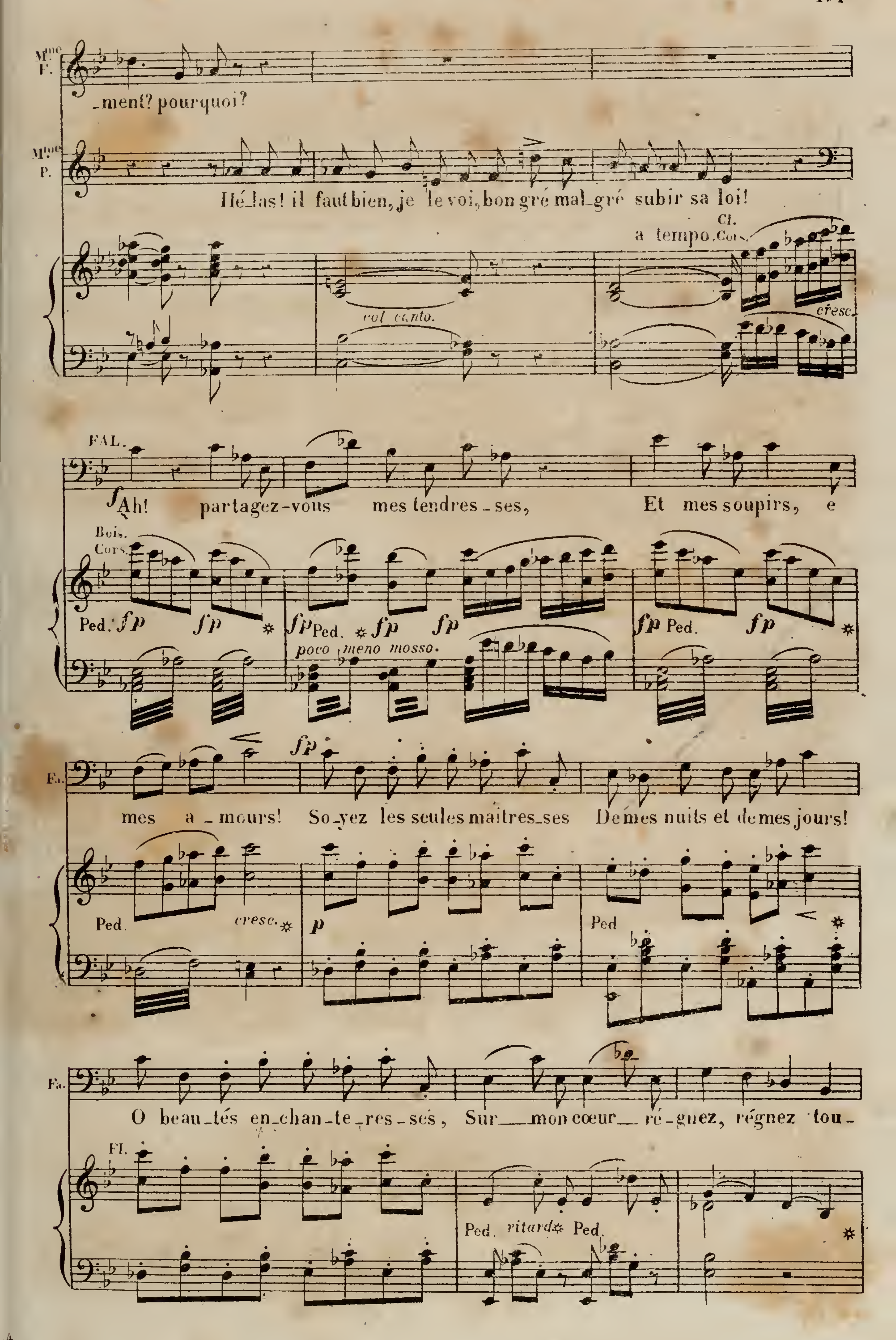
Vns — Cl. — Cors. — Bns — Ped. — cresc. — Ped.

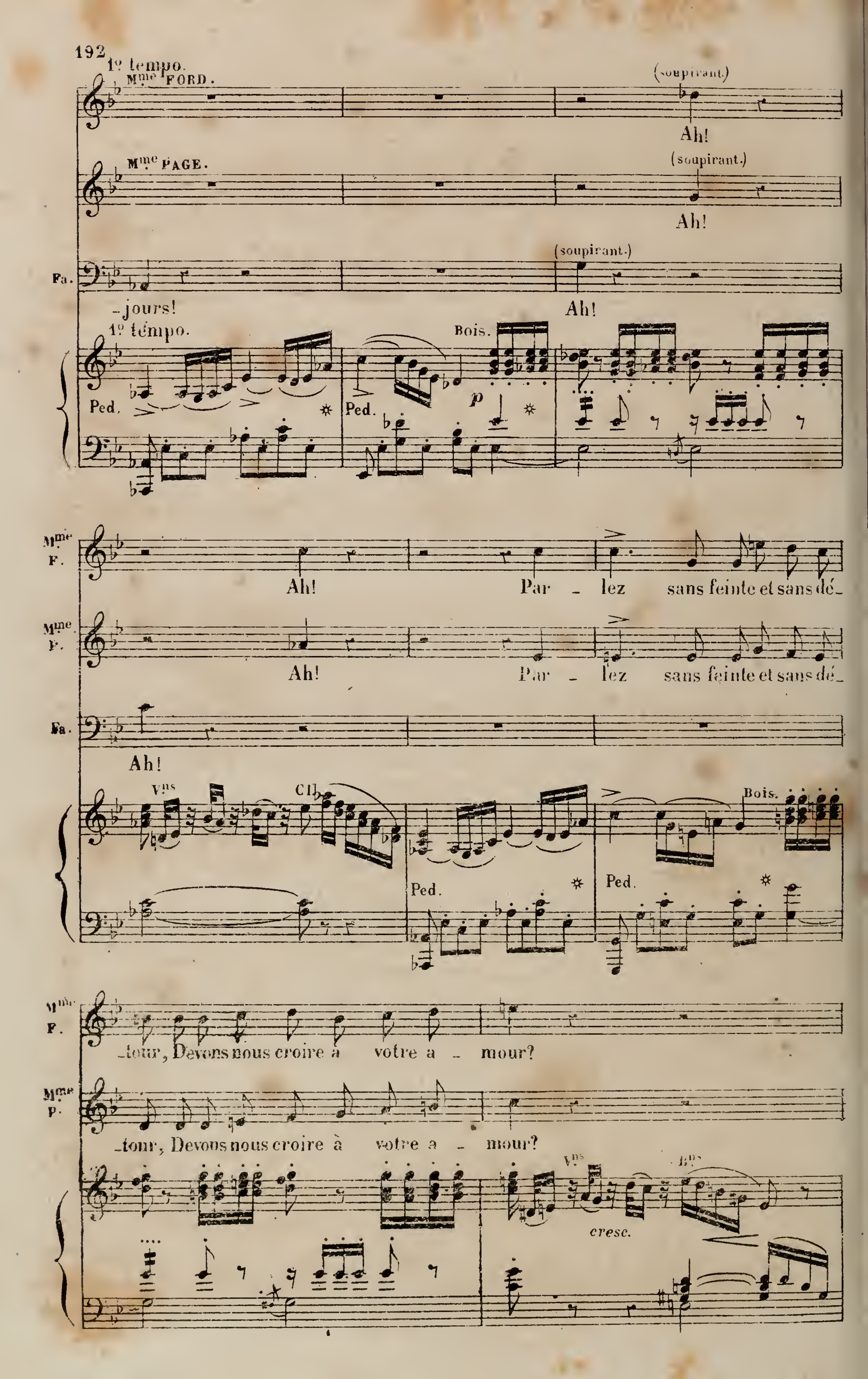
Mme P. pstt! pstt! pstt! c'est moi!

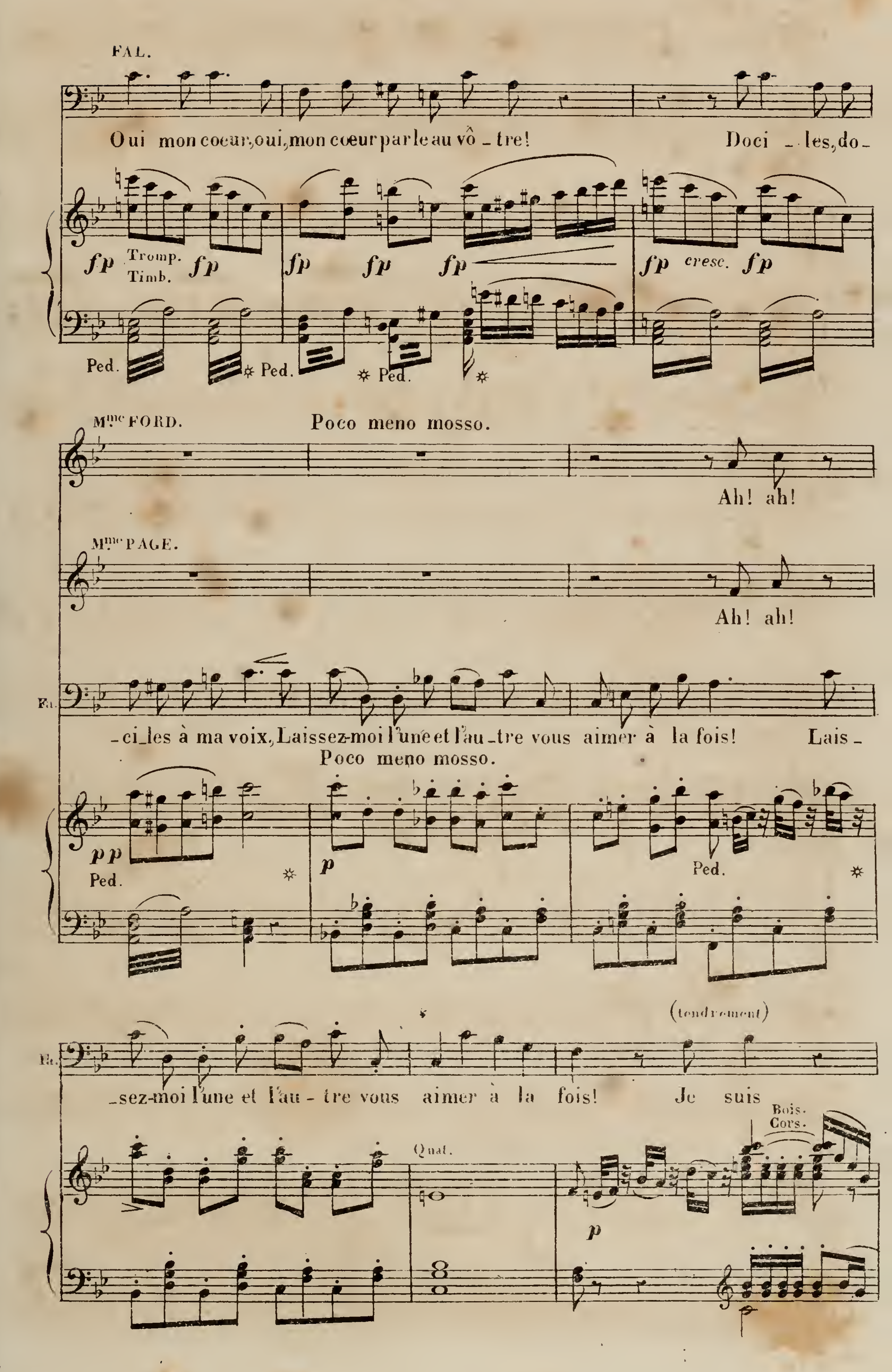
FALSTAFF. Buh!

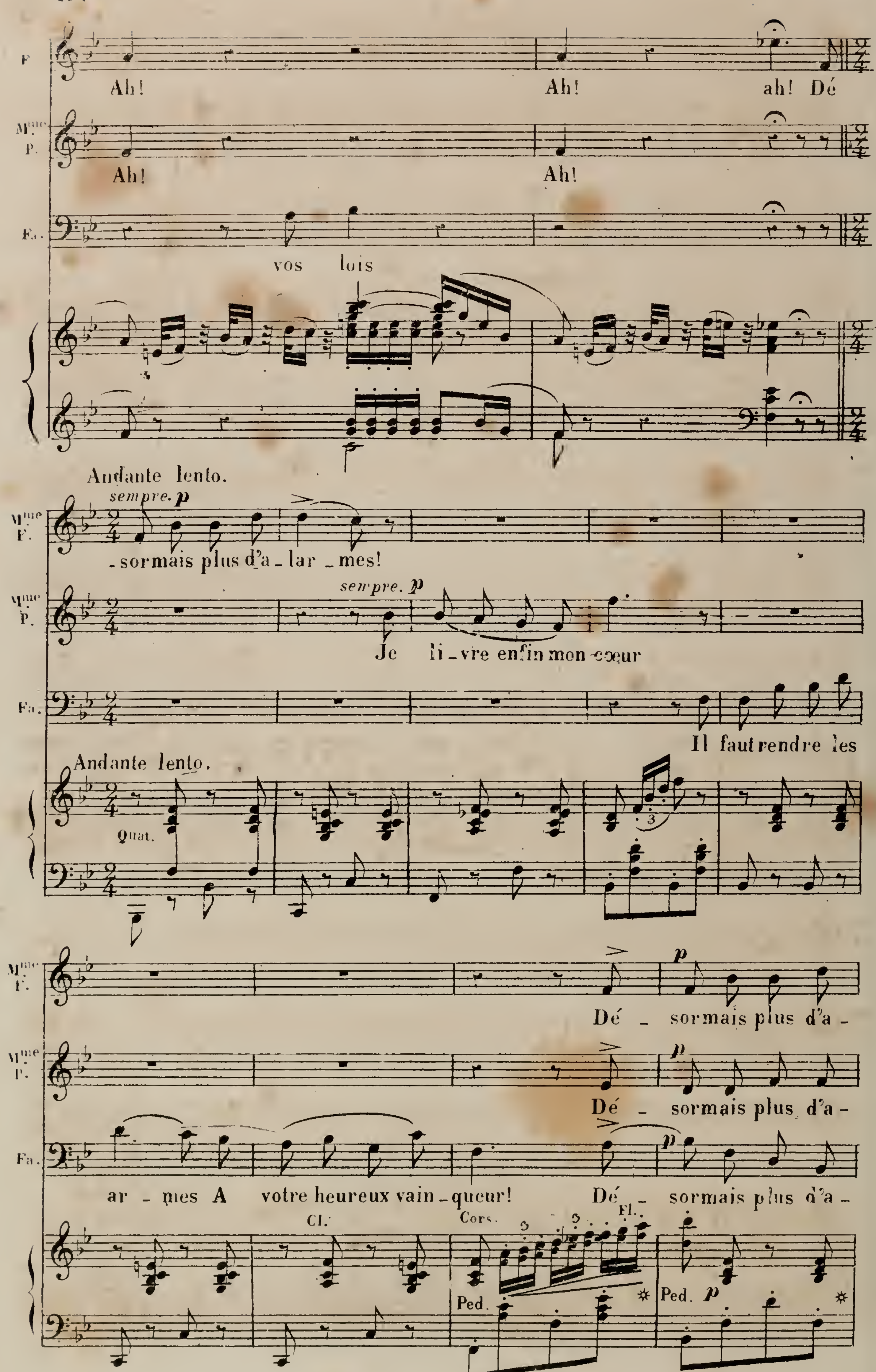
Cl. Bns — Cors. — ff — Bns — Altos.

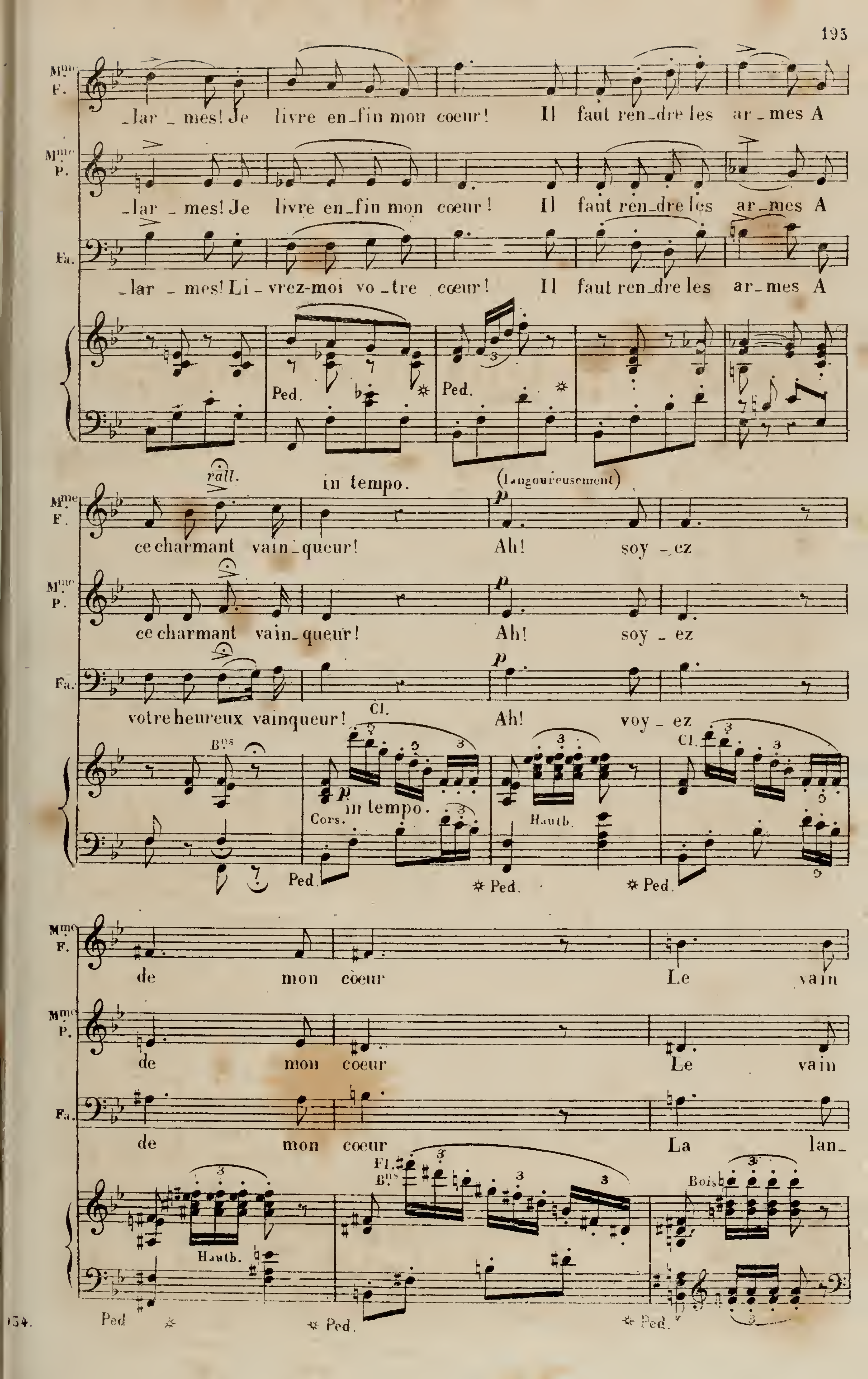

Mme FORD.
Cors.
Quat.
En_dy_mi _ on, re _ con_nais
Cl.
FAL.
Mme F.
moi! O ma Di _ a _ _ ne, viens à
Mme FORD.
Mme PAGE.
Mon coeur est plein d'un doux é _ moi!
Pstt! pstt! pstt! pstt! c'est
F
moi Mon coeur est plein d'un doux é _ moi!
Haut.
Clar.
Cors.
Fl.
Haut.
cresc.
Haut.
Bns
f p
Alto.
Poco meno mosso.
Mme FORD.
Mme P.
moi!
Quoi! vous_ i_ci! com_
F.
Bon voi_ci l'au_tre sur ma foi!
Cl.
Poco meno mosso.

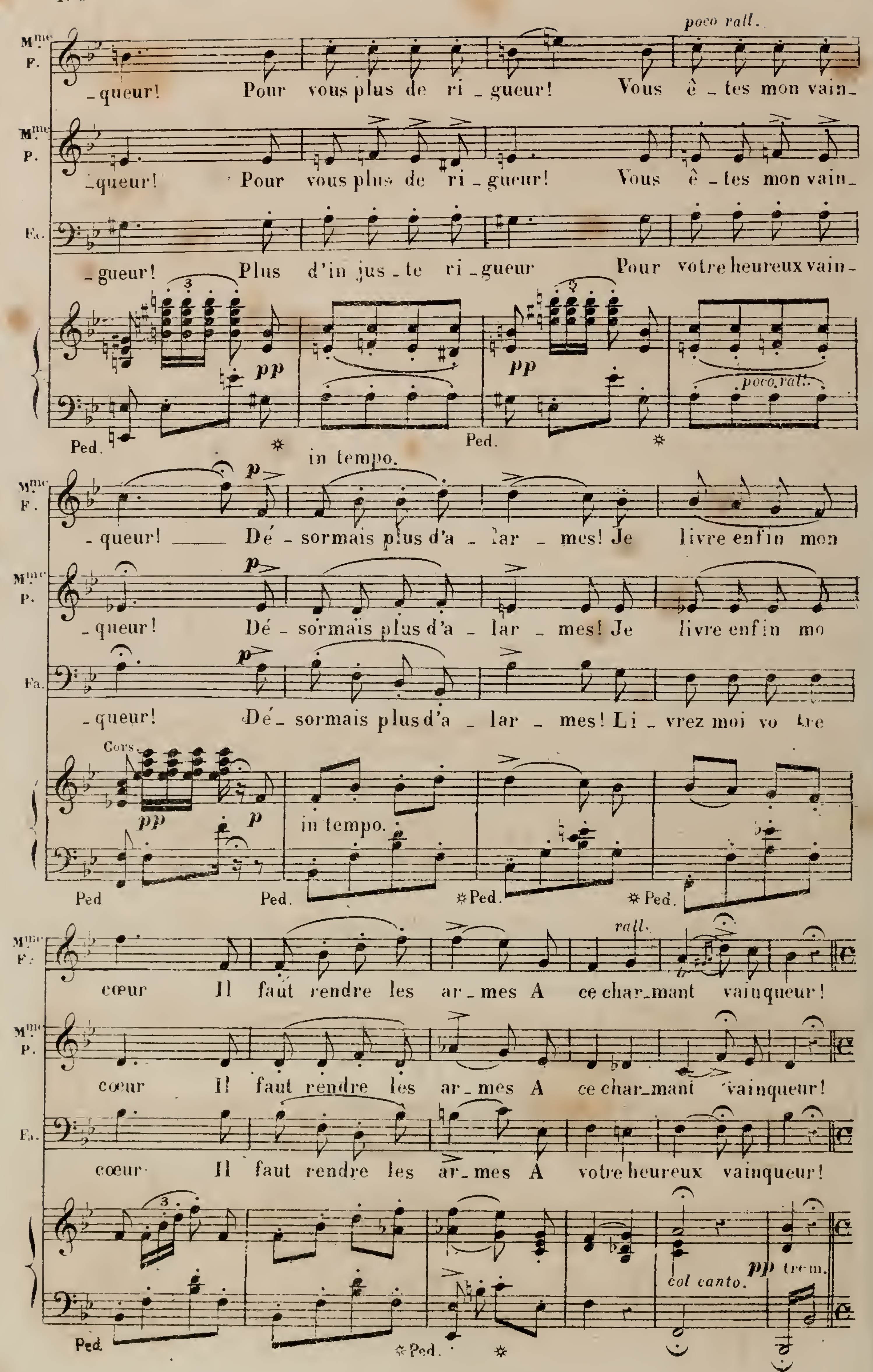

Mme F.
_ment? pourquoi?
Mme P.
Hé_las! il faut bien, je le voi, bon gré mal_gré subir sa loi!
a tempo.
Cl. Cors.
col canto.
cresc.
FAL.
Ah! partagez-vous mes tendres_ses, Et mes soupirs, e
Bois. Cors.
Ped. fp fp fp Ped. fp fp fp Ped. fp
poco meno mosso.
Fa.
mes a_mours! So_yez les seules maitres_ses De mes nuits et de mes jours!
Ped. cresc. p Ped
O beau_tés en_chan_te_res_ses, Sur mon cœur ré_gnez, régnez tou_
Fl.
Ped. ritard. Ped.


1º tempo.
Mme FORD.
(soupirant.)
Ah!
Mme PAGE.
(soupirant.)
Ah!
Fa.
(soupirant.)
-jours!
Ah!
1º tempo.
Bois.
Ped.
Ped.
p
Mme F.
Ah!
Par - lez sans feinte et sans dé-
Mme P.
Ah!
Par - lez sans feinte et sans dé-
Fa.
Ah!
Vns
Cl.
Bois.
Ped.
Ped.
Mme F.
-tour, Devons nous croire à votre a - mour?
Mme P.
-tour, Devons nous croire à votre a - mour?
Vns
Bns
cresc.


FAL.
Oui mon coeur, oui, mon coeur parle au vôtre! Doci - les, do -
Tromp.
Timb.
fp
cresc.
Ped.
Mme FORD.
Poco meno mosso.
Ah! ah!
Mme PAGE.
Ah! ah!
Fa.
- ci - les à ma voix, Laissez-moi l'une et l'au - tre vous aimer à la fois! Lais -
Poco meno mosso.
pp
p
Ped.
Fa.
(tendrement)
- sez-moi l'une et l'au - tre vous aimer à la fois! Je suis
Quat.
Bois.
Cors.
p


F
Ah!
Ah!
ah! Dé
Mme P.
Ah!
Ah!
Fa.
vos lois
Andante lento.
sempre. p
Mme F.
-sormais plus d'a - lar - mes!
sempre. p
Mme P.
Je li - vre enfin mon cœur
Fa.
Il faut rendre les
Andante lento.
Quat.
Mme F.
Dé - sormais plus d'a -
Mme P.
Dé - sormais plus d'a -
Fa.
ar - mes A votre heureux vain - queur! Dé - sormais plus d'a -
Cl.
Cors.
Fl.
Ped.
Ped. p

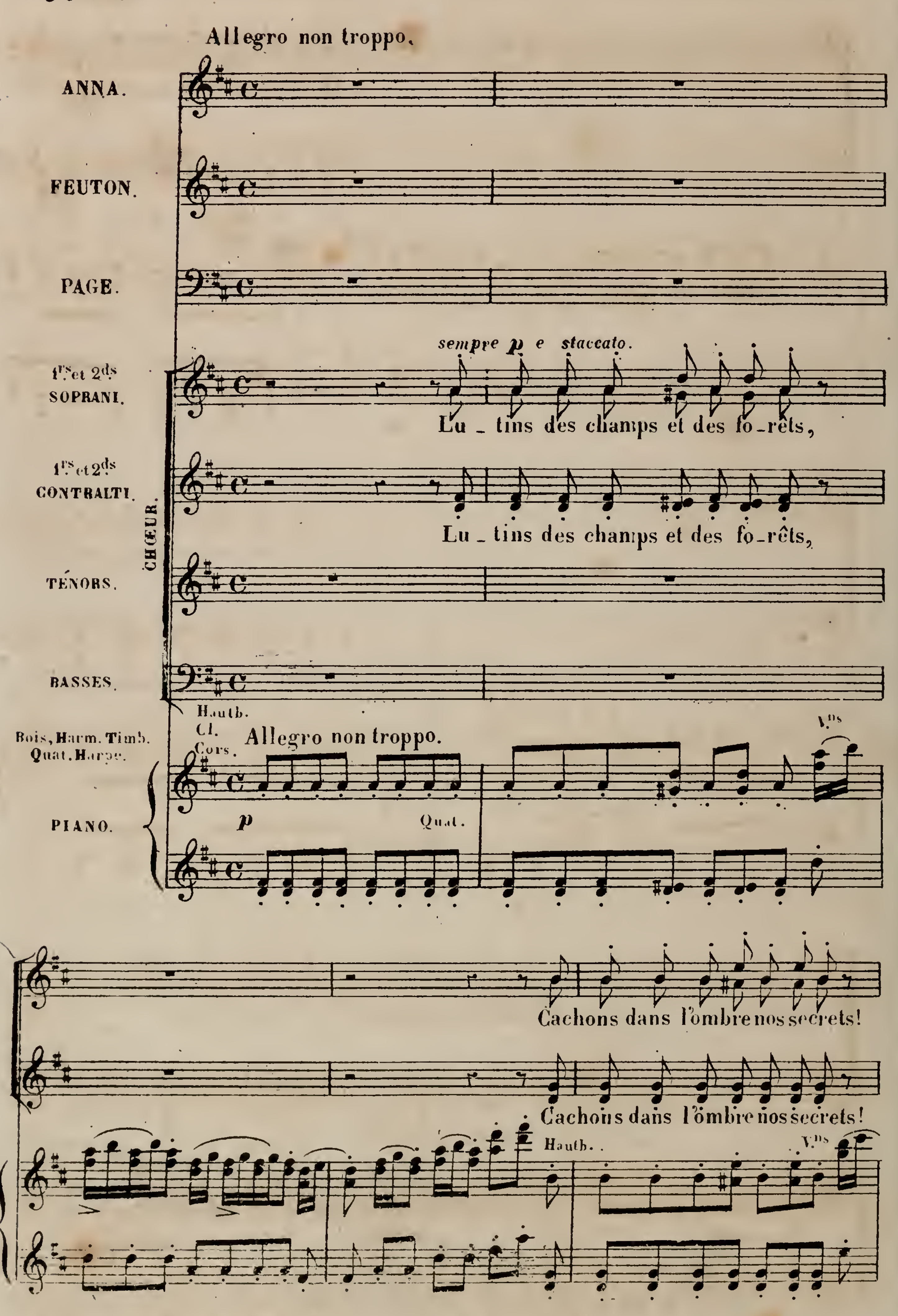

Mme F.
_lar _ mes! Je livre en_fin mon coeur! Il faut ren_dre les ar_mes A
Mme P.
_lar _ mes! Je livre en_fin mon coeur! Il faut ren_dre les ar_mes A
Fa.
_lar _ mes! Li _ vrez-moi vo _ tre cœur! Il faut ren_dre les ar_mes A
Ped.
Ped.
rall.
in tempo.
(langoureusement)
ce charmant vain_queur! Ah! soy _ ez
ce charmant vain_queur! Ah! soy _ ez
votre heureux vainqueur! Ah! voy _ ez
Bns
Cl.
p
in tempo.
Cors.
Hautb.
Ped.
Ped.
Ped.
de mon coeur Le vain
de mon coeur Le vain
de mon coeur La lan_
Hautb.
Fl.
Bns
Bois
Ped
Ped.
Ped.


poco rall.
Mme F.
- queur! Pour vous plus de ri - gueur! Vous ê - tes mon vain -
Mme P.
- queur! Pour vous plus de ri - gueur! Vous ê - tes mon vain -
Fa.
- gueur! Plus d'in jus - te ri - gueur Pour votre heureux vain -
pp
pp
poco rall.
Ped.
Ped.
in tempo.
Mme F.
- queur! Dé - sormais plus d'a - lar - mes! Je livre enfin mon
Mme P.
- queur! Dé - sormais plus d'a - lar - mes! Je livre enfin mo
Fa.
- queur! Dé - sormais plus d'a - lar - mes! Li - vrez moi vo tre
Cors.
pp
p
in tempo.
Ped
Ped.
Ped.
Ped.
rall.
Mme F.
cœur Il faut rendre les ar - mes A ce char - mant vainqueur!
Mme P.
cœur Il faut rendre les ar - mes A ce char - mant vainqueur!
Fa.
cœur Il faut rendre les ar - mes A votre heureux vainqueur!
col canto.
pp trem.
Ped
Ped.

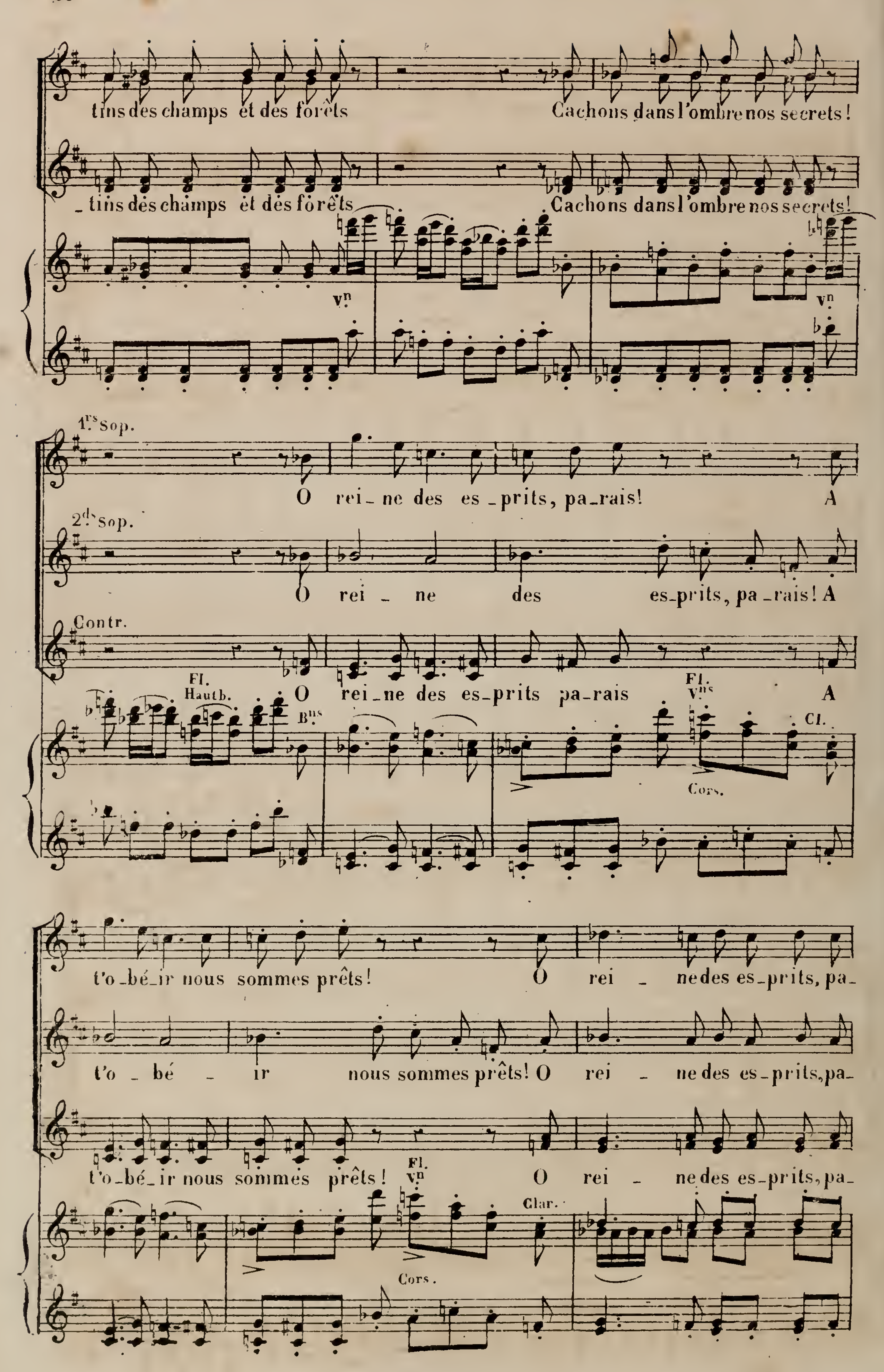

Allegro.
Mme F.
Grand Dieu quel bruit! c'est fait de
Mme P.
Grand Dieu quel bruit! c'est fait de
Bois
Harm
Quat
Allegro.
Timb.
Bassi.
Ped
p
cresc..
f
sf Ped.
moi! Je meurs d'ef froi!
moi! Je meurs d'effroi!
Fa.
Que vois-je! des lu-
sf
Ped.
sf
Ped.
-tins! le diable est a-près moi!
sf
Ped.
dim.
p
Cors.
Hautb.
Bnt
Bois.
Harm.
f Timb
Ped.

BALLET et CHŒUR des ELFES.

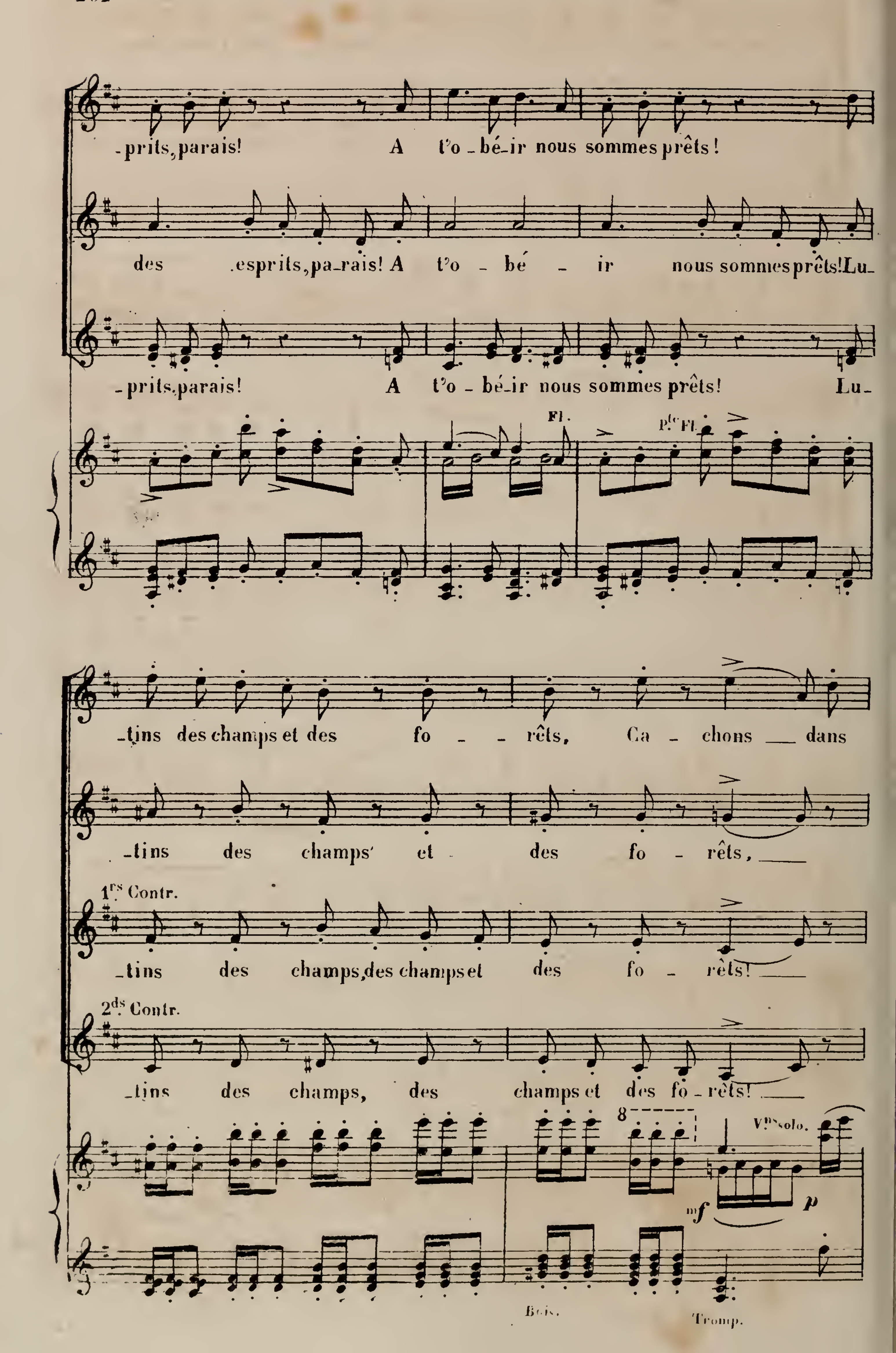
N° 17.

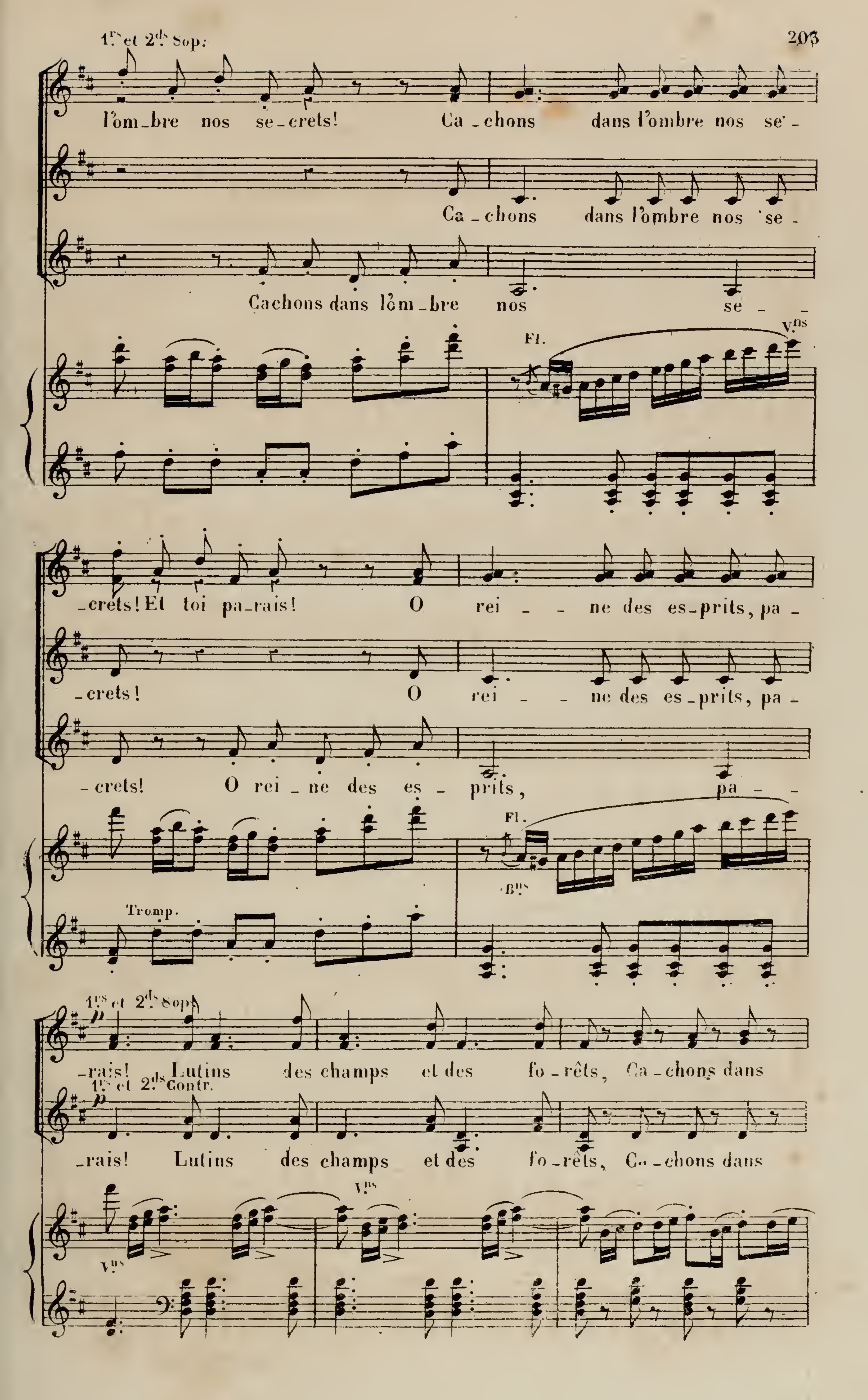


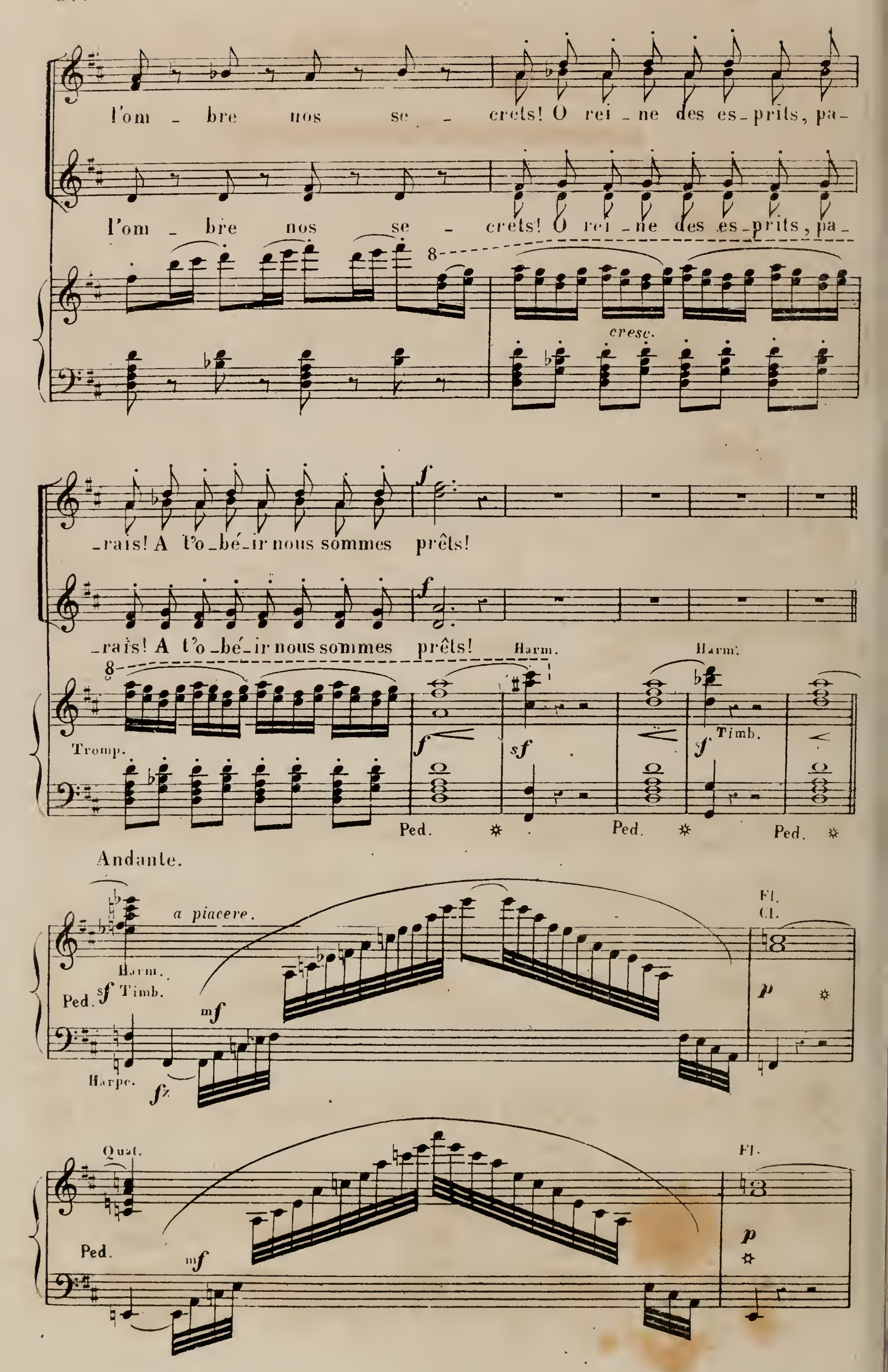

O rei_ne des esprits, parais!
O rei_ne des esprits, parais!
Vn
Quat.
Hautb.
Fl
Vns solo
A t'o_bé_ir nous sommes prêts!
A t'o_bé_ir nous sommes prêts!
Quat.
p
Lu_tins des champs et des fo_rêts, Lu-
Lu_tins des champs et des fo_rêts, Lu-
Fl.Vns
Fl.
Vns
p


tins des champs et des forêts
Cachons dans l'ombre nos secrets!
_tins des champs et des forêts
Cachons dans l'ombre nos secrets!
Vn
Vn
1rs Sop.
O rei_ne des es_prits, pa_rais!
A
2ds Sop.
O rei _ ne des es_prits, pa_rais! A
Contr.
O rei_ne des es_prits pa_rais
A
Fl.
Hautb.
Bns
Fl.
Vns
Cl.
Cors.
t'o_bé_ir nous sommes prêts!
O rei _ ne des es_prits, pa_
t'o _ bé _ ir nous sommes prêts! O rei _ ne des es_prits, pa_
t'o_bé_ir nous sommes prêts!
O rei _ ne des es_prits, pa_
Fl.
Vn
Clar.
Cors.

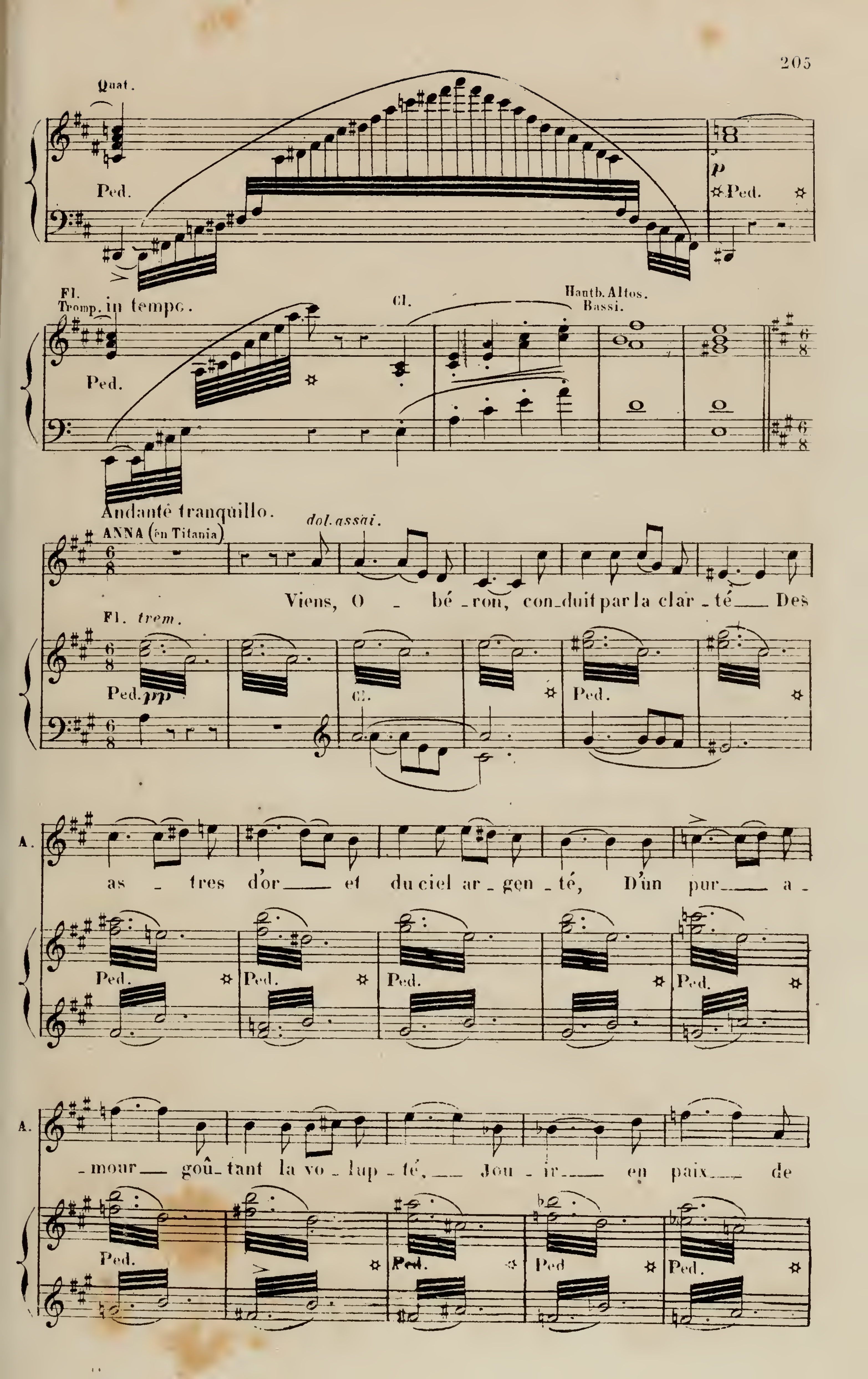

cresc.
_rais! A t'o _ bé _ ir nous som _ mes prêts! ___ Lu_
_rais! A t'o _ bé _ ir nous som _ mes prêts! ___ Lu_
pa _ rais
_rais! A t'o _ bé _ ir nous som _ mes prêts! ___ Lu_
Fl.
Vⁿ 8º
Bⁿˢ
Cors.
Tromp.
_tins des champs et des fo _ rêts, Ca_
_tins des champs et des fo _ rêts, Ca_
_tins des champs et des fo _ rêts, Ca_
_chons dans l'ombre nos se_crets! O rei _ ne des es_
_chons dans l'ombre nos se_crets! O rei _ ne
_chons dans l'ombre nos se_crets! O rei _ ne des es_
Vⁿˢ
Fl.
Hautb.


-prits, parais! A t'o-bé-ir nous sommes prêts!
des esprits, pa-rais! A t'o - bé - ir nous sommes prêts! Lu-
-prits, parais! A t'o - bé-ir nous sommes prêts! Lu-
Fl.
Pte Fl.
-tins des champs et des fo - - rêts, Ca - chons dans
-tins des champs et des fo - rêts,
1rs Contr.
-tins des champs, des champs et des fo - rêts!
2ds Contr.
-tins des champs, des champs et des fo - rêts!
8
Vlle solo.
mf
p
Bois.
Tromp.

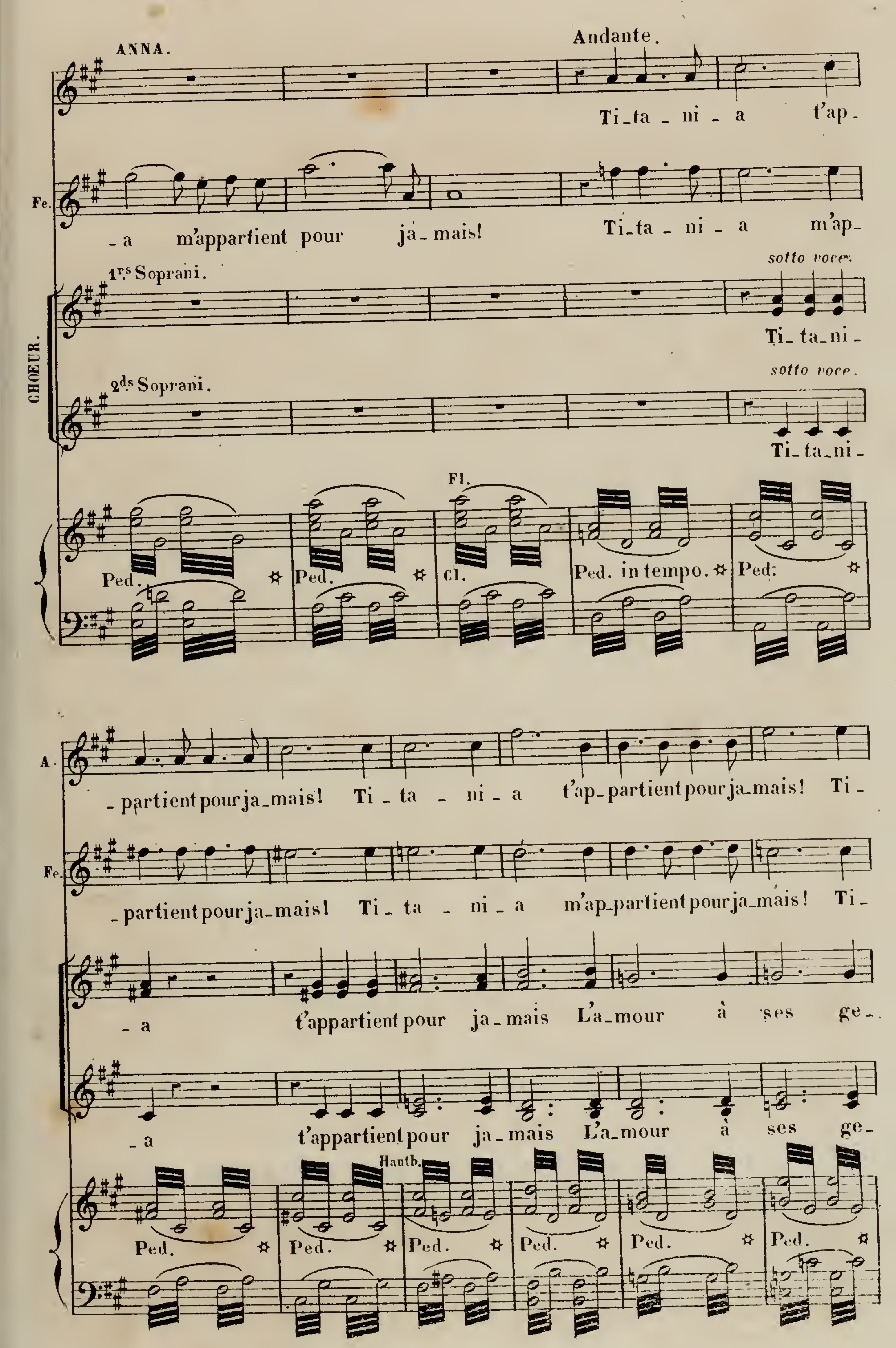

1.rs et 2.ds Sop:
l'om_bre nos se_crets! Ca_chons dans l'ombre nos se_
Ca_chons dans l'ombre nos se_
Cachons dans l'om_bre nos se_
Fl.
V.ns
_crets! Et toi pa_rais! O rei_ne des es_prits, pa_
_crets! O rei_ne des es_prits, pa_
_crets! O rei_ne des es_prits, pa_
Fl.
B.ns
Tromp.
1.rs et 2.ds Sop:
_rais! Lutins des champs et des fo_rêts, Ca_chons dans
1.rs et 2.ds Contr.
_rais! Lutins des champs et des fo_rêts, Ca_chons dans
V.ns
V.ns

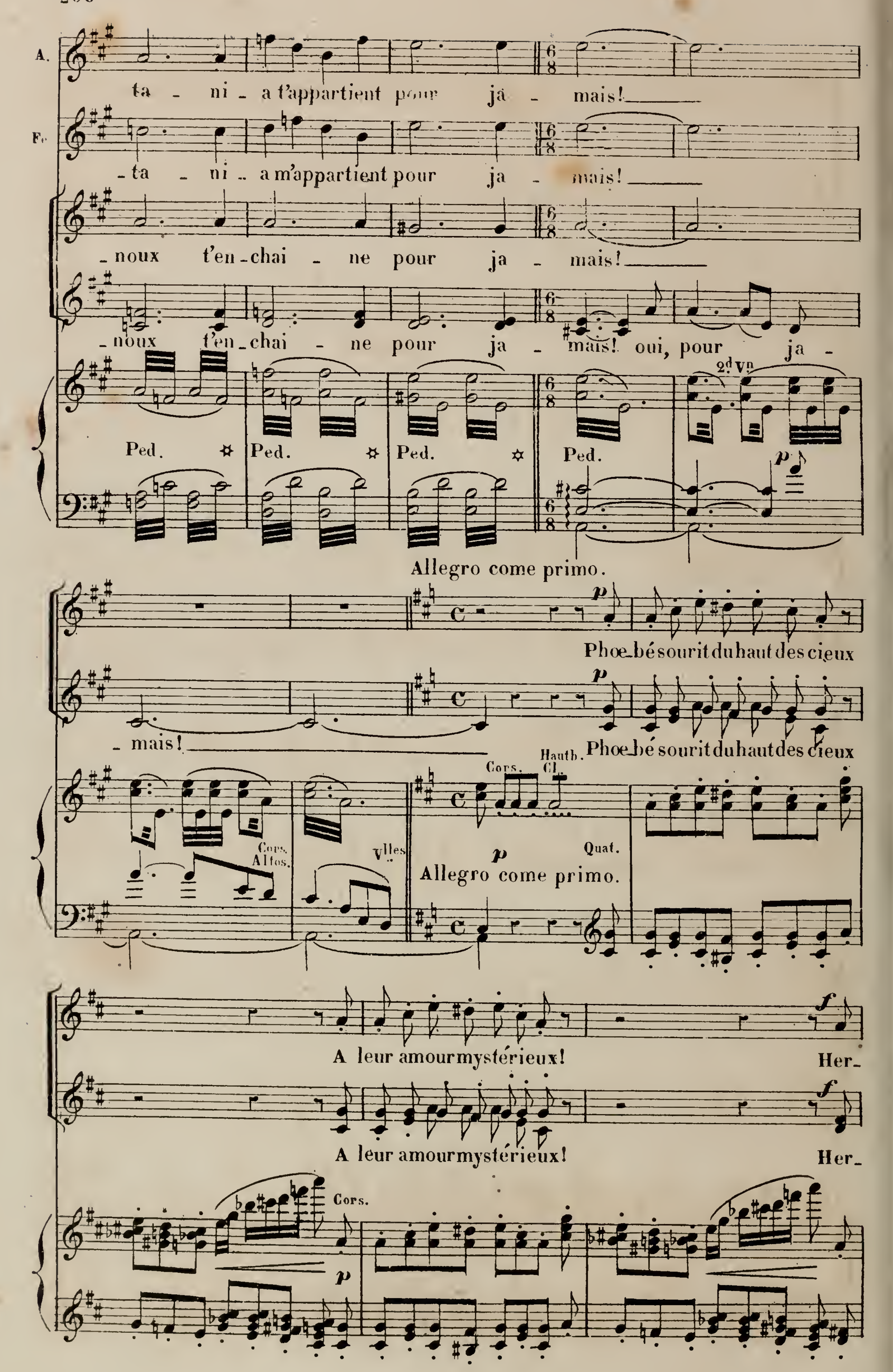


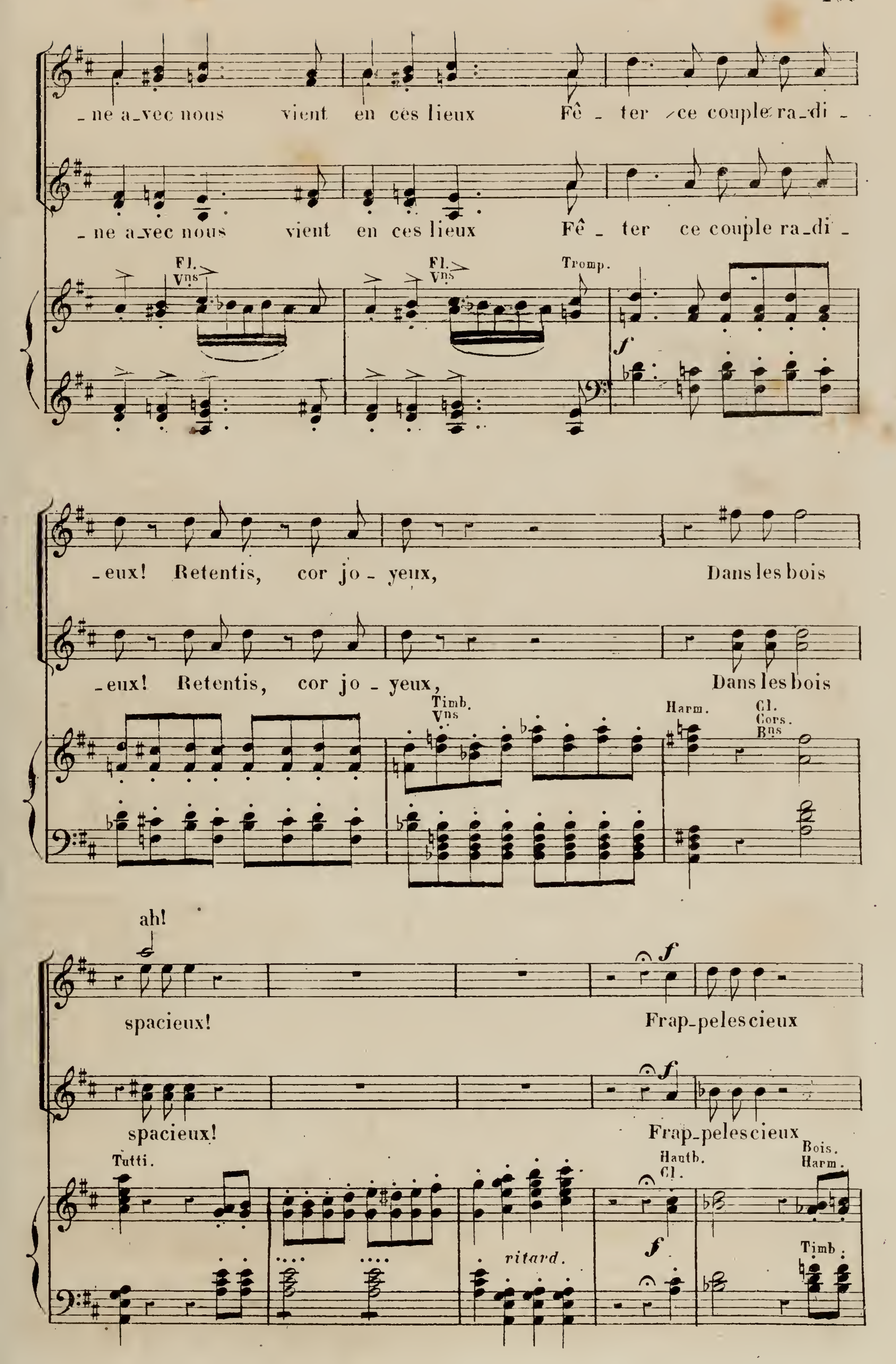
l'om - bre nos se - crets! O rei - ne des es - prits, pa-
l'om - bre nos se - crets! O rei - ne des es - prits, pa-
8
cresc.
-rais! A t'o - bé - ir nous sommes prêts!
-rais! A t'o - bé - ir nous sommes prêts!
8
Harm.
Harm.
Tromp.
f
sf
f
Timb.
Ped.
Ped.
Ped.
Andante.
a piacere.
Harm.
Ped.
sf Timb.
mf
Harpe.
fz
Fl.
Cl.
p
Quat.
Ped.
mf
Fl.
p

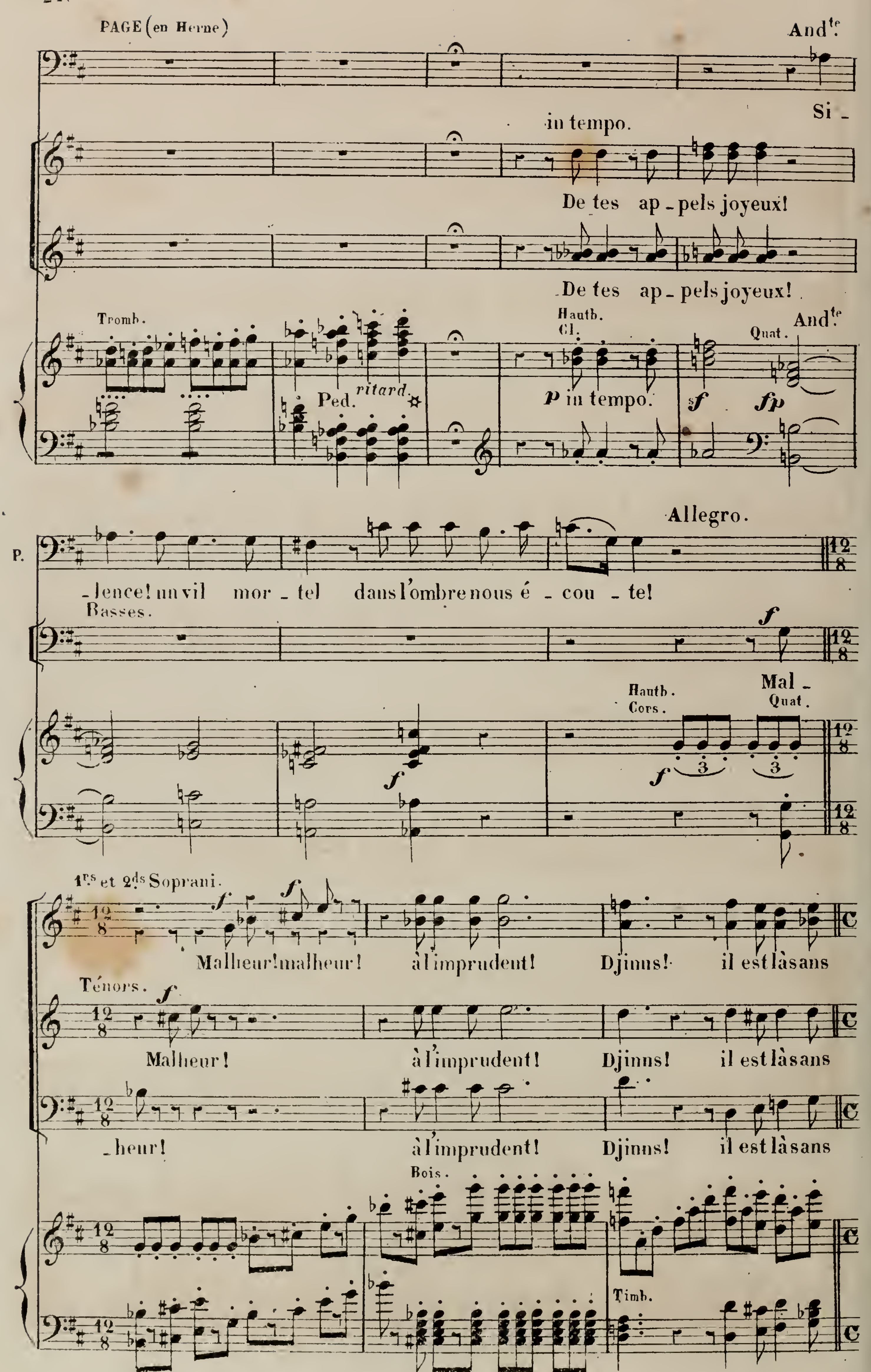

Quat.
Ped.
p
Ped.
Fl.
Tromp. in tempo.
Cl.
Hautb. Altos.
Bassi.
Ped.
Andante tranquillo.
ANNA (en Titania)
dol. assai.
Viens, O _ bé _ ron, con_duit par la clar _ té ___ Des
Fl. trem.
Ped. pp
Cl.
Ped.
A.
as _ tres d'or ___ et du ciel ar _ gen _ té, D'un pur ___ a _
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
A.
_ mour ___ goû_tant la vo _ lup _ té, ___ Jou _ ir ___ en paix ___ de
Ped.
Ped.
Ped
Ped.

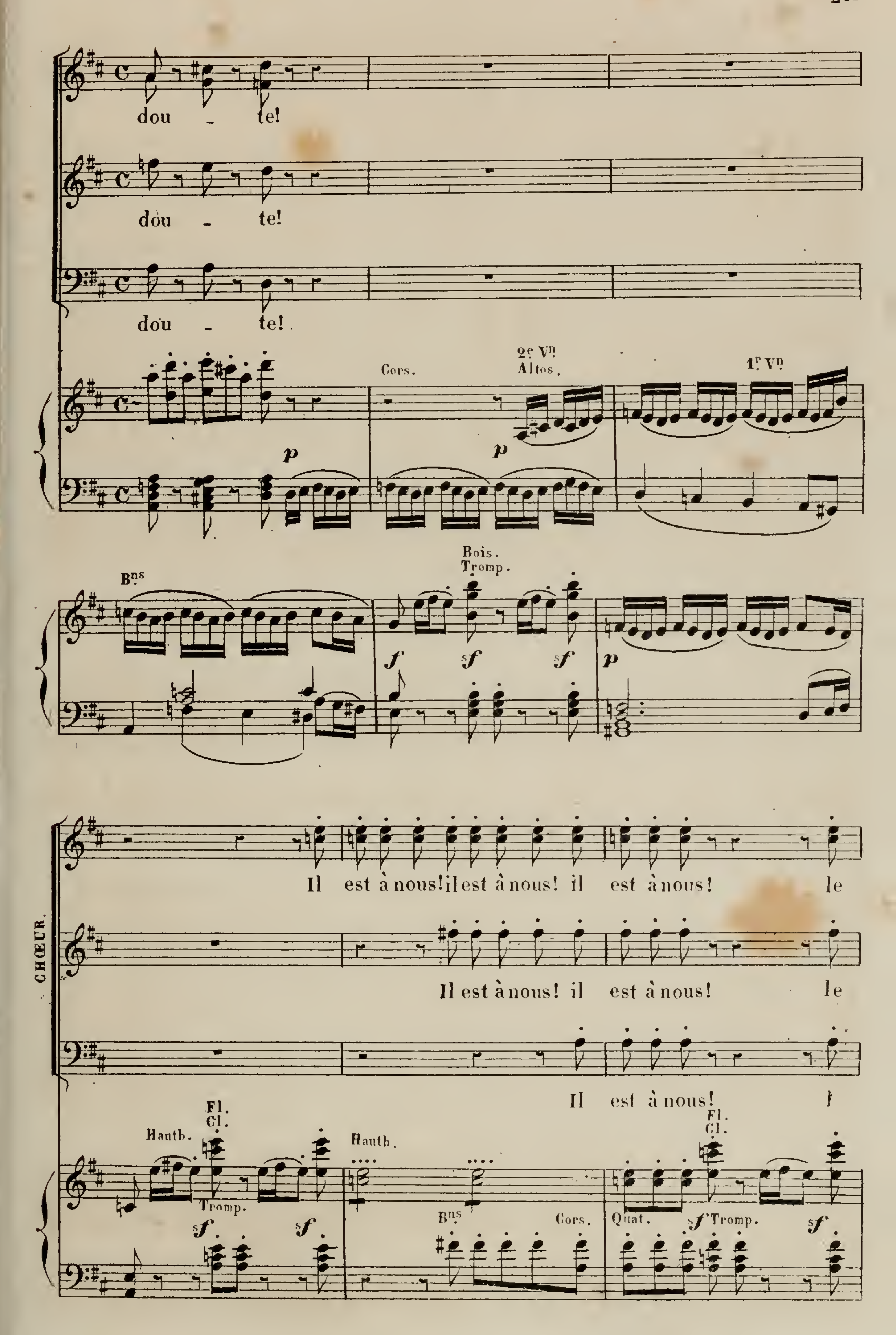

A.
ta___ fé_li_ci_té! ___
1rs et 2ds Soprani.
pp
Viens, O _ bé_ron! ___
Cor.
Vns
Ped.
Andante.
mfp
Quat.
Harpe.
FENTON (en Obéron)
O douce nuit! ivresses infi_ni_es! Frappez les
pp colla parte.
Fe.
airs, divi_nes harmo_ni_es! A ta puis _ sance, amour, je me sou_mets! Ti_ta_ni_

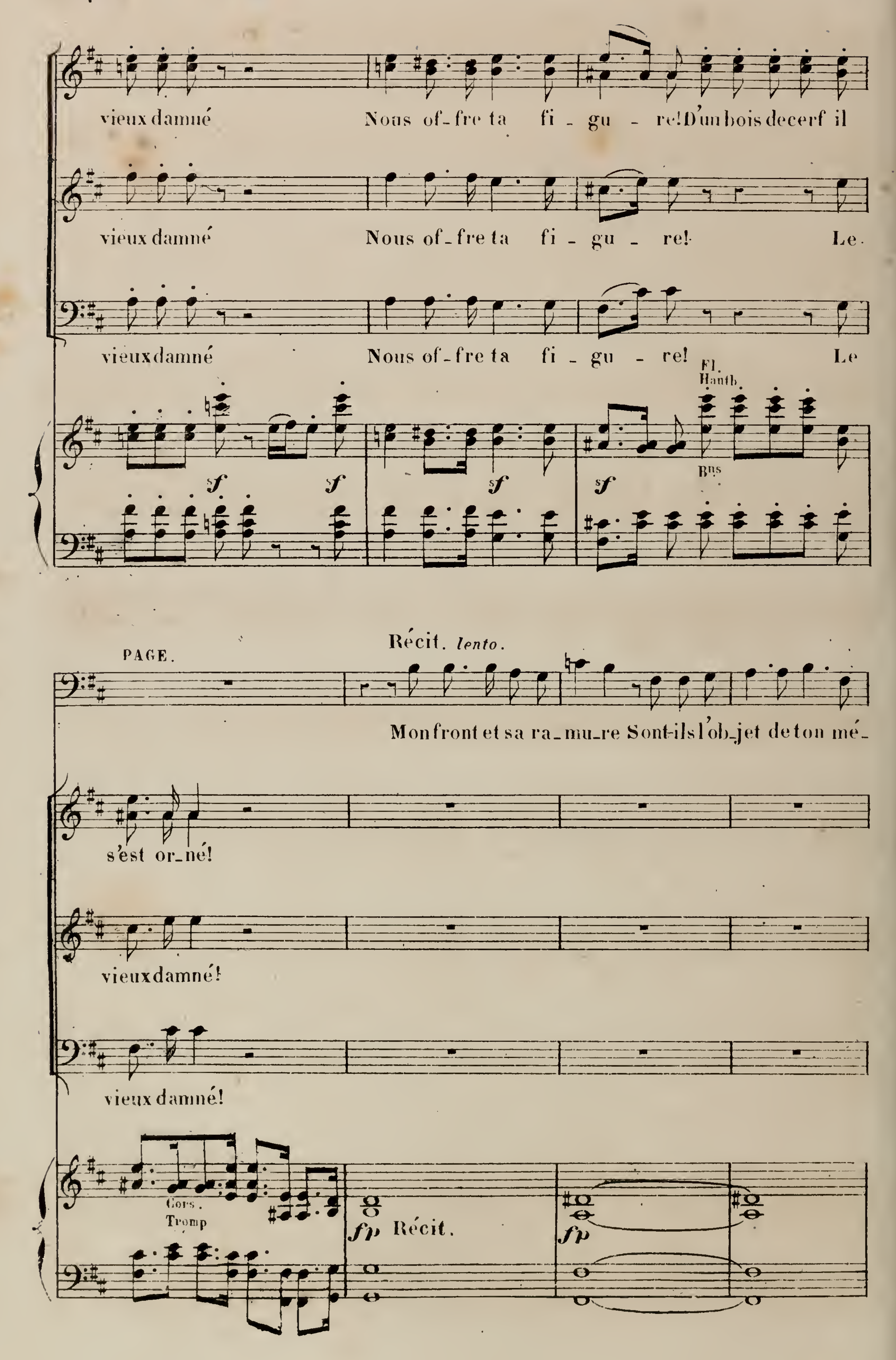

ANNA.
Andante.
Ti_ta _ ni _ a t'ap.
Fe.
_ a m'appartient pour ja_ mais!
Ti_ta _ ni _ a m'ap_
1rs Soprani.
sotto voce.
Ti_ ta_ni _
CHOEUR.
2ds Soprani.
sotto voce.
Ti_ ta_ni _
Fl.
Ped.
Ped.
Cl.
Ped. in tempo.
Ped.
A.
_ partient pour ja_mais! Ti _ ta _ ni _ a t'ap_partient pour ja_mais! Ti _
Fe.
_ partient pour ja_mais! Ti _ ta _ ni _ a m'ap_partient pour ja_mais! Ti _
_ a t'appartient pour ja _ mais L'a_mour à ses ge_
_ a t'appartient pour ja _ mais L'a_mour à ses ge_
Hautb.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.


A.
ta - ni - a t'appartient pour ja - mais!
F.
- ta - ni - a m'appartient pour ja - mais!
- noux t'en - chai - ne pour ja - mais!
- noux t'en - chai - ne pour ja - mais! oui, pour ja -
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
2d Vn
Allegro come primo.
Phoe - bé sourit du haut des cieux
- mais!
Phoe - bé sourit du haut des cieux
Cors.
Hauth.
Cl.
Cors.
Altos.
Vlles
Quat.
Allegro come primo.
A leur amour mystérieux!
Her -
A leur amour mystérieux!
Her -
Cors.


_ne a_vec nous vient en ces lieux Fê _ ter ce couple ra_di _
_ne a_vec nous vient en ces lieux Fê _ ter ce couple ra_di _
Fl.
Vns
Tromp.
f
_eux! Retentis, cor jo _ yeux, Dans les bois
_eux! Retentis, cor jo _ yeux, Dans les bois
Timb.
Vns
Harm.
Cl.
Cors.
Bns
ah!
spacieux! Frap_pe les cieux
spacieux! Frap_pe les cieux
Tutti.
ritard.
Hautb.
Cl.
Bois.
Harm.
Timb.


PAGE (en Herne)
And^te.
Si -
in tempo.
De tes ap - pels joyeux!
De tes ap - pels joyeux!
Tromb.
Ped.
ritard.
Hautb.
Cl.
p in tempo.
sf
fp
Quat.
Allegro.
P.
- lence! un vil mor - tel dans l'ombre nous é - cou - te!
Basses.
Mal -
Hautb.
Cors.
Quat.
1^rs et 2^ds Soprani.
Malheur! malheur! à l'imprudent! Djinns! il est là sans
Ténors.
Malheur! à l'imprudent! Djinns! il est là sans
- heur! à l'imprudent! Djinns! il est là sans
Bois.
Timb.


dou - te!
dou - te!
dou - te!
Cors.
2e Vn
Altos.
1r Vn
p
p
Bns
Bois.
Tromp.
f
sf
sf
p
CHŒUR.
Il est à nous! il est à nous! il est à nous! le
Il est à nous! il est à nous! le
Il est à nous!
Hautb.
Fl.
Cl.
Tromp.
sf
sf
Hautb.
Bns
Cors.
Fl.
Cl.
Quat.
sf Tromp.
sf


vieux damné
Nous of-fre ta fi - gu - re! D'un bois decerf il
vieux damné
Nous of-fre ta fi - gu - re!
Le
vieux damné
Nous of-fre ta fi - gu - re!
Le
Fl.
Hautb.
Bns
PAGE.
Récit. lento.
Mon front et sa ra-mu-re Sont-ils l'ob-jet de ton mé-
s'est or-né!
vieux damné!
vieux damné!
Cors.
Tromp
Récit.

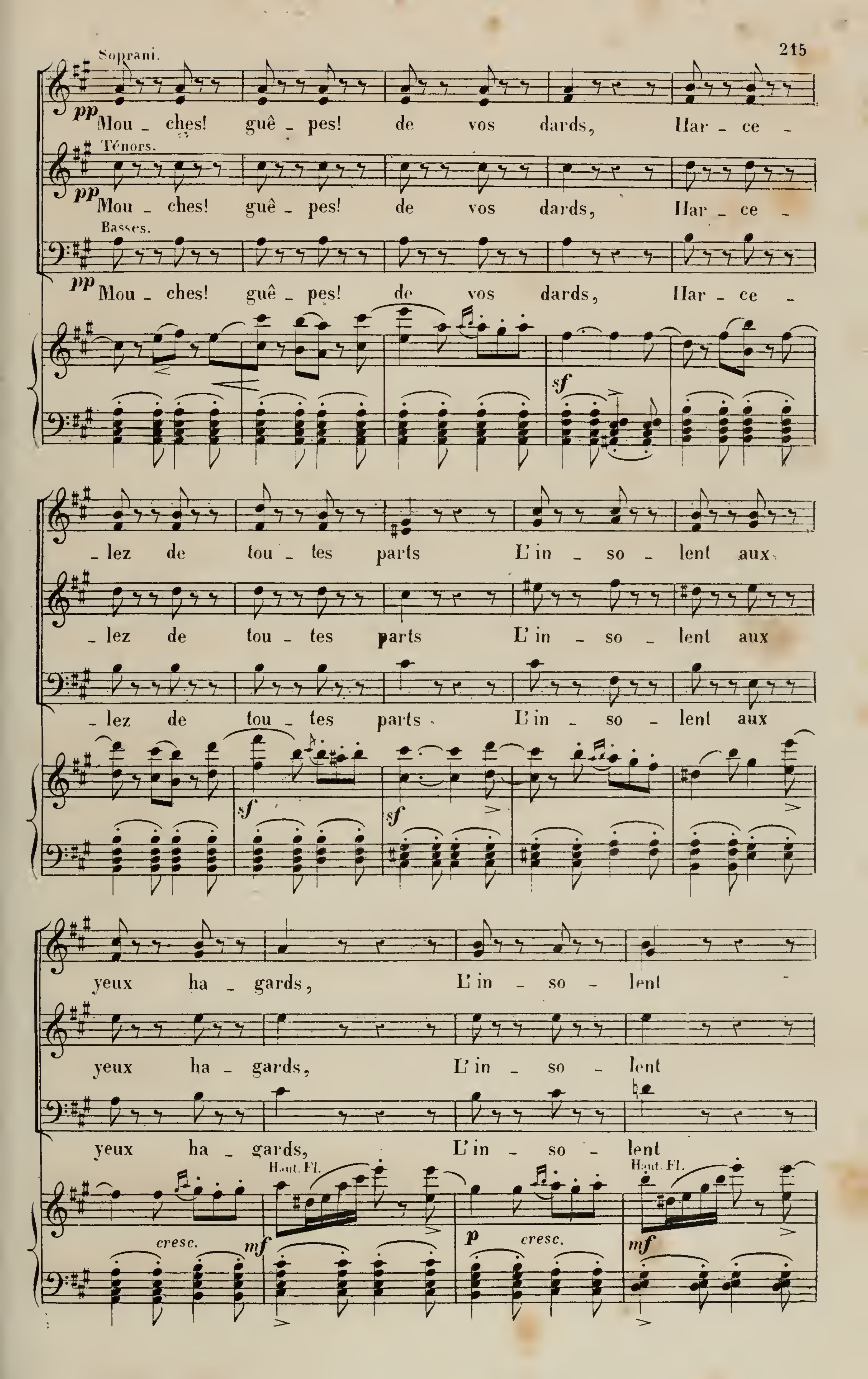


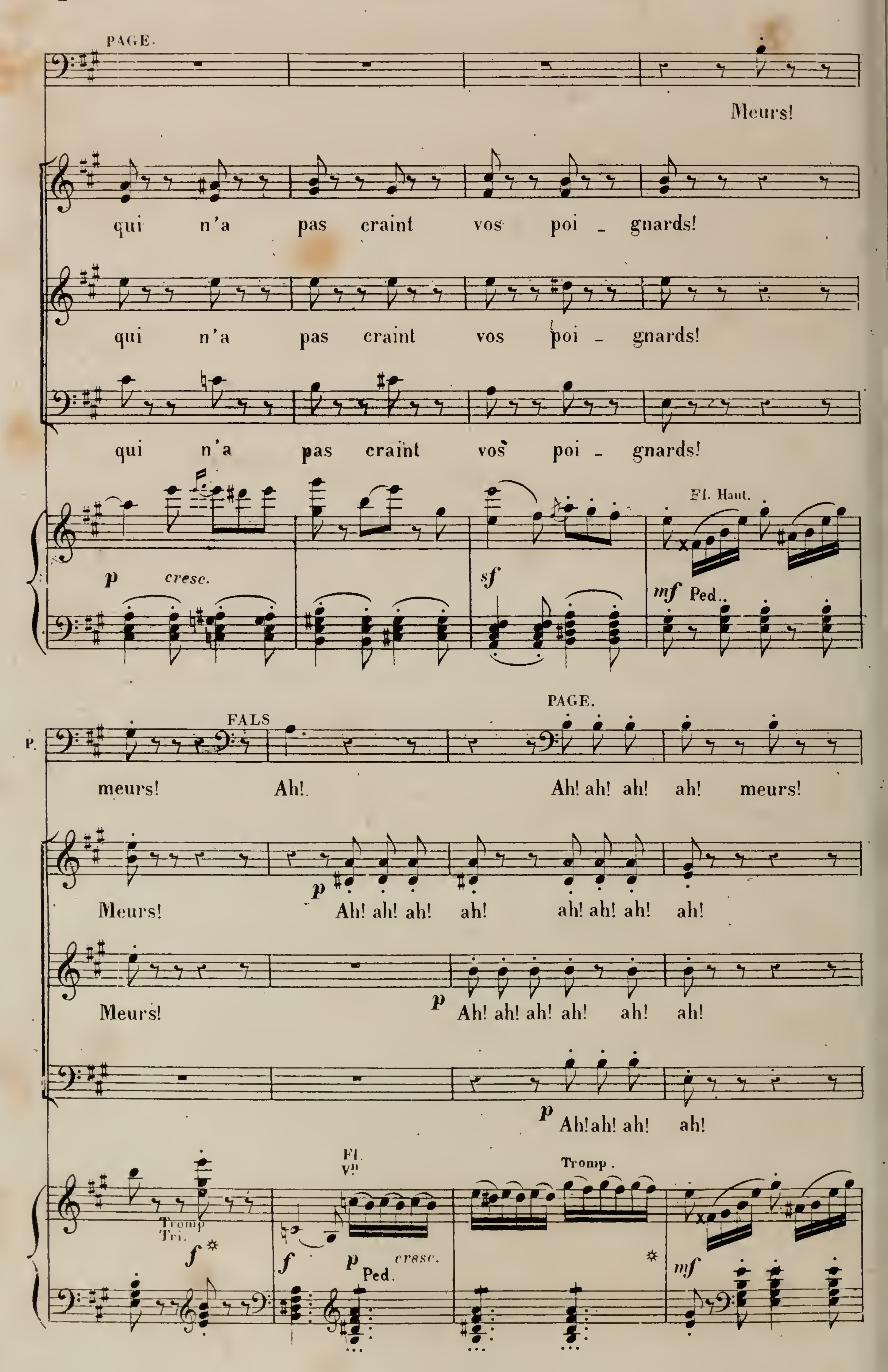
P.
pris? De ta sanglante in_ju _ re Mille tourments seront le prix!
fp
Haut.
Bns
Timb.
Quat.
Tromb.
a piacere.
Allegro.
In tempo.
Mouches!
guê_pes!
col canto.
Ped.
Vns div.
pp
Récit.
de vos dards
Harcelez
de tou_tes parts L'in_so_
Cor.
C.-B.
Andante.
_lent aux yeux hagards Qui se livre à vos poignards!
Cor.
Haut.
Tromb.

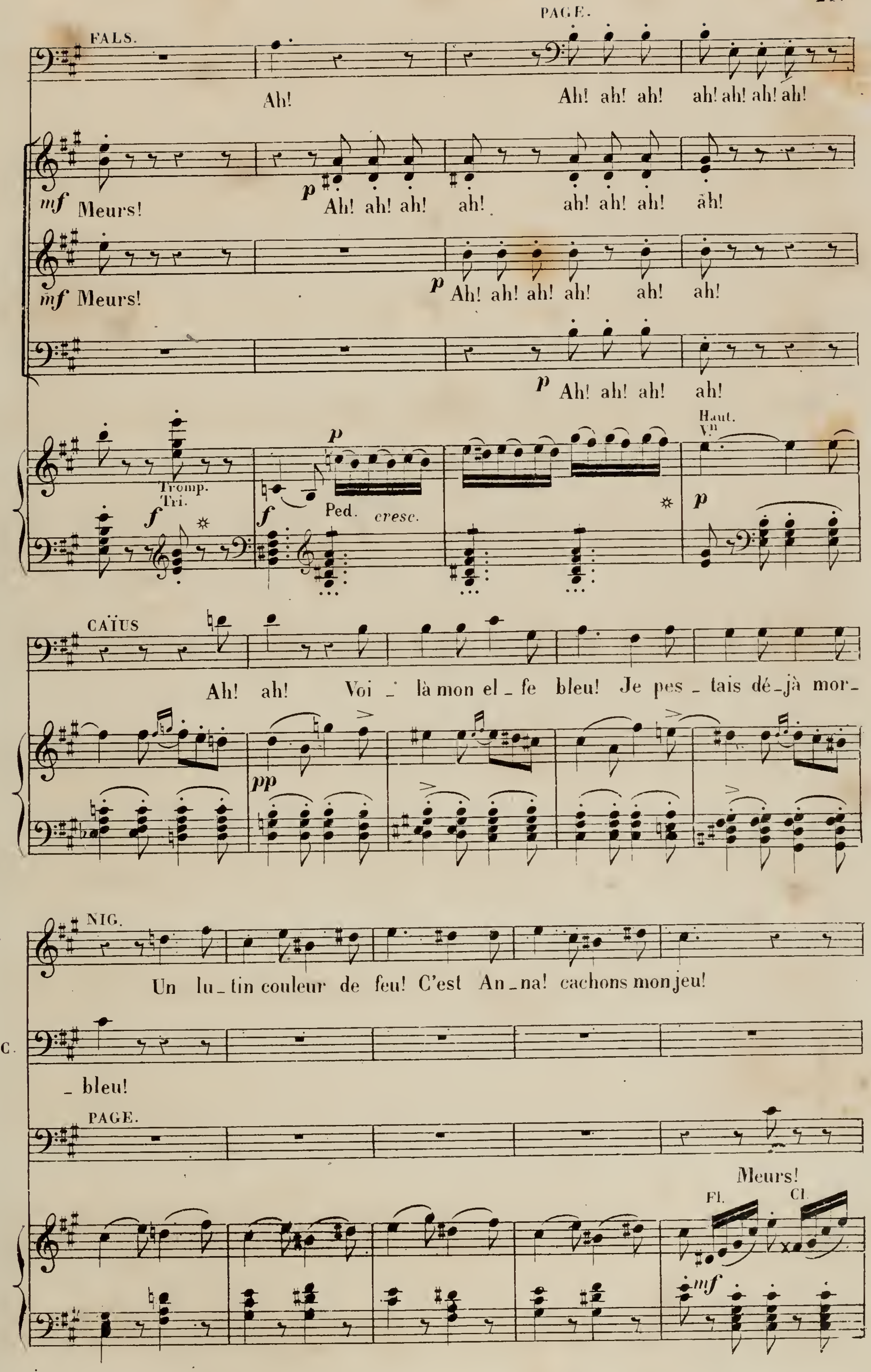
DIVERTISSEMENT.

N° 18.



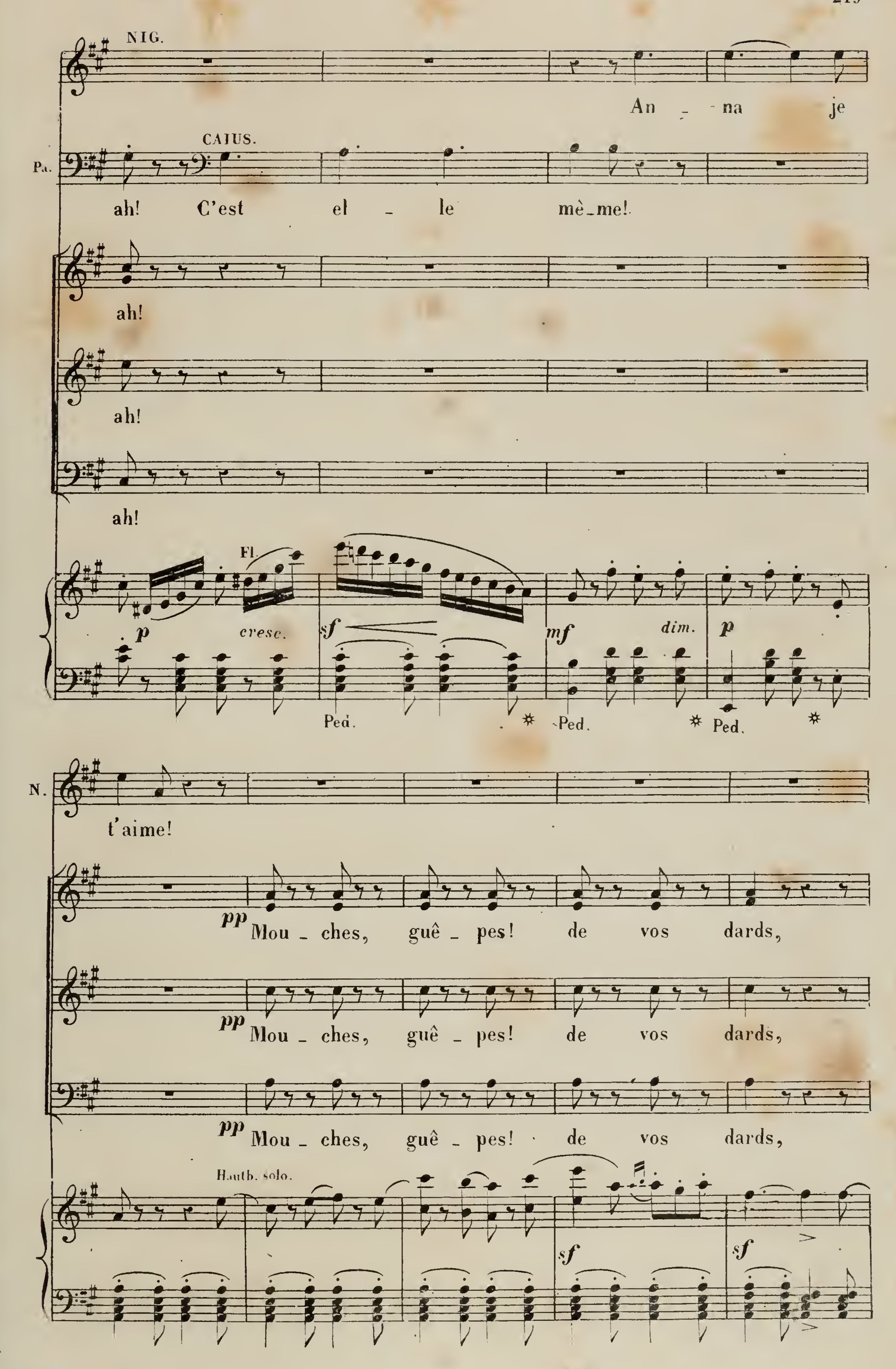

Soprani.
pp Mou _ ches! guê _ pes! de vos dards, Har _ ce _
Ténors.
pp Mou _ ches! guê _ pes! de vos dards, Har _ ce _
Basses.
pp Mou _ ches! guê _ pes! de vos dards, Har _ ce _
sf
_ lez de tou _ tes parts L'in _ so _ lent aux
_ lez de tou _ tes parts L'in _ so _ lent aux
_ lez de tou _ tes parts L'in _ so _ lent aux
sf
sf
yeux ha _ gards, L'in _ so _ lent
yeux ha _ gards, L'in _ so _ lent
yeux ha _ gards, L'in _ so _ lent
Haut. Fl.
Haut. Fl.
cresc.
mf
p
cresc.
mf

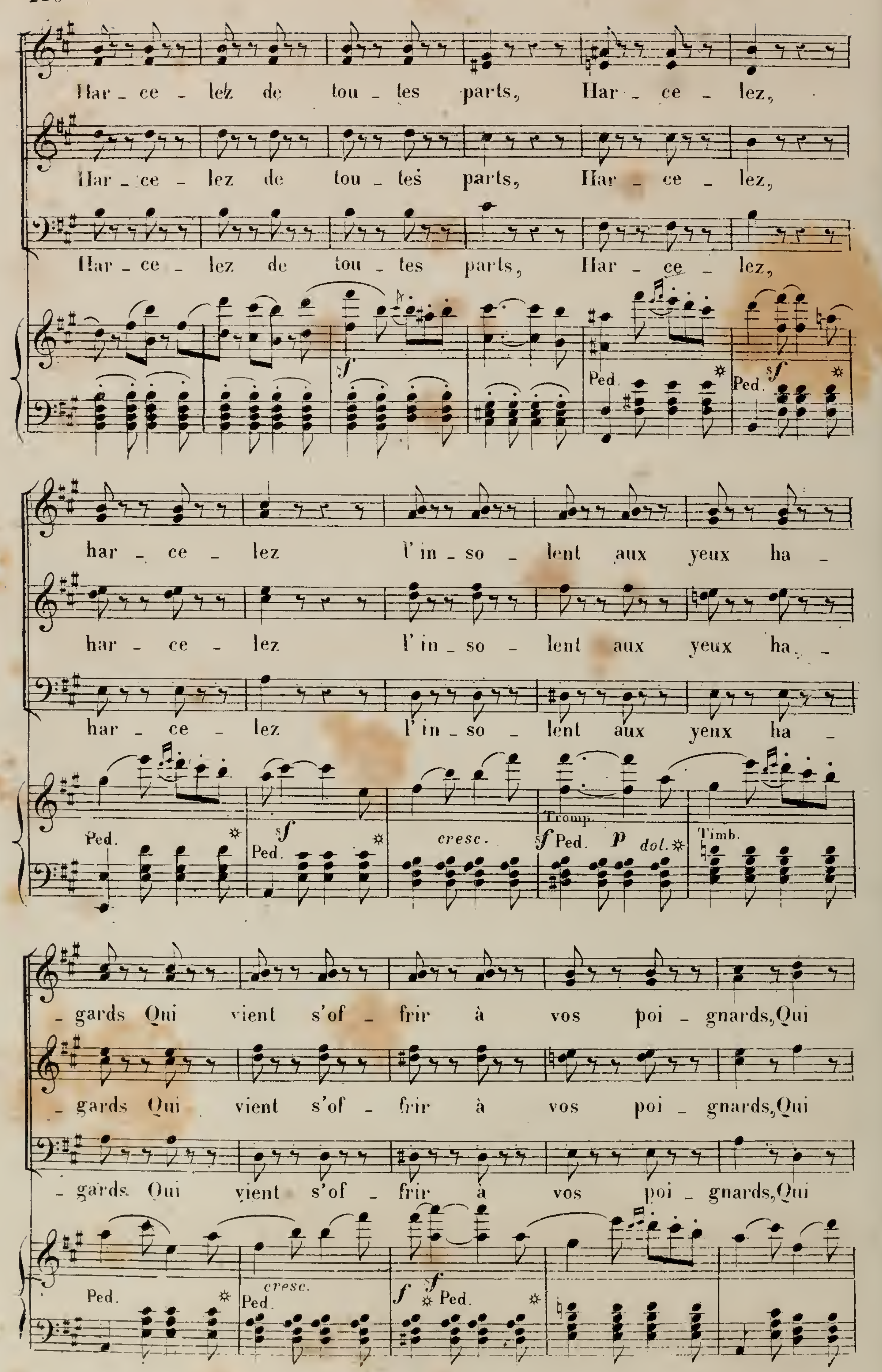

PAGE.
Meurs!
qui n'a pas craint vos poi _ gnards!
qui n'a pas craint vos poi _ gnards!
qui n'a pas craint vos poi _ gnards!
p cresc.
sf
Fl. Haut.
mf Ped.
P.
FALS
PAGE.
meurs! Ah! Ah! ah! ah! ah! meurs!
Meurs! p Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!
Meurs! p Ah! ah! ah! ah! ah! ah!
p Ah! ah! ah! ah!
Tromp
Tri.
f
Fl.
Vl
f p Ped. cresc.
Tromp.
mf


PAGE.
FALS.
Ah!
Ah! ah! ah!
ah! ah! ah! ah!
mf Meurs!
p Ah! ah! ah!
ah!
ah! ah! ah!
ah!
mf Meurs!
p Ah! ah! ah! ah!
ah!
ah!
p Ah! ah! ah!
ah!
Tromp.
Tri.
f
p
f
Ped.
cresc.
Haut.
p
CAÏUS
Ah! ah! Voi _ là mon el _ fe bleu! Je pes _ tais dé _ jà mor_
pp
NIG.
Un lu _ tin couleur de feu! C'est An _ na! cachons mon jeu!
C.
_ bleu!
PAGE.
Meurs!
Fl.
Cl.
mf

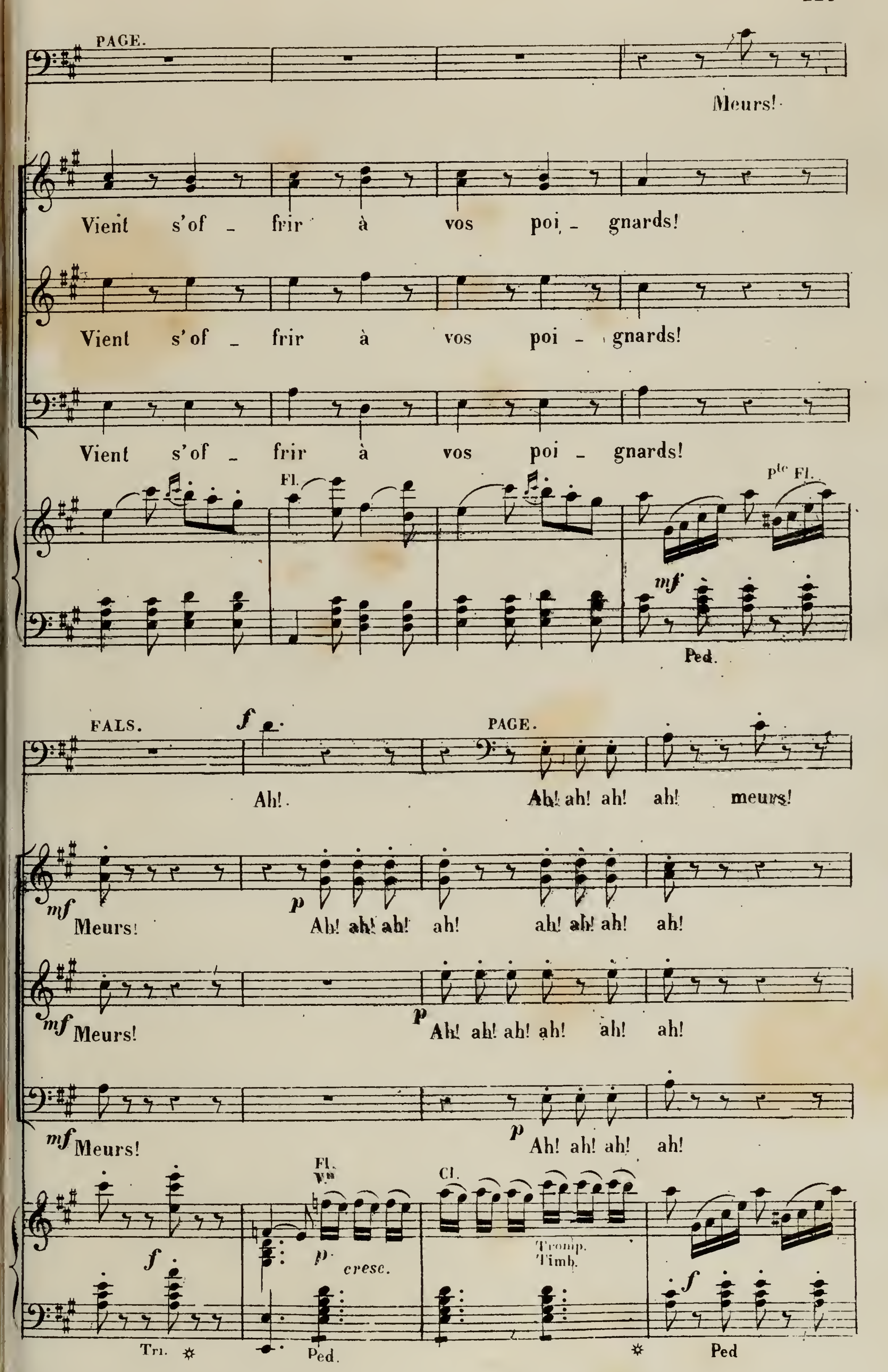


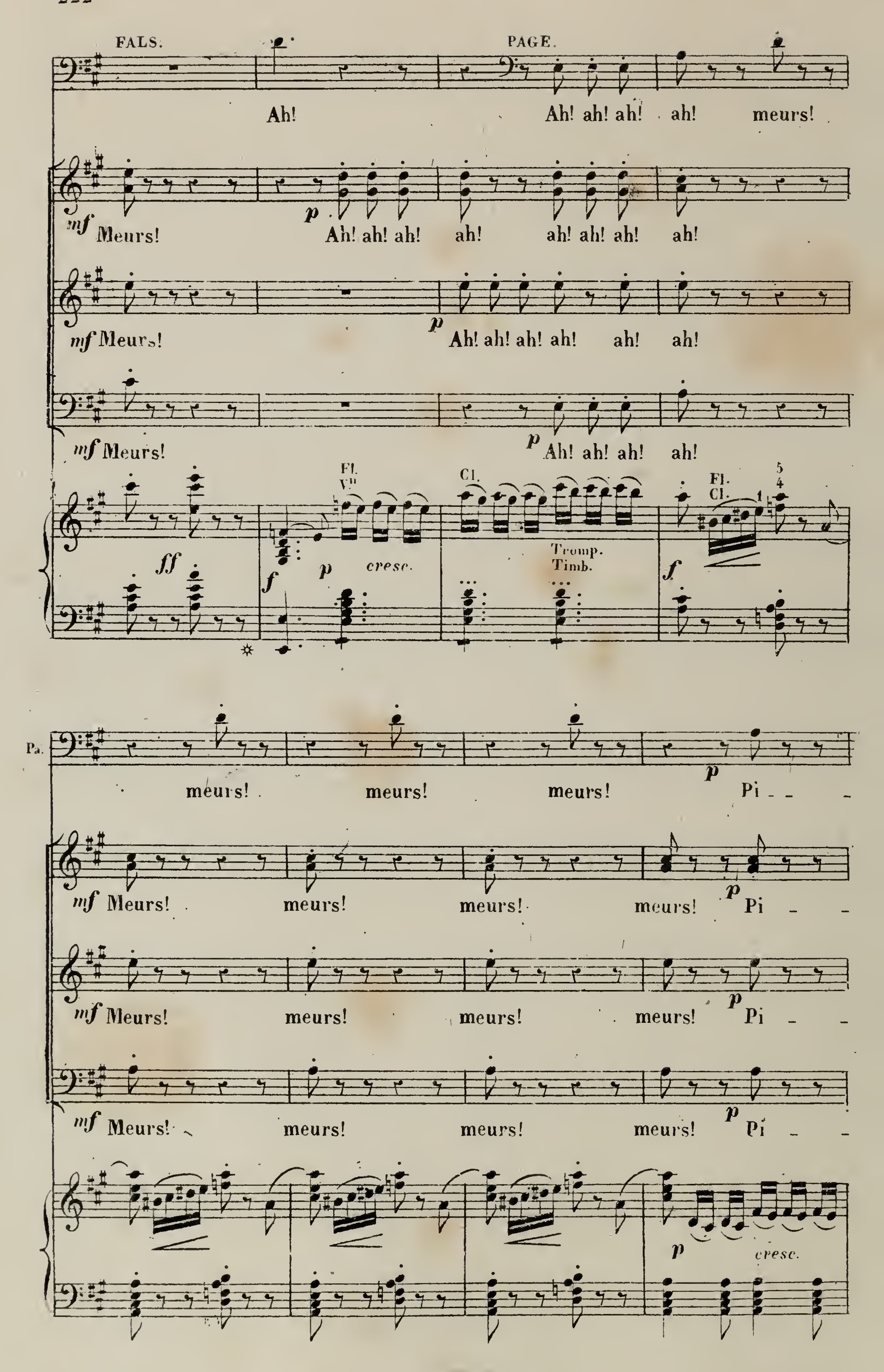
FALS.
PAGE.
Ah!
Ah! ah! ah!
mf meurs!
p Ah! ah! ah!
ah!
p ah! ah! ah!
mf meurs!
p Ah! ah! ah!
ah!
ah! ah! ah!
mf meurs!
p Ah! ah! ah! ah!
ah!
Fl.
Vn
Cl.
Tromp.
f Tromp.
Tri.
f
p
cresc.
Ped.
P.
ah!
meurs!
FALS.
Ah!
PAGE.
Ah! ah! ah!
ah!
mf Meurs!
p Ah! ah! ah!
ah!
p ah! ah! ah!
ah!
mf Meurs!
p Ah! ah! ah!
ah!
ah! ah! ah!
ah!
mf Meurs!
p Ah! ah! ah! ah!
ah!
Cl
mf
f Tromp.
Tri.
Fl.
Vn
p
cresc.
Cl.
Tromp.
Ped.
Ped.

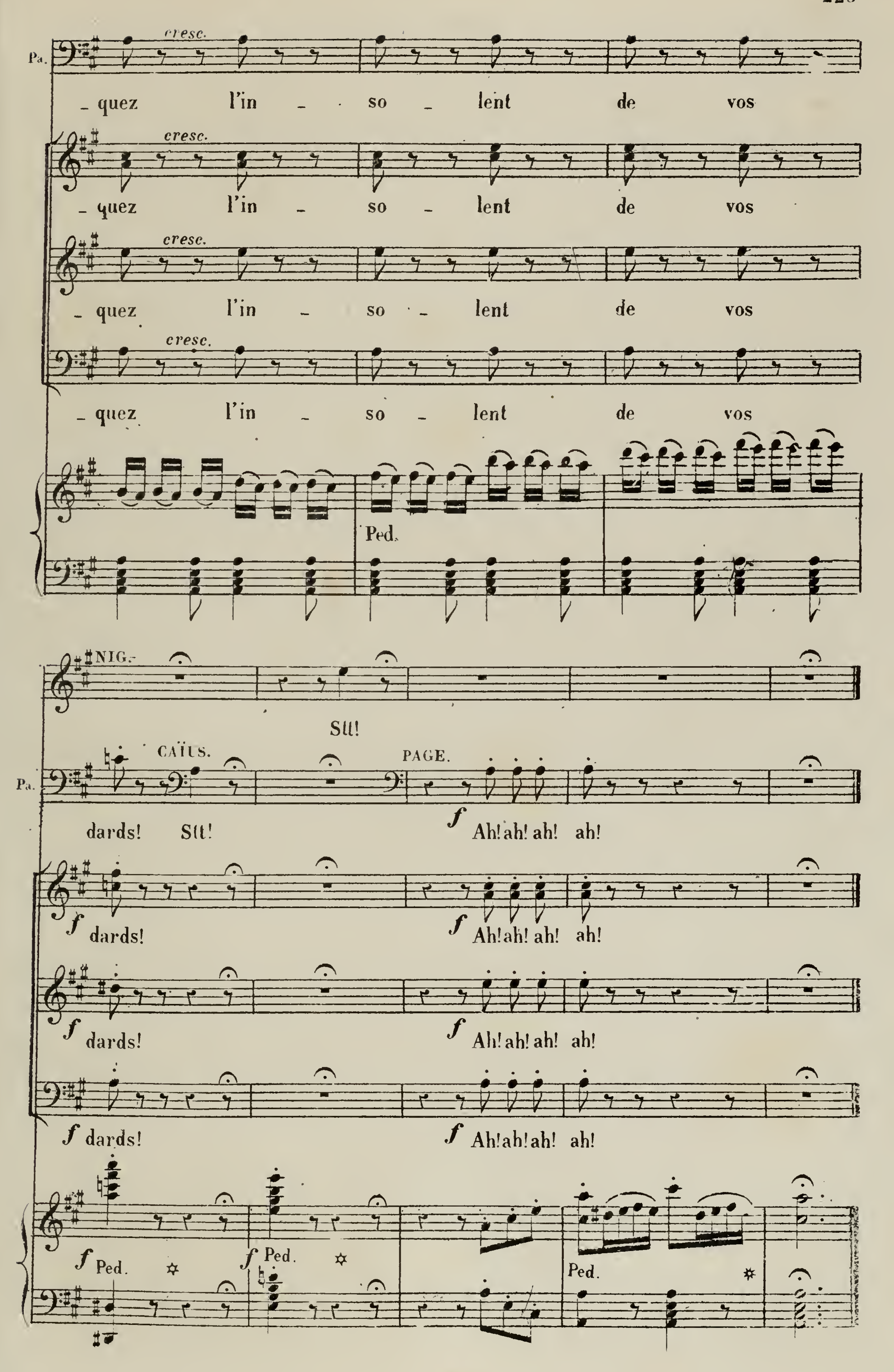

NIG.
An - na je
CAIUS.
Pa.
ah! C'est el - le mè_me!
ah!
ah!
ah!
Fl.
p
cresc.
sf
mf
dim.
p
Ped.
Ped.
Ped.
N.
t'aime!
pp Mou - ches, guê - pes! de vos dards,
pp Mou - ches, guê - pes! de vos dards,
pp Mou - ches, guê - pes! de vos dards,
Hauth. solo.
sf
sf



Har - ce - lez de tou - tes parts, Har - ce - lez,
Har - ce - lez de tou - tes parts, Har - ce - lez,
Har - ce - lez de tou - tes parts, Har - ce - lez,
Ped. Ped.
har - ce - lez l'in - so - lent aux yeux ha -
har - ce - lez l'in - so - lent aux yeux ha -
har - ce - lez l'in - so - lent aux yeux ha -
Tromp.
Ped. Ped. cresc. Ped. dol.
Timb.
- gards Qui vient s'of - frir à vos poi - gnards, Qui
- gards Qui vient s'of - frir à vos poi - gnards, Qui
- gards Qui vient s'of - frir à vos poi - gnards, Qui
Ped. cresc. Ped. Ped.


PAGE.
Meurs!
Vient s'of - frir à vos poi - gnards!
Vient s'of - frir à vos poi - gnards!
Vient s'of - frir à vos poi - gnards!
Fl.
pte Fl.
mf
Ped.
FALS.
f
Ah!
PAGE.
Ah! ah! ah! ah! meurs!
mf
Meurs!
p
Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!
mf
Meurs!
p
Ah! ah! ah! ah! ah! ah!
mf
Meurs!
p
Ah! ah! ah! ah!
Fl.
Vln
Cl.
f
p
cresc.
Tromp.
Timb.
f
Tri.
Ped.
Ped

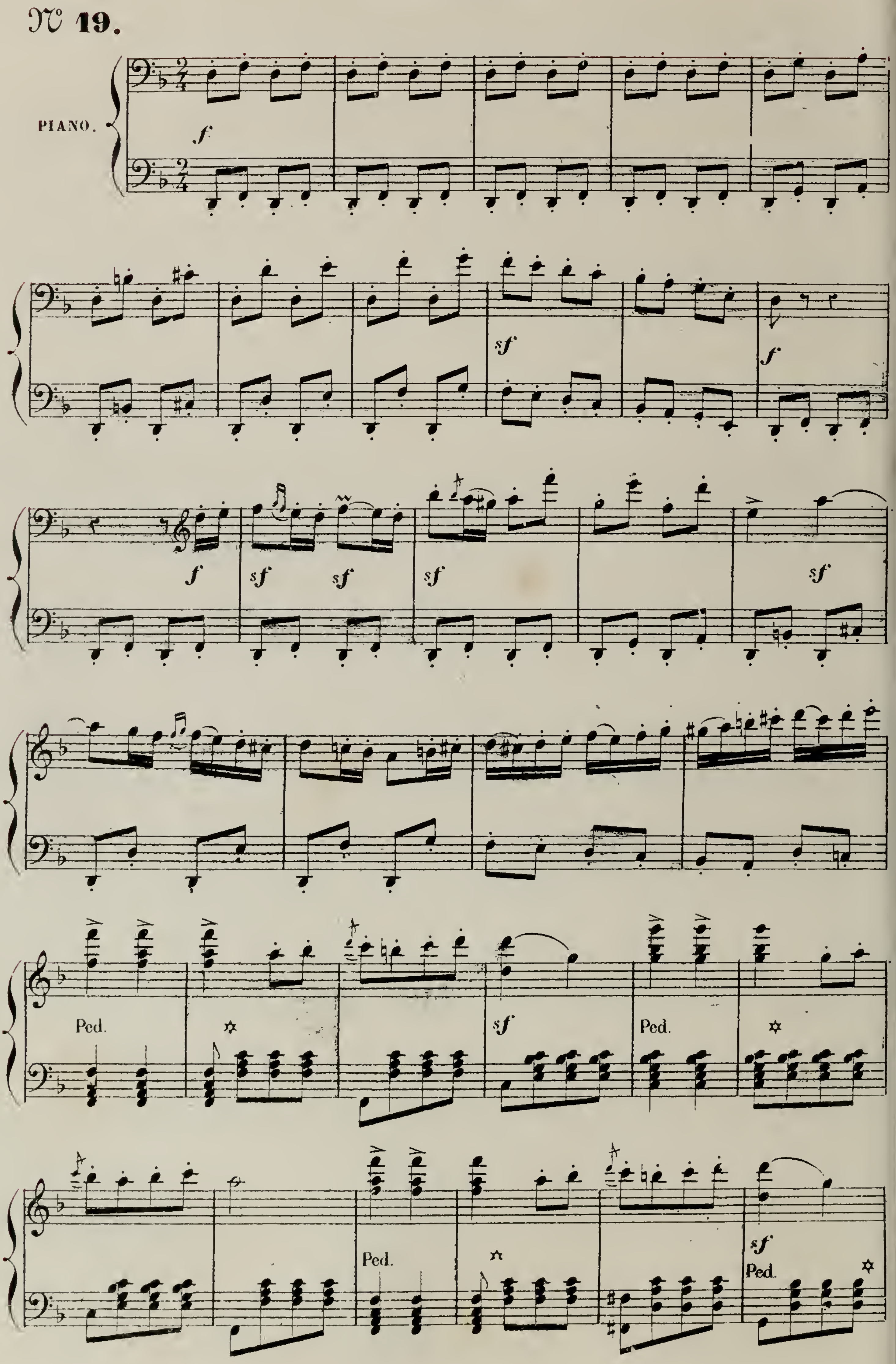

FALS.
PAGE.
Ah!
Ah! ah! ah! ah! meurs!
mf Meurs!
p Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!
mf Meurs!
p Ah! ah! ah! ah! ah! ah!
mf Meurs!
p Ah! ah! ah! ah!
Fl.
Vln
Cl.
ff
f
p
cresc.
Tromp.
Timb.
Fl.
Cl.
f
Pa.
meurs! meurs! meurs!
p Pi
mf Meurs! meurs! meurs! meurs!
p Pi
mf Meurs! meurs! meurs! meurs!
p Pi
mf Meurs! meurs! meurs! meurs!
p Pi
p
cresc.

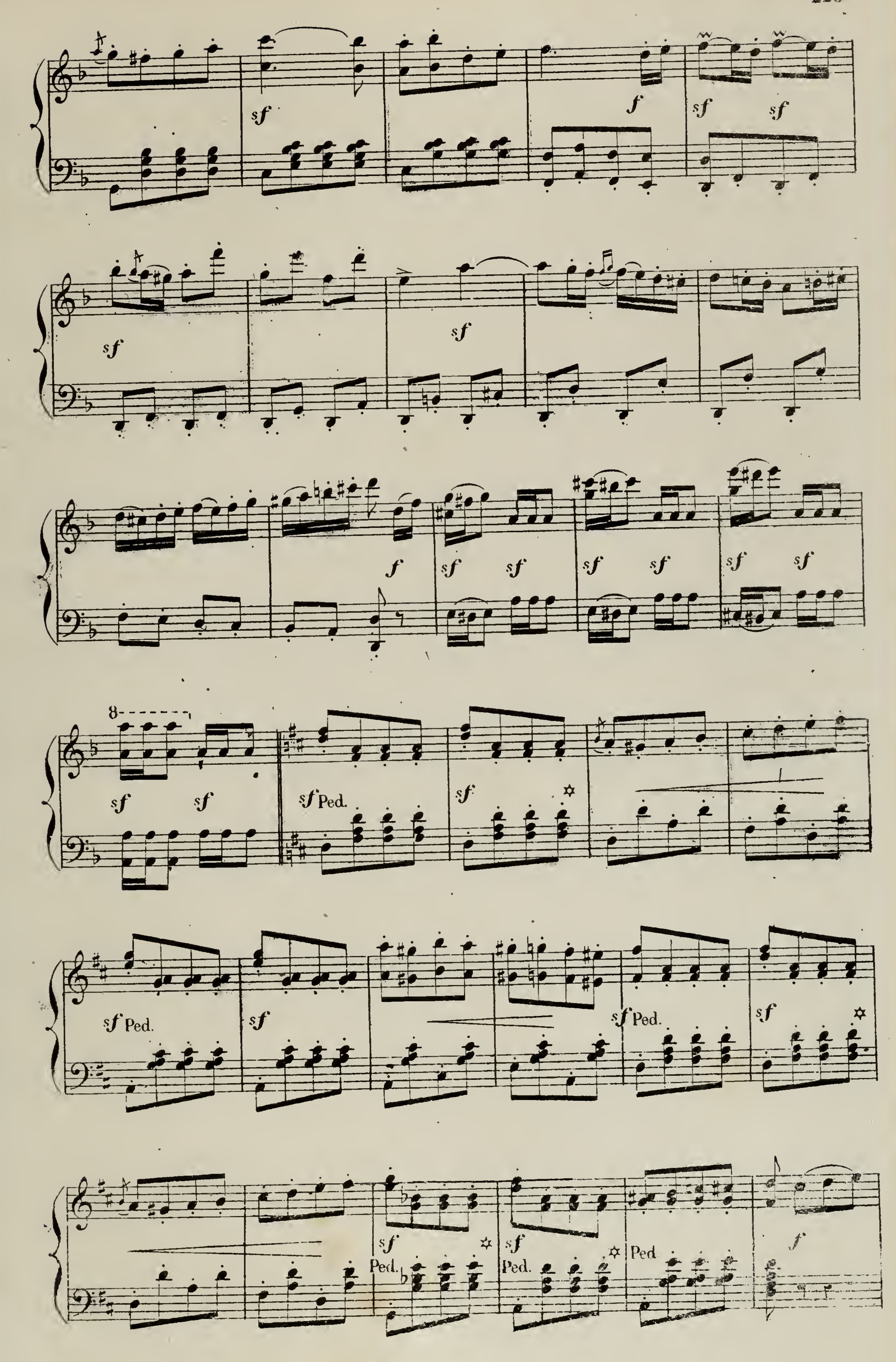

Pa.
cresc.
_quez l'in _ so _ lent de vos
_quez l'in _ so _ lent de vos
_quez l'in _ so _ lent de vos
_quez l'in _ so _ lent de vos
Ped.
NIG.
Stt!
CAÏUS.
PAGE.
Pa.
dards! Stt!
f Ah! ah! ah! ah!
f dards!
f Ah! ah! ah! ah!
f dards!
f Ah! ah! ah! ah!
f dards!
f Ah! ah! ah! ah!
f Ped.
f Ped.
Ped.

GALOP.

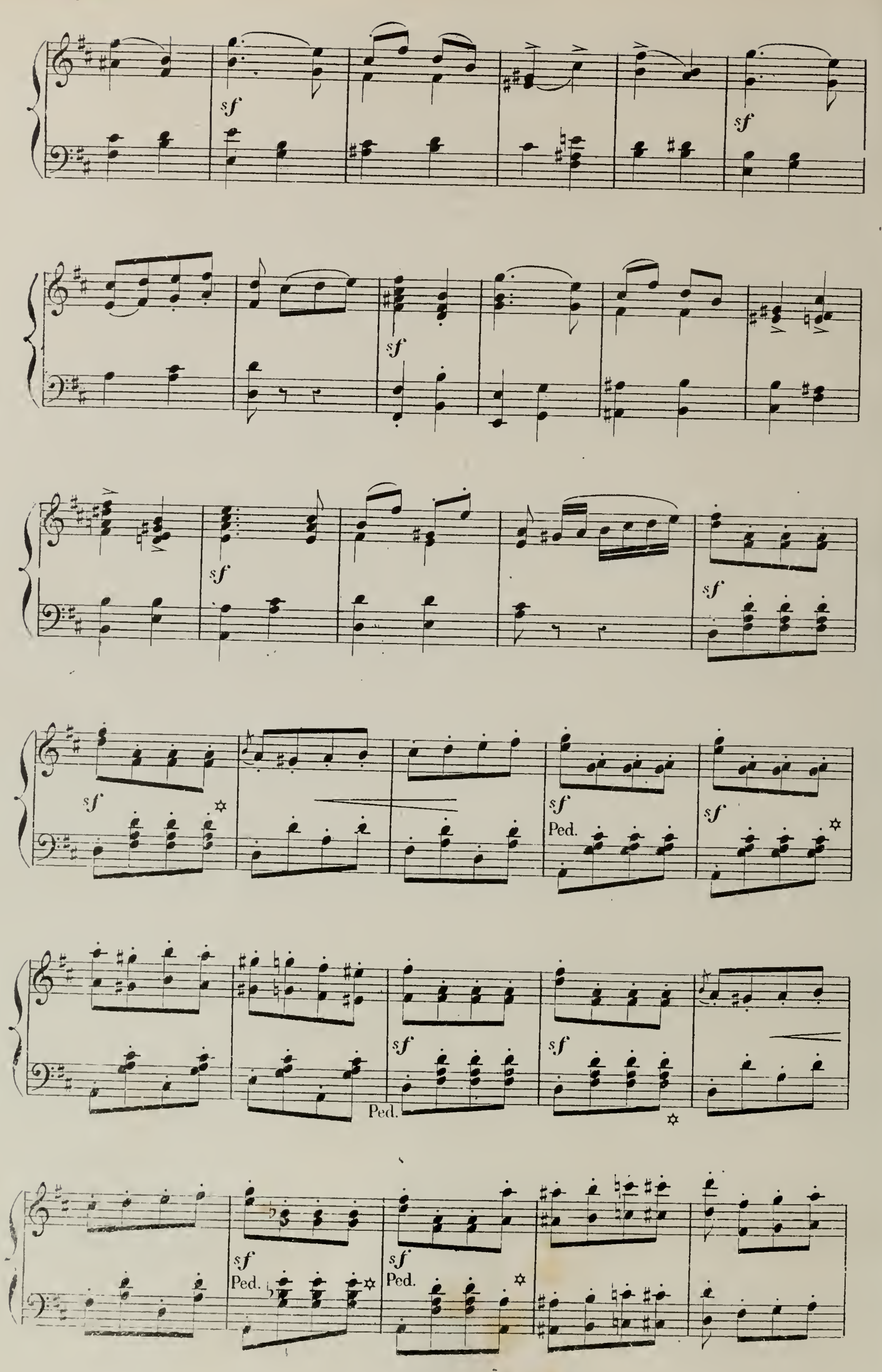
DANSE GÉNÉRALE.

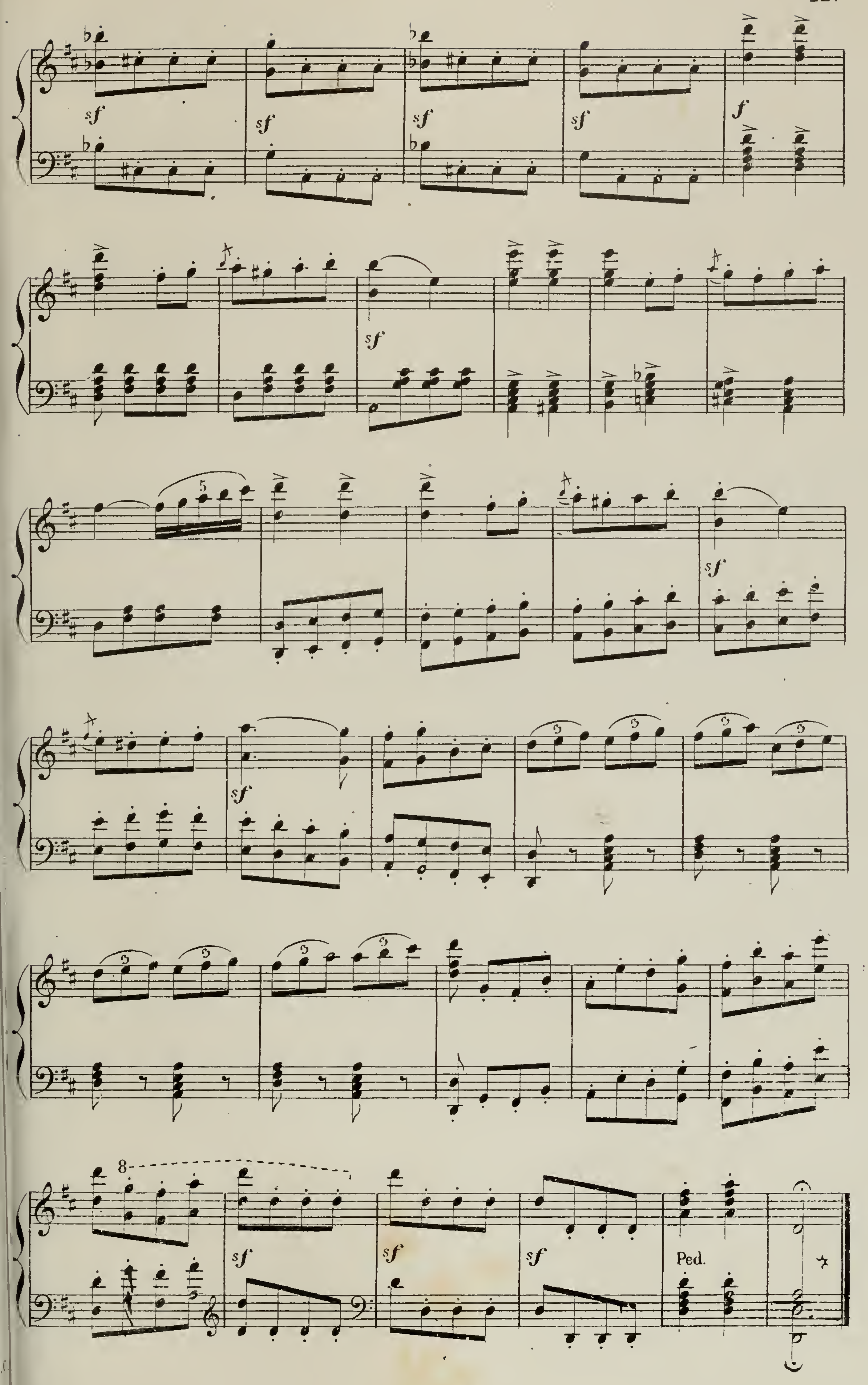
№ 19.





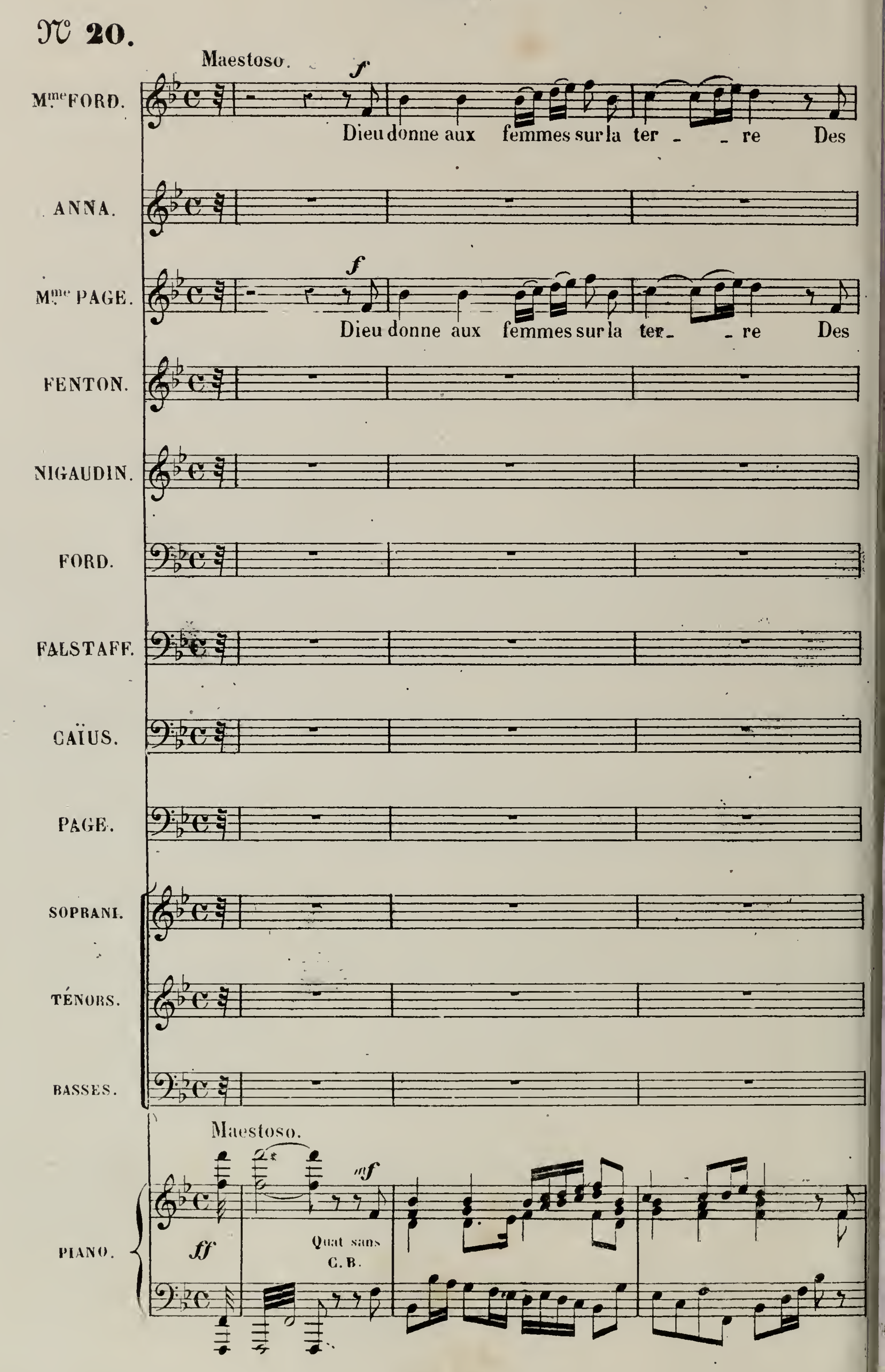
sf
f
sf
sf
sf
sf
f
sf
sf
sf
sf
sf
sf
8
sf
sf
sf Ped.
sf
sf Ped.
sf
sf Ped.
sf
sf
Ped.
sf
Ped.
Ped
f

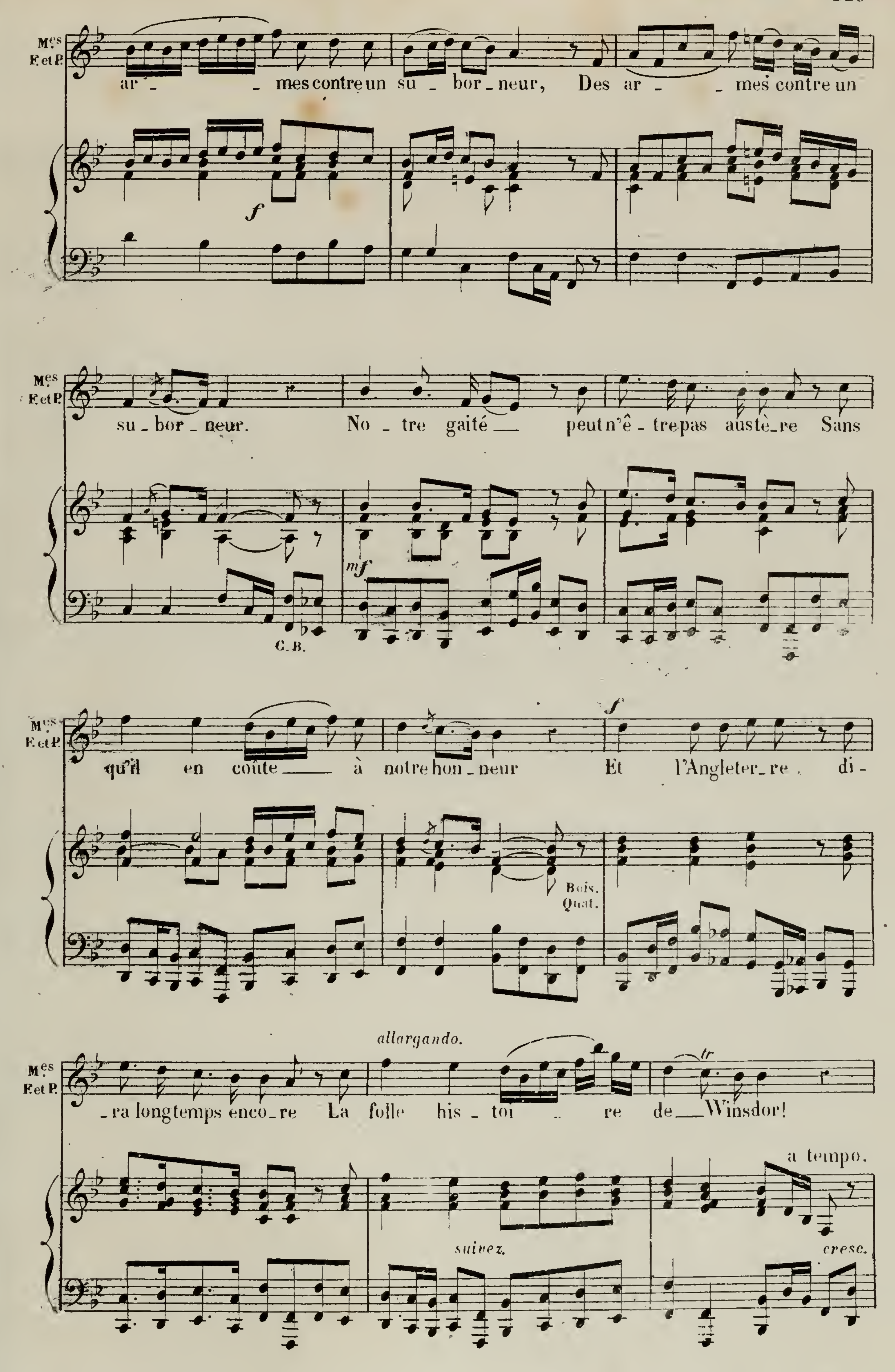

sf
sf
sf
sf
sf
sf
sf
sf
Ped.
sf
sf
Ped.
sf
sf
Ped.
sf
Ped.

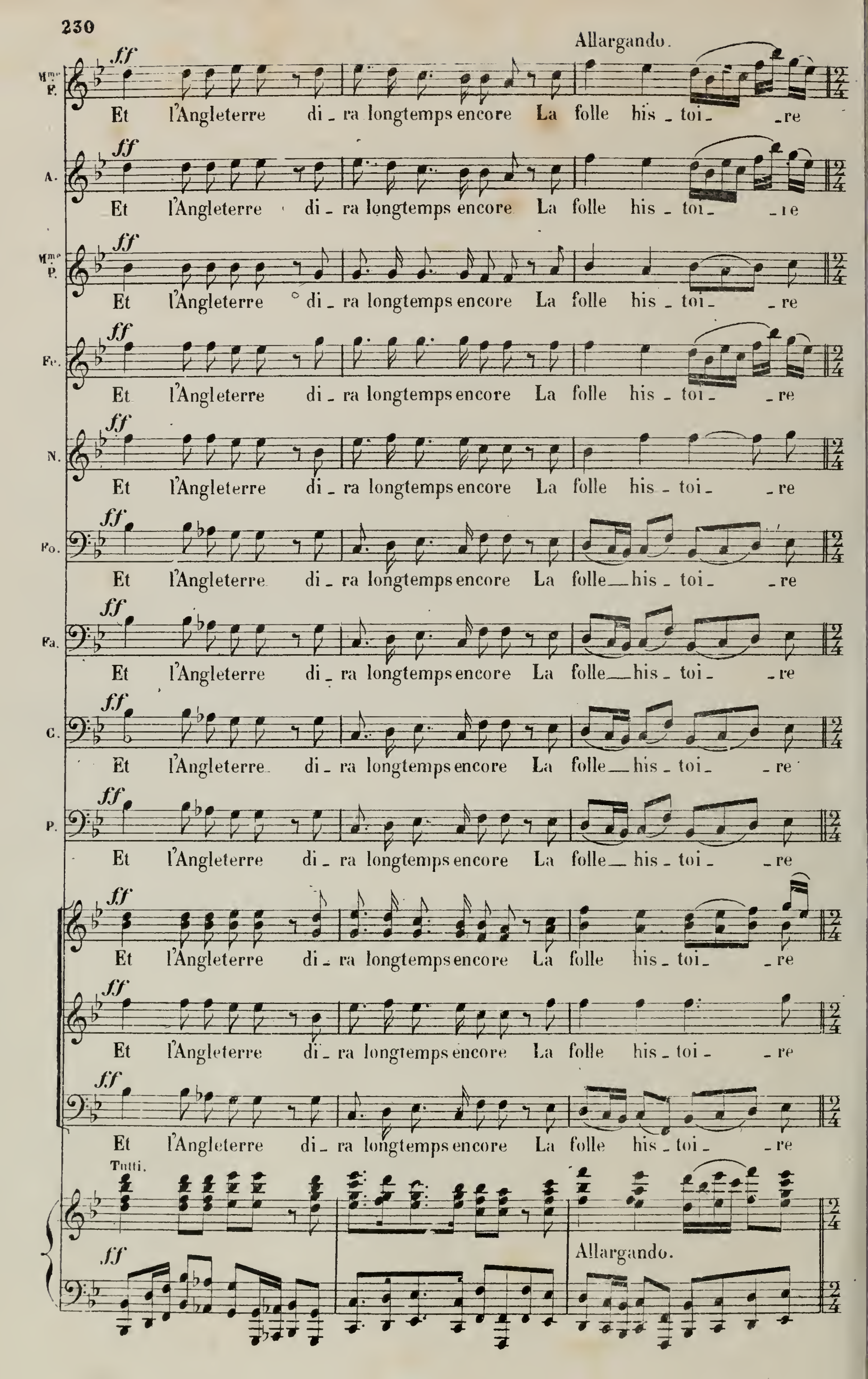

sf
sf
sf
sf
f
sf
sf
sf
sf
8
sf
sf
sf
Ped.

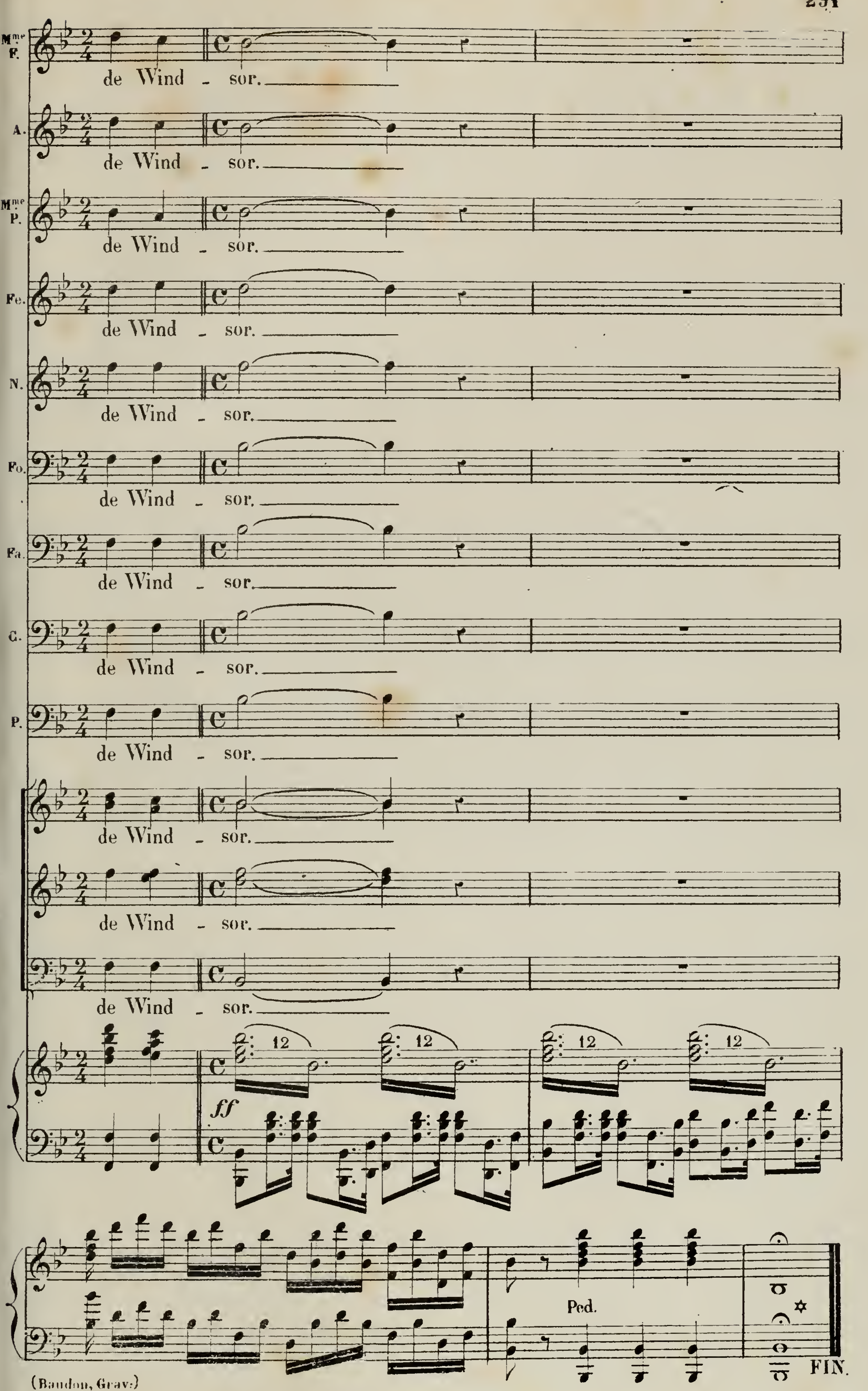
FINAL.

Nº 20.


Maestoso.
Mme FORD.
f
Dieu donne aux femmes sur la ter - - re Des
ANNA.
Mme PAGE.
f
Dieu donne aux femmes sur la ter - - re Des
FENTON.
NIGAUDIN.
FORD.
FALSTAFF.
CAÏUS.
PAGE.
SOPRANI.
TÉNORS.
BASSES.
Maestoso.
PIANO.
ff
mf
Quat sans C. B.


Mes F. et P.
ar - - mes contre un su - bor - neur, Des ar - - mes contre un
f
su - bor - neur. No - tre gaité peut n'ê - tre pas austè - re Sans
mf
C. B.
qu'il en coûte à notre hon - neur Et l'Angleter - re di -
f
Bois. Quat.
allargando.
- ra longtemps enco - re La folle his - toi - re de Winsdor!
tr
a tempo.
suivez.
cresc.


Allargando.
Mme F.
Et l'Angleterre di_ra longtemps encore La folle his_toi_ _re
A.
Et l'Angleterre di_ra longtemps encore La folle his_toi_ _re
Mme P.
Et l'Angleterre di_ra longtemps encore La folle his_toi_ _re
Fe.
Et l'Angleterre di_ra longtemps encore La folle his_toi_ _re
N.
Et l'Angleterre di_ra longtemps encore La folle his_toi_ _re
Fo.
Et l'Angleterre di_ra longtemps encore La folle his_toi_ _re
Fa.
Et l'Angleterre di_ra longtemps encore La folle his_toi_ _re
C.
Et l'Angleterre di_ra longtemps encore La folle his_toi_ _re
P.
Et l'Angleterre di_ra longtemps encore La folle his_toi_ _re
Et l'Angleterre di_ra longtemps encore La folle his_toi_ _re
Et l'Angleterre di_ra longtemps encore La folle his_toi_ _re
Et l'Angleterre di_ra longtemps encore La folle his_toi_ _re
Tutti.
Allargando.


Mme F.
de Wind - sor.
A.
de Wind - sor.
Mme P.
de Wind - sor.
Fe.
de Wind - sor.
N.
de Wind - sor.
Fo.
de Wind - sor.
Fa.
de Wind - sor.
C.
de Wind - sor.
P.
de Wind - sor.
de Wind - sor.
de Wind - sor.
de Wind - sor.
12
ff
Ped.
FIN.

(Baudon, Grav:)

